

Université Abou Bekr Belkaid – Tlemcen

Faculté des lettres et des langues

Département des langues étrangères

Filière de français

**Thème :**

Les représentations stéréotypées de la langue française chez des lycéens en cycle terminal dans la Wilaya de Tlemcen

Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en sciences du langage

**Présenté par :**

SID MEHADJA Mohammed Zakaria

**Sous la direction de :**

Mlle SARI MOHAMMED Leila

**Devant le jury composé de :**

..... (Président)

.....(Examineur)

Mlle SARI MOHAMMED Leila (Rapporteur)

Année universitaire : 2014-2015

## ***Remerciements***

*Je remercie tout particulièrement mon encadreur Mlle SARI MOHAMMED Leila pour sa patience, sa disponibilité et surtout ses judicieux conseils*

*J'adresse mes plus sincères remerciements à Mme MAHI et à tous les élèves qui ont accepté de collaborer pour la réalisation de notre enquête.*

*Je remercie infiniment l'ensemble des enseignants du département et mon cher ami ZAÏR Abdelillah pour ses conseils et son soutien.*

*Dédicace*

*À mes parents.*

*À toute ma famille.*

## *Table des matières*

|  |    |
|--|----|
| <b>Introduction</b> .....  | 4  |
| <b>Chapitre I : Partie théorique</b>   |    |
| I. Développement de quelques réflexions théoriques.....  | 9  |
| I.1. Langue/ langage.....  | 9  |
| I.2. Les critiques de la linguistique structurale et la naissance de la sociolinguistique..... | 10 |
| I.3. La distinction entre la linguistique et la sociolinguistique.....                         | 11 |
| I.4. La sociolinguistique variationniste .....   | 12 |
| I.5. Qu'est-ce que les représentations ?.....  | 12 |
| I.6. Qu'est-ce que le stéréotype ?.....  | 13 |
| I.6.1. Le stéréotype en psychologie sociale.....   | 14 |
| I.6.2. Le stéréotype en sociologie.....  | 15 |
| I.7. Qu'est-ce que les attitudes linguistiques ?.....  | 15 |
| I.8. La sécurité et l'insécurité linguistique.....   | 16 |
| II. Le contact de langues et la situation sociolinguistique en Algérie .....                   | 17 |
| II.1. La notion de contact de langues.....   | 17 |
| II.2. Les phénomènes naissants de ce contact.....  | 17 |
| II.3. La situation sociolinguistique en Algérie.....   | 18 |
| II.3.1. Les sphères langagières en Algérie.....  | 20 |
| II.3.1.1. La sphère arabophone.....  | 20 |
| II.3.1.2. La sphère berbérophone .....   | 20 |
| II.3.1.3. La sphère des langues étrangères.....  | 21 |
| II.3.2. Le statut de la langue française en Algérie.....                                       | 21 |
| II.3.3. La politique linguistique en Algérie.....  | 22 |
| <b>Chapitre II : présentation du corpus et des résultats obtenus</b>                           |    |
| I. Description du corpus.....  | 27 |
| II. Le questionnaire.....  | 28 |
| III. Déroulement de l'enquête et recueil des données.....                                      | 28 |
| IV. Présentation des résultats.....  | 30 |

|  |     |
|--|-----|
| IV.1. Présentation des résultats du groupe « 1 ».....              | 30  |
| IV.1.1. L'analyse des réponses aux questions du groupe « 1 » ..... | 31  |
| IV.1.2. Les parents des élèves du groupe « 1 » .....               | 51  |
| IV.2. Présentation des résultats du groupe « 2 ».....              | 59  |
| IV.2.1. L'analyse des réponses aux questions du groupe « 2 ».....  | 60  |
| IV.2.2. Les parents des élèves du groupe « 2 ».....                | 81  |
| <b>Chapitre III : analyse et interprétation des résultats</b>      |     |
| Analyse et interprétations.....                                    | 91  |
| <b>Conclusion</b> .....  | 108 |
| <b>Bibliographie</b> .....   | 112 |
| <b>Annexes</b>   |     |
| Annexe 1 : le questionnaire .....                                  | 115 |
| Annexe 2 : exemples de questionnaire avec réponses .....           | 118 |
| Annexe 3 : tableaux avec résultats .....                           | 193 |
| Annexe 4 : graphiques.....   | 208 |

# *Introduction*

## Introduction

La Méditerranée est le berceau de nos origines, un monde unique et complexe, une mosaïque de toutes les couleurs, elle est l'exemple par excellence de la diversité linguistique et culturelle, un espace cosmopolite qui se caractérise par l'ouverture sur l'autre.

L'Algérie fait partie de la Méditerranée dont la situation linguistique est complexe avec l'existence de plusieurs variétés linguistiques, ses racines remontent très loin dans le passé. La majorité de la population s'exprime en arabe algérien, qui est lui-même divisé en plusieurs variétés régionales, et une autre partie s'exprime en berbère. Nous ajoutons à ces deux sphères langagières (sphère arabophone et berbérophone) la sphère des langues étrangères, et plus particulièrement le français.

Actuellement la langue française esdevenue un moyen d'ouverture sur l'occident et les cultures du monde, elle est mondiale et plus de 116 millions de personnes apprennent le français, dont environ la moitié comme une langue étrangère. Cette langue figure parmi les 10 langues les plus parlées au monde. L'enseignement de cette langue étrangère en Algérie commence à partir de la 3ème année primaire jusqu'en classe terminale.

Dans un monde complexe, multiculturel, plurilingue, les jeunes algériens font preuve d'une grande capacité de créativité linguistique, et dégagent un ensemble de représentations stéréotypées envers la langue française, variant selon le sexe de l'individu. La sociolinguistique est née dans le but d'étudier et expliquer ces phénomènes langagiers à partir des données extralinguistiques. Wiliam Labov (1976)<sup>1</sup> a réalisé sa première enquête qui s'est déroulée sur l'île de Martha's Vineyard parue en décembre 1963 dans la revue Word, il a observé le changement phonétique au sein de la communauté qui le produit. Son hypothèse de départ était que ce changement linguistique peut être expliqué non seulement par les facteurs internes mais aussi par des facteurs externes comme les facteurs sociaux en prenant en compte les variables, comme l'âge, le sexe de l'individu, etc. Dans ce sens, plusieurs travaux ont été réalisés

---

<sup>1</sup> William Labov est un linguiste américain, considéré comme un des fondateurs de la sociolinguistique moderne.

pour comprendre les phénomènes langagiers, parmi ces travaux nous citons les représentations des langues et les stéréotypes.

Notre étude s'intéresse à dévoiler le fonctionnement des stéréotypes au sein d'une société complexe, plurilingue et multiculturelle, et d'examiner certaines déclarations stéréotypées envers la langue française. Nous signalons que ce travail de recherche ne s'intéresse pas à étudier tous les représentations stéréotypées mais uniquement certaines déclarations stéréotypées. Le départ de notre étude était des observations au terrain chez des jeunes algériens et plus particulièrement dans la Wilaya de Tlemcen. Nous avons pu constater que certains d'entre eux jugent celui qui ne roule pas le « R » dans les conversations orales en langue française comme une femme, et d'autres qui évitent l'usage de cette langue à cause des raisons qui nous semblent mystérieuses.

Tout d'abord, Le champ de notre recherche s'investi dans le cadre des problématiques de la recherche en sociolinguistique dans la société algérienne où plusieurs langues sont présentes avec des statuts plus ou moins différents, et pour mener cette recherche, nous allons faire appel à des différents travaux de linguistes et sociolinguistes, nous citons William Labov, Khawla Taleb Ibrahim, William Francis Mackey, Luis-Jean Calvet, etc.

Le contact de deux langues en Algérie, l'arabe et le français, pose un certains nombre de problèmes. Le français est une langue romane<sup>1</sup>, par contre que l'arabe appartient à une famille sémitique<sup>2</sup>. Ces deux langues ont un système différent et des registres psychologiques opposée, cela invoque des représentations, des stéréotypes, voire des pratiques langagières variées et spécifiques à chaque individu dans une même communauté.

Nous avons observé au terrain une déclaration représentationnelle stéréotypée par certains jeunes algériens qui jugent celui qui ne roule pas le « R » dans des conversations orales en langue française comme une femme, ceci nous a conduit à

---

<sup>1</sup> C'est-à-dire une langue issue du latin

<sup>2</sup> C'est les langues qui appartient aux Sémites. Les langues sémitiques sont un groupe de langues parlées dès l'Antiquité au Moyen-Orient, au Proche-Orient, en Afrique du Nord et dans la Corne de l'Afrique. Ces langues sont qualifiées de « sémitiques » depuis 1781, d'après le nom biblique de Sem, fils de Noé.



formuler notre interrogation majeure : Pourquoi ces jeunes algériens font-ils recours à ce stéréotype dans la perception de la langue française ?

A partir d'un autre constat, certains jeunes algériens, et plus particulièrement de sexe masculin évitent l'usage de la langue française dans les conversations orales, ceci nous pousse à poser une autre question : la langue française est-elle considérée comme étant une langue féminine chez ces jeunes algériens ?

Notre problématique s'articule aussi autour d'une autre question :

- Est-ce que l'espace, et les conditions socioculturelles ont une influence sur les représentations de nos locuteurs par rapport à la langue française, et par conséquent sur leurs attitudes vis-à-vis de cette langue ?

Suite à cela, nous formulons les hypothèses suivantes :

- le recours au stéréotype pour la perception de la langue française permet aux pairs d'un groupe d'exprimer symboliquement leur appartenance au groupe, et lui permet de construire son identité.
- C'est les femmes qui sont les plus intéressées par la langue française.
- Certains jeunes algériens font le recours au stéréotype pour se démarquer des femmes.
- L'appartenance socioculturelle et l'image mentale que les jeunes algériens ont de la langue française peut influencer sur leurs représentations par rapport à cette langue.
- Les jeunes algériens de sexe masculin se penchent vers l'anglais comme étant la langue d'action.

Nous signalons que la complexité de la situation linguistique et culturelle en Algérie nous a poussés à faire ce travail de recherche. Une autre impulsion qui nous a inspiré, est le fait que certaines représentations stéréotypées que développent les jeunes algériens peuvent construire des obstacles devant la diversité linguistique et culturelle en Algérie.

Le travail de recherche que nous présentons ici vise, en premier lieu, à apporter des réponses aux diverses interrogations de la problématique, et de vérifier nos hypothèses, en deuxième lieu, nous allons examiner une des déclarations représentationnelles stéréotypées chez des jeunes algériens en rapport avec la langue

française : dans les conversations orales, celui qui ne roule pas le « R » sera considéré comme une femme.

En outre, nous allons voir l'influence des conditions socioculturelles sur les représentations stéréotypées et les attitudes langagières de nos locuteurs. Nous avons un autre intérêt, c'est détecter la présence et la fréquence du français dans le quotidien de ces jeunes dans le but de mesurer le rapport qu'ils entretiennent avec cette langue.

Nous envisageons dans ce travail la réalisation d'une enquête de terrain à partir d'un échantillon soutenu par un questionnaire destiné aux lycéens en cycle terminal et dans deux espaces différents dans la Wilaya de Tlemcen. Notre travail est réparti en trois chapitres, dans le premier chapitre nous allons essayer de développer les concepts clés pour faciliter la tâche de notre recherche, ensuite nous tentons de décrire la situation linguistique dans l'espace algérien. Le deuxième chapitre sera consacré à l'enquête de terrain et la description du corpus, dans ce même chapitre nous allons présenter les résultats que nous avons obtenus. Le dernier chapitre englobe les interprétations et les analyses de nos résultats dans le but de donner des réponses à la problématique du départ et vérifier les hypothèses avancées.

# *Chapitre I*

*« Partie théorique »*

## Partie théorique :

Ce chapitre est consacré au développement de quelques réflexions théoriques dans le but de faciliter la tâche de notre recherche. Nous essayons tout d'abord d'expliquer la notion de contact de langues, ensuite nous décrivons la situation sociolinguistique en Algérie.

### I. Développement de quelques réflexions théoriques

#### I.1. Langue/ langage

Etant donné que notre travail est une partie intégrante de la sociolinguistique, concept, qui étudie la langue dans son contexte social, voire aborder le langage dans ses conditions sociales, nous nous sommes posé les questions suivantes : qu'est-ce qu'une langue ? Et qu'est-ce que le langage ?

Il apparaît à l'évidence que le langage est le principal élément de communication, et d'après le dictionnaire de la linguistique le langage est « *la capacité spécifique à l'espèce humain de communiquer au moyen d'un système de signes vocaux [...] ce système de signes vocaux utilisé par un groupe social (ou communauté linguistique) déterminée constitue une langue particulière.* »<sup>1</sup>.

Ferdinand de Saussure<sup>2</sup> définit le langage comme une aptitude innée propre à l'être humain. Il est important de souligner aussi que ce terme est polysémique<sup>3</sup>. Il existe des langages artificiels ou formalisés (L'algol, le cobol<sup>4</sup>, le fortran<sup>5</sup>, par exemple, sont des ensembles de signes, ou des codes, destinés à donner des instructions à des ordinateurs)<sup>6</sup>, ou des langages naturels (les langues du monde).

Selon André Martinet « *le langage a plusieurs fonctions. Mais il faut retenir celle de la communication, c'est-à-dire la compréhension mutuelle* »<sup>7</sup>

---

<sup>1</sup> DUBOIS. J, 2002, « Dictionnaire de linguistique ». Larousse Bordas, Canada, P.264.

<sup>2</sup> Un linguiste suisse reconnu comme le fondateur du structuralisme en linguistique.

<sup>3</sup> Propriété d'un terme qui présente plusieurs sens.

<sup>4</sup> Langage de programmation adapté aux problèmes complexes de gestion.

<sup>5</sup> Langage de programmation évolué, destiné à l'écriture de programmes de calcul scientifique.

<sup>6</sup> SIOUFFI & VAN-RAEMDONCK, 1999, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Bréal, p.70.

<sup>7</sup> MARTINET. A, 1970, « Eléments de linguistique générale ». Colin, Paris, p. 9-10.

Par ailleurs, la langue est un produit acquis, un instrument de communication qui consiste en signes vocaux compris de la même façon par les membres d'une même communauté.

La langue est aussi l'objet premier de la linguistique, en 1916 le cours de la linguistique générale de Ferdinand de Saussure a été publié à partir des notes de ses élèves pour la naissance d'une linguistique moderne. Ferdinand de Saussure est considéré comme le père de la linguistique ainsi que le courant du structuralisme, selon lui la langue est un système de signes exprimant des idées.

## **I.2. Les critiques de la linguistique structurale et la naissance de la sociolinguistique**

Si pour Saussure la langue est un acte social, la linguistique ne peut être qu'une science sociale. Il a séparé la parole (acte individuel) de la langue (acte social), mais l'acte social ne peut exister que par l'existence de l'individu.

Nous pouvons dire qu'il est indispensable d'associer la langue avec son contexte social du moment qu'il existe une influence mutuelle entre la langue et la société. Suit à cela et au début des années soixante la sociolinguistique voit le jour avec la crise de la linguistique qui coïncide avec autres crises économiques et sociales (misère, inégalités, etc.). Cette discipline est née dans la mise en question du structuralisme dans la mesure où elle conçoit le langage comme un fait social dans sa dimension hétérogène.

Dans le but d'apporter des nouvelles corrections aux courants qui existaient auparavant (Structuralisme et le générativisme chomskyens, etc.), Antoine Meillet<sup>1</sup> est le premier qui a insisté sur les rapports entre la langue et la société dans un article intitulé «*Comment les mots changent de sens*», il s'attachait à étudier les liens entre milieux sociaux et variantes linguistiques.

Il faut souligner que la thèse d'Antoine Meillet est fondée sur les principes de la sociologie d'Emile Durkheim qui considère les faits sociaux comme des objets, donc observables et mesurables. Il considère à ce propos la langue comme une partie du réel.

---

<sup>1</sup> Antoine Meillet, est le principal linguiste français des premières décennies du XXe siècle.

D'autre part, William Labov et à partir des années 1960 a fait une enquête sur le changement phonétique chez des noirs américains (les ghettos) avec une hypothèse de départ que ce changement linguistique peut être expliqué non seulement par les facteurs internes mais aussi par des facteurs externes comme les facteurs sociaux. Il a expliqué aussi qu'il existe plusieurs façons de parler l'anglais, et il s'attache à tout ce qui est susceptible de varier (âge, sexe, attitude de l'interlocuteur, etc.).

La sociolinguistique est aussi une linguistique de terrain, d'action et d'enquête, et qui explique les phénomènes langagiers à partir des données extralinguistiques et on peut la définir comme l'étude de la langue dans son contexte social.

Cependant, il faut distinguer entre la sociolinguistique qui associe le langage avec les conditions sociales et la sociologie du langage qui prend en charge les pratiques langagières et les représentations.

### **I.3. La distinction entre la linguistique et la sociolinguistique**

Dans ce tableau ci-dessous nous allons faire une distinction entre la linguistique et la sociolinguistique :

| <b>La linguistique</b>   | <b>La sociolinguistique</b>   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'étude de la langue en elle-même et pour elle-même</li> <li>• Elle s'intéresse à la description du système</li> <li>• C'est l'étude de la langue au laboratoire</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle considère la langue comme un fait social</li> <li>• L'étude de l'interaction entre notre pratique du langage et les phénomènes sociaux qui nous entourent</li> <li>• C'est une discipline du terrain, de l'action et d'enquête</li> </ul> |

#### **I.4. La sociolinguistique variationniste**

Nous signalons que notre travail de recherche s'intéresse à l'étude de la relation entre le recours au stéréotype et l'appartenance sexuelle des locuteurs, ceci s'inscrit dans le cadre de la sociolinguistique variationniste.

La linguistique variationniste est née dans les travaux de William Labov qui a expliqué l'existence de plusieurs façons de parler l'anglais chez des noirs américains, ce domaine cherche à expliquer l'emploi des variantes à partir des facteurs extralinguistiques, nous citons le temps (variation diachronique), les facteurs sociaux tels que l'âge, le sexe du locuteur, son appartenance ethnique et socio-économique (variation diastratique), la situation de communication et le contexte d'énonciation (variation diaphasique), et enfin la mobilité géographique (variation diatopique).

D'autre part, nous ajoutons d'autres domaines de la sociolinguistique : la sociolinguistique urbaine (Thierry Bulot), la sociolinguistique périphérique (Henry Boyer), la sociolinguistique interactionnelle (J.J. Gumperz), la sociolinguistique appliquée (J.L Calvet), la sociolinguistique des conflits diglossiques (Fergusson), ainsi la sociolinguistique qui étudie les phénomènes de créolisation <sup>1</sup>(Chaudenson).

#### **I.5. Qu'est-ce que les représentations ?**

En premier lieu, la notion de représentation se situe au carrefour de plusieurs disciplines, nous citons la sociologie, la psychologie, l'anthropologie et même l'histoire. Quand l'individu s'exprime, il a recours à des idées, des croyances, des images, qui ont une ample diffusion dans la société.

Nous s'éloignons un peu de notre sujet pour mieux comprendre ce concept, nous avons choisi un exemple simple, quand une personne veut acheter une voiture, il est guidé dans son choix par un certain nombre de facteurs objectifs, il veut par exemple une voiture rapide, sportive, moteur diesel ou à essence, etc. C'est pareil pour le choix d'une telle langue, l'individu va faire le recours à des images, des croyances, qui lui permettent de faire le choix de cette langue.

Les représentations en sociolinguistique apparaissent à travers les comportements, les jugements, les préjugés, les stéréotypes, les attitudes, le discours

---

<sup>1</sup> Créole : une langue métissage, résultat d'un contact entre la langue du colonisateur et la langue du colonisé.

épilinguistiques des locuteurs, etc. N'importe quelle langue, sa valeur est liée avec un certains facteurs, comme la qualité humaine, la puissance économique, voire la puissance de diffusion. Ainsi, il est important d'ajouter que chaque langue possède un statut, qu'elle soit une langue officielle, nationale, minorée, etc.

En deuxième lieu, avant de définir les représentations des langues, il faut souligner que le concept de « représentations » est relié à une tradition psychosociologique. Cette notion a été forgée par E. Durkheim en 1898, pour étudier le comportement social et de désigner « *des formes de pensée partagée par une société* »<sup>1</sup>. En outre, Bronckart définit les représentations sociales « *comme modalités de pensées pratiques, orientées vers la communication, la compréhension et la maîtrise de l'environnement, modalités qui relèvent à la fois des processus cognitifs généraux et des processus fonctionnels socialement marqués.* »<sup>2</sup>

Suite à cela, Nous pouvons dire que les représentations sont sociales car elles sont acquises dans un espace social. Selon S. Moscovici, « *les représentations sont des formes de savoir naïf, destinées à organiser, les conduites et orienter les communications* »<sup>3</sup>

En ce qui concerne les représentations des langues, il s'agit de la perception que les locuteurs se font des langues. Selon J.L. Calvet les représentations peuvent être définies comme « *la façon dont les locuteurs pensent les pratiques, comment ils se situent par rapport aux autres locuteurs, et aux autres pratiques, comment ils situent leurs langues par rapport aux autres langues* »<sup>4</sup> Calvet explique que ces représentations déterminent des jugements sur les langues et la façon de les parler, jugement qui souvent se répandent sous forme de stéréotypes.

## **I.6. Qu'est-ce que le stéréotype ?**

Les stéréotypes font partie de notre vie, et se développent malgré nous, dans l'inconscient et l'imaginaire collectif. Certains d'entre eux sont totalement erronés, et d'autres sont plus proches de la réalité qu'on ne veut bien le croire. Le stéréotype,

---

<sup>1</sup> AISSANI. Y, 2003, *La psychologie sociale*, Armand Colin, p. 77.

<sup>2</sup> BRONCKART. J-P, 1986, cité par LUDI, G et PY, B in *Etre bilingue*, Peter Lang, Berne, p. 203

<sup>3</sup> MOSCOVICI. S, 1961, « La psychanalyse, son image et son public », Paris, p. 39

<sup>4</sup> J CALVET. J-L, 1999, *Pour une écologie des langues du monde*, PLON, France, p.158.



malgré ses différentes acceptions, présente un trait commun : il n'est pas une production singulière. Au contraire, il naît de la circulation et de la répétition au sein d'une communauté de parole et/ou de pensée. Nous pouvons définir le stéréotype comme la verbalisation d'attitudes, c'est une image partagée dans un même groupe d'individu.

Tajfel considère que le «*stéréotype constitue une forme spécifique de verbalisation d'attitudes, caractérisé par l'accord des membres d'un même groupe autour de certains traits, qui sont adoptés comme valides et discriminants pour décrire un autre (l'étranger) dans sa différence*»<sup>1</sup>.

Le stéréotype peut être aussi des perceptions identitaires et la cohésion des groupes. Ainsi, les stéréotypes sont des «*représentations généralisantes forgées à priori, sans fondement empirique ou rationnel, amenant à juger les individus en fonction de leur appartenance catégorielle, et résistantes à l'apport d'informations, ils vont servir de fondement aux processus de stigmatisation sociale, en d'autres termes de jugements de valeur*»<sup>2</sup>.

Pour mieux comprendre, le stéréotype prend la forme d'une opinion généralisée et concerne le plus souvent, un type d'individus, un groupe ou une classe sociale, c'est des clichés, un code commun d'une communauté.

### **I.6.1. Le stéréotype en psychologie sociale**

C'est une généralisation touchant un groupe de personnes et les différenciant des autres. Les stéréotypes peuvent être généralisés à l'excès, être inexacts et résister à l'information nouvelle.<sup>3</sup> En psychologie sociale les stéréotypes se définissent comme des «*théories implicites de personnalité que partage l'ensemble des membres d'un groupe à propos de l'ensemble des membres d'un autre groupe et du sien*»<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup>TAJFEL. H, 1981, *Human groups and social categories, Studies in social psychology*, Cambridge : Cambridge University Press, p. 115.

<sup>2</sup>FLAY. S-M, 1997, la compétence interculturelle dans le domaine de l'intervention éducative et sociale, in cahier de l'actif. ACTIF. Paris, p.57.

<sup>3</sup><http://fr.wikipedia.org/wiki/St%C3%A9r%C3%A9otype>

<sup>4</sup>LEYENS. J-P, 2012, *Sommes-nous tous des psychologues ? : Approche psychosociale des théories*, Mardaga, p.67.

Le contenu des stéréotypes est composé des croyances concernant les caractéristiques des membres d'un exogroupe, croyances qui sont généralisées à tous les membres de ce groupe. Les stéréotypes qui ne sont pas nécessairement négatifs, ont pour fonction de rendre l'environnement complexe dans lequel on vit plus compréhensible et prévisible.

Les autostéréotypes sont les croyances que nous entretenons envers les individus membres de notre propre groupe d'appartenance. Grâce à leurs aspects cognitifs, les stéréotypes s'avèrent très utiles puisqu'ils aident à mettre de l'ordre et de la cohérence dans notre univers social, qui autrement serait passablement chaotique.

Les stéréotypes peuvent contenir des croyances à la fois positives et négatives au sujet de caractéristiques de divers groupes sociaux. Les stéréotypes deviennent problématiques lorsqu'ils sont inexacts et qu'ils résistent au changement même quand des informations les contredisent. De plus, l'usage des stéréotypes mène souvent à des jugements erronés, car trop réducteurs.

### **I.6.2. Le stéréotype en sociologie**

En sociologie le stéréotype prend la forme d'une opinion généralisée partagée par les membres d'une classe sociale. Le stéréotype permet de se mettre en valeur par rapport à un groupe dont le stéréotype se voit attribuer des défauts complémentaires aux qualités revendiquées par les premiers.

L'éducation est l'un des principaux moyens permettant d'éliminer les stéréotypes, notamment par le développement de l'esprit critique et de la morale. Mais l'éducation peut aussi avoir pour effet de répandre des stéréotypes (par exemple, des parents racistes auront tendance à inculquer à leurs enfants des stéréotypes racistes).

### **I.7. Qu'est-ce que les attitudes linguistiques ?**

Selon J.L. Calvet *«les attitudes linguistiques renvoient à un ensemble de sentiments que les locuteurs éprouvent pour les langues ou une variété d'une langue. Ces locuteurs jugent, évaluent leurs productions linguistiques et celles des autres en leur attribuant des dénominations. Ces dernières révèlent que les locuteurs, en se*

*rendant compte des différences phonologiques, lexicales et morphosyntaxiques, attribuent des valeurs appréciatives ou dépréciatives à leur égard»<sup>1</sup>.*

D'après Calvet on peut comprendre que les attitudes linguistiques sont des jugements avancés par les locuteurs pour les langues ou une variété d'une langue. Sont aussi des représentations et des sentiments envers les langues. Autrement dit, ce sont des opinions pour désigner un phénomène à caractère épilinguistique, c'est-à-dire des jugements de valeurs que portent les locuteurs sur les langues.

### **I.8. La sécurité et l'insécurité linguistique**

Dans une situation diglossique<sup>2</sup>, si un locuteur ne maîtrise que la variété basse il peut se trouver en situation d'insécurité linguistique. En ce qui concerne le phénomène inverse (la sécurité linguistique) consiste en le fait que l'individu a des pratiques langagières plus ou moins conformes à la variété haute.

L.J. Calvet définit le couple sécurité/insécurité linguistique comme suit « *on parle de sécurité linguistique lorsque, pour des raisons sociales variées, les locuteurs ne se sentent pas mis en question dans leur façon de parler, lorsqu'ils considèrent leur norme comme la norme. A l'inverse, il y a insécurité linguistique lorsque les locuteurs considèrent leur façon de parler comme peu valorisante et ont en tête un autre modèle, plus prestigieux, mais qu'ils ne pratiquent pas.* »<sup>3</sup>

Souvent, les locuteurs rejettent leur façon de parler et se rapprochent vers la variété haute pour se sentir en sécurité linguistique. Nous pouvons prendre l'exemple de l'arabe dialectal en Algérie comme la variété haute, et le berbère comme la variété basse. Ainsi, lorsqu'un locuteur ne sente pas capable de bien parler une telle langue il se retrouve en insécurité linguistique.

P. Boudreau, J. Dubois et d'Entremont définissent deux types d'insécurité linguistique : statutaire et formelle. L'insécurité linguistique statutaire est liée au sentiment que sa langue est moins prestigieuse qu'une autre langue. On peut prendre l'exemple d'un locuteur qui parle français et qu'il la considère comme langue moins

---

<sup>1</sup> CALVET. J-L, 1993, La sociolinguistique, PUF, collection Que Sais Je ?, Paris, p. 46.

<sup>2</sup> La diglossie désigne l'état dans lequel se trouvent deux variétés linguistiques coexistant sur un territoire : une variété haute et une variété basse.

<sup>3</sup> CALVET. J-L, 1993, *La sociolinguistique*, PUF, collection Que Sais Je ?, Paris, p.50

importante il peut vivre en insécurité linguistique. Concernant l'insécurité formelle, elle est liée au sentiment de ne pas être capable de bien parler sa langue. Un locuteur parlant français par exemple, mais pensant qu'il n'utilise pas les mots appropriés ou qu'il est tout simplement mauvais dans cette langue pourrait vivre une insécurité formelle.

## **II-Le contact de langues et la situation sociolinguistique en Algérie**

### **II.1. La notion de contact de langues**

Le besoin de la communication, les échanges, la mobilité des gens, des raisons économiques ou des échanges culturels dans un monde moderne ne font qu'augmenter le contact de langues.

Le contact de langues se caractérise par l'échange entre deux ou plusieurs langues, et c'est ce que définit J. Dubois comme « *la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues* »<sup>1</sup>.

En outre, Hamers et Blanc affirment que « *l'adaptation de la parole dans une situation de contact des langues implique généralement que le locuteur qui a le statut social le moins élevé s'adapte plus à son interlocuteur que l'inverse. Ceci est aussi vrai pour le statut social individuel (...) que pour le statut du groupe ethnolinguistique* »<sup>2</sup>

Il existe plusieurs facteurs qui favorisent le contact et la propagation des langues, nous citons le facteur géographique, religieux, politique et administratif, linguistique, économique, culturel, et urbain.

### **II.2.Les phénomènes naissants de ce contact**

Le contact de langues peut même créer une langue, par exemple avec la naissance de la piraterie dans la Méditerranée, les commerçants, les voyageurs, les négociants et les esclaves, le besoin de communiquer entre eux, de communiquer entre des populations de langue arabe et autres populations de langue romane conduit à l'invention d'une langue véhiculaire très pragmatique et surtout simple et facile, c'est

---

<sup>1</sup> DUBOIS. J, 2002, « Dictionnaire de linguistique ». Larousse Bordas, Canada, P115.

<sup>2</sup> HAMERS. J-F. & BLANC. M, 1983, *Bilinguisme et bilinguisme*, Mardaga, p.186.

le terme de « *Lingua franca* »<sup>1</sup>, un mélange de langues majoritairement romans et elle emprunte peu aux langues sémitiques ou turque (de 10% à 15%), elle est neutre et orale mais pas littéraire. Cette langue était utilisée par les colons en Algérie et c'est le fruit des croisades et une marque de métissage.

Concernant la notion d'emprunt, il représente un mot ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue, sans le traduire, mais en l'adaptant généralement aux règles morphosyntaxiques, phonétiques et prosodiques de sa langue<sup>2</sup>

Autrement dit, J. Dubois considère qu' « *il y a emprunt linguistique quand un parler 'A' utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler 'B' (dit langue source) et que 'A' ne possédait pas* »<sup>3</sup>

Quant à l'interférence, selon F. Hamers et M. Blanc, « *l'interférence est due à des problèmes d'apprentissage où l'apprenant transfère des éléments et des traits d'une langue connue dans la langue cible* »<sup>4</sup>.

Pour l'alternance codique, elle peut être définie comme suit « *La juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passages où le discours appartient à deux systèmes ou sous systèmes grammaticaux différents. Le plus souvent l'alternance prend la forme de deux phrases qui se suivent. Comme lorsqu'un locuteur utilise une seconde langue soit pour réitérer son message soit pour répondre à l'affirmation de quelqu'un d'autre.* »<sup>5</sup>.

### **II.3. la situation sociolinguistique en Algérie**

Nous signalons que la complexité de l'espace algérien nous a motivés pour faire ce travail de recherche, il nous semble qu'il est indispensable de décrire la situation sociolinguistique en Algérie. Cet espace est plurilingue, multiculturel, un monde unique marqué par le contact de langues et la diversité linguistique, un carrefour de civilisations et un être multiple, complexe, une mosaïque de toutes les couleurs.

---

<sup>1</sup> Sabir ou bien un mélange de langues. cette langue a été utilisée dans les ports de la Méditerranée entre le 16<sup>e</sup> siècle et le 19<sup>e</sup> siècle.

<sup>2</sup> [http://www.irdp.ch/activites\\_eole/annexes\\_doc/annexe\\_doc\\_18.pdf](http://www.irdp.ch/activites_eole/annexes_doc/annexe_doc_18.pdf)

<sup>3</sup> DUBOIS. J. *et al*, 2007, *Linguistique & Sciences du langage*, Paris, Larousse, p177.

<sup>4</sup> HAMERS. J-F. & BLANC. M, 1983, *Bilinguisme et bilinguisme*, Mardaga, p 452.

<sup>5</sup> GUMPERS. J-J, 1989, «Sociolinguistique interactionnelle », université de la Réunion, L'harmattan, p57.

En Algérie, la coexistence de deux langues est une réalité inévitable, l'arabe et le français, cette situation est dite bilinguisme. Le bilinguisme est une situation linguistique dans laquelle des individus utilisent deux codes à la fois, pour W.F. Mackey ce phénomène ne touche pas seulement les pays bilingues, mais il touche la majorité de la population du globe terrestre.

De nos jours le terme bilinguisme tend à être remplacés par ceux de plurilingue, plurilinguisme. Tabouret-Keller donne la définition suivant du bilinguisme/plurilinguisme : « *par bilinguisme ou plurilinguisme, il faut entendre le fait général de toutes les situations qui entraînent un usage, généralement parlé et dans certains cas écrit, de deux ou plusieurs langues par un même individu ou un même groupe* »<sup>1</sup>

Concernant le contexte algérien K.T.Ibrahimi avance que « *qui, par son appartenance à trois aires culturelles au moins, est traversée non plus par un seul rapport d'imposition symbolique mais trois rapports différents qui structurent les relations intervariétés linguistiques en faisant de chaque langue un enjeu de lutte pour le pouvoir symbolique d'une part, et constituent, d'autre part, un facteur important dans la structuration des représentations et des attitudes qu'adoptent les locuteurs vis-à-vis d chaque variété.* »<sup>2</sup>

Il faut souligner que trois langues sont souvent les plus utilisées en Algérie, l'arabe algérien (l'arabe dialectal), le berbère, et le français, la majorité de la population s'exprime en arabe algérien, qui est lui-même divisé en plusieurs variétés régionales. Une autre partie s'exprime en berbère qui est partagée en quatre branches principales : le kabyle, le chaoui, le mozabite et le targui. A ces deux sphères langagières nous ajoutons la sphère des langues étrangères, et plus particulièrement la langue française. Suite à cela, nous notons que l'Algérie est un pays plurilingue, et pluriculturel.

---

<sup>1</sup> TABOURET KELLER. A, 1991, cité par Christian B. *Sociolinguistique : société, langue et discours*, NATHAN, p.146.

<sup>2</sup> IBRAHIMI. K-T, 1995, *Les Algériens et leur(s) langue(s)*, El Hikma, Alger, p.50.

Les jeunes algériens font preuve d'une grande capacité de créativité, le contact entre l'arabe dialectal et les autres langues a causé la naissance de nombreux phénomènes : l'alternance codique, l'emprunt, l'hybridation linguistique, etc.

### **II.3.1 Les sphères langagières en Algérie**

La diversité linguistique en Algérie se caractérise par la présence de trois sphères langagières. Nous nous basons sur des travaux de Khaoula Taleb Ibrahim pour expliquer ces sphères langagières.

#### **II.3.1.1 La sphère arabophone**

Dès l'indépendance, l'Algérie a opté pour une politique linguistique d'arabisation. Cette sphère se partage en quatre parties.

**-l'arabe classique :** C'est la langue sacrée, la langue de la religion. Autrement dit, c'est la langue du Coran.

**-l'arabe littéral moderne (standard) :** variante dérivée de l'arabe classique, mais beaucoup moins formelle, c'est la langue officielle d'enseignement à partir de la première année en école primaire. Il a aussi une autre appellation, l'arabe « littéral » ou « littéraire ». Cette langue n'est pas utilisée dans la communication quotidienne, son usage est limité pour les cours en école.

**-l'arabe intermédiaire :** C'est une variante simplifiée de l'arabe moderne et une forme élevée de l'arabe dialectal ; possédant la syntaxe et la morphologie du dialecte, il emprunte son lexique aussi bien au dialecte qu'à l'arabe littéral moderne. Il faut dire que l'arabe intermédiaire est surtout oral, son usage est limité dans les médias ou dans l'enseignement.

**-l'arabe dialectal :** C'est la langue maternelle, appelé aussi l'arabe algérien. L'arabe dialectal n'est pas encore standardisé, il est essentiellement oral. En tant que des étudiants chercheurs, nous pensons un jour de faire un travail de recherche pour la standardisation de cette langue.

#### **II.3.1.2. La sphère berbérophone**

Les dialectes berbères forment la langue maternelle d'une partie (27.4%) de la population algérienne. Les berbérophones sont trouvés surtout près de la capitale, Alger, et au centre du pays. Il existe aussi quelques communautés dans le sud algérien.

### II.3.1.3. La sphère des langues étrangères

Après une politique linguistique pratiquée récemment en Algérie pour l'ouverture sur la diversité linguistique, l'existence des langues étrangères en Algérie est devenue une réalité, nous citons l'anglais comme le symbole de la modernisation et la deuxième langue étrangère, mais plus particulièrement le français comme la première langue étrangère.

### II.3.2. Le statut de la langue française en Algérie

La langue française n'est pas seulement un héritage de cent trente-deux ans de colonisation, elle est toujours présente dans la société algérienne. Elle occupe une place importante dans tous les niveaux, économique, éducatif, social, voire la communication quotidienne. Plus précisément, dans les administrations publiques de la santé, les certificats médicaux, les ordonnances médicales, sont rédigés en langue française. En économie, factures, bons de commandes, cahier de charge, relevé des émoluments, sont aussi en français. Ou encore dans les panneaux publicitaires dans les différentes villes en Algérie le français reste souvent présent.

Par ailleurs, la langue française bénéficie d'une place à la fois symbolique et linguistique. Pour certains elle est la langue qu'on peut s'approprier hors sa référence à la France "*un butin de guerre*"<sup>1</sup>, à l'opposé pour d'autres, elle est considérée comme un outil d'accès au savoir et l'ouverture sur le monde extérieur. L'enseignement de cette langue étrangère en Algérie commence à partir de la 3<sup>ème</sup> année primaire jusqu'en classe terminale. Elle est beaucoup plus présente dans le milieu intellectuel.

Il est nécessaire de dire que le français est la première langue étrangère en Algérie. Les médias (télévision, radio, internet) ont joué un grand rôle dans la diffusion de cette langue. Nous notons aussi que de nombreux écrivains algériens écrivaient en français, nous citons M. Feraoun, M. Dib, Y. Kateb, etc.

T. Ben Jaloun explique que : *« même si le français était au début la langue du colonisateur. A l'heure actuelle, il est perçu autrement, puisque poètes et romanciers l'utilisent pour exprimer leur enracinement et leurs aspirations »*<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Une expression de Y. Kateb

<sup>2</sup> BEN JALOUN. T, 1990, «La langue de feu pour la littérature maghrébine », in *Geo n° 138*, Paris, p.89-90



### II.3.3. La politique linguistique en Algérie

Pour introduire la politique linguistique en général, nous commençons par le terme « *language planning* » qui a été utilisé pour la première fois par E. Haugen en Norvège (1959) pour présenter les efforts de standardisation<sup>1</sup> linguistique.

Le terme « *Language plannig* » a été traduit après en français par « planification linguistique » au Québec, ensuite remplacé par le terme « aménagement linguistique » sous l'influence des travaux d'un linguiste français J.C Corbeil.

Pour Juliette Garmadi « *la planification linguistique est un ensemble de tentatives et d'efforts conscients et organisés pour résoudre des problèmes linguistiques. Ce sont des décisions prises pour influencer, encourager ou décourager des pratiques et des usages linguistiques. C'est la somme des efforts faits pour changer délibérément la forme d'une langue et son usage, le discours. C'est parfaire une langue exprimant une individualité nationale. C'est réformer et standardiser une langue de façon normative. C'est donner un code écrit à une langue qui n'en a pas. C'est déterminer les moyens scientifiques de parvenir au bilinguisme en période colonial ou post-coloniale. C'est adapter aux réalités linguistiques des pays décolonisés l'expérience acquise dans l'histoire des langues européennes. C'est mettre le lexique d'une langue en adéquation avec le développement économique, social, technique ou culturel d'un pays* ». <sup>2</sup>

Pour J. Corbeil « *l'aménagement linguistique évoque un effort à moyen et à long terme pour mieux tirer parti d'une ressource collective, la ou les langues, en fonction des besoins et des intérêts de la nation, selon un plan souple qui oriente l'évolution de la société sans la brusquer mais, au contraire, en réclamant son adhésion et sa participation* » <sup>3</sup>

Pour J. Calvet la politique linguistique est « *un ensemble des choix conscients concernant les rapports entre langue(s) et vie sociale* » <sup>4</sup>, la politique linguistique est aussi un ensemble d'interventions sur la langue, c'est-à-dire des actions sur la langue, « *par interventions sur les situations langagières, nous entendons tout comportement*

---

<sup>1</sup> L'élaboration ou la recherche d'un ensemble de règles orthographiques et grammaticales communes à tous les usagers d'une langue visant à étendre les usages d'une langue dans un maximum de domaines.

<sup>2</sup> GARMADI. J, 1981, *La sociolinguistique*, Paris, PUF, p.185.

<sup>3</sup> CORBEIL. J-C, 1980, *L'aménagement linguistique du Québec*, Montréal, Guérin, p.9.

<sup>4</sup> CALVET. J-L, 2009, *La sociolinguistique*, Paris, PUF, p.110.

*conscient, toute pratique consciente de nature à changer soit la forme des langues, soit les articulations entre les langues et les rapports sociaux »<sup>1</sup>*

Les décideurs en politique linguistique partent d'une situation « A » qui jugent non satisfaisante, et visent une autre situation « B » comme situation satisfaisante. En premier lieu, ils vont définir la situation « A » et dire pourquoi elle n'est pas satisfaisante, puis décrire la situation « B » en quoi elle serait satisfaisante. Enfin ils vont déterminer comment passer de la situation « A » à la situation « B », et c'est la phase de la planification linguistique.

Sans aller plus loin, nous revenons à la politique linguistique en Algérie, et qui apparaît pour gérer la diversité linguistique dans ce pays.

L'attachement à l'identité algérienne voire à l'islam conduit à une politique linguistique centralisatrice (l'arabisation) qui se base sur l'exclusion du français et la récupération de l'arabe dont l'enseignement va être la pierre angulaire de cette politique linguistique, et qui voit en la langue arabe le seul moyen pour sauvegarder l'unité de la nation.

Après l'indépendance, l'Algérie a adopté la politique d'arabisation traduit par la récupération des référents culturels, identitaires et linguistiques. L'impact de la domination linguistique coloniale a fait du français, après l'indépendance, la première langue étrangère à jouir d'un statut de langue véhiculaire. Sur le plan formel, elle est définie comme la première langue étrangère, mais elle reste dominante dans les institutions administratives et économiques.

La recherche d'une personnalité différente, à laquelle on est rattaché comme l'histoire, la culture et la religion, et perçue comme l'opposé de la personnalité occidentale. Il s'agit, de façon plus précise, de réintégrer à la personnalité algérienne un élément essentiel qui avait été effacé par la colonisation. De ce fait, « *l'arabisation est devenue synonyme de ressourcement, de retour à l'authenticité, de récupération des attributs de l'identité arabe qui ne peut se réaliser que par la restauration de l'arabe est une récupération de la dignité bafouée par les colonisateurs et condition élémentaire pour se réconcilier avec soi-même* »<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> CALVET. J-L, 2002, « le marché aux langues, Effets linguistiques de la mondialisation », Plon, Paris, p.17.

<sup>2</sup> IBRAHIMI. K-T, 1995, *Les Algériens et leur(s) langue(s)*, El Hikma, Alger, p.186.

Dans ce processus d'arabisation les langues maternelles vont être dévalorisées, l'arabe dialectal et le berbère ont été minorés. Cette politique linguistique qui va donner à l'Algérie une image monolingue est en contradiction avec la réalité des faits linguistiques. Elle va créer aussi des conflits diglossiques entre l'arabe (variété haute) et le berbère (variété basse).

Nous pouvons dire que cette politique linguistique qui se penche vers le monolinguisme a été échouée, elle a menacé la diversité linguistique voire la pluralité de l'identité algérienne.

Par ailleurs, L'amazigh a connu une standardisation, les ambitions de départ étaient de rendre l'Amazigh plus accessible, et une langue d'éducation et de la formation, une langue des médias et la culture. Pour l'insertion de cette langue dans l'enseignant et les médias, il fallait un ensemble de stratégies d'aménagement linguistique, c'est-à-dire intervenir sur le statut (langue nationale<sup>1</sup>, officielle<sup>2</sup>, etc.) et intervenir sur le corpus (la forme).

En ce qui concerne son corpus, les décideurs en politique linguistique ont pensé de moderniser cette langue et développer le lexique, normaliser la phonie et intervenir sur la grammaire.

Cependant, plusieurs problèmes se posent lors de la standardisation de l'Amazigh, cette langue est parlée de différentes façons dans plusieurs pays de l'Afrique du Nord, avec une phonologie, un vocabulaire et une syntaxe partiellement différents. Même au niveau linguistique, l'Amazigh se trouve devant des langues plus puissantes que lui. Le locuteur algérien va opter pour une langue en rapport à des représentations, c'est-à-dire ce que représente pour lui une telle langue.

Il est important de dire que malgré une politique linguistique récente pour l'ouverture sur la diversité linguistique, l'Algérie ne doit jamais négliger les langues maternelles qui évoluent tous les jours. La diversité linguistique a été depuis toujours une richesse, et si l'arabe dialectal représente notre langue maternelle, notre identité,

---

<sup>1</sup> C'est la langue de la nation ou du peuple, c'est à dire reconnue comme langue nationale, autrement dit, c'est une langue propre à une nation ou un pays.

<sup>2</sup> Une langue officielle est une langue qui est spécifiquement désignée comme telle, dans la Constitution ou les textes de loi d'un pays, d'un État ou d'une organisation quelconque. Elle s'impose à tous les services officiels de l'État (organes de gouvernement, administrations, tribunaux, registres publics, documents administratifs, etc.), ainsi qu'à tous les établissements privés qui s'adressent au public.

notre trésor, nous devons penser à standardiser cette langue et lui donner une forme écrite, et l'étudier dans les écoles.

L'arabe dialectal est une langue très riche, nous devons la rendre accessible, et normaliser son lexique, établir une grammaire et une forme écrite bien claire. Dans cette optique, nous devons penser à intervenir sur son statut, un jour ou l'autre peut être que l'arabe dialectal deviendra une langue officielle.

Nous pensons prochainement à faire un autre travail pour la standardisation de l'arabe dialectal en Algérie, c'est-à-dire que nous pensons à proposer des règles grammaticales, une forme écrite, et des stratégies pour intervenir sur le statut de cette langue.

Pour conclure, durant ce chapitre nous avons développé quelques notions théoriques et nous avons pu décrire la situation sociolinguistique de l'espace algérien. Concernant le chapitre suivant nous allons passer à la description de notre corpus, l'enquête de terrain, le questionnaire, et les résultats obtenus.

# *Chapitre II*

*« Présentation du corpus et  
des résultats obtenus »*

## **I-Description du corpus**

Nous avons choisi d'analyser les réponses sur le milieu social et les représentations du français chez deux groupes de lycéens en cycle terminal pour l'année 2014-2015, et dans deux espaces différents de la wilaya de Tlemcen.

Il est également important de préciser que nous avons choisi deux espaces différents dans le but de répondre à nos questions de problématique, c'est-à-dire voir si l'espace influence les attitudes langagières et les représentations de la langue française.

Autrement dit, nous allons vérifier si les conditions socioculturelles dans lesquelles évoluent ces jeunes lycéens sont un facteur déterminant dans la perception du français.

Le premier groupe se trouve dans les périphériques de la Wilaya de Tlemcen, et plus précisément à Hennaya, plus loin du centre ville à environs 12 kilomètre, il s'agit du lycée « Abdellah Benaïssa ». Par contre le deuxième groupe se trouve au centre ville, plus précisément à Polyvalent, l'un des quartiers les plus célèbres de la Wilaya de Tlemcen, il s'agit du lycée « Ahmed Benzekri ».

Notre échantillon est constitué de soixante dix (70) locuteurs au total : quarante trois (43) élèves sur un ensemble de quarante quatre (44) dont trente (30) filles et treize (13) garçons forment le groupe « 1 » qui représente les élèves du lycée « Abdellah Benaïssa », et vingt sept (27) élèves sur un ensemble de quarante cinq (45) dont dix huit (18) filles et neuf (9) garçons forment le groupe « 2 » qui représente les élèves du lycée « Ahmed Benzekri ».

### **- Pourquoi opter pour le choix des lycéens ?**

Tout d'abord, il faut noter que ces deux groupes de lycéens en cycle terminal sont âgés entre 17- 22ans, et c'est une phase où les jeunes rencontrent des problèmes de l'image de soi et d'autres problèmes pour comprendre et accepter l'autre. Les attitudes et les représentations sont plein processus de construction.

## **II-Le questionnaire**

Nous avons élaboré notre questionnaire qui comporte au total dix (10) questions, ainsi un tableau qui englobe l'appartenance socioculturelle des parents de nos locuteurs.

Par ailleurs, ce questionnaire est anonyme et se partage en trois (3) parties : les renseignements signalétiques sur les enquêtés, représentations et milieu social, et un tableau consacré aux parents de nos locuteurs.

Nous avons formé les sept (7) premières questions dans le but de répondre à nos questions de la problématique, ainsi pour vérifier les hypothèses avancées.

Les trois (3) dernières questions ainsi le tableau concernent le locuteur et ses parents, voire son entourage, et sont destinées à recueillir des renseignements qui nous aideront à déterminer l'appartenance socioculturelle de notre population, et de détecter la présence du français dans la vie sociale de nos locuteurs, ces questions sont aussi en rapport avec la problématique et les hypothèses.

## **III-Déroulement de l'enquête et recueil des données :**

Nous avons opté pour une approche sociolinguistique, à l'aide d'une méthode à la fois qualitative et quantitative, avec une observation participante et active sur terrain.

Au départ, nous avons essayé de contacter quelques jeunes lycéens et quelques enseignants dans le but de faciliter la tâche de notre première enquête au lycée «Abdellah Benaïssa » à Hennaya, ensuite nous avons contacté l'administration pour avoir une autorisation.

Après, un rendez-vous a été fixé lors de la séance du français à l'intérieur d'une salle de cours avec la présence de l'enseignante, nous signalons que ces élèves sont des scientifiques en cycle terminal.

Dans le but de mettre ces élèves à l'aise nous avons discuté avec eux du sujet de notre enquête, après nous avons distribué le questionnaire que nous nous sommes chargés de présenter auprès des étudiants, à l'aide de l'enseignante nous avons noté quelques questions sur le tableau et nous les leur avons expliquées au fur et à mesure

afin qu'ils puissent répondre sur leurs exemplaires, évitant ainsi toute ambiguïté ou confusion.

Nous remercions infiniment le directeur de ce lycée et l'enseignante. Notre enquête a duré trente cinq minutes.

Quant à la deuxième enquête, en premier lieu et à l'aide d'un enseignant nous avons contacté le directeur du lycée « Ahmed Benzekri » au centre ville de la wilaya de Tlemcen, et nous lui avons expliqué notre but de recherche et le sujet de cette enquête.

À l'aide d'un surveillant nous avons distribué le questionnaire dans une classe de cours chez des élèves scientifiques en cycle terminal, malheureusement le directeur de ce lycée a été sévère, une raison pour laquelle nous n'avons pas pu expliquer les questions aux élèves ni notre sujet d'enquête, et nous notons aussi que cette enquête a duré quelques minutes.

- **Quels sont les obstacles que nous avons rencontrés ?**

Pour la première enquête au lycée « Abdellah Benaïssa » à Hennaya, lors du premier rendez-vous les élèves et les enseignants étaient tous en grève, et le directeur était absent. Il faut dire que ces élèves étaient en retard par rapport au programme, pour cette raison la plupart des enseignants ne voulaient pas faire cette enquête durant leurs cours.

D'autre part, une bonne partie des élèves ne savaient pas comment remplir les exemplaires malgré les explications apportées, suite à cela nous avons recouru à l'arabe dialectal pour mieux expliquer.

Concernant la deuxième enquête, plusieurs élèves étaient absents et d'autres qui n'ont pas répondu à notre questionnaire.



## IV- Présentation des résultats

### IV.1 Présentation des résultats du groupe « 1 »

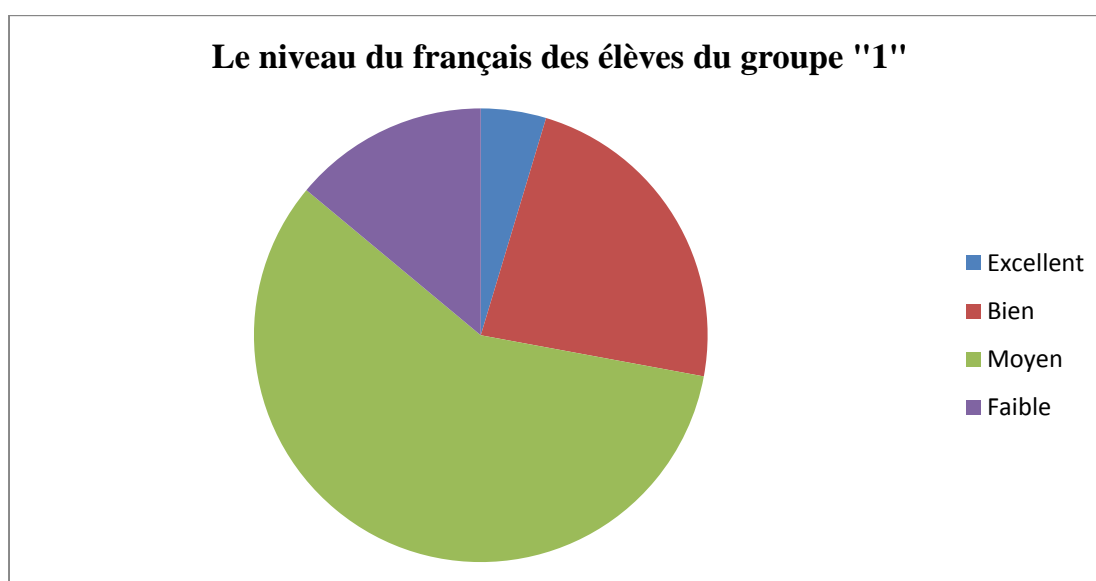
Les locuteurs de ce groupe sont des élèves du lycée « Abdellah Benaïssa », ces derniers grandissent pour la plupart dans la commune de Hennaya.

La majorité de ces locuteurs résident dans cette commune sauf une fille à Ain Youcef et un autre à Nedroma, et qui ont tous l'arabe algérien comme langue maternelle.

Par ailleurs, voici ci-dessous le niveau du français de ces locuteurs :

| Niveau du français | Excellent | Bien   | Moyen  | Faible |
|--------------------|-----------|--------|--------|--------|
| Fréquence          | 2         | 10     | 25     | 6      |
| Pourcentage        | 4,65%     | 23,25% | 58,13% | 13,95% |

– *Tableau 1 : le niveau du français des élèves du groupe « 1 »* –



– *Graphique 1 : le niveau du français des élèves du groupe « 1 »*

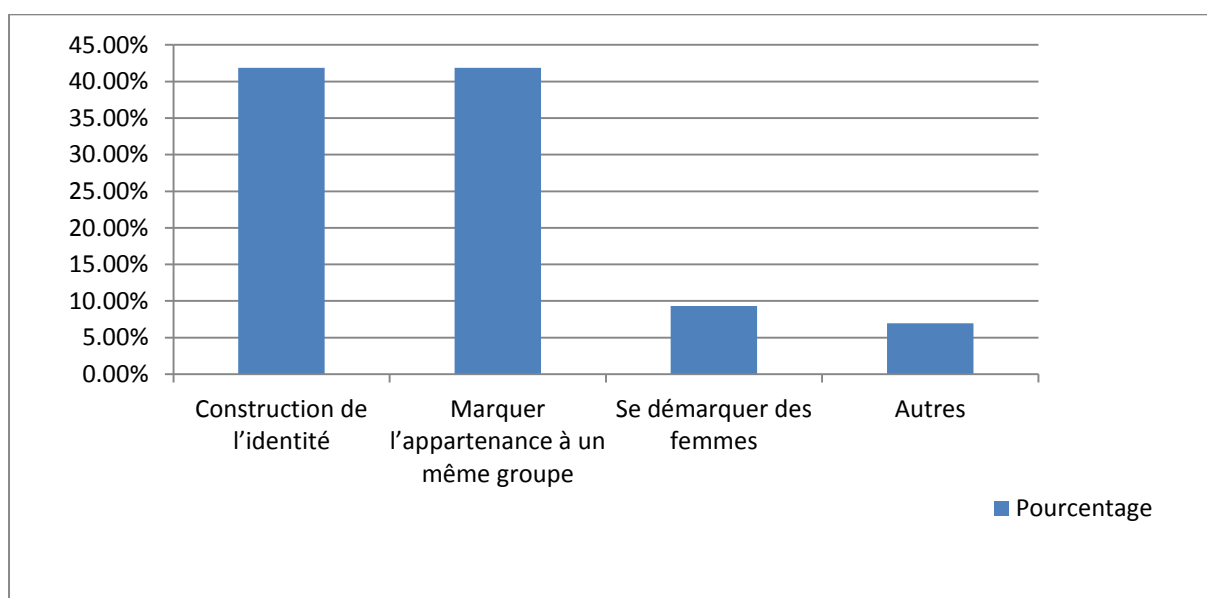
Nous constatons que la plupart de nos locuteurs ont un niveau moyen en français avec un taux supérieur à 58,13%. Pour ceux qui ont un niveau excellent nous avons obtenu seulement un taux supérieur à 4%.

#### IV.1.1 L'analyse des réponses aux questions du groupe « 1 »

- **Question n°1** : Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

| Propositions                            | Fréquence | Pourcentage |
|---|-----------|-------------|
| Construction de l'identité              | 18        | 41,86%      |
| Marquer l'appartenance à un même groupe | 18        | 41,86%      |
| Se démarquer des femmes                 | 4         | 9,30%       |
| Autres                                  | 3         | 6,97%       |

- **Tableau 2** : les réponses obtenues pour la question n°1, groupe «1» -



- **Graphique 2** : les réponses obtenues pour la question n°1, groupe «1» -

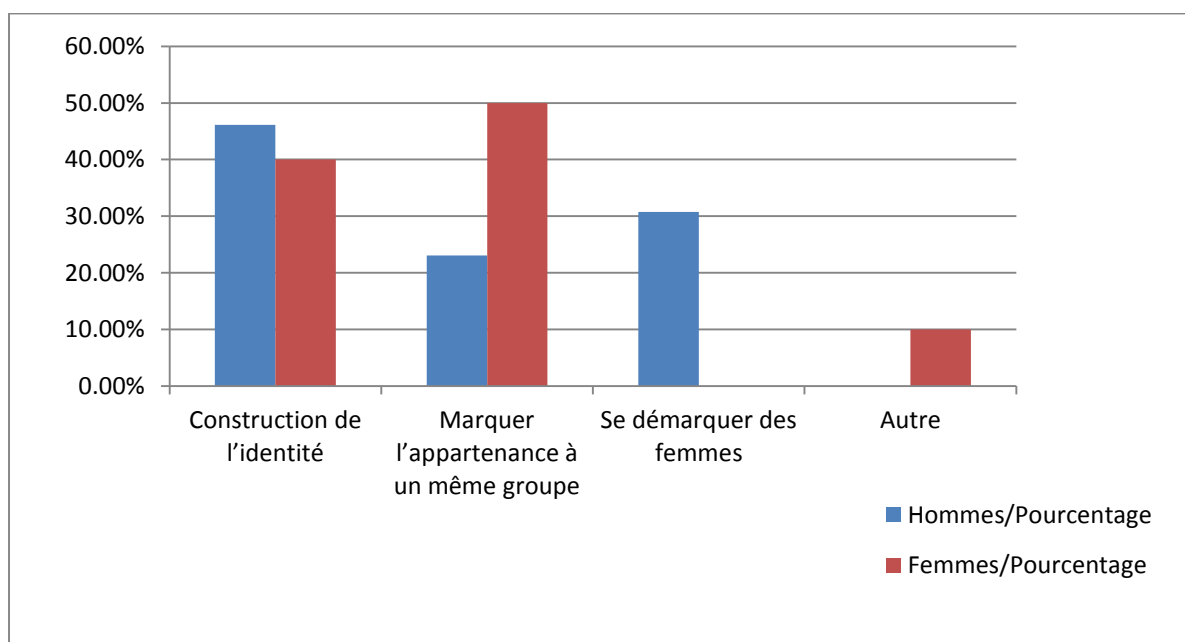
Tout d'abord, nous constatons que 41,86% des élèves ont opté pour la proposition «la construction de l'identité », nous avons obtenu le même taux pour la proposition «marquer l'appartenance à un même groupe ».

D'autre part, 9,30% des élèves ont répondu par «se démarquer des femmes», et 6,97% des élèves ont choisi la réponse « autres ».

-Les réponses obtenues par sexe :

|                        | Construction de l'identité | Marquer l'appartenance à un même groupe | Se démarquer des femmes | Autre |
|------------------------|----------------------------|---|-------------------------|-------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 6                          | 3                                       | 4                       | 0     |
| <b>Pourcentage</b>     | 46,15%                     | 23,07%                                  | 30,76%                  | 0     |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 12                         | 15                                      | 0                       | 3     |
| <b>Pourcentage</b>     | 40%                        | 50%                                     | 0%                      | 10%   |

– **Tableau 3** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°1, groupe «1» –



– **Graphique 3** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°1, groupe «1» –

D'après l'histogramme, nous remarquons que 30,76% des élèves de sexe masculin ont répondu par «se démarquer des femmes», ce taux élevé est le premier indice qui montre que français est la langue des femmes pour ces élèves.

Les autres élèves de sexe masculin ont opté par le choix de «construction de l'identité» avec un taux de 46,15%, et 23,07% des élèves ont choisi « marquer l'appartenance à un même groupe ».

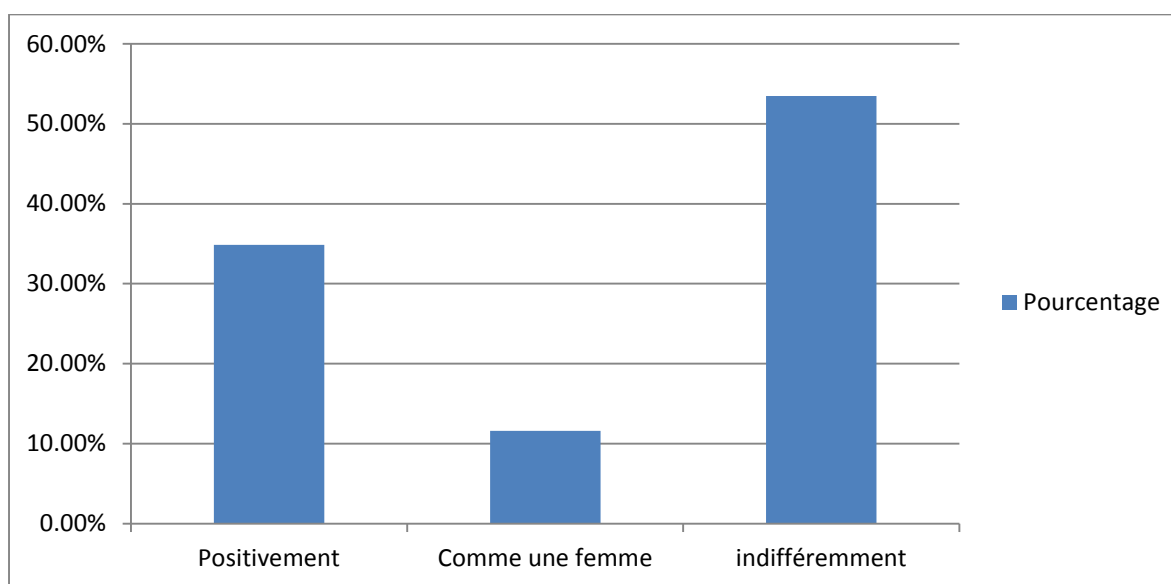
Quant à aux élèves de sex féminin la moitié ont opté pour le choix « marquer l'appartenance à un même groupe », ainsi pour un taux de 40% des élèves, les jeunes

font le recours au stéréotype pour la perception de la langue française pour « la construction de l'identité », enfin les 10% ont choisi la proposition « autres ».

- **Question n°2** : Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

| Propositions    | Fréquence | Pourcentage |
|-----------------|-----------|-------------|
| Positivement    | 15        | 34,88%      |
| Comme une femme | 5         | 11,62%      |
| indifféremment  | 23        | 53,48%      |

– **Tableau 4** : les réponses obtenues pour la question n°2, groupe «1» –



– **Graphique 4** : les réponses obtenues pour la question n°2, groupe «1» –

Selon les réponses obtenues la majorité des élèves ont répondu par « indifféremment » avec un taux de 53,48%, nous notons que nous n'avons pas obtenu des précisions et des explications pour ce choix.

34,88% des élèves jugent celui qui ne roule pas le « R » dans les conversations orales en langue française avec une manière positive, pour eux « *les gens qui ne roule par le «R» ont un bon niveau en français* » (copie 6), et un autre élève ajoute : « *moi j'aime la langue française, parce que c'est une langue mondiale* » (copie 7).

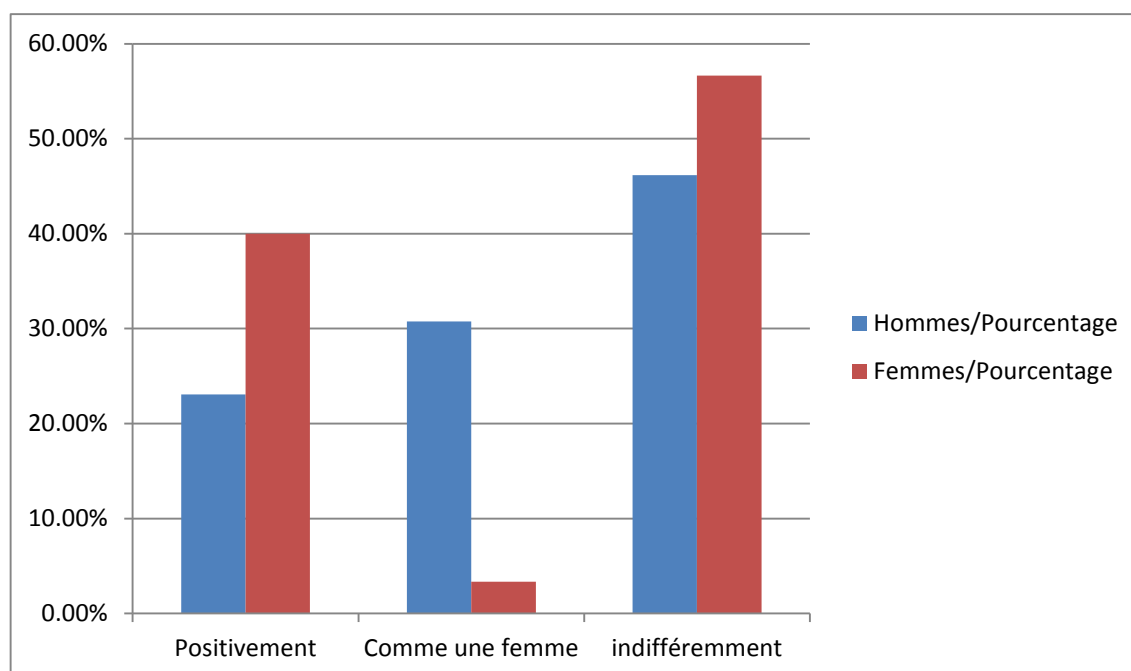
Ainsi, seulement 11,62% qui ont choisi la réponse « comme une femme », ils pensent que c'est un peu bizarre pour les hommes qui ne roulent pas le « R », c'est-à-dire que seulement les femmes qui ne roulent pas le « R » : « *parce que à mon point de*

vue c'est une chose un peu bizarre » (copie 8), et un autre locuteur pense que « ça donne une façon féminin » (copie 39).

-Les réponses obtenues par sexe :

|                        | Positivement | Comme une femme | indifféremment |
|------------------------|--------------|-----------------|----------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 3            | 4               | 6              |
| <b>Pourcentage</b>     | 23,07%       | 30,76%          | 46,15%         |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 12           | 1               | 17             |
| <b>Pourcentage</b>     | 40%          | 3,33%           | 56,66%         |

– **Tableau 5** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°2, groupe «1» –



– **Graphique 5** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°2, groupe «1» -

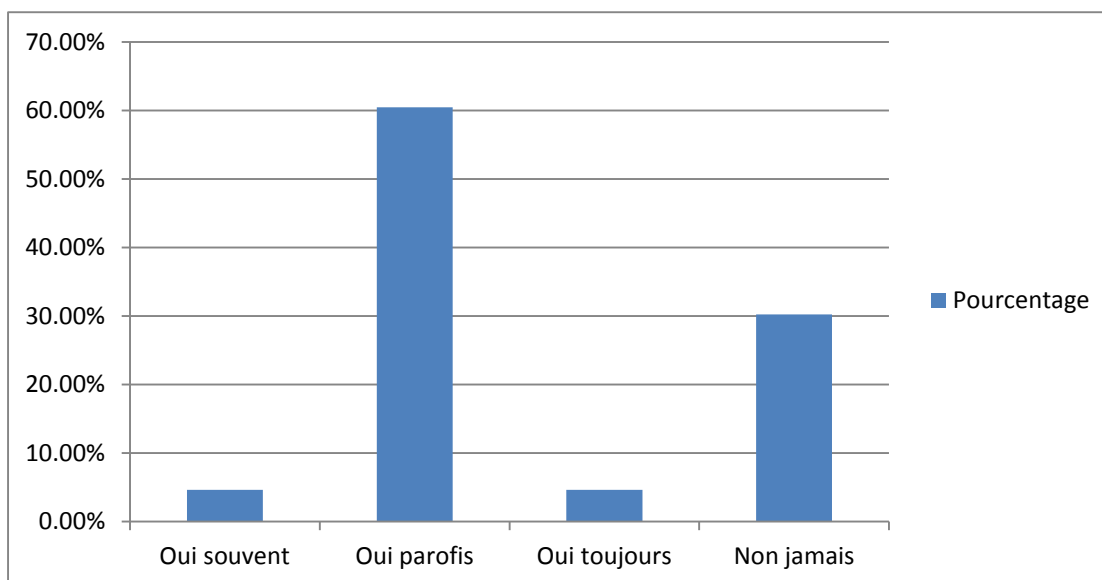
Il est important de noter que 30,76% des élèves de sexe masculin jugent celui qui ne roule pas le « R » dans des conversations orales « comme une femme », en moins degré avec un taux de 23,07% qui ont répondu par « positivement », et les autres ont choisi la réponse « indifféremment » avec un taux supérieur à 46%.

La meilleure réponse choisie par les élèves de sexe féminin était « indifféremment » avec un taux supérieur à 56%, les 40% ont répondu par « positivement », et seulement 3,33% qui ont choisi la proposition «comme une femme».

- **Question n°3:** Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

|     | <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|-----|---------------------|------------------|--------------------|
| Oui | Souvent             | 2                | 4,65%              |
|     | Parfois             | 26               | 60,46%             |
|     | Toujours            | 2                | 4,65%              |
|     | Non jamais          | 13               | 30,23%             |

– **Tableau 6 :** les réponses obtenues pour la question n°3, groupe «1» –



– **Graphique 6 :** les réponses obtenues pour la question n°3, groupe «1» –

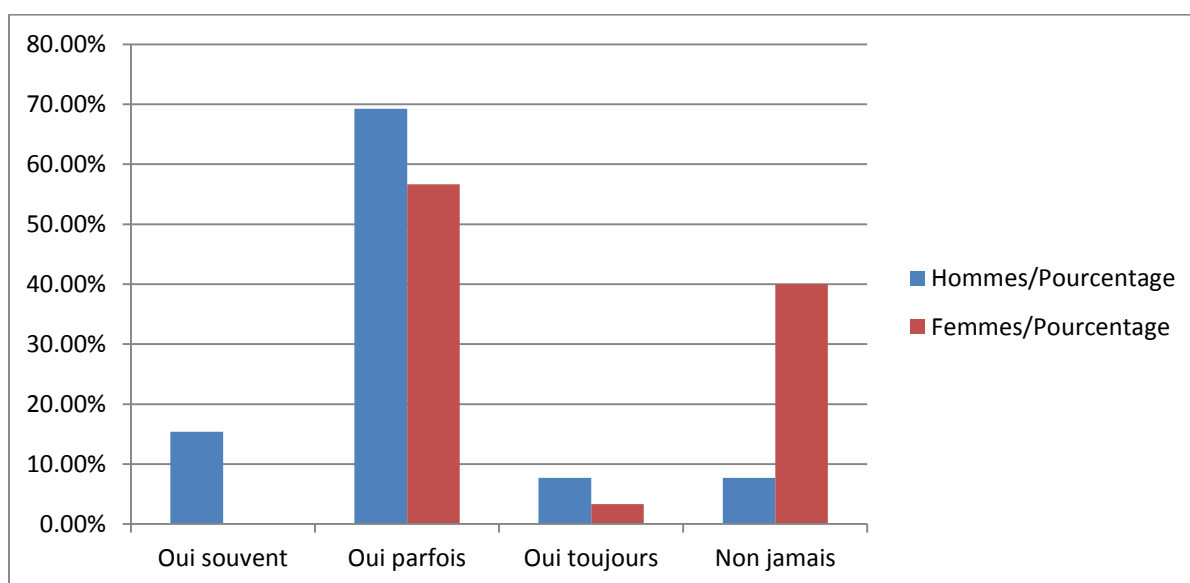
Nous constatons que la plupart des élèves évitent parfois l'usage de la langue française avec un taux supérieur à 60%, en deuxième position nous avons obtenu un taux de 30,23% pour ceux qui n'évitent jamais l'usage de cette langue.

Par ailleurs, quelques élèves ont choisi la proposition « oui souvent » avec un taux supérieur à 4%, nous avons obtenu le même taux pour la proposition « oui toujours ».

-Les réponses obtenues par sexe :

|                             | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-----------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 2           | 9           | 1            | 1          |
| <b>Pourcentage</b>          | 15,38%      | 69,23%      | 7,69%        | 7,69%      |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 0           | 17          | 1            | 12         |
| <b>Pourcentage</b>          | 0%          | 56,66%      | 3,33%        | 40%        |

– *Tableau 7 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°3, groupe «1»* –



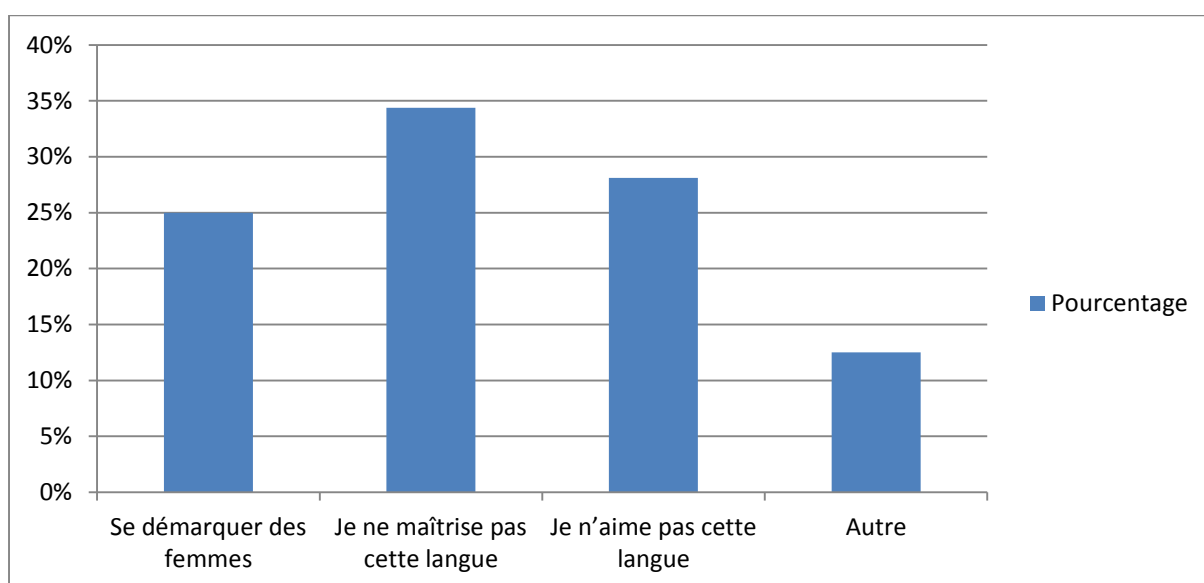
– *Graphique 7 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°3, groupe «1»* –

Nous remarquons que la majorité des élèves de sexe masculin évitent parfois l’usage de la langue française avec un taux supérieur à 69%, le même cas pour les élèves de sexe féminin mais avec un taux moins élevé. D’autre part, 40% des élèves de sexe féminin ont répondu par « non jamais ».

- **Question n°4** : Si oui, c'est pour :

| Propositions                    | Fréquence | Pourcentage |
|---------------------------------|-----------|-------------|
| Se démarquer des femmes         | 8         | 25%         |
| Je ne maîtrise pas cette langue | 11        | 34,37%      |
| Je n'aime pas cette langue      | 9         | 28,12%      |
| Autre                           | 4         | 12,5%       |

- **Tableau 8** : les réponses obtenues pour la question n°4, groupe «1» -



- **Graphique 8** : les réponses obtenues pour la question n°4, groupe «1» -

Une grande partie de nos locuteurs évitent l'usage de la langue française parce qu'ils ne maîtrisent pas cette langue et avec un taux supérieur à 34%, les autres ont répondu par «je n'aime pas cette langue» avec un taux de 28,12%.

En troisième position, certains élèves évitent l'usage de cette langue pour « se démarquer des femmes », pour cette proposition nous avons obtenu un taux de 25%.

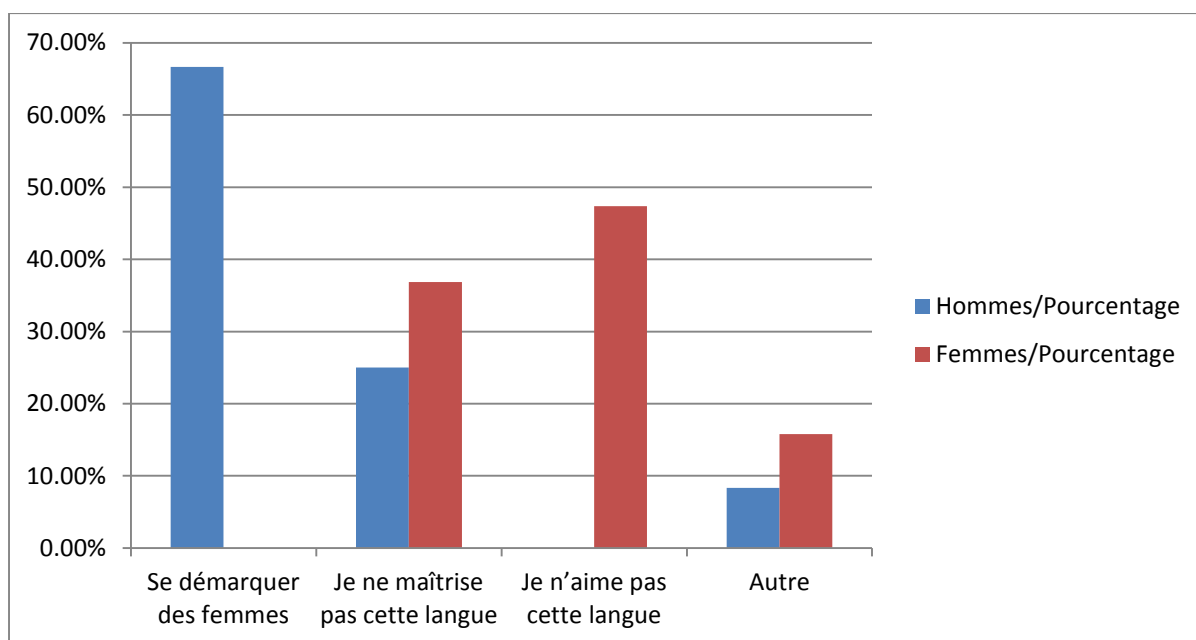
Enfin les 12,5% des élèves ont opté pour la proposition « autre », pour eux le français est difficile : « *difficile un peu et je n'aime pas* » (copier12).

-Les réponses obtenues par sexe :



|                             | Se démarquer des femmes | Je ne maîtrise pas cette langue | Je n'aime pas cette langue | Autre  |
|-----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------------|--------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 8                       | 3                               | 0                          | 1      |
| <b>Pourcentage</b>          | 66,66%                  | 25%                             | 0%                         | 8,33%  |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | /                       | 7                               | 9                          | 3      |
| <b>Pourcentage</b>          | /                       | 36,84%                          | 47,36%                     | 15,78% |

– **Tableau 9** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°4, groupe «1»–



– **Graphique 9** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°4, groupe «1» –

Nous constatons que 66,66% des élèves de sexe masculin évitent l'usage de la langue française pour se démarquer des femmes, à partir de ces résultats nous pouvons confirmer que ces locuteurs de sexe masculin du groupe « 1 » considèrent le français comme la langue des femmes.

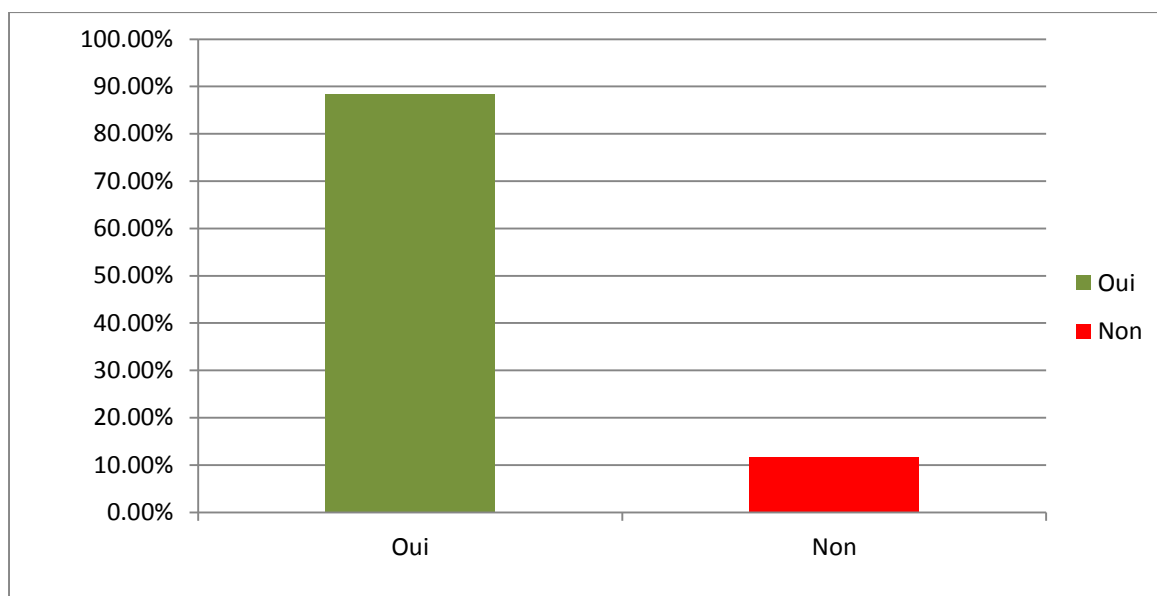
Seulement 25% des locuteurs de sexe masculin qui évitent l'usage du français parce qu'ils ne maîtrisent pas cette langue.

Quant à aux élèves de sexe féminin, la majorité ont répondu par « je n'aime pas cette langue » avec un taux supérieur à 47%, les autres ont opté pour la proposition « je ne maîtrise pas cette langue ».

- **Question n°5:** Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

| Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|--------------|-----------|-------------|
| Oui          | 38        | 88,37%      |
| Non          | 5         | 11,62%      |

– **Tableau 10 :** les réponses obtenues pour la question n°5, groupe «1» –



– **Graphique 10 :** les réponses obtenues pour la question n°5, groupe «1» –

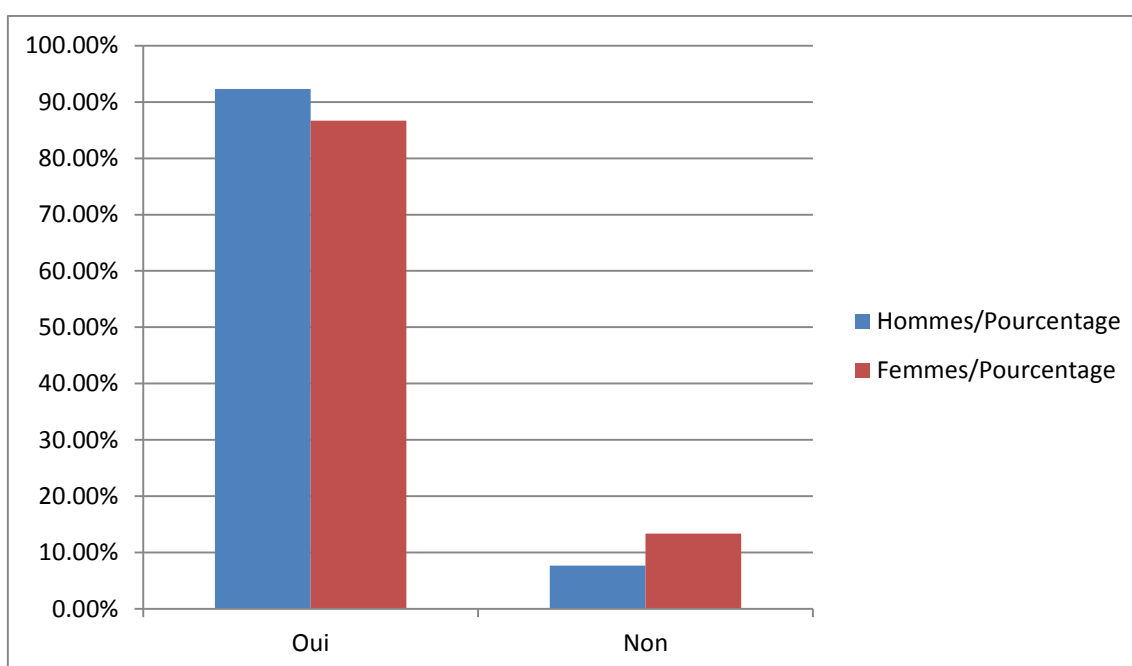
À partir de l'histogramme ne remarquons que plus de 88% de nos locuteurs pensent que les femmes sont plus intéressées par le français, pour eux c'est « *une marque de beauté* » (copie 27), « *c'est une langue spéciale pour les femmes* » (copie 31), « *pour le dialogue et la communication* » (copie 7), « *parce que le français rend la personne élégante* »(copie6), « *parce que c'est plus féminine* »(copie 12), « *pour attirer l'attention* » (copie 14).

Nous avons obtenu un taux supérieur à 11% pour les élèves qui ont répondu par « non », pour eux c'est la langue de tout le monde, et tous peuvent maîtriser cette langue : « *parce que tout le monde peut maîtriser cette langue* » (copie 24)

-Les réponses obtenues par sexe :

|                        | Oui           | Non           |
|------------------------|---------------|---------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | <b>12</b>     | <b>1</b>      |
| <b>Pourcentage</b>     | <b>92,30%</b> | <b>7,69%</b>  |
| <b>Femme/Fréquence</b> | <b>26</b>     | <b>4</b>      |
| <b>Pourcentage</b>     | <b>86,66%</b> | <b>13,33%</b> |

– *Tableau 11 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe «1»* –



– *Graphique 11 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe «1»* –

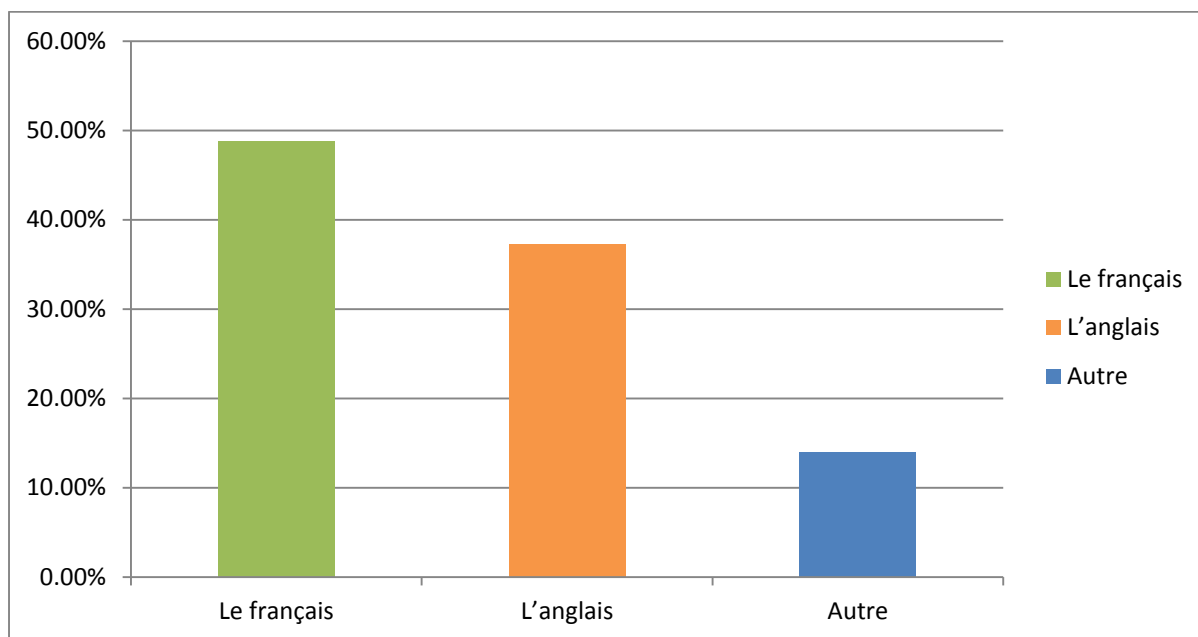
Nous constatons que 92,30% des élèves de sexe masculin pensent que les femmes sont plus intéressées par le français, le même cas pour les élèves de sexe féminin mais avec un taux moins élevé (86,66%).

Pour les locuteurs de sexe masculin nous avons constaté qu'un seul élève qui a répondu par « non ».

- **Question n°6:** Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

| Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|--------------|-----------|-------------|
| Le français  | 21        | 48,83%      |
| L'anglais    | 16        | 37,20%      |
| Autre        | 6         | 13,95%      |

– *Tableau 12 : les réponses obtenues pour la question n°6, groupe «1»* –



– **Graphique 12** : les réponses obtenues pour la question n°6, groupe «1» –

48,83% de notre population préfèrent le français, pour eux cette langue est facile : «*c'est un peu facile*» (copie 26), et d'autres qui disent «*je maîtrise bien la langue française*» (copie 37), «*parce que c'est ma langue favorite* » (copie 6)

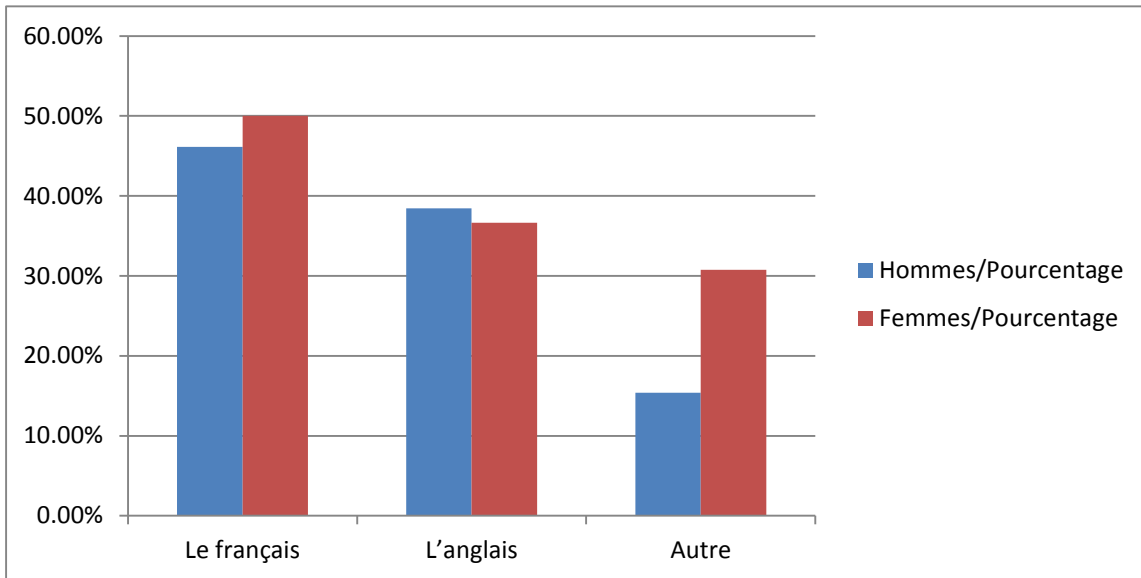
En deuxième lieu, pour ceux qui ont répondu par «l'anglais », nous avons obtenu un taux supérieur à 37%, et qui justifient leurs réponses par : «*parce que j'aime les films d'actions* »(copie 39), «*parce que je peux bien parler l'anglais* » (copie 35), «*parce que c'est un peu facile* »(copie 26), «*j'aime l'anglais* » (copie 27).

Les autres élèves ont répondu par « autre » avec un taux supérieur à 13,95%, et qui préfèrent l'espagnol ou bien l'allemand.

-Les réponses obtenues par sexe :

|                        | Le français | L'anglais | Autre  |
|------------------------|-------------|-----------|--------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 6           | 5         | 2      |
| <b>Pourcentage</b>     | 46,15%      | 38,46%    | 15,38% |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 15          | 11        | 4      |
| <b>Pourcentage</b>     | 50%         | 36,66%    | 30,76% |

– **Tableau 13** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe «1» –



*-Graphique 13 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe «1» –*

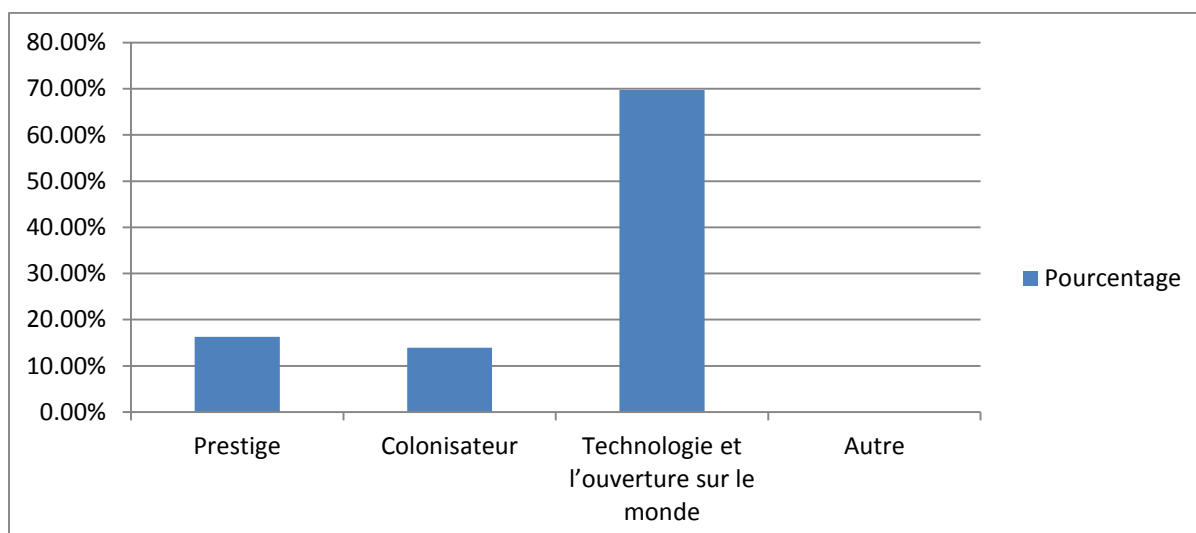
46,15% des élèves de sexe masculin ont opté pour la proposition «le français», 38,46% préfèrent l'anglais, ainsi 15,38% préfèrent autres langues.

La moitié de nos locuteurs de sexe féminin préfèrent le français, quant à l'anglais, 36,66% de ces locuteurs préfèrent cette langue, une autre partie a opté pour la proposition « autre » avec un taux supérieur à 30%

**- Question n°7 : Selon vous, le français est une langue de :**

| Propositions                            | Fréquence | Pourcentage |
|---|-----------|-------------|
| Prestige                                | 7         | 16,27%      |
| Colonisateur                            | 6         | 13,95%      |
| Technologie et l'ouverture sur le monde | 30        | 69,76%      |
| Autre                                   | 0         | 0%          |

*- Tableau 14 : les réponses obtenues pour la question n°7, groupe «1» –*



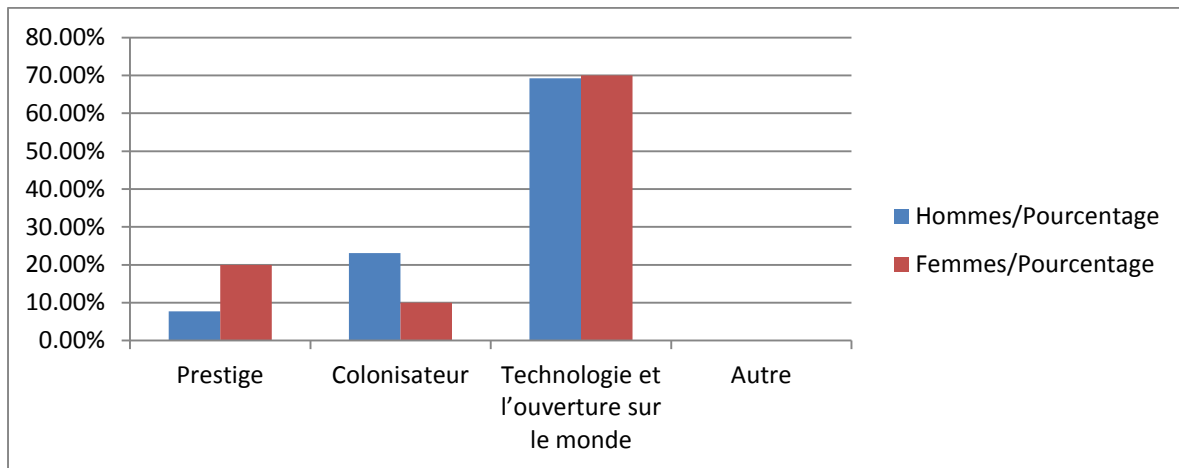
– *Graphique 14 : les réponses obtenues pour la question n°7, groupe «1»* –

Pour 69,76% de notre population le français est la langue de technologie et l'ouverture sur le monde, 16,27% pensent que c'est la langue de prestige, pour seulement 13,95% le français représente la langue de colonisateur

-Les réponses obtenues par sexe :

|                             | Prestige | Colonisateur | Technologie et l'ouverture sur le monde | Autre |
|-----------------------------|----------|--------------|---|-------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 1        | 3            | 9                                       | 0     |
| <b>Pourcentage</b>          | 7,69%    | 23,07%       | 69,23%                                  | 0%    |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 6        | 3            | 21                                      | 0     |
| <b>Pourcentage</b>          | 20%      | 10%          | 70%                                     | 0%    |

– *Tableau 15 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°7, groupe «1»*–



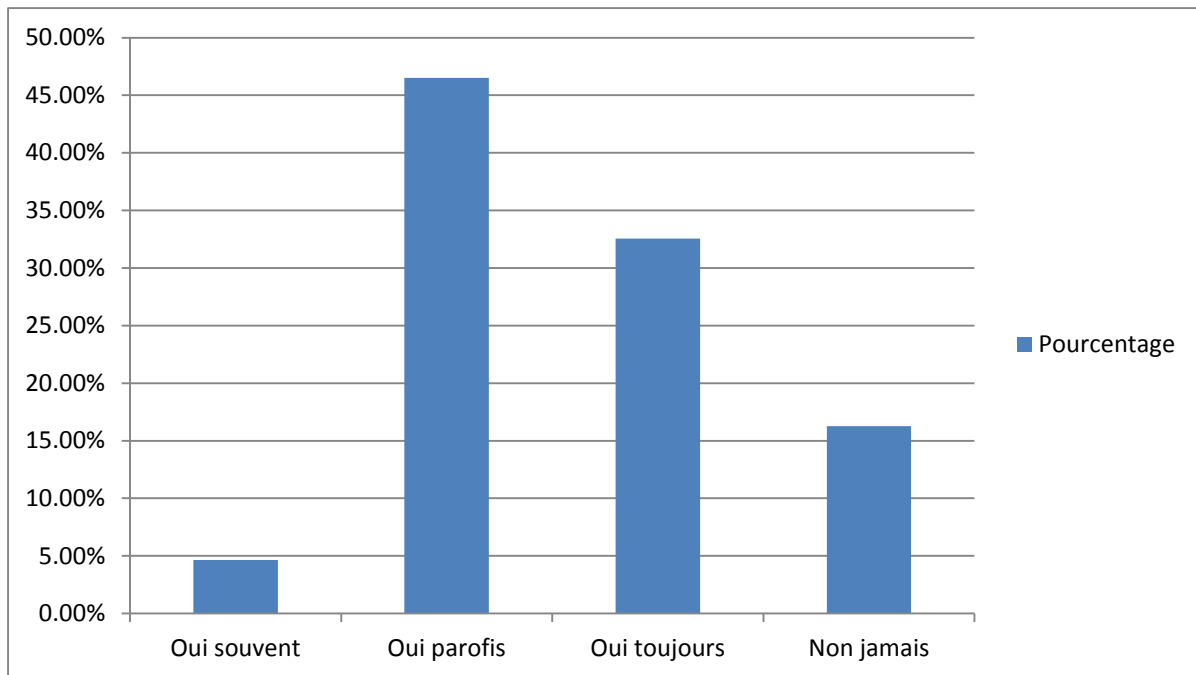
– **Graphique 15** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°7, groupe «1» –

Selon la majorité des élèves de sexe féminin et de sexe masculin le français représente la langue de la technologie et l'ouverture sur le monde. Nous constatons que 23,07% des locuteurs de sexe masculin pense que le français est la langue de colonisateur.

- **Question n°8** : Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

|     | Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|-----|--------------|-----------|-------------|
| Oui | Souvent      | 2         | 4,65%       |
|     | Parfois      | 20        | 46,51%      |
|     | Toujours     | 14        | 32,55%      |
|     | Non jamais   | 7         | 16,27%      |

– **Tableau 16** : les réponses obtenues pour la question n°8, groupe «1» -



– **Graphique 16** : les réponses obtenues pour la question n°8, groupe «1» –

Nous notons que 46,51% de nos locuteurs utilisent parfois le français avec les ami(e)s ou les membres de la famille, en deuxième place 32,55% ont répondu qu'ils utilisent toujours cette langue.

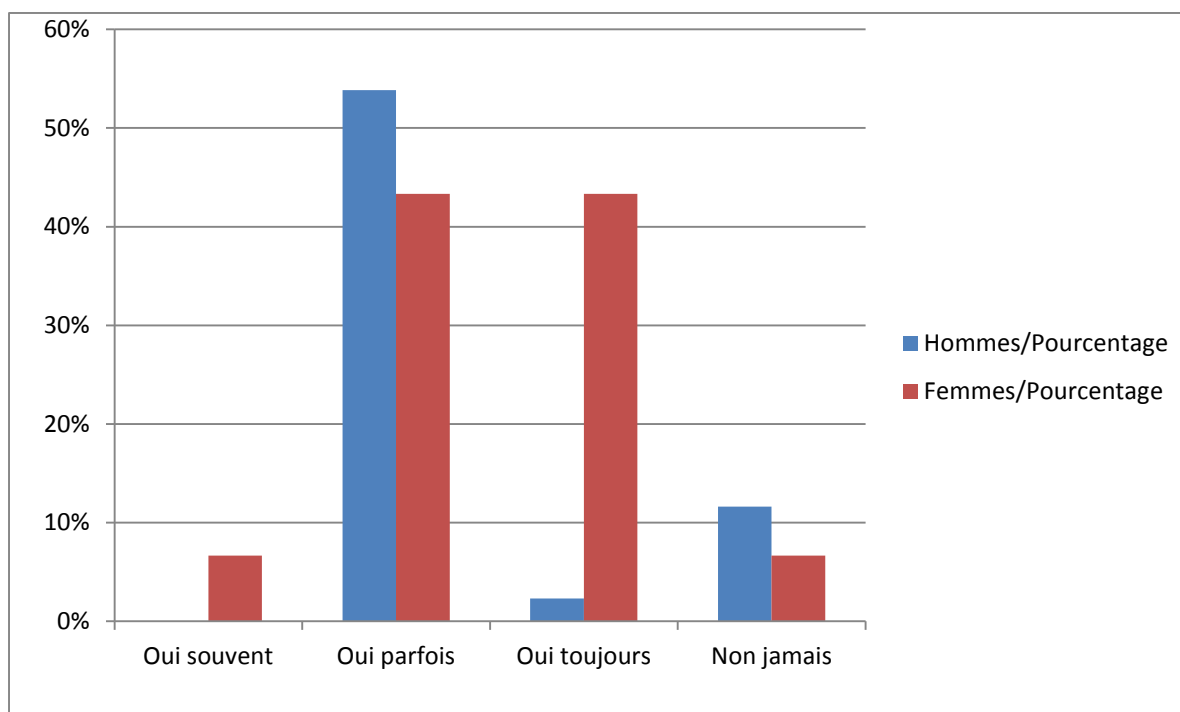
Ainsi, nous avons obtenu un taux supérieur à 16% pour ceux qui n'utilisent jamais le français, et enfin seulement 4,65% des élèves qui utilisent souvent cette langue.



-Les réponses obtenues par sexe :

|                             | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-----------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 0           | 7           | 1            | 5          |
| <b>Pourcentage</b>          | 0%          | 53,84%      | 2,32%        | 11,62%     |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 2           | 13          | 13           | 2          |
| <b>Pourcentage</b>          | 6,66%       | 43,33%      | 43,33%       | 6,66%      |

– *Tableau 17 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°8, groupe «1»* –



– *Graphique 17 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°8, groupe «1»* –

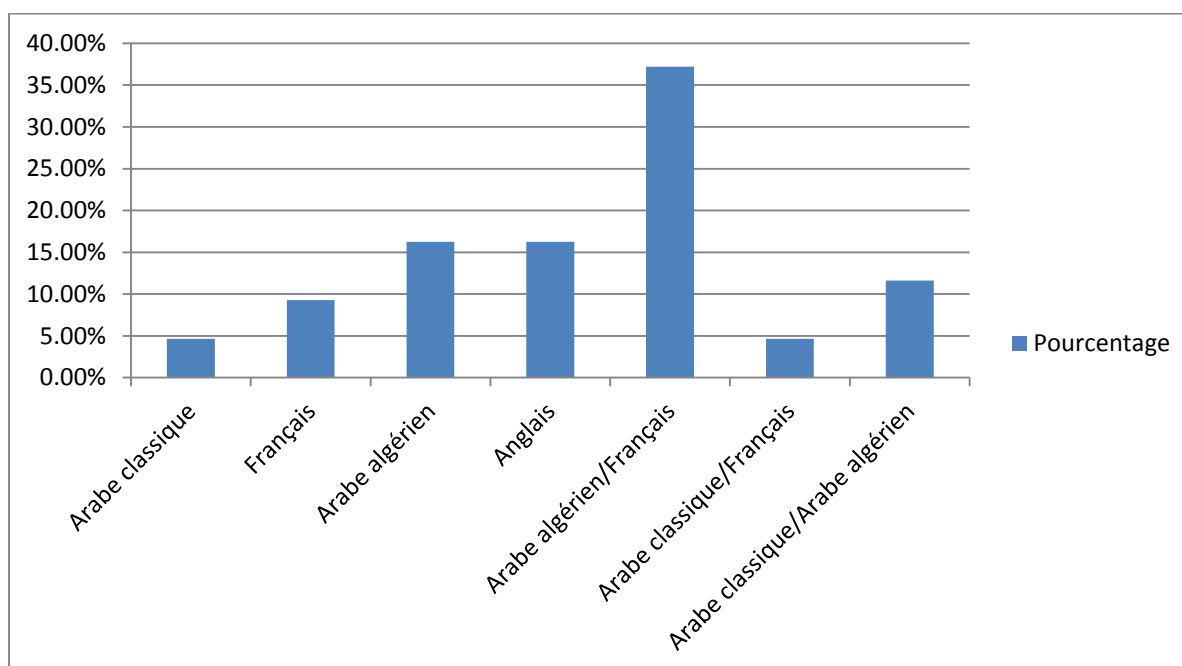
Nous avons remarqué qu'un seul élève de sexe masculin qui a répondu par «oui toujours», par contre que 43,33% des élèves de sexe féminin qui utilisent toujours cette langue, suite à cela il nous semble que l'usage du français est beaucoup plus présent chez les femmes.

11,62% des élèves de sexe masculin n'utilisent jamais cette langue, et en moins degré chez les élèves de sexe féminin avec un taux supérieur à 6%.

- **Question n°9:** En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

| Propositions                   | Fréquence | Pourcentage |
|--------------------------------|-----------|-------------|
| Arabe classique                | 2         | 4,65%       |
| Français                       | 4         | 9,30%       |
| Arabe algérien                 | 7         | 16,27%      |
| Anglais                        | 7         | 16,27%      |
| Arabe algérien/Français        | 16        | 37,20%      |
| Arabe classique/Français       | 2         | 4,65%       |
| Arabe classique/Arabe algérien | 5         | 11,62%      |

– **Tableau 18 :** les réponses obtenues pour la question n°9, groupe «1» –



– **Graphique 18 :** les réponses obtenues pour la question n°9, groupe «1» –

Une grande partie de nos locuteurs ont répondu par « arabe algérien/français » avec un taux supérieur à 37%, une autre partie regarde les émissions télévisées, les documentaires ou les films en « anglais » avec un taux supérieur à 16%, et c’est le même taux pour la proposition « arabe algérien ».

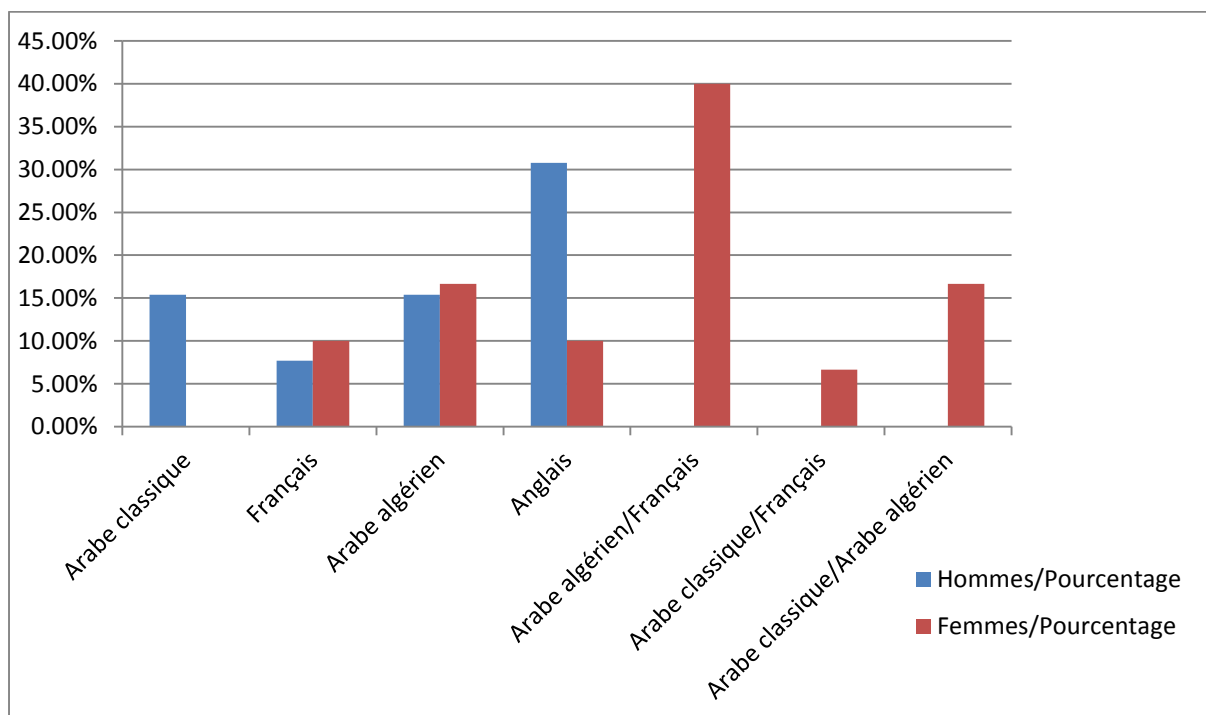
9,30% des élèves ont choisi la proposition « français », et 11,62% ont répondu par «arabe classique/arabe algérien ».

Concernant les propositions « arabe classique » et « arabe classique/français » nous avons obtenu un taux supérieur à 4%.

-Les réponses obtenues par sexe :

|                          | Arabe classique | Français | Arabe algérien | Anglais | Arabe algérien/ Français | Arabe classique/ Français | Arabe classique/ Arabe algérien |
|--------------------------|-----------------|----------|----------------|---------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| <b>Homme (Fréquence)</b> | 2               | 1        | 2              | 4       | 4                        | 0                         | 0                               |
| <b>Pourcentage</b>       | 15,38%          | 7,69%    | 15,38%         | 30,76%  | 30,76%                   | 0%                        | 0%                              |
| <b>Femme (Fréquence)</b> | 0               | 3        | 5              | 3       | 12                       | 2                         | 5                               |
| <b>Pourcentage</b>       | 0%              | 10%      | 16,66%         | 10%     | 40%                      | 6,66%                     | 16,66%                          |

– **Tableau 19** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe «1» –



– **Graphique 19** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe «1» –

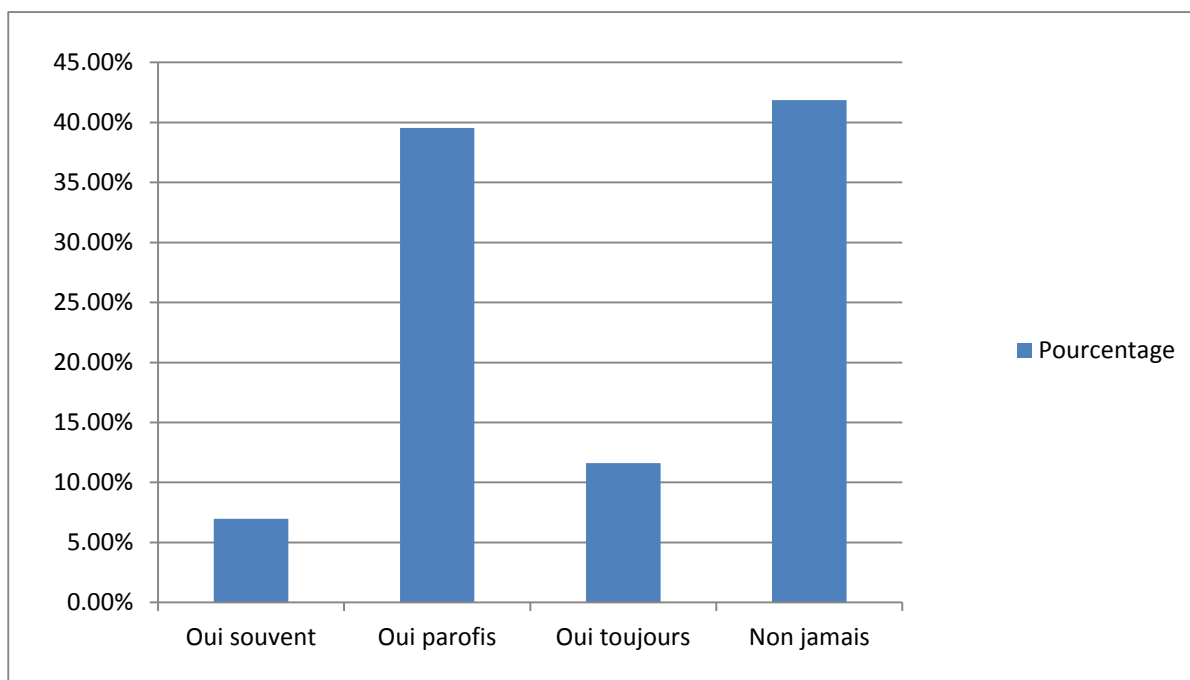
En premier lieu, 30,76% des élèves de sexe masculin ont répondu par « anglais » et « arabe algérien/français », les autres ont opté pour « l'arabe classique » et « l'arabe algérien » avec un taux supérieur à 15,38%, ainsi nous avons remarqué qu'un seul élève qui a répondu par « le français ».

Quant à au sexe féminin une grande partie voit les émissions télévisées, les documentaires, et les films en « arabe algérien/français » avec un taux de 40%, nous avons obtenu un taux supérieur à 16% pour « l'arabe classique/arabe algérien » et « l'arabe algérien », d'autre part, seulement 10% pour le « français » et « l'anglais».

**- Question n°10 : Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française ?**

|     | <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|-----|---------------------|------------------|--------------------|
| Oui | Souvent             | 3                | 6,97%              |
|     | Parfois             | 17               | 39,53%             |
|     | Toujours            | 5                | 11,62%             |
|     | Non jamais          | 18               | 41,86%             |

– **Tableau 20** : les réponses obtenues pour la question n°10, groupe «1» –



– **Graphique 20** : les réponses obtenues pour la question n°10, groupe «1» –

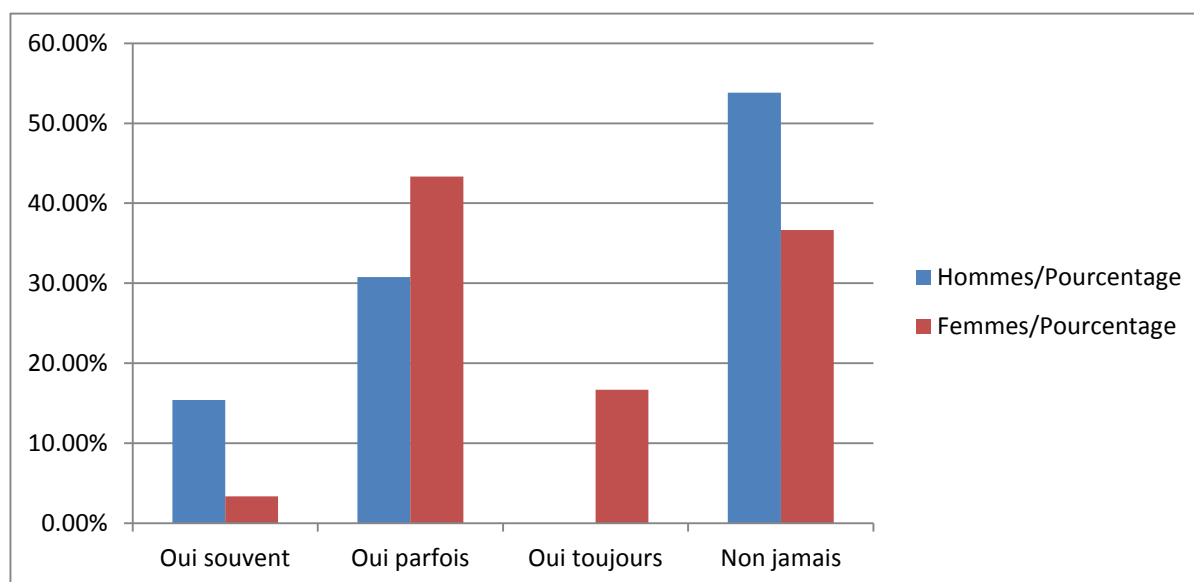
Nous avons obtenu un taux supérieur à 41% pour les élèves qui ont répondu par «non jamais», et 39,53% pour ceux qui ont choisi la proposition « parfois ».

Par ailleurs, nous avons constaté que seulement 11,62% qui lisent toujours les journaux ou les romans en langue française, les autres ont répondu par « souvent » avec un taux supérieur à 6%.

-Les réponses obtenues par sexe :

|                             | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-----------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 2           | 4           | 0            | 7          |
| <b>Pourcentage</b>          | 15,38%      | 30,76%      | 0%           | 53,84%     |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 1           | 13          | 5            | 11         |
| <b>Pourcentage</b>          | 3,33%       | 43,33%      | 16,66%       | 36,66%     |

– *Tableau 21 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°10, groupe «1»* –



– *Graphique 21 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°10, groupe «1»* –

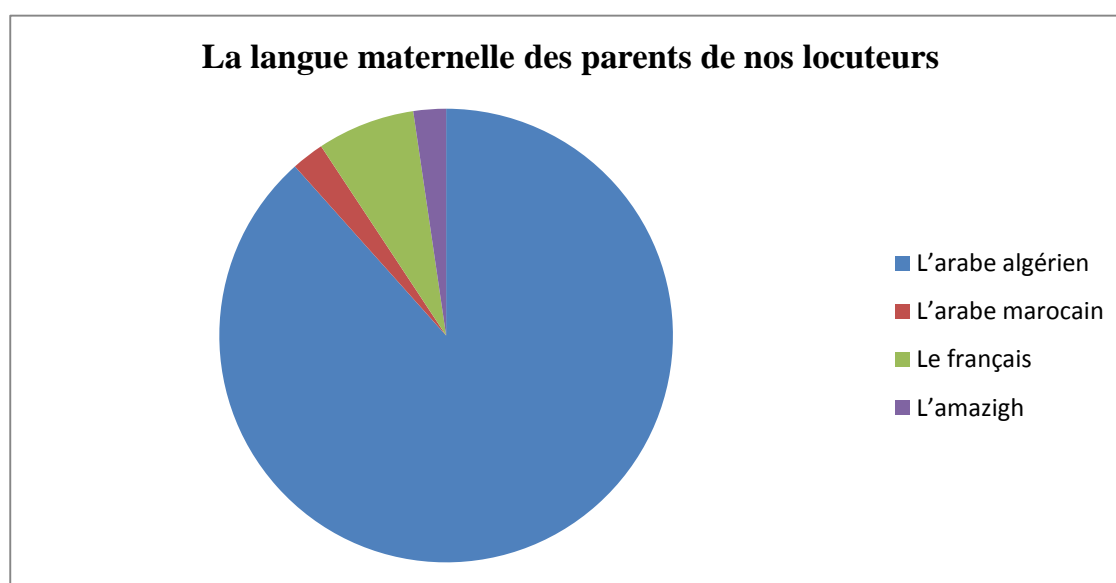
Le plus important à noter que 53,84% des locuteurs de sexe masculin ne lisent jamais les romans et les journaux en français, par contre que 16,66% des locuteurs de sexe féminin lisent toujours les romans ou bien les journaux en cette langue.

#### IV.1.2 Les parents des élèves du groupe « 1 » :

##### -La langue maternelle des parents des élèves :

| La langue maternelle des parents | L'arabe algérien | L'arabe marocain | Le français | L'amazigh |
|----------------------------------|------------------|------------------|-------------|-----------|
| Fréquence                        | 38               | 1                | 3           | 1         |
| Pourcentage                      | 88,37%           | 2,32%            | 6,97%       | 2,32%     |

– *Tableau 22 : la langue maternelle des parents des élèves du groupe «1»* –



– *Graphique 22 : la langue maternelle des parents des élèves du groupe «1»* –

Nous signalons que la majorité des parents de nos locuteurs ont l'arabe algérien avec un taux supérieur à 88%, sauf trois (3) pères ont le français comme langue maternelle, ainsi une mère qui a l'amazigh et l'autre le dialecte marocain.

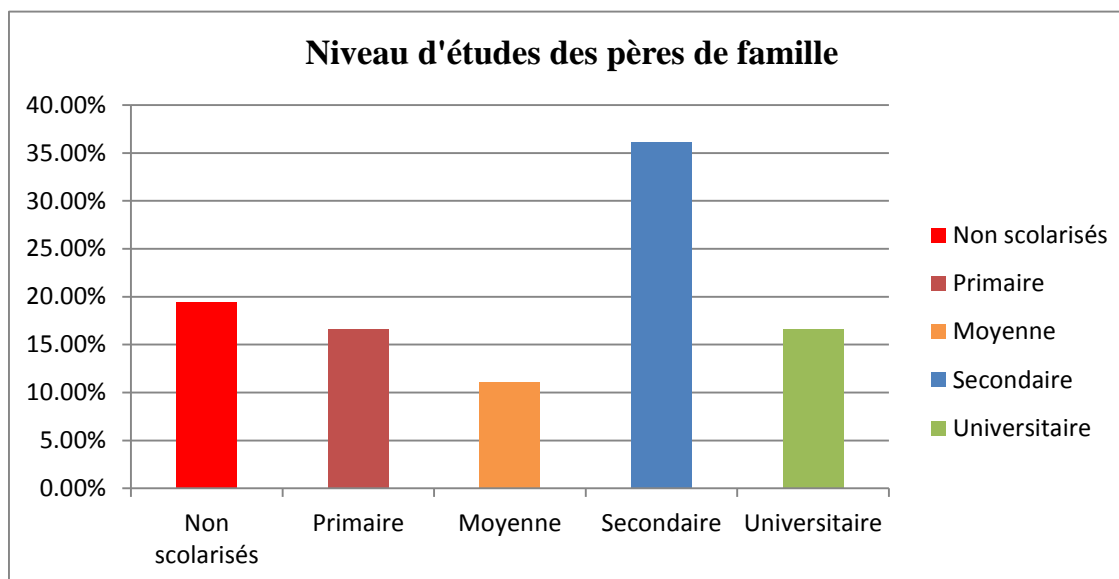
##### -Niveau d'études des parents :

Il est important de noter que certains élèves n'ont pas mentionné le niveau d'études de leurs parents.

**-Les pères de famille :**

| Niveau d'étude | Non scolarisés | Primaire | Moyenne | Secondaire | Universitaire |
|----------------|----------------|----------|---------|------------|---------------|
| Fréquence      | 7              | 6        | 4       | 13         | 6             |
| Pourcentage    | 19,44%         | 16,66%   | 11,11%  | 36,11%     | 16,66%        |

– *Tableau 23 : Niveau d'étude des pères de famille du groupe «1»* –



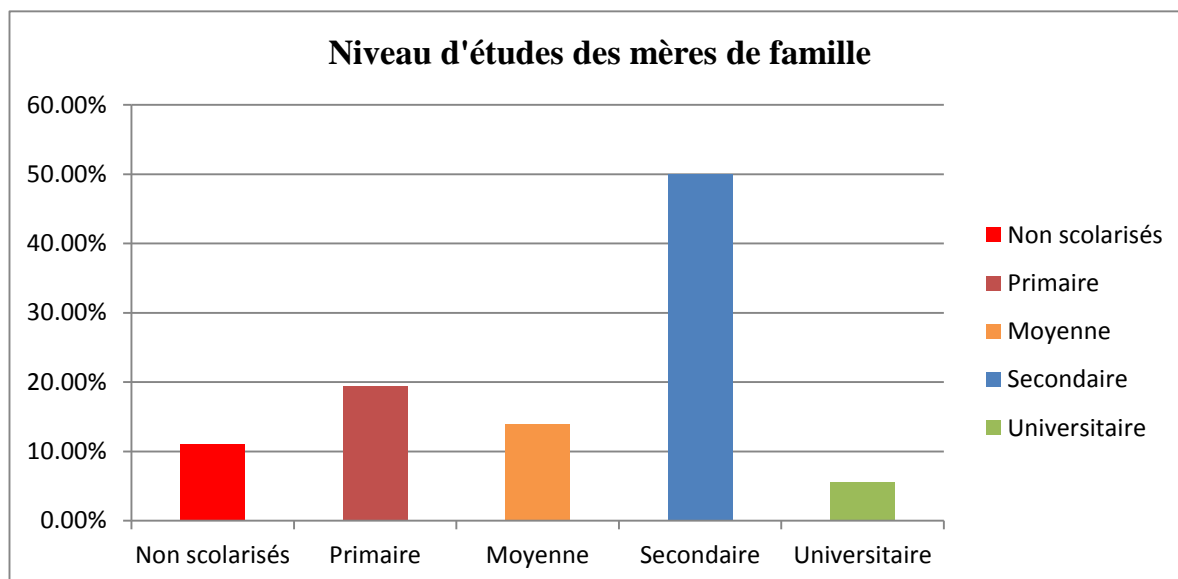
– *Graphique 23 : Niveau d'étude des pères de famille du groupe «1»* –

Nous notons que 19,44% des parents de nos locuteurs ne sont pas scolarisés, et 36,11% ont un niveau secondaire, concernant le niveau primaire et universitaire nous avons obtenu un taux supérieur à 16%.

**-Les mères de famille :**

| Niveau d'étude | Non scolarisés | Primaire | Moyenne | Secondaire | Universitaire |
|----------------|----------------|----------|---------|------------|---------------|
| Fréquence      | 4              | 7        | 5       | 18         | 2             |
| Pourcentage    | 11,11%         | 19,44%   | 13,88%  | 50%        | 5,55%         |

– *Tableau 24 : Niveau d'étude des mères de famille du groupe «1»* –



– **Graphique 24** : Niveau d'étude des mères de famille du groupe «1» –

La moitié des mères de nos locuteurs occupent un niveau secondaire, 19,44% ont un niveau primaire, et 11,11% ne sont pas scolarisés.

Nous avons obtenu seulement 5,55% qui ont un niveau universitaire et les autres ont un niveau moyen avec un taux supérieur à 13%.

#### **-Professions des parents :**

Même pour les professions certains élèves n'ont pas mentionné les professions de leurs parents.

#### **-Les pères de famille :**

Nous notons qu'une grande partie des parents de nos locuteurs de ce groupe « 1 » ont un salaire moyen et d'autres qui ont un salaire insuffisant.

Nous retrouvons parmi les pères de familles de ce groupe, deux (2) agriculteurs, deux (2) chômeurs, deux (2) chauffeurs, trois (3) journaliers, seulement un (1) médecin, et les autres occupent des postes divers dans la société :



|               |            |            |                          |                    |             |
|---------------|------------|------------|--------------------------|--------------------|-------------|
| La profession | comptable  | ingénieur  | chauffeur                | Officier de police | surveillant |
| Fréquence     | 1          | 1          | 2                        | 1                  | 1           |
| La profession | professeur | Médecin    | Inspecteur divisionnaire | retraité           | agriculteur |
| Fréquence     | 2          | 1          | 1                        | 5                  | 2           |
| La profession | Banquier   | Infirmier  | Chef de service          | Directeur          | Boulangier  |
| Fréquence     | 1          | 1          | 1                        | 1                  | 1           |
| La profession | Chômeur    | journalier | commerçant               | Agent de sécurité  |             |
| Fréquence     | 2          | 3          | 3                        | 1                  |             |

– *Tableau 25 : profession des pères de famille du groupe «1»* –

### **-Les mères de famille :**

Nous retrouvons parmi les mères de familles de ce groupe 1, vingt-sept (27) femmes au foyer et trois (3) qui occupent des postes divers dans la société:

|               |                |              |            |            |
|---------------|----------------|--------------|------------|------------|
| La profession | Femme au foyer | Surveillante | Professeur | Infirmière |
| Fréquence     | 27             | 1            | 1          | 1          |

– *Tableau 26 : profession des mères de famille du groupe «1»* –

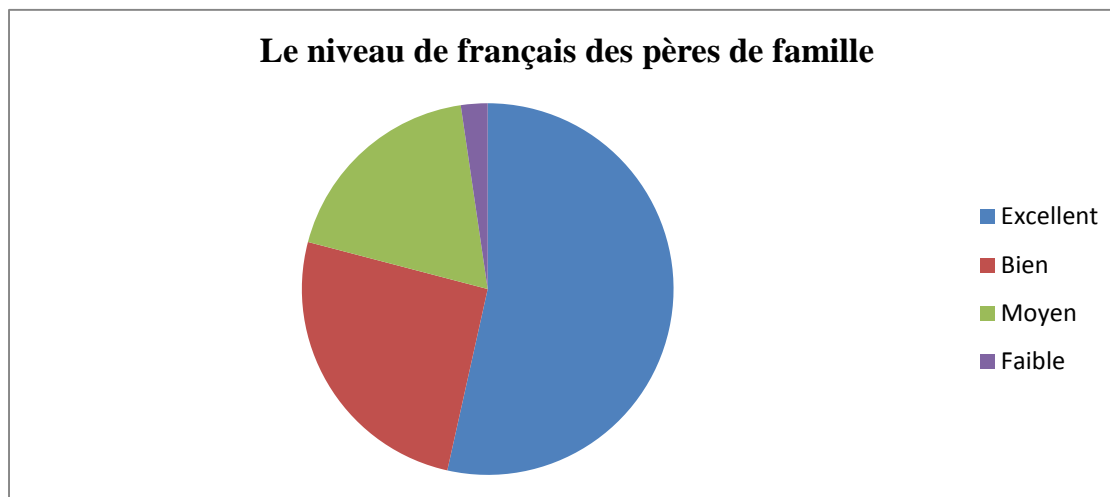
### **-Le niveau de français des parents :**

#### **-Les pères de famille :**

|                              |                  |             |              |               |
|------------------------------|------------------|-------------|--------------|---------------|
| <b>Le niveau de français</b> | <b>Excellent</b> | <b>Bien</b> | <b>Moyen</b> | <b>Faible</b> |
| <b>Fréquence</b>             | 23               | 11          | 8            | 1             |
| <b>Pourcentage</b>           | 53,48%           | 25,58%      | 18,60%       | 2,32%         |

– *Tableau 27 : le niveau de français des pères de famille du groupe «1»* –

### Le niveau de français des pères de famille



-Graphique 25 : le niveau de français des pères de famille du groupe «1» -

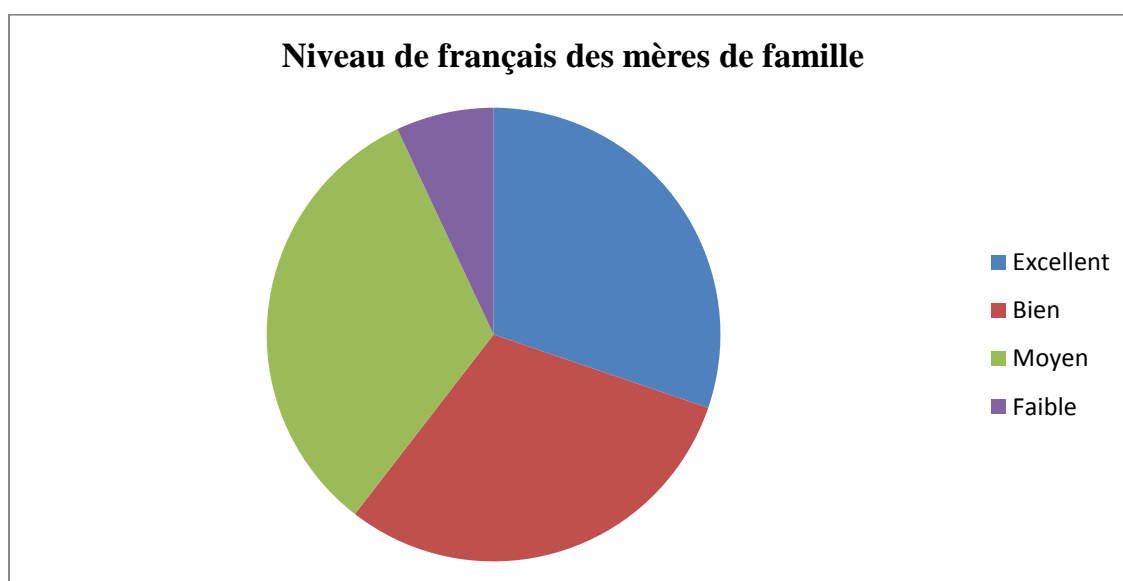
Nous notons que la moitié des pères de famille ou un niveau excellent en français, 25,58% ont un niveau bien, ainsi 18,60% qui ont un niveau moyen et seulement 2,32% qui ont un niveau faible.

### -Les mères de famille :

| Le niveau de français | Excellent | Bien   | Moyen  | Faible |
|-----------------------|-----------|--------|--------|--------|
| Fréquence             | 13        | 13     | 14     | 3      |
| Pourcentage           | 30,23%    | 30,23% | 32,55% | 6,97%  |

- Tableau 28 : le niveau de français des mères de famille du groupe «1» -

### Niveau de français des mères de famille



- Graphique 26 : le niveau de français des mères de famille du groupe «1» -

Nous avons obtenu un taux supérieur à 32% pour les mères de nos locuteurs qui ont un niveau moyen, ainsi 30,23% qui ont un niveau bien ou excellent, une petite partie ont un niveau faible avec un taux supérieur à 6%.

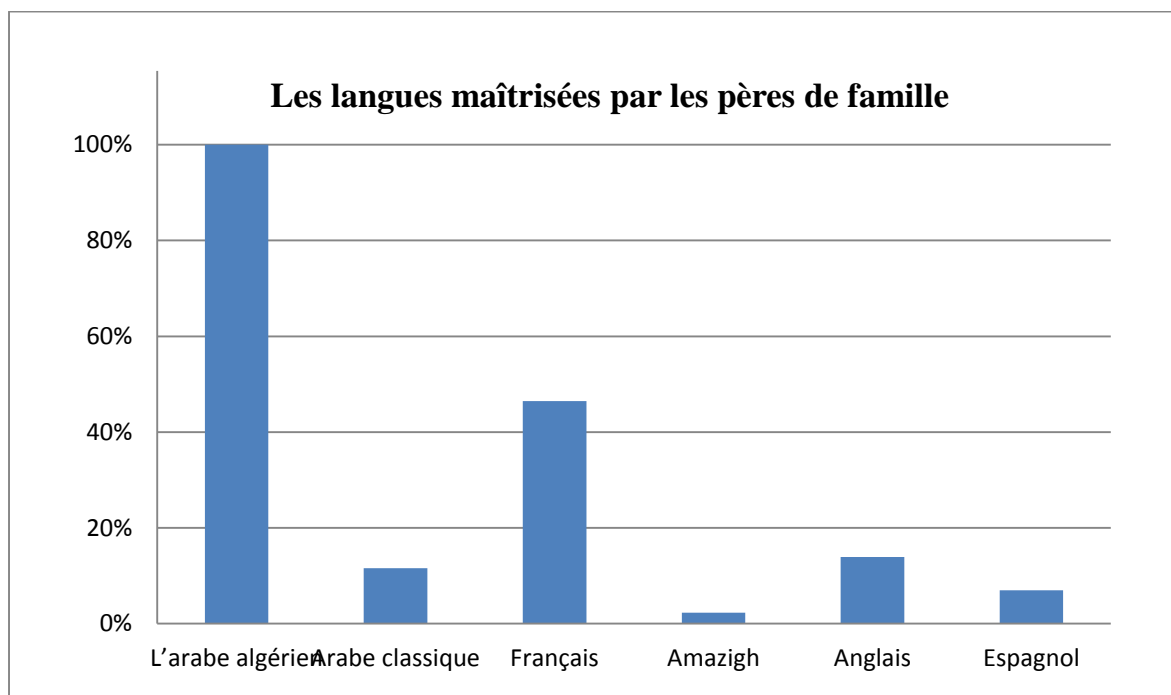
**-Les langues maîtrisées par les parents :**

Nous notons que les parents de nos locuteurs maîtrisent tous l'arabe algérien.

**-Les pères de famille :**

| Les langues maîtrisées | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|------------------------|------------------|-----------------|----------|---------|---------|----------|
| Fréquence              | 43               | 5               | 20       | 1       | 6       | 3        |
| Pourcentage            | 100%             | 11,62%          | 46,51%   | 2,32%   | 13,95%  | 6,97%    |

- **Tableau 29** : Les langues maîtrisées par les pères de famille du groupe « 1 » -



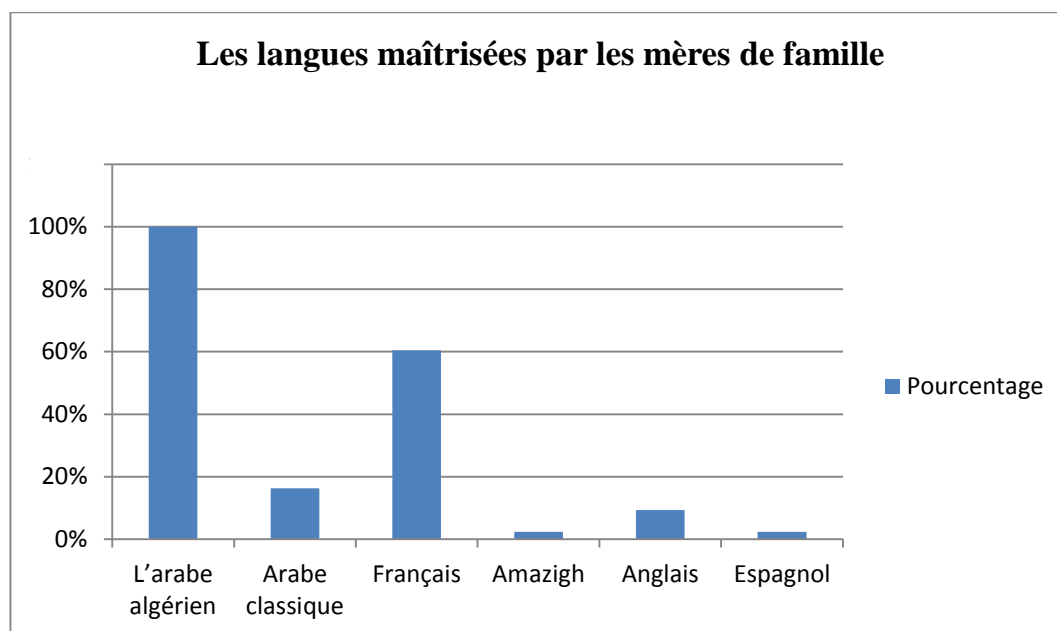
- **Graphique 27** : les langues maîtrisées par les pères de famille du groupe «1» -

Nous remarquons que 46,51% maîtrisent le français, 11,62% pour l'arabe classique, 13,95% pour l'anglais, concernant l'espagnol nous avons obtenu un taux supérieur à 6%, et seulement qu'un seul père qui maîtrise l'amazigh.

**-Les mères de famille :**

| Les langues maîtrisées | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|------------------------|------------------|-----------------|----------|---------|---------|----------|
| Fréquence              | 43               | 7               | 26       | 1       | 4       | 1        |
| Pourcentage            | 100%             | 16,27%          | 60,46%   | 2,32%   | 9,30%   | 2,32%    |

– *Tableau 30 : Les langues maîtrisées par les mères de famille du groupe « 1 » -*



– *Graphique 28 : Les langues maîtrisées par les mères de famille du groupe « 1 » -*

Une grande partie maîtrise le français avec un taux supérieur à 60%, pour l'arabe classique nous avons obtenu 16,27%, et l'anglais 9,30%.

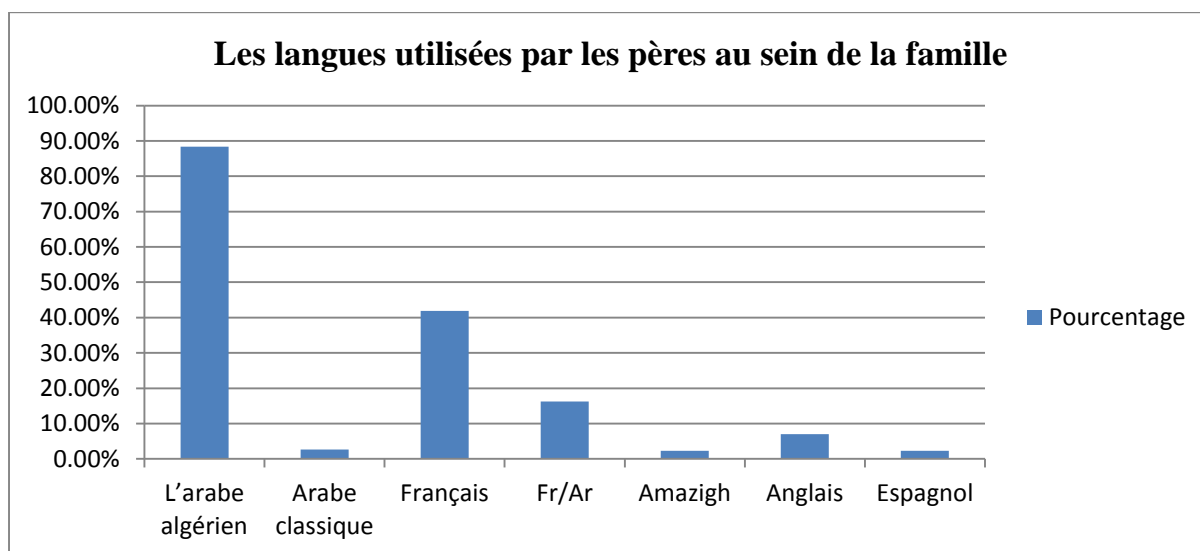
Dans ce groupe « 1 » nous remarquons qu'une seule mère qui maîtrise l'espagnol et le même cas pour l'amazigh.

**-Les langues utilisées par les parents au sein de la famille:**

**-Les pères de famille :**

| Les langues utilisées au sein de la famille | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Fr/Ar  | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|---|------------------|-----------------|----------|--------|---------|---------|----------|
| Fréquence                                   | 38               | 2               | 18       | 7      | 1       | 3       | 1        |
| Pourcentage                                 | 88,37%           | 2,65%           | 41,86%   | 16,27% | 2,32%   | 6,97%   | 2,32%    |

- **Tableau 31** : Les langues utilisées par les pères de famille du groupe « 1 » -



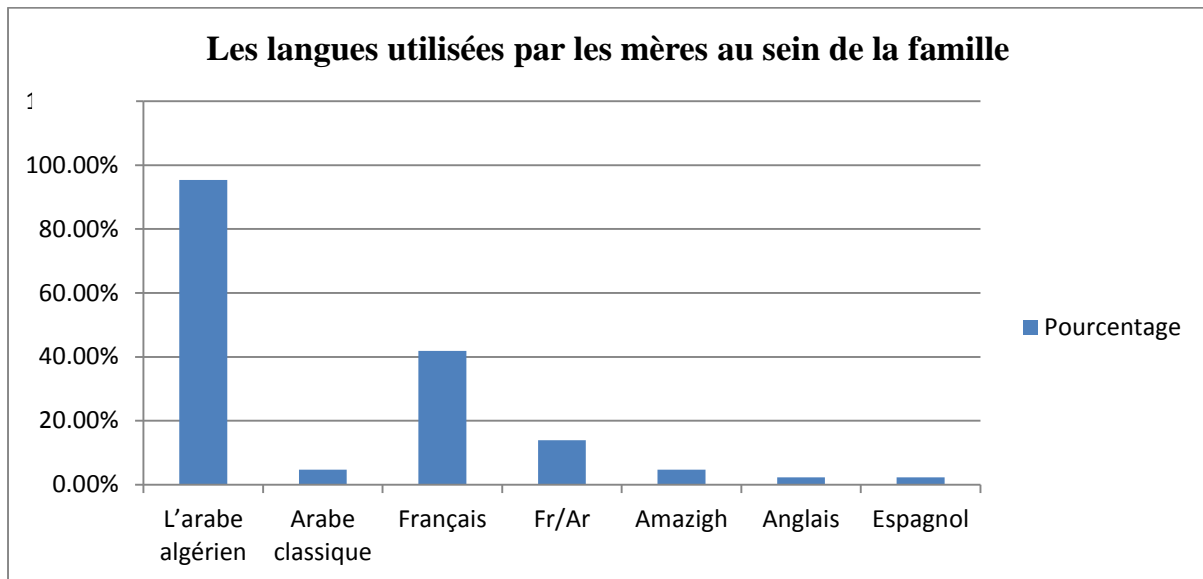
- **Graphique 29** : Les langues utilisées par les pères de famille du groupe «1» -

Nous remarquons que 41,86% utilisent le français, 16,27% l'alternance codique français/arabe, seulement 2,65% pour l'arabe classique, 2,32% l'amazigh, 6,97% l'anglais, et enfin 2,32% pour l'espagnol.

#### -Les mères de famille :

| Les langues utilisées au sein de la famille | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Fr/Ar  | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|---|------------------|-----------------|----------|--------|---------|---------|----------|
| Fréquence                                   | 41               | 2               | 18       | 6      | 2       | 1       | 1        |
| Pourcentage                                 | 95,34%           | 4,65%           | 41,86%   | 13,95% | 4,65%   | 2,32%   | 2,32%    |

- **Tableau 32** : Les langues utilisées par les mères de famille du groupe «1» -



– **Graphique 30** : Les langues utilisées par les mères de famille du groupe «1» -

41,86% des mères de nos locuteurs utilisent le français, 13,95% pour l’alternance codique arabe/français, 4,65% l’arabe classique, 4,65% l’amazigh, 2,32% pour l’anglais, et 2,32% pour l’espagnol.

#### IV.2 Présentation des résultats du groupe « 2 »

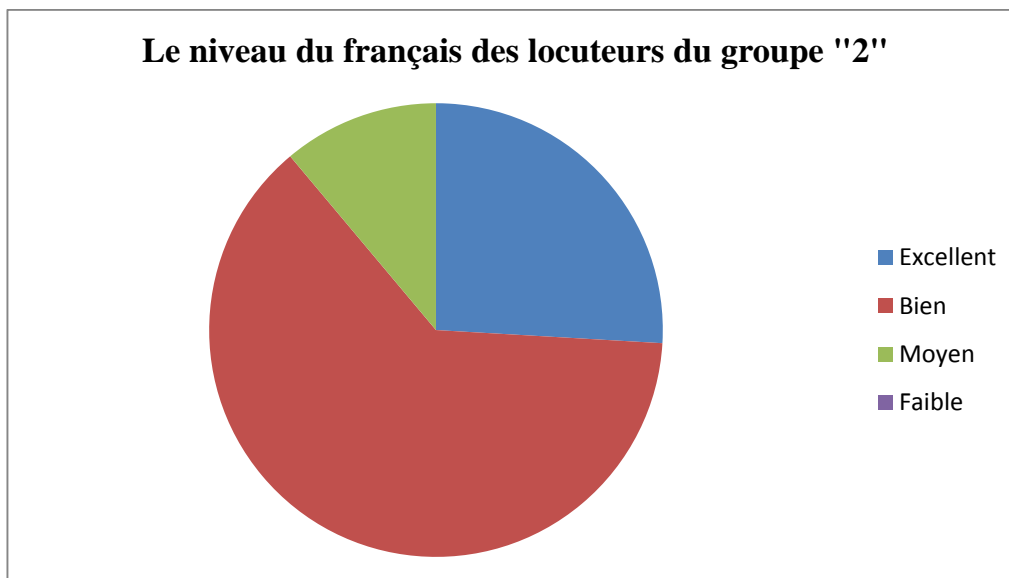
Les locuteurs qui forment ce groupe « 2 » sont les élèves du lycée « Ahmed Benzekri », et qui grandissent pour la plupart au centre ville de la Wilaya de Tlemcen, sauf un élève un peu plus loin et plus précisément à la cité « les oliviers ».

Par ailleurs, ces locuteurs ont tous l’arabe algérien comme langue maternelle. Il faut dire que les locuteurs de ce groupe « 2 » sont favorisés socioculturellement par rapport à leurs camarades du groupe « 1 ».

Ces locuteurs témoignent qu’ils sont à l’aise financièrement, et d’un niveau d’instruction élevé. Le tableau ci-dessous englobe le niveau du français de ces locuteurs :

| Niveau du français | Excellent | Bien   | Moyen  | Faible |
|--------------------|-----------|--------|--------|--------|
| Fréquence          | 7         | 17     | 3      | 0      |
| Pourcentage        | 25,92%    | 62,96% | 11,11% | 0%     |

– **Tableau 33** : le niveau du français des élèves de groupe « 2 » -



– *Graphique 31 : le niveau du français des locuteurs du groupe «2» -*

Nous constatons que 62,92% des élèves ont un bon niveau en français, et 25,92% des élèves qui ont un niveau excellent.

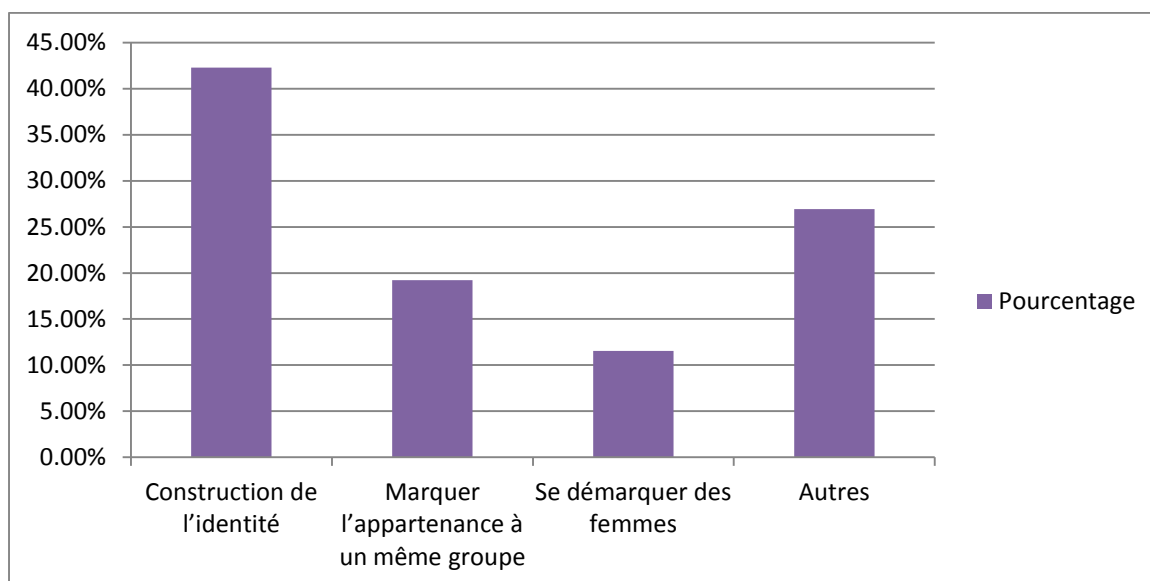
Nous avons obtenu seulement 11 ,11% des élèves qui ont un niveau moyen.

#### **IV.2.1 L'analyse des réponses aux questions du groupe « 2 »**

- **Question n°1** : Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

| <b>Propositions</b>                     | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|---|------------------|--------------------|
| Construction de l'identité              | 11               | 42,30%             |
| Marquer l'appartenance à un même groupe | 5                | 19,23%             |
| Se démarquer des femmes                 | 3                | 11,53%             |
| Autres                                  | 7                | 26,92%             |

– *Tableau 34 : les réponses obtenues pour la question n°1, groupe «2» -*



– **Graphique 32** : les réponses obtenues pour la question n°1, groupe «2» -

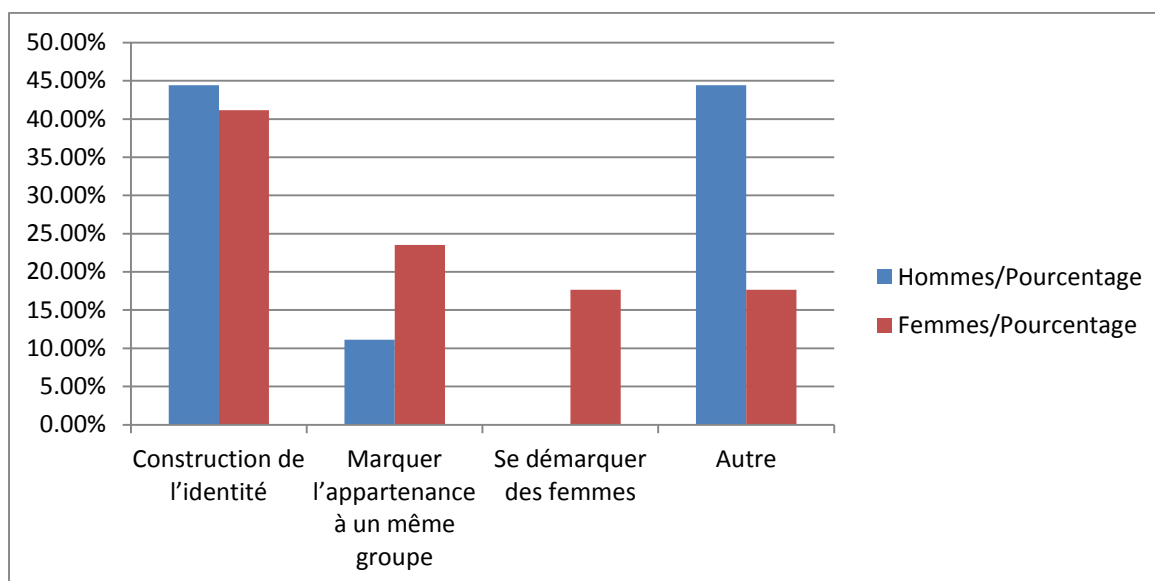
Nous remarquons que 42,30% des élèves ont opté pour la proposition « construction de l'identité », une autre partie de notre population a choisi la proposition « autre » avec un taux supérieur à 26%, ainsi les 19,23% ont répondu par « marquer l'appartenance à un même groupe », et seulement 11,53% qui ont répondu par « se démarquer des femmes ».

-Les réponses obtenues par sexe :

|                        | Construction de l'identité | Marquer l'appartenance à un même groupe | Se démarquer des femmes | Autre  |
|------------------------|----------------------------|---|-------------------------|--------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 4                          | 1                                       | 0                       | 4      |
| <b>Pourcentage</b>     | 44,44%                     | 11,11%                                  | 0%                      | 44,44% |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 7                          | 4                                       | 3                       | 3      |
| <b>Pourcentage</b>     | 41,17%                     | 23,52%                                  | 17,64%                  | 17,64% |

– **Tableau 35** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°1, groupe «2» –





– **Graphique 33** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°1, groupe «2» –

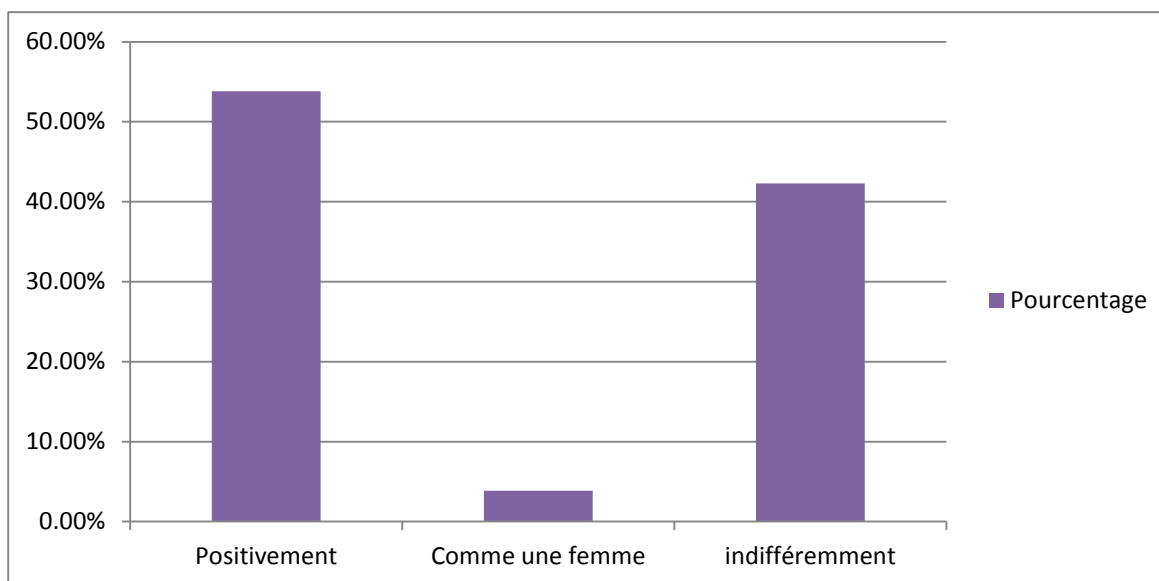
En premier lieu, les 44,44% des élèves de sexe masculin ont répondu par « construction de l'identité », et nous avons obtenu le même taux pour la proposition « autre », ainsi une autre partie a répondu par « marquer l'appartenance à un même groupe » avec un taux supérieur à 11%. Concernant la proposition « se démarquer des femmes » aucun élève de sexe masculin n'a choisi cette proposition.

En deuxième lieu, 41,17% des élèves de sexe féminin ont répondu par « construction de l'identité », 23,52% pour la proposition « marquer l'appartenance à un même groupe ». Par ailleurs, chez ces élèves de sexe féminin nous avons remarqué que trois (3) élèves ont répondu par « se démarquer des femmes », et trois (3) autres élèves ont répondu par « autre ».

- **Question n°2** : Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

| Propositions    | Fréquence | Pourcentage |
|-----------------|-----------|-------------|
| Positivement    | 14        | 53,84%      |
| Comme une femme | 1         | 3,84%       |
| indifféremment  | 11        | 42,30%      |

– **Tableau 36** : les réponses obtenues pour la question n°2, groupe «2» –



– **Graphique 34** : les réponses obtenues pour la question n°2, groupe «2» –

La moitié de nos locuteurs jugent celui qui ne roule par le « R » dans les conversations orales en langue française avec une manière positive, pour eux « *s'il n'arrive pas à bien sortir le 'R' ce n'est pas de leur faute* » (copie 44), « *cela prouve la maîtrise de la langue française* » (copie 57), « *pour le respect de la langue française* » (copie 55).

Ainsi, d'autres locuteurs ont choisi la proposition « indifféremment » avec un taux supérieur à 42% et qui pensent que « *chacun a son milieu de vie et chacun a reçu des bases différentes* » (copie 53), « *rouler le 'R' ou ne pas rouler ce n'est pas un signe de la maîtrise de la langue* » (copie 62).

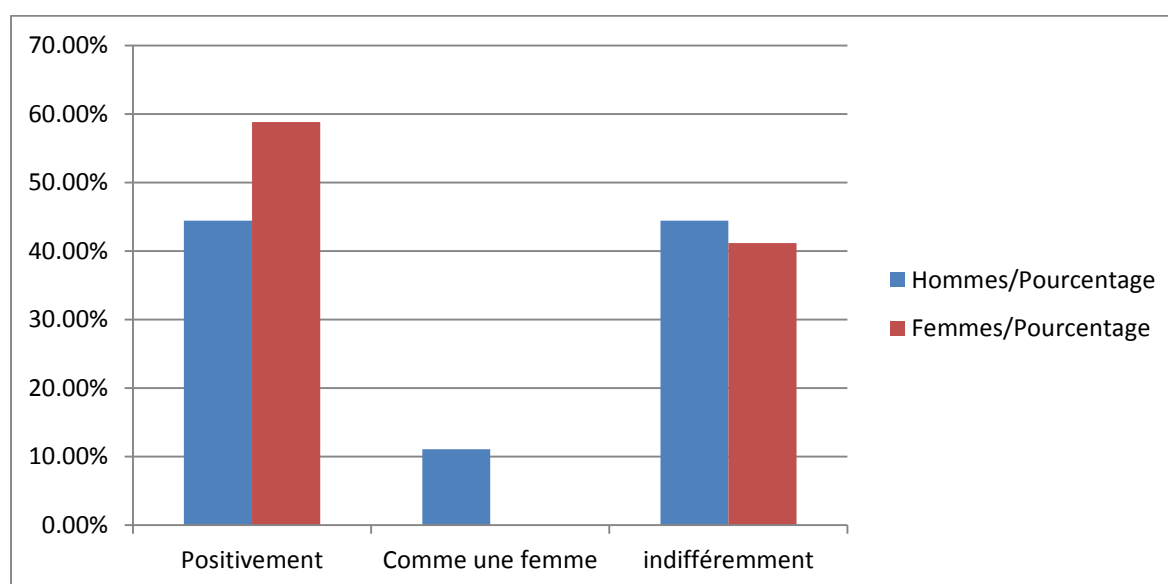
Nous avons obtenu une réponse neutre d'un élève et qui a répondu par « *je n'ai pas coché car je ne suis d'aucun de ces avis, mais je pense que celui qui ne roule pas le 'R' ne maîtrise pas le vrai français* » (copie 46).

Nous constatons que seulement un élève de ce groupe « 2 » qui a répondu par la proposition « comme une femme ».

-Les réponses obtenues par sexe :

|                        | Positivement | Comme une femme | indifféremment |
|------------------------|--------------|-----------------|----------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 4            | 1               | 4              |
| <b>Pourcentage</b>     | 44,44%       | 11,11%          | 44,44%         |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 10           | 0               | 7              |
| <b>Pourcentage</b>     | 58,82%       | 0%              | 41,17%         |

– *Tableau 37 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°2, groupe «2»* –



– *Graphique 35 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°2, groupe «2»* –

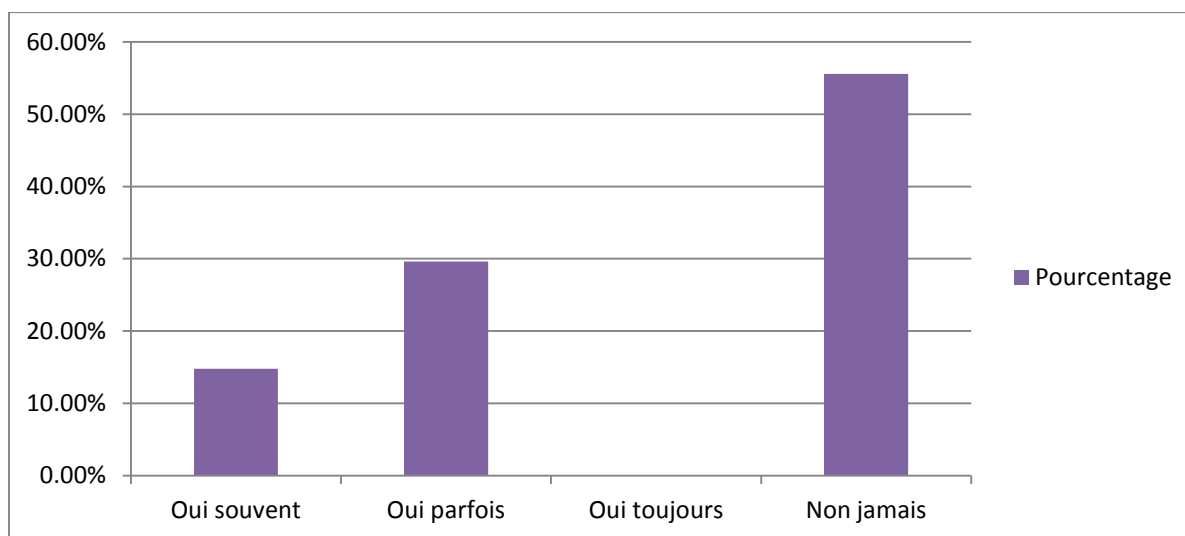
Tout d’abord, 44,44% des élèves de sexe masculin ont répondu par « positivement » avec un taux supérieur à 44%, et nous avons obtenu le même taux pour la proposition « indifféremment ». Nous notons que seulement un élève de sexe masculin qui a répondu par «comme une femme ».

Quant à au élèves de sexe féminin, 58,82% jugent celui qui ne roulent pas le « R » positivement, et les autres ont opté pour le choix « indifféremment » avec un taux supérieur à 41%.

**- Question n°3:** Éviteriez-vous parfois l’usage de la langue française à l’école ou bien dans la communication quotidienne ?

|     | <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|-----|---------------------|------------------|--------------------|
| Oui | Souvent             | 4                | 14,81%             |
|     | Parfois             | 8                | 29,62%             |
|     | Toujours            | 0                | 0%                 |
|     | Non jamais          | 15               | 55,55%             |

– **Tableau 38** : les réponses obtenues pour la question n°3, groupe «2» –



– **Graphique 36** : les réponses obtenues pour la question n°3, groupe «2» –

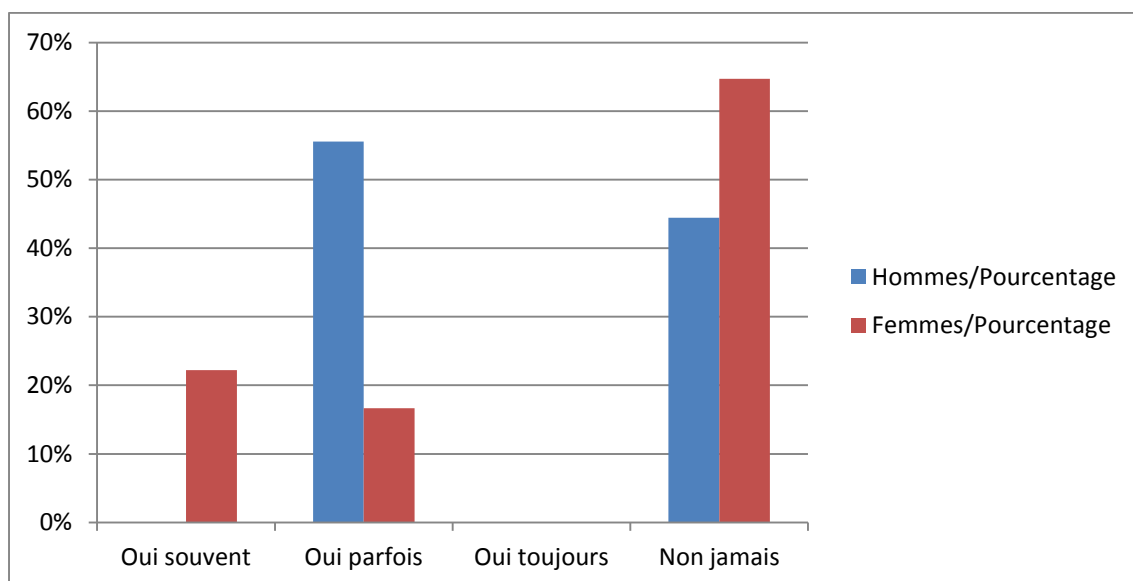
Il est également important de signaler que plus de la moitié de ce groupe « 2 » n'évitent jamais l'usage de la langue française que soit dans la communication quotidienne ou bien à l'école.

Les autres ont répondu par « souvent » avec un taux supérieur à 14%, et 29,62% ont répondu par « parfois ».

-Les réponses obtenues par sexe :

|                        | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 0           | 5           | 0            | 4          |
| <b>Pourcentage</b>     | 0%          | 55,55%      | 0%           | 44,44%     |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 4           | 3           | 0            | 11         |
| <b>Pourcentage</b>     | 22,22%      | 16,66%      | 0%           | 64,70%     |

– **Tableau 39** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°3, groupe «2» –



– **Graphique 37** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°3, groupe «2» –

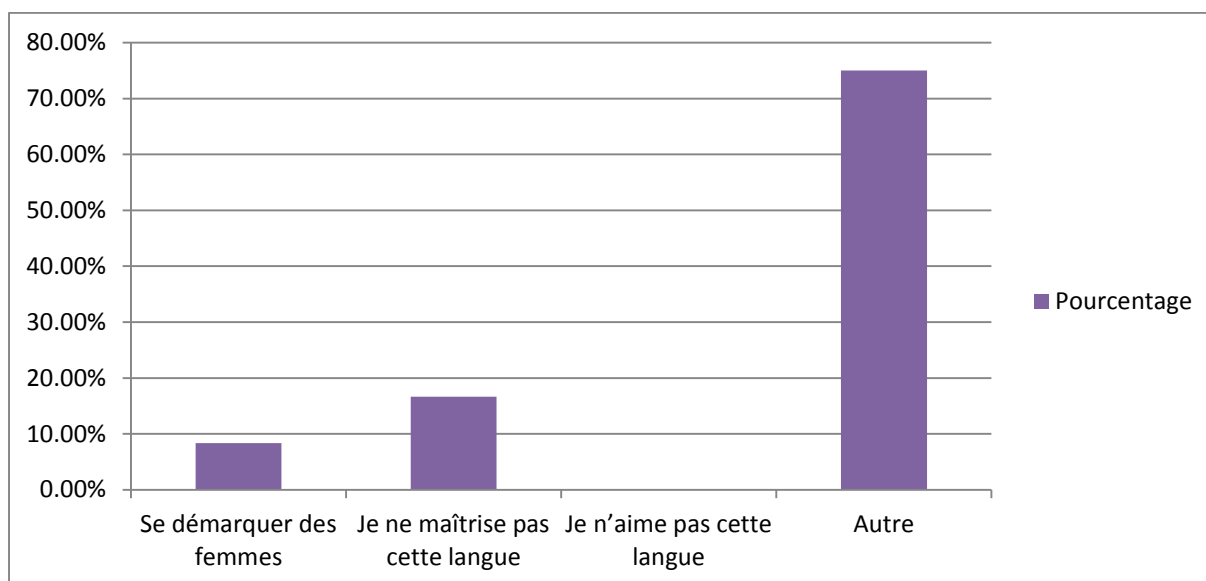
Pour le sexe masculin, 55,55% qui ont opté pour la proposition « oui parfois », ainsi 44,44% qui n'évitent jamais l'usage de cette langue.

Chez les élèves de sexe féminin, une grande partie n'évite jamais l'usage de cette langue et avec un taux supérieur à 64%, ainsi 16,66% ont répondu par « oui parfois », et 22,22% ont répondu par « oui souvent ».

- **Question n°4** : Si oui, c'est pour :

| Propositions                    | Fréquence | Pourcentage |
|---------------------------------|-----------|-------------|
| Se démarquer des femmes         | 1         | 8,33%       |
| Je ne maîtrise pas cette langue | 2         | 16,66%      |
| Je n'aime pas cette langue      | 0         | 0%          |
| Autre                           | 9         | 75%         |

– **Tableau 40** : les réponses obtenues pour la question n°4, groupe «2» –



– **Graphique 38** : les réponses obtenues pour la question n°4, groupe «2» –

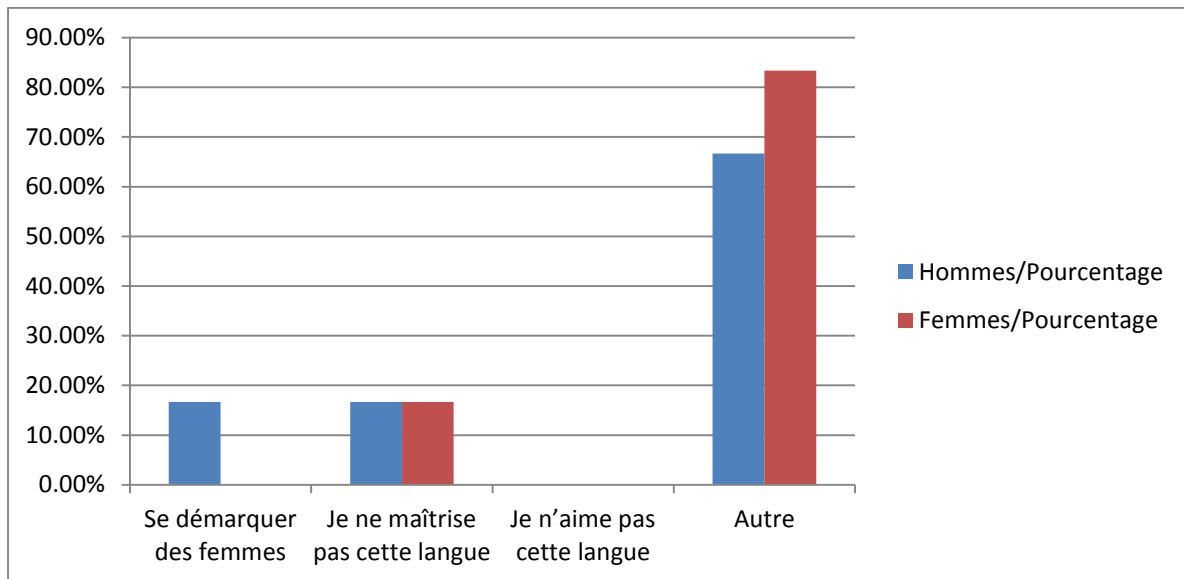
75% des élèves ont choisi la proposition « autre », pour eux « *j'ai pris une habitude à ne pas pratiquer cette langue* » (copie 65), « *certains mots français m'échappent* » (copie 55), « *de peur que d'autres personnes ne me comprennent pas, ou me jugent* » (copie 53), « *parfois, c'est par respect à notre langue maternelle* » (copie 44).

En deuxième place, 16,66% ont répondu par « je ne maîtrise pas cette langue », et seulement un élève qui évite l'usage de cette langue pour se démarquer des femmes.

-Les réponses obtenues par sexe :

|                             | Se démarquer des femmes | Je ne maîtrise pas cette langue | Je n'aime pas cette langue | Autre  |
|-----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------------|--------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 1                       | 1                               | 0                          | 4      |
| <b>Pourcentage</b>          | 16,66%                  | 16,66%                          | 0%                         | 66,66% |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 0                       | 1                               | 0                          | 5      |
| <b>Pourcentage</b>          | 0%                      | 16,66%                          | 0%                         | 83,33% |

– **Tableau 41** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°4, groupe «2» –



– **Graphique 39** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°4, groupe «2» –

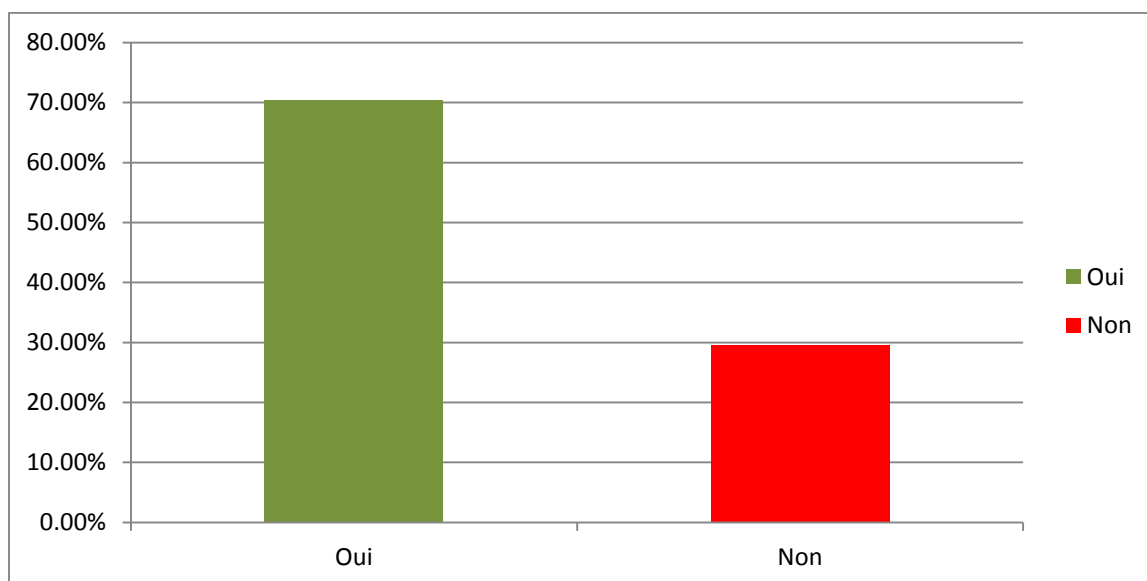
Chez les élèves de sexe masculin une grande partie a opté pour la proposition « autre », un seul locuteur qui a répondu par « se démarquer des femmes » et l'autre a choisi la proposition « je ne maîtrise pas cette langue ».

Chez les élèves de sexe féminin les 83,33% ont répondu par « autre », et une seule élève évite l'usage du français parce qu'elle ne maîtrise pas cette langue.

- **Question n°5**: Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

| Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|--------------|-----------|-------------|
| Oui          | 19        | 70,37%      |
| Non          | 8         | 29,62%      |

– **Tableau 42** : les réponses obtenues pour la question n°5, groupe «2» –



– **Graphique 40** : les réponses obtenues pour la question n°5, groupe «2» –

Nous constatons que la majorité de nos locuteurs pensent que les femmes sont plus intéressées par le français avec un taux supérieur à 70%, pour eux « *parce que les femmes s'intéressent à cette langue dès leur jeune âge, mais pas les hommes* » (copie 44), « *les filles ont tendance à vouloir toujours apprendre plus, le français ouvre la porte aux multiples réussites de la vie, généralement les filles qui ont un bon français* » (copie 48), « *pour attirer les hommes* » (copie 52), « *car plusieurs métiers destinés aux femmes demandent une bonne maîtrise de cette langue* » (copie 53), « *pour faire partir des élites de la société* » (copie 55), « *c'est la langue de prestige pour les femmes algériennes* » (copie 60), « *parce que les femmes veulent bien se montrer et se donner de l'importance* » (copie 61).

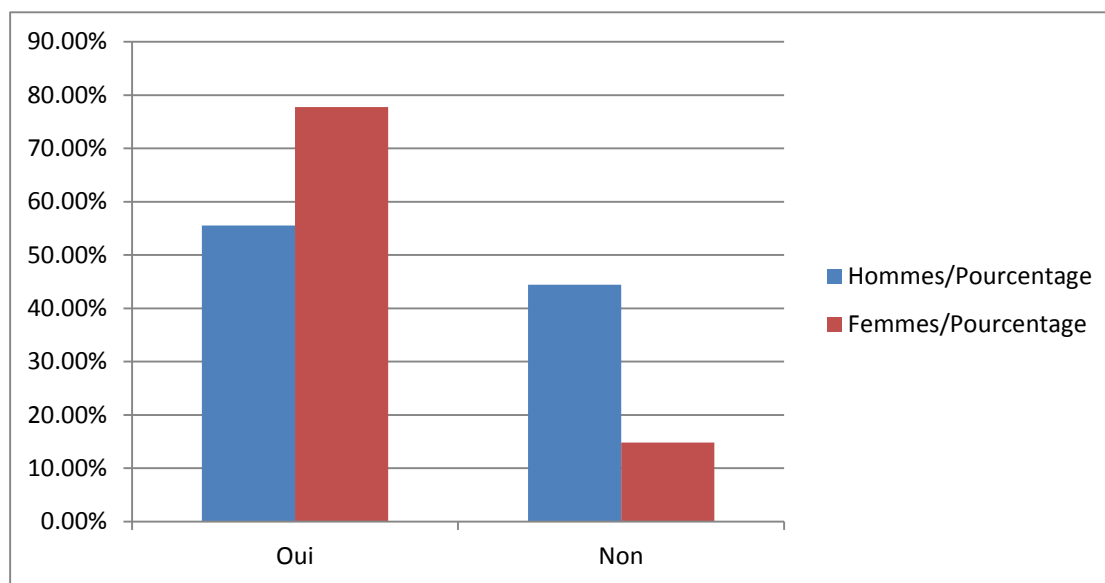
Les 29,62% ne pensent pas que les femmes sont beaucoup plus intéressées par le français, et pour eux « *la langue française est une langue comme les autres donc elle n'est pas pour but que la communication, ce n'est pas censé être une mode* » (copie 68), « *elles se croient parler correctement le français mais en réalité ce n'est pas vrai, au contraire il y a des hommes qui parlent mieux le français* » (copie 62), « *ça revient plus au types de langues utilisées dans la famille, et le milieu social* » (copie 46), « *tout dépend du niveau de la femme* » (copie 57).

-Les réponses obtenues par sexe :



|                        | Oui           | Non           |
|------------------------|---------------|---------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | <b>5</b>      | <b>4</b>      |
| <b>Pourcentage</b>     | <b>55,55%</b> | <b>44,44%</b> |
| <b>Femme/Fréquence</b> | <b>14</b>     | <b>4</b>      |
| <b>Pourcentage</b>     | <b>77,77%</b> | <b>14,81%</b> |

– **Tableau 43** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe «2» –



– **Graphique 41** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe «2» –

Nous remarquons que plus de la moitié des élèves de sexe masculin pensent que les femmes sont plus intéressées par français.

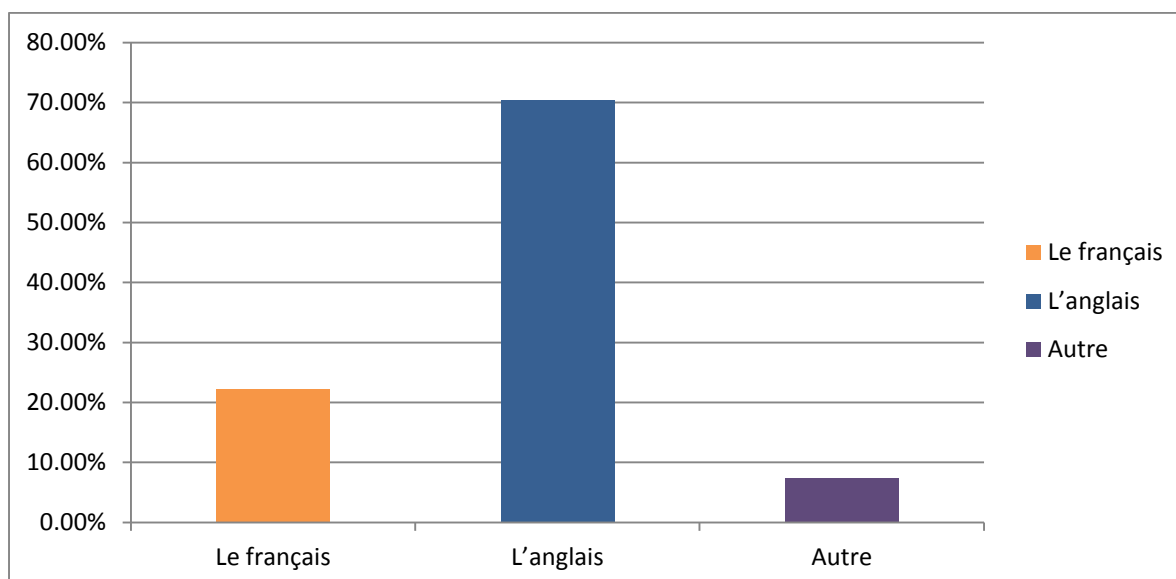
Cependant, une autre grande partie avec un taux supérieur à 44% chez les élèves de sexe masculins ne pense pas que les femmes sont plus intéressées par le français.

Pour les élèves de sexe féminin, 77,77% ont répondu à cette question par « oui », et les autres ont répondu par « non ».

**- Question n°6:** Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

| Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|--------------|-----------|-------------|
| Le français  | 6         | 22,22%      |
| L'anglais    | 19        | 70,37%      |
| Autre        | 2         | 7,40%       |

– **Tableau 44** : les réponses obtenues pour la question n°6, groupe «2» –



– Graphique 42 : les réponses obtenues pour la question n°6, groupe «2» –

Pour ce groupe « 2 » la majorité préfèrent l'anglais et avec un taux supérieur à 70%, pour eux cette langue « est plus facile à apprendre que la langue française » (copie 44), « parce que c'est une langue internationale » (copie 55).

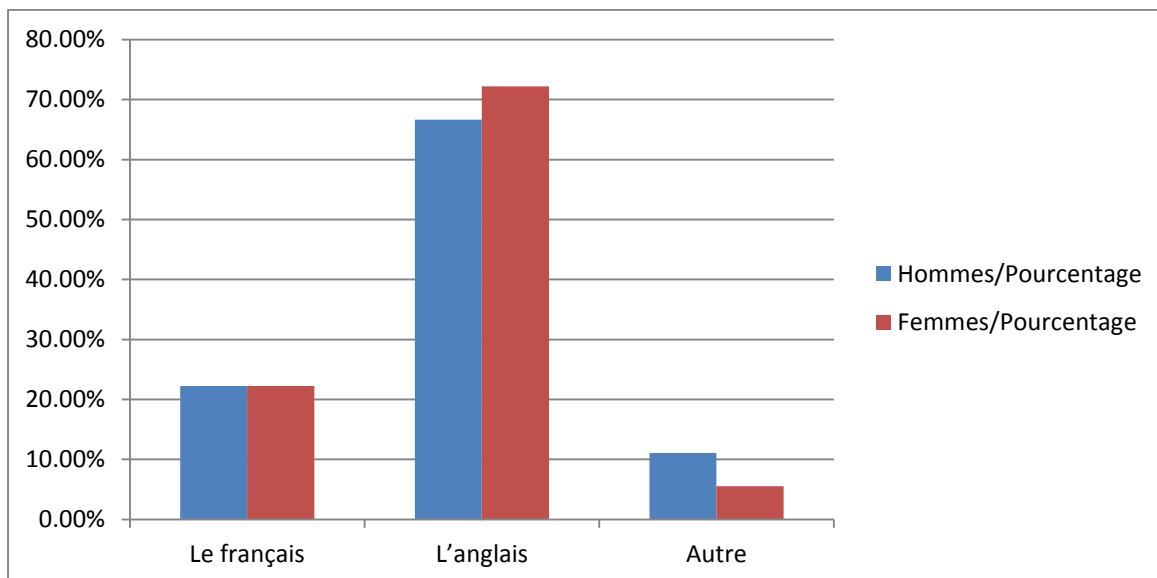
D'autre part, 20,22% des élèves préfèrent le français, pour eux « la langue française comporte de très beaux écrits et les bon auteurs sont nombreux, ses lettres sont tellement jolies. Elle est belle, vaste, et regorge de richesses » (copie 48), « c'est plus facile à s'exprimer » (copie 47), « parce qu'elle est facile à maîtriser » (copie 58), « parce que c'est la première langue étrangère, et j'ai appris à parler français depuis mon jeune âge » (copie 68).

Nous avons obtenu un taux supérieur à 7% pour les élèves qui préfèrent autres langues.

-Les réponses obtenues par sexe :

|                        | Le français | L'anglais | Autre  |
|------------------------|-------------|-----------|--------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 2           | 6         | 1      |
| <b>Pourcentage</b>     | 22,22%      | 66,66%    | 11,11% |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 4           | 13        | 1      |
| <b>Pourcentage</b>     | 22,22%      | 72,22%    | 5,55%  |

– Tableau 45 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe «2» –



– **Graphique 43** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe «2» –

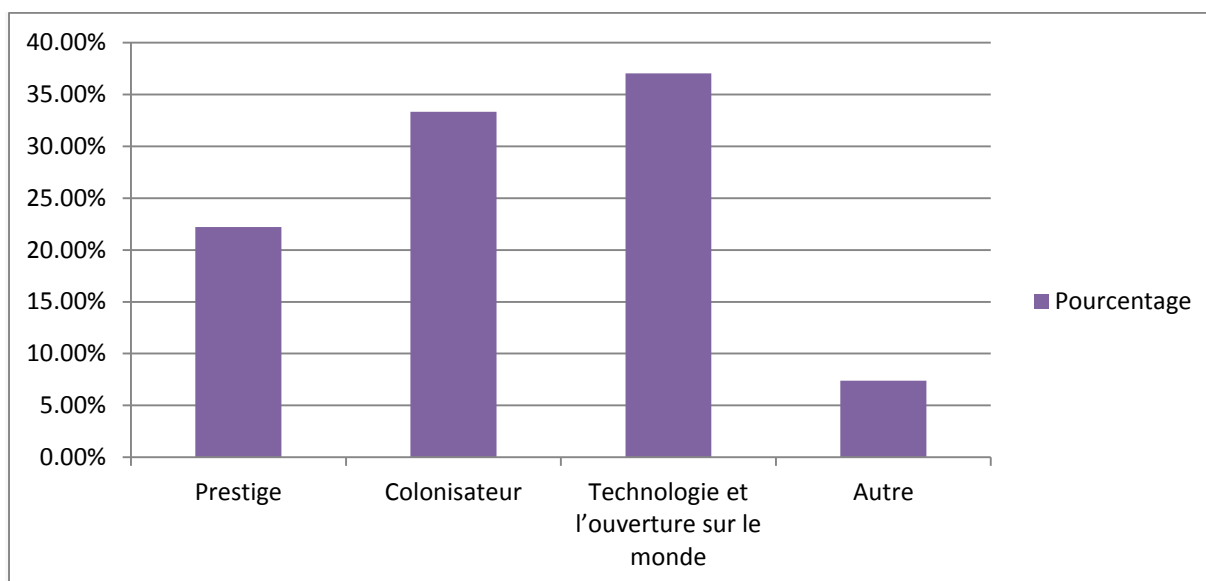
Nous constatons qu’une grande partie d’élèves de sexe masculin de ce groupe « 2 » préfèrent l’anglais et avec un taux supérieur à 66%.

Quant à aux élèves de sexe féminin, la majorité préfèrent aussi l’anglais et avec un taux supérieur à 72%

- **Question n°7**: Selon vous, le français est une langue de :

| Propositions                            | Fréquence | Pourcentage |
|---|-----------|-------------|
| Prestige                                | 6         | 22,22%      |
| Colonisateur                            | 9         | 33,33%      |
| Technologie et l’ouverture sur le monde | 10        | 37,03%      |
| Autre                                   | 2         | 7,40%       |

– **Tableau 46** : les réponses obtenues pour la question n°7, groupe «2» –



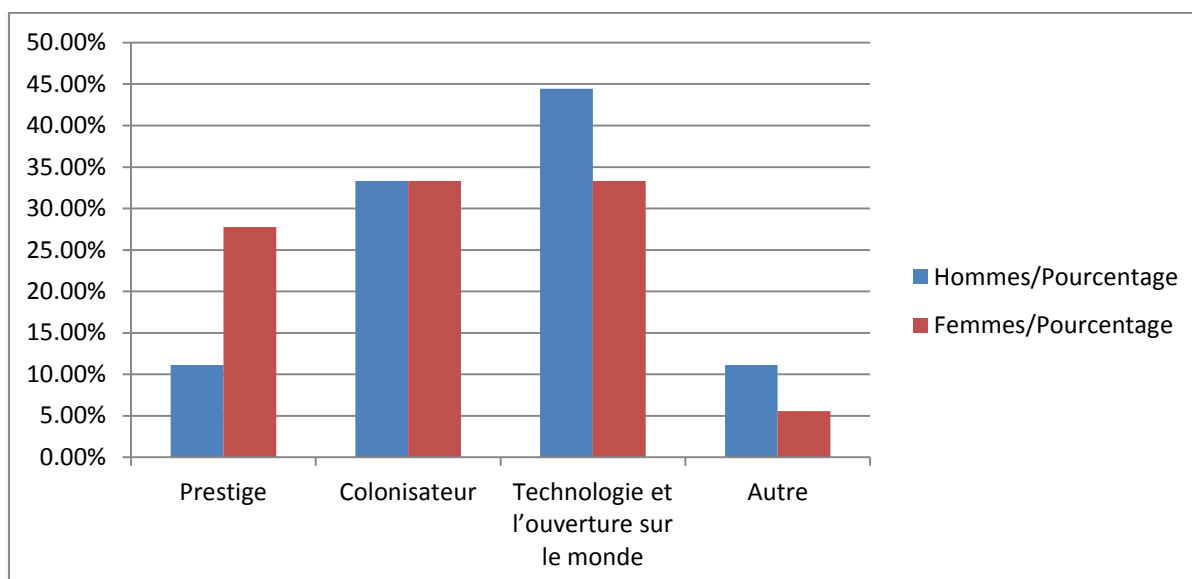
– *Graphique 44 : les réponses obtenues pour la question n°7, groupe «2»* –

Pour cette question nous avons obtenu 37,03% pour ceux qui pensent que le français est la langue de technologie et l'ouverture sur le monde, ainsi les 33,33% d'élèves ont opté pour le choix « colonisateur », ensuite 22,22% pensent que c'est la langue de prestige, et pour ceux qui ont répondu par « autre » nous avons obtenu un taux supérieur à 7%.

-Les réponses obtenues par sexe :

|                             | Prestige | Colonisateur | Technologie et l'ouverture sur le monde | Autre  |
|-----------------------------|----------|--------------|---|--------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 1        | 3            | 4                                       | 1      |
| <b>Pourcentage</b>          | 11,11%   | 33,33%       | 44,44%                                  | 11,11% |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 5        | 6            | 6                                       | 1      |
| <b>Pourcentage</b>          | 27,77%   | 33,33%       | 33,33%                                  | 5,55%  |

– *Tableau 47: les réponses obtenues par sexe pour la question n°7, groupe «2»* –



– **Graphique 45** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°7, groupe «2» –

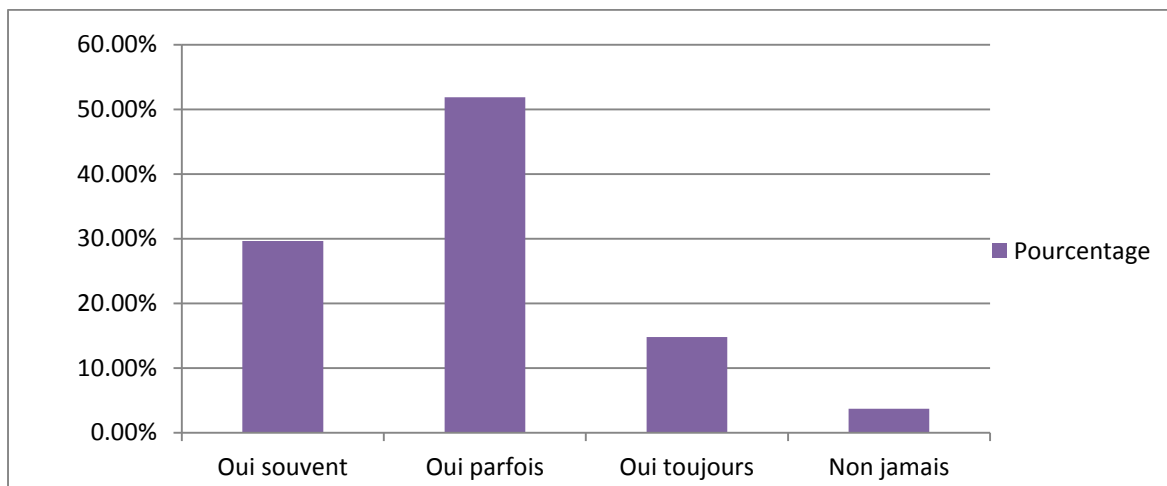
En premier lieu, 44,44% des élèves de sexe masculin pensent que c'est la langue de technologie et l'ouverture sur le monde, et les 33,33% ont répondu par « colonisateur », pour ceux qui ont choisi la proposition « prestige » ou « autre » nous avons obtenu un taux de 11,11%.

Concernant les élèves de sexe féminin, nous avons obtenu un taux supérieur à 33% pour les deux propositions « colonisateur » et « technologie et l'ouverture sur le monde », les 27,77% ont opté pour la proposition « prestige », ainsi les 5,55% ont répondu par « autre ».

- **Question n°8**: Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vous voisins, ou les membres de la famille ?

|     | Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|-----|--------------|-----------|-------------|
| Oui | Souvent      | 8         | 29,62%      |
|     | Parfois      | 14        | 51,85%      |
|     | Toujours     | 4         | 14,81%      |
|     | Non jamais   | 1         | 3,70%       |

– **Tableau 48**: les réponses obtenues pour la question n°8, groupe «2» –



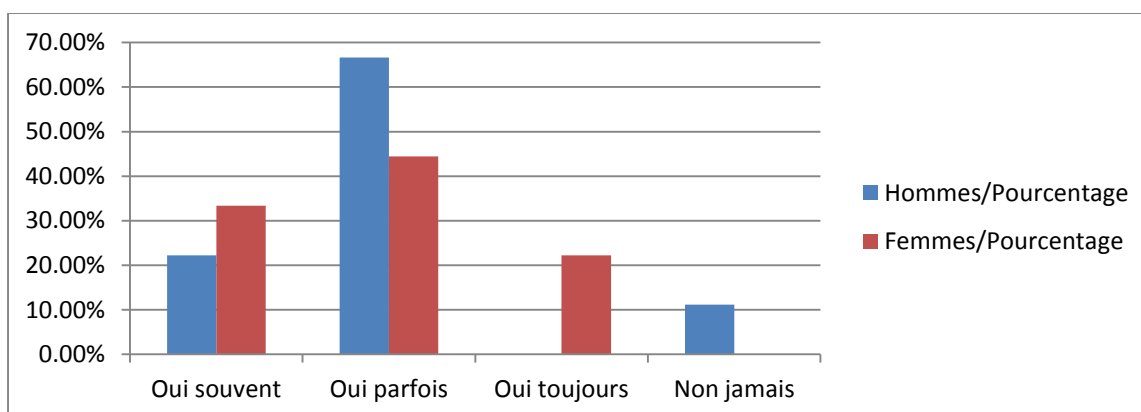
– **Graphique 46** : les réponses obtenues pour la question n°8, groupe «2» –

La moitié de nos locuteurs utilisent parfois le français dans le milieu social ou familial, 29,62% ont répondu à cette question par «oui souvent», et 14,81% témoignent qu'ils utilisent toujours cette langue, enfin seulement 3,70% qui ont répondu par « non jamais ».

-Les réponses obtenues par sexe :

|                        | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 2           | 6           | 0            | 1          |
| <b>Pourcentage</b>     | 22,22%      | 66,66%      | 0%           | 11,11%     |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 6           | 8           | 4            | 0          |
| <b>Pourcentage</b>     | 33,33%      | 44,44%      | 22,22%       | 0%         |

– **Tableau 49**: les réponses obtenues par sexe pour la question n°8, groupe «2» –



– **Graphique 47**: les réponses obtenues par sexe pour la question n°8, groupe «2» –

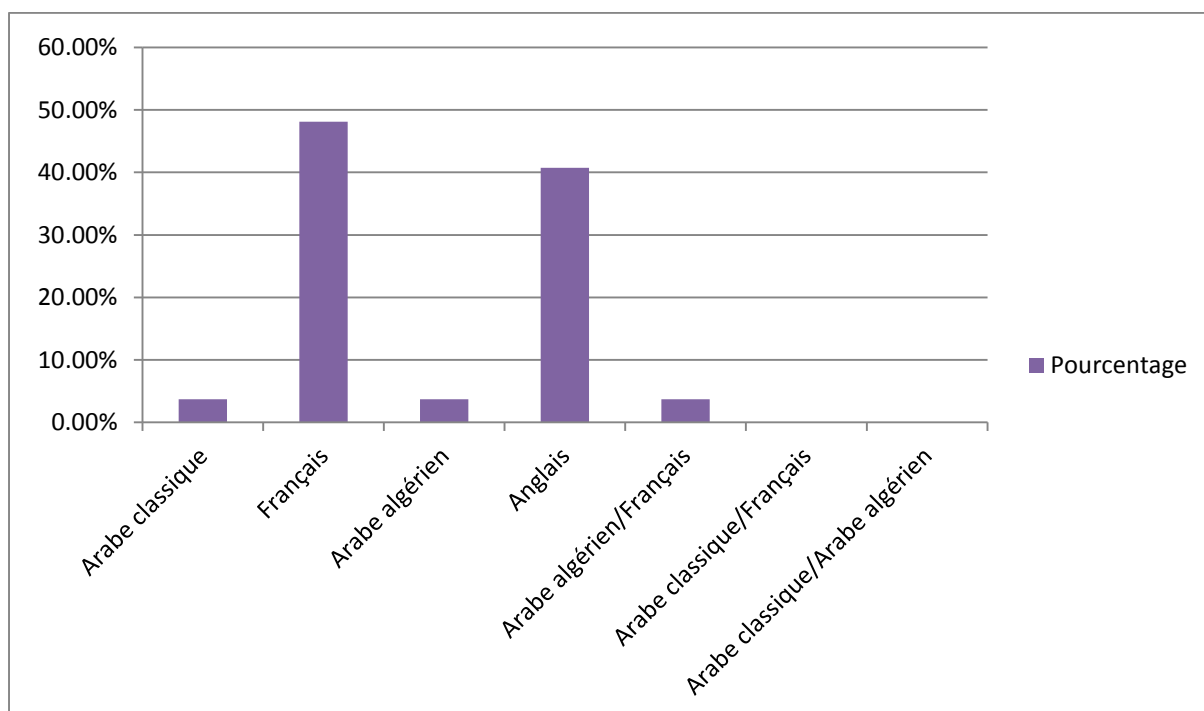
La grande partie des élèves de sexe masculin a répondu à cette question par « oui parfois » avec un taux supérieur à 66%, une autre partie n'utilise cette langue que souvent avec un taux supérieur à 22%, et seulement un élève qui n'utilise jamais cette langue.

Par ailleurs, nous avons obtenu un taux supérieur à 44% pour les élèves de sexe féminin qui utilisent parfois le français, ainsi les 33,33% ont répondu par « oui souvent », pour la proposition « oui toujours » nous avons obtenu un taux supérieur à 22,22%.

- **Question n°9:** En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

| <b>Propositions</b>            | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|--------------------------------|------------------|--------------------|
| Arabe classique                | 1                | 3,70%              |
| Français                       | 13               | 48,14%             |
| Arabe algérien                 | 1                | 3,70%              |
| Anglais                        | 11               | 40,74%             |
| Arabe algérien/Français        | 1                | 3,70%              |
| Arabe classique/Français       | 0                | 0%                 |
| Arabe classique/Arabe algérien | 0                | 0%                 |

- *Tableau 50: les réponses obtenues pour la question n°9, groupe «2» –*



– Graphique 48: les réponses obtenues pour la question n°9, groupe «2» –

Nous constatons que plus de 48% regardent des émissions télévisées, les documentaires et les films en français, cela est un indice qui nous montre que ces locuteurs de groupe « 2 » sont attachés à la langue française, elle fait partie de leur vie quotidienne.

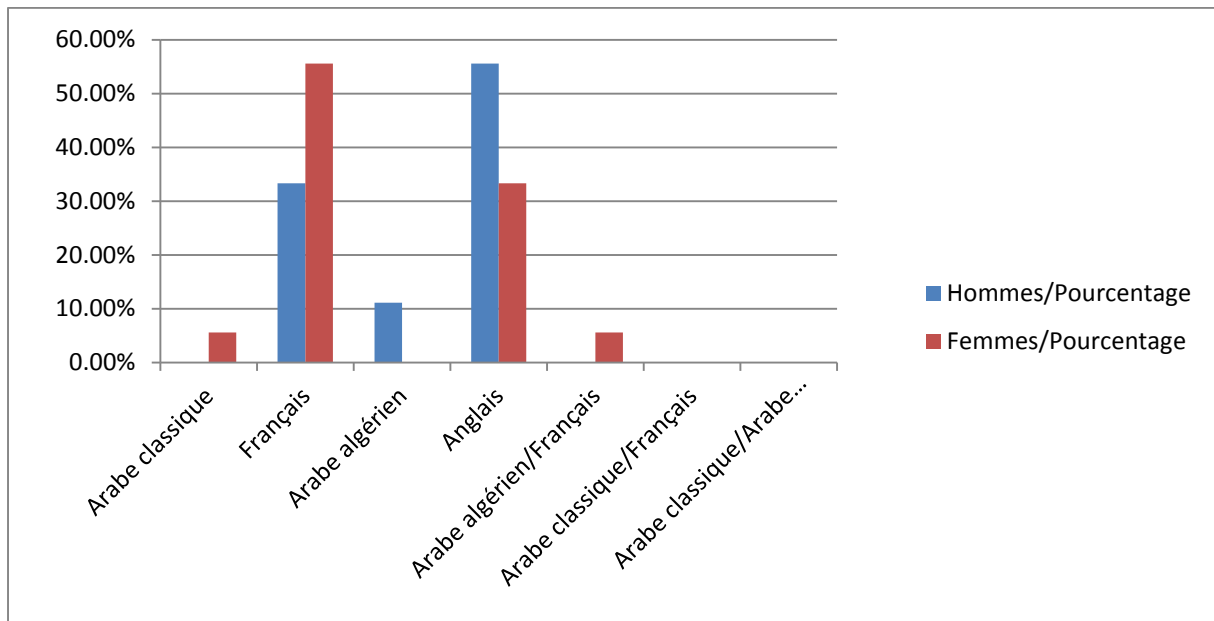
En deuxième place, les 40,74% ont répondu par « anglais », ainsi les 3,70% ont répondu par « arabe classique », nous avons obtenu le même taux pour la proposition « arabe algérien/français ».

-Les réponses obtenues par sexe :

|                          | Arabe classique | Français | Arabe algérien | Anglais | Arabe algérien/Français | Arabe classique/Français | Arabe classique/Arabe algérien |
|--------------------------|-----------------|----------|----------------|---------|-------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| <b>Homme (Fréquence)</b> | 0               | 3        | 1              | 5       | 0                       | 0                        | 0                              |
| <b>Pourcentage</b>       | 0%              | 33,33%   | 11,11%         | 55,55%  | 0%                      | 0%                       | 0%                             |
| <b>Femme (Fréquence)</b> | 1               | 10       | 0              | 6       | 1                       | 0                        | 0                              |
| <b>Pourcentage</b>       | 5,55%           | 55,55%   | 0%             | 33,33%  | 5,55%                   | 0%                       | 0%                             |

- Tableau 51: les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe «2» –





- **Graphique 49:** les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe «2» –

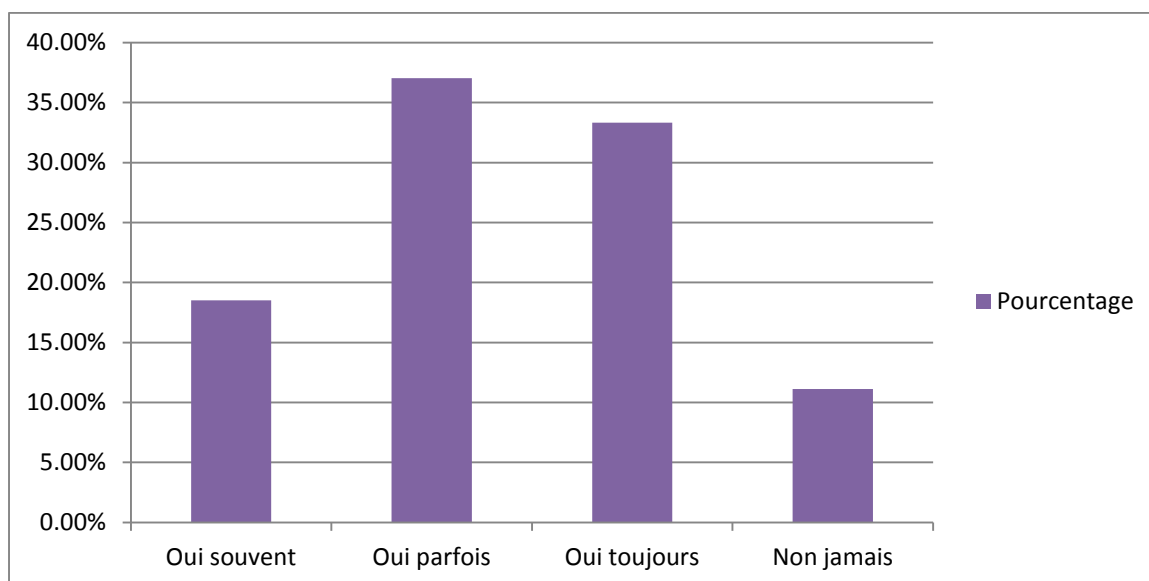
La moitié des locuteurs de sexe masculin ont choisi la proposition « anglais », les 33,33% ont opté pour le choix «français», ainsi seulement 11,11% ( 3 élèves ) qui ont répondu par « le français ».

Par contre, la moitié des élèves de sexe féminin ont opté pour la proposition « français », et les 33,33% ont choisi « anglais », nous avons obtenu seulement le taux de 5,55 % pour le choix « arabe classique ».

- **Question n°10:** Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française ?

|     | Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|-----|--------------|-----------|-------------|
| Oui | Souvent      | 5         | 18,51%      |
|     | Parfois      | 10        | 37,03%      |
|     | Toujours     | 9         | 33,33%      |
|     | Non jamais   | 3         | 11,11%      |

- **Tableau 52:** les réponses obtenues pour la question n°10, groupe «2» –



- *Graphique 50: les réponses obtenues pour la question n°10, groupe «2» –*

Nous avons obtenu seulement 11,11% des élèves qui ont répondu par « non jamais » (seulement 3 élèves), ainsi plus de 33% qui lisent toujours des romans ou des journaux en français.

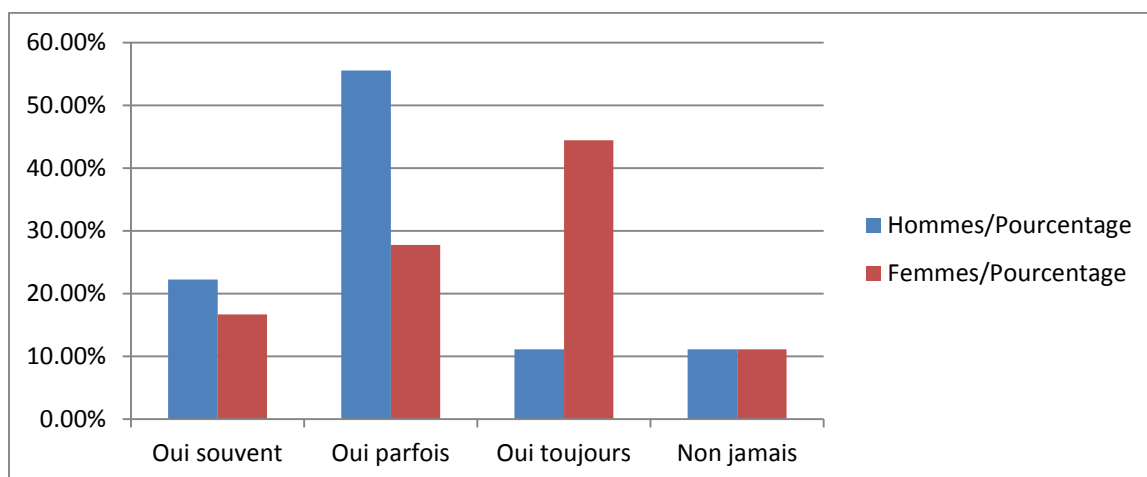
Les 37,03% ont répondu par la proposition « parfois », et d'autre ont opté pour le choix « souvent » avec un taux supérieur à 18%.

À partir de ces résultats il nous semble que les locuteurs du groupe « 2 » sont plus favorisés socioculturellement par rapport aux autres locuteurs du groupe « 1 ».

-Les réponses obtenues par sexe :

|                             | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-----------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 2           | 5           | 1            | 1          |
| <b>Pourcentage</b>          | 22,22%      | 55,55%      | 11,11%       | 11,11%     |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 3           | 5           | 8            | 2          |
| <b>Pourcentage</b>          | 16,66%      | 27,77%      | 44,44%       | 11,11%     |

- *Tableau 53: les réponses obtenues par sexe pour la question n°10, groupe «2» –*



- **Graphique 51:** les réponses obtenue par sexe pour la question n°10, groupe «2» -

Pour ce groupe « 2 » plus de la moitié des élèves de sexe masculin lisent parfois les journaux et les romans en langue française, nous remarquons qu'un seul élève qui a répondu par « non jamais », et c'est le même cas pour la proposition « oui toujours », et nous avons obtenu 22,22% pour ceux qui ont répondu par « oui souvent ».

Concernant les élèves de sexe féminin, une grande partie a répondu par « oui toujours » avec un taux supérieur à 44%, pour ceux qui ne lisent jamais les romans et les journaux en français nous avons obtenu seulement 11,11%, et pour la proposition «oui souvent » nous avons obtenu un taux supérieur à 16%, d'autres ont opté pour la proposition « oui parfois » avec un taux supérieur à 27%.

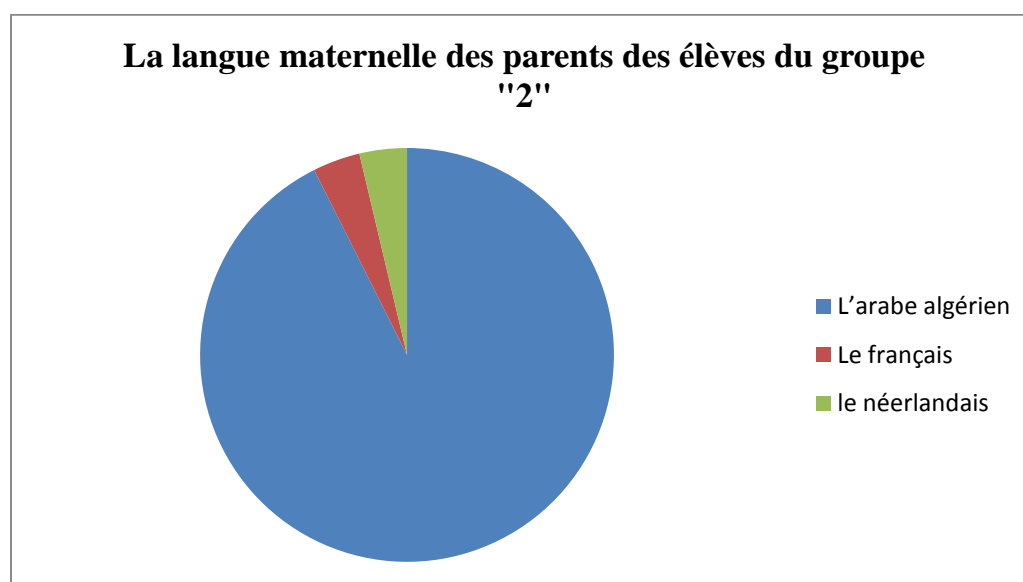
#### IV.2.2. Les parents des élèves du groupe « 2 »

Il faut dire que certains élèves n'ont pas mentionné le niveau d'études de leurs parents, voire la profession et le niveau de français

##### -La langue maternelle des parents :

| La langue maternelle des parents | L'arabe algérien | Le français | le néerlandais |
|----------------------------------|------------------|-------------|----------------|
| Fréquence                        | 25               | 1           | 1              |
| Pourcentage                      | 92,59%           | 3,70%       | 3,70%          |

- Tableau 54: la langue maternelle des parents des élèves, groupe «2» –



- Graphique 52: la langue maternelle des parents des élèves, groupe «2» –

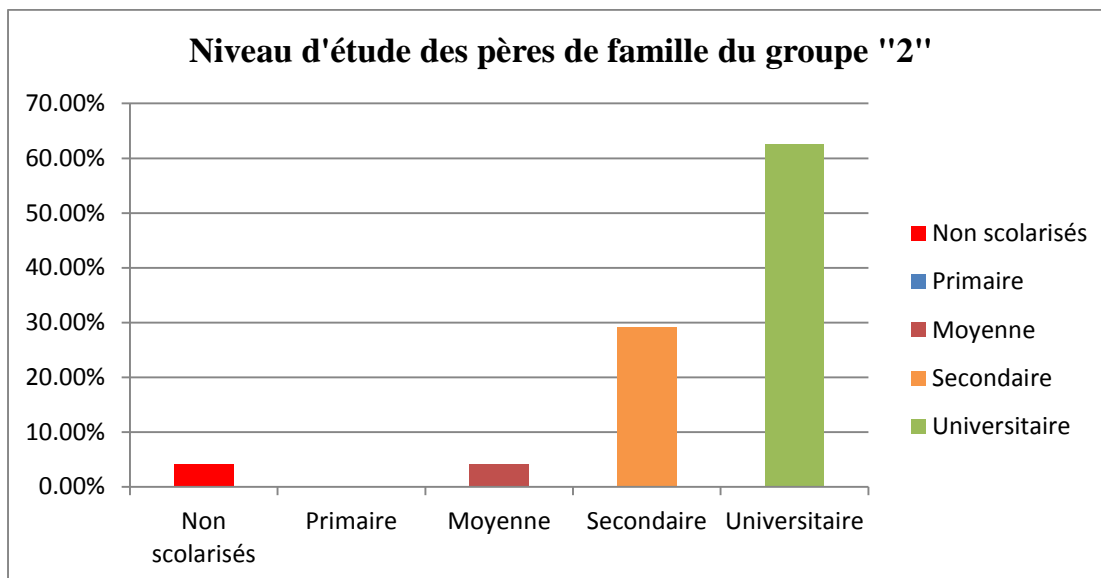
Pour ce deuxième groupe « 2 », les parents de nos locuteurs ont tous l'arabe algérien comme langue maternelle, sauf une mère qui a « le français » et une autre mère « le néerlandais ».

##### -Niveau d'études des parents :

##### -Les pères de famille :

| Niveau d'étude | Non scolarisés | Primaire | Moyenne | Secondaire | Universitaire |
|----------------|----------------|----------|---------|------------|---------------|
| Fréquence      | 1              | 0        | 1       | 7          | 15            |
| Pourcentage    | 4,16%          | 0%       | 4,16%   | 29,16%     | 62,5%         |

- Tableau 55 : le niveau d'étude des pères de famille, groupe «2» –



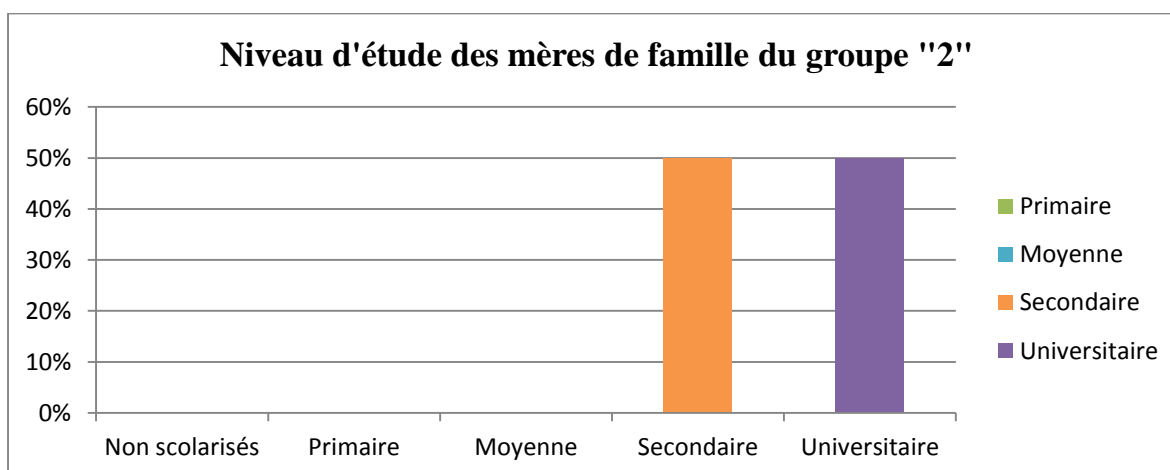
- **Graphique 53** : le niveau d'étude des pères de famille, groupe «2» –

Nous trouvons parmi les pères de famille plus de 62% qui ont un niveau universitaire, 29,16% qui occupent un niveau secondaire, 4,16% moyenne, et seulement un seul père qui est non scolarisé.

**-Les mères de famille :**

| Niveau d'étude | Non scolarisés | Primaire | Moyenne | Secondaire | Universitaire |
|----------------|----------------|----------|---------|------------|---------------|
| Fréquence      | 0              | 0        | 0       | 11         | 11            |
| Pourcentage    | 0%             | 0%       | 0%      | 50%        | 50%           |

- **Tableau 56** : le niveau d'étude des mères de famille, groupe «2» –



- **Graphique 54** : le niveau d'étude des mères de famille, groupe «2» –

En premier lieu, 50% des mères de famille ont un niveau universitaire, et les autres 50% ont un niveau secondaire. Nous notons que tous les mères de famille de ce groupe « 2 » sont scolarisées.

**-Professions des parents :**

**-Les pères de famille :**

Nous constatons que une grande partie des parents de nos locuteurs du groupe « 2 » occupent plusieurs professions, nous retrouvons un médecin, un homme d'affaire, trois (3) directeurs, cinq (5) professeurs, deux (2) pharmaciens, un inspecteur de police, etc.

À partir de ces résultats il nous semble que ces parents ont un salaire élevé.

|                      |                      |                         |                                     |               |           |
|----------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------------|---------------|-----------|
| <b>La profession</b> | Médecin              | Professeur              | Retraité                            | Fonctionnaire | Directeur |
| <b>Fréquence</b>     | 1                    | 5                       | 1                                   | 2             | 3         |
| <b>La profession</b> | Chauffeur<br>de taxi | Pharmacien              | Membre<br>de<br>conseil<br>national | Commissaire   | menuisier |
| <b>Fréquence</b>     | 1                    | 2                       | 1                                   | 1             | 1         |
| <b>La profession</b> | Ingénieur            | Inspecteur<br>de police | Homme<br>d'affaire                  | Chirurgien    |           |
| <b>Fréquence</b>     | 1                    | 1                       | 1                                   | 1             |           |

- Tableau 57 : la profession des pères de famille, groupe «2» –

**-Les mères de famille :**

Dans ce groupe « 2 » nous retrouvons neuf (9) femmes au foyer, deux (2) pharmaciennes, cinq (5) fonctionnaires, trois (3) professeurs, etc.

|                      |                      |              |                         |               |
|----------------------|----------------------|--------------|-------------------------|---------------|
| <b>La profession</b> | Femme<br>au<br>foyer | Pharmacienne | Médecin                 | Fonctionnaire |
| <b>Fréquence</b>     | 9                    | 2            | 1                       | 5             |
| <b>La profession</b> | Professeur           | Dentiste     | Adjointe<br>d'éducation |               |
| <b>Fréquence</b>     | 3                    | 1            | 1                       |               |

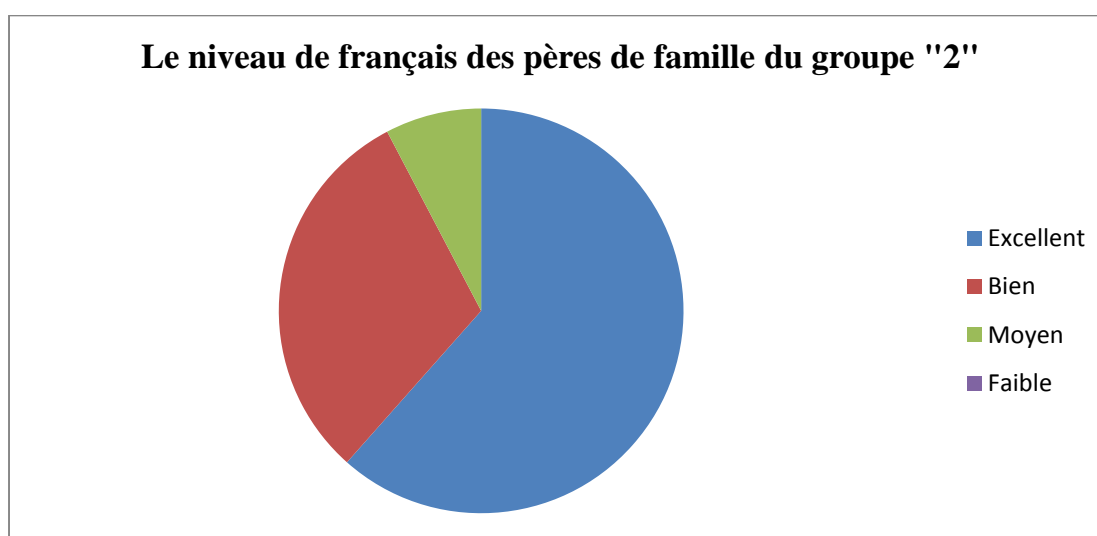
- Tableau 58 : la profession des mères de famille, groupe «2» –

**-Le niveau de français des parents :**

**-Les pères de famille :**

| <b>Le niveau de français</b> | <b>Excellent</b> | <b>Bien</b> | <b>Moyen</b> | <b>Faible</b> |
|------------------------------|------------------|-------------|--------------|---------------|
| <b>Fréquence</b>             | 16               | 8           | 2            | 0             |
| <b>Pourcentage</b>           | 61,53%           | 30,76%      | 7,69%        | 0%            |

- *Tableau 59 : le niveau de français des pères de famille, groupe «2» –*



- *Graphique 55 : le niveau de français des pères de famille, groupe «2» –*

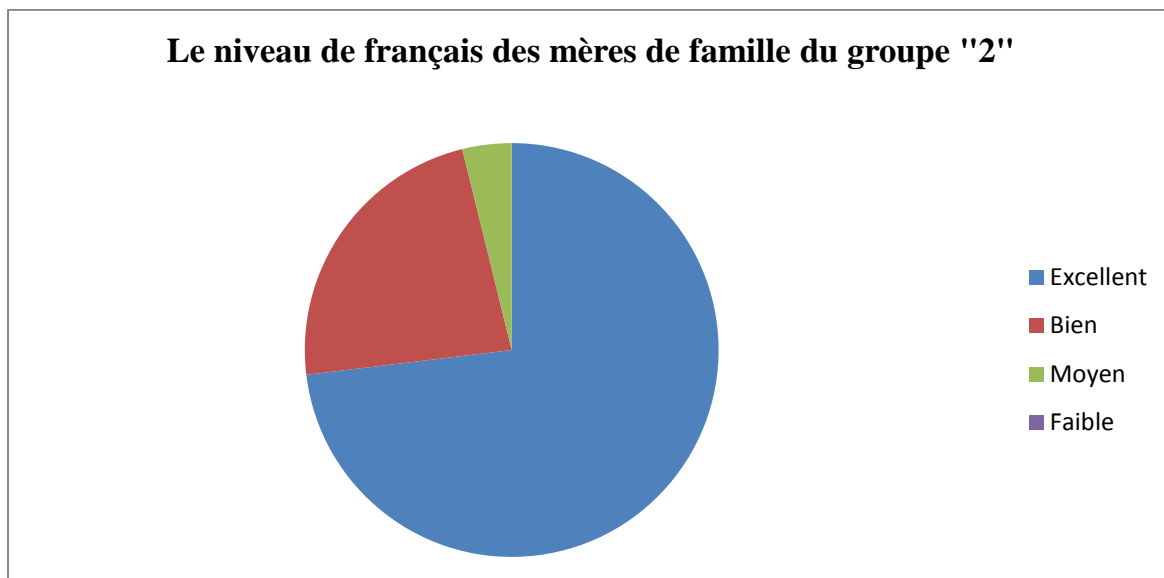
Les 61,53% des pères de nos locuteurs ont un niveau excellent, et 30,76% ont un bon niveau, pour la proposition « moyen » nous avons obtenu un taux supérieur à 7%. Il est important de dire que personne n'a répondu par « faible ».

**-Les mères de famille :**

| <b>Le niveau de français</b> | <b>Excellent</b> | <b>Bien</b> | <b>Moyen</b> | <b>Faible</b> |
|------------------------------|------------------|-------------|--------------|---------------|
| <b>Fréquence</b>             | 19               | 6           | 1            | 0             |
| <b>Pourcentage</b>           | 73,07%           | 23,07%      | 3,84%        | 0%            |

- *Tableau 60 : le niveau de français des mères de famille, groupe «2» –*

### Le niveau de français des mères de famille du groupe "2"



- *Graphique 56 : le niveau de français des mères de famille, groupe «2» –*

Quant au niveau du français pour les mères de famille du groupe « 2 » nous avons obtenu un taux supérieur à 73% pour la réponse « excellent », 23,07% ont un bon niveau, ainsi seulement une mère qui a un niveau faible.

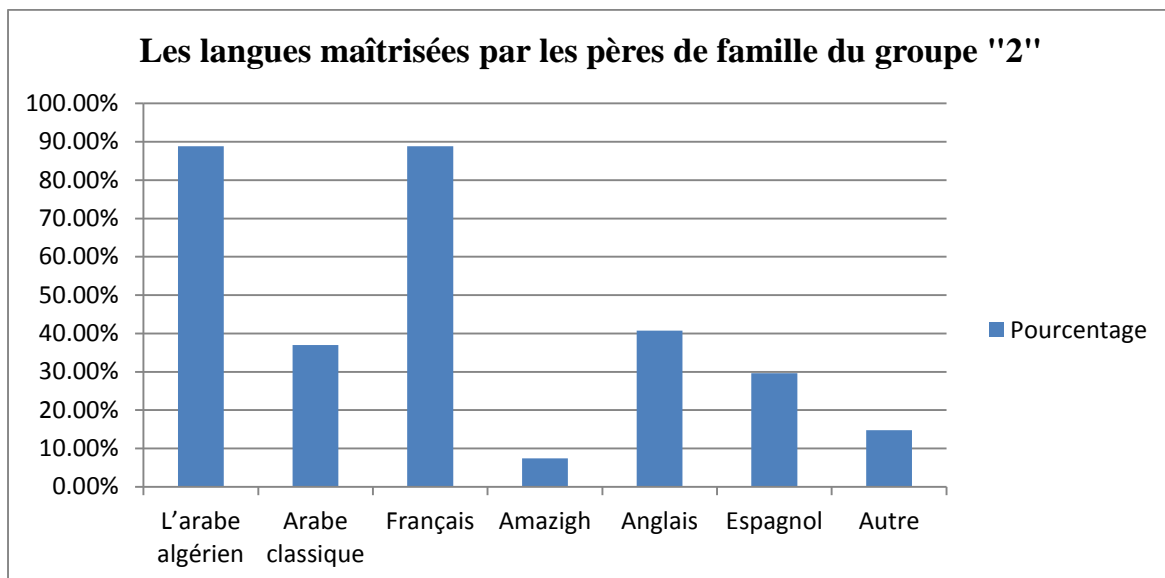
**-Les langues maîtrisées par les parents :**

**-Les pères de famille :**

| Les langues maîtrisées | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Amazigh | Anglais | Espagnol | Autre  |
|------------------------|------------------|-----------------|----------|---------|---------|----------|--------|
| Fréquence              | 24               | 10              | 24       | 2       | 11      | 8        | 4      |
| Pourcentage            | 88,88%           | 37,03%          | 88,88%   | 7,40%   | 40,74%  | 29,62%   | 14,81% |

- *Tableau 61 : les langues maîtrisées par les pères de famille, groupe «2» –*





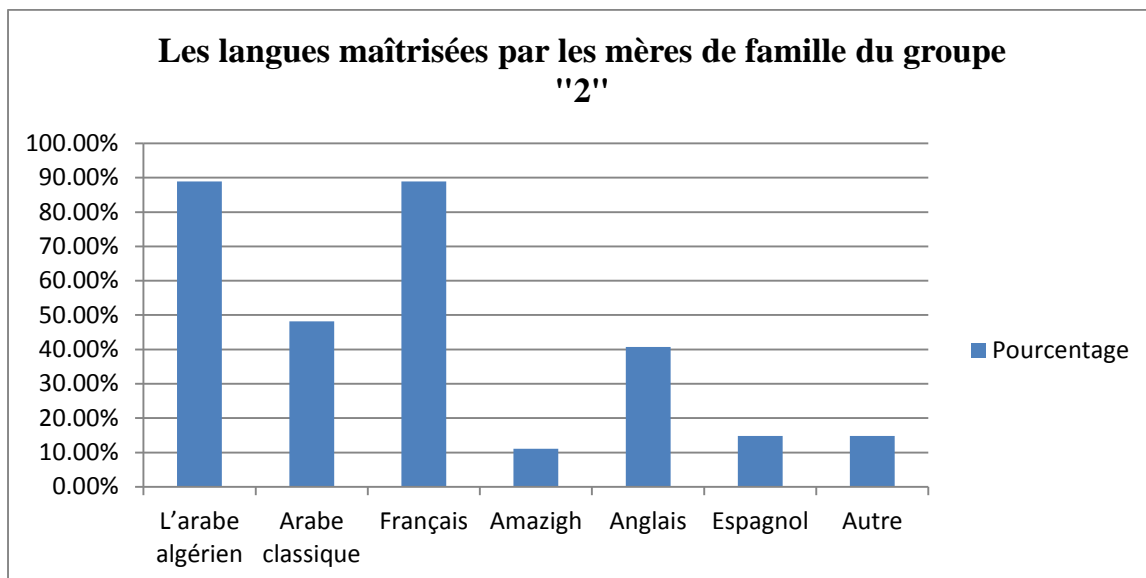
- **Graphique 57** : les langues maîtrisées par les pères de famille, groupe «2» –

Il est intéressant de dire que plus de 88% maîtrisent le français, 40,74% maîtrisent l'anglais, 29,62% pour l'espagnol, 7,40% pour l'amazigh, quant à l'arabe classique nous avons obtenu un taux supérieur à 37%, et 14,81% des pères de famille qui maîtrisent autres langues.

**-Les mères de famille :**

| Les langues maîtrisées | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Amazigh | Anglais | Espagnol | Autre  |
|------------------------|------------------|-----------------|----------|---------|---------|----------|--------|
| Fréquence              | 24               | 13              | 24       | 3       | 11      | 4        | 4      |
| Pourcentage            | 88,88%           | 48,14%          | 88,88%   | 11,11%  | 40,74%  | 14,81%   | 14,81% |

- **Tableau 61** : les langues maîtrisées par les mères de famille, groupe «2» –



- *Graphique 58 : les langues maîtrisées par les mères de famille, groupe «2»* –

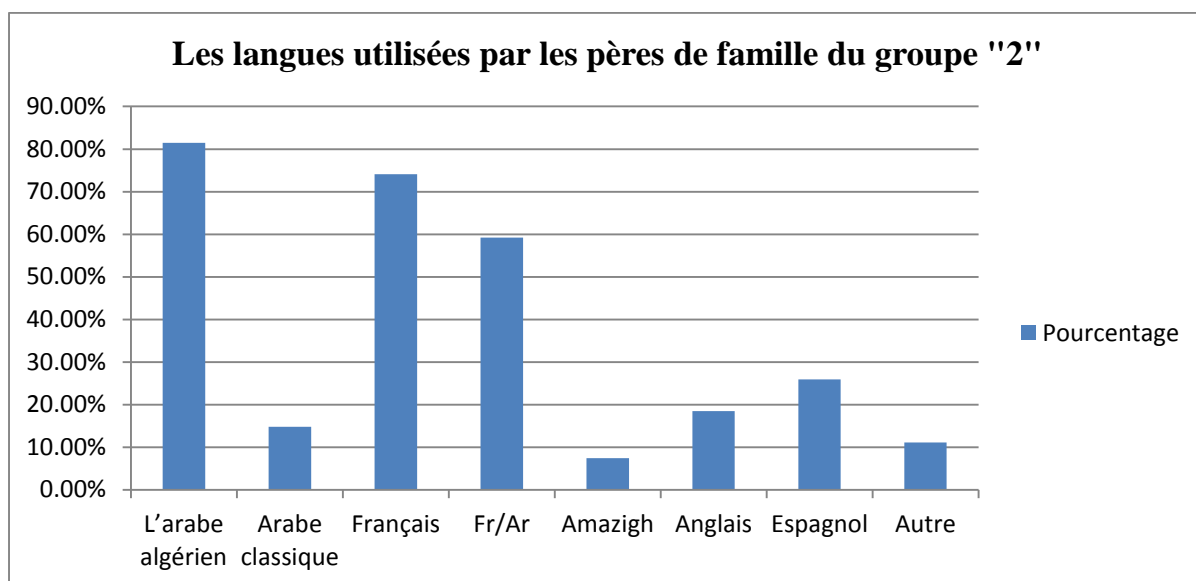
Nous notons que 88,88% des mères de famille maîtrisent el français, 48,14% pour l'arabe classique, et 14,81% pour l'espagnol, 40,74% pour l'anglais, 11,11% pour l'amazigh, enfin 14,81% maîtrisent autres langues.

**-Les langues utilisées par les parents au sein de la famille:**

**-Les pères de famille :**

| Les langues utilisées au sein de la famille | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Fr/Ar  | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|---|------------------|-----------------|----------|--------|---------|---------|----------|
| Fréquence                                   | 22               | 4               | 20       | 16     | 2       | 5       | 7        |
| Pourcentage                                 | 81,48%           | 14,81%          | 74,07%   | 59,25% | 7,40%   | 18,51%  | 25,92%   |
|   | <b>Autre</b>     |                 |          |        |         |         |          |
| Fréquence                                   | 3                |                 |          |        |         |         |          |
| Pourcentage                                 | 11,11%           |                 |          |        |         |         |          |

- *Tableau 62 : les langues utilisées par les pères de famille, groupe «2»* –



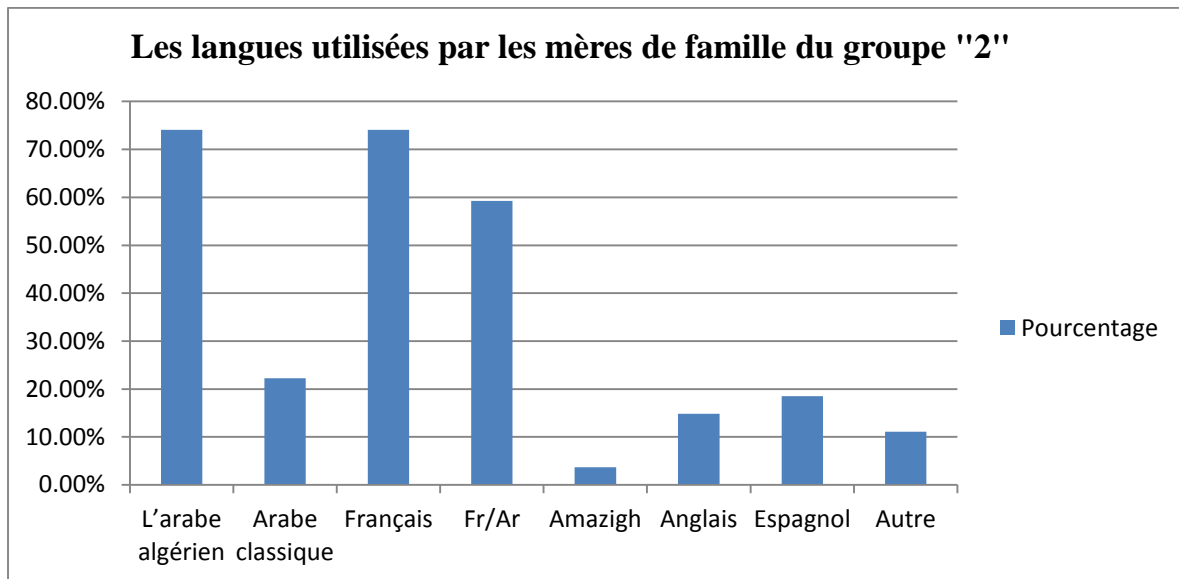
- *Graphique 59 : les langues utilisées par les pères de famille, groupe «2»* –

D'abord, 74% des pères de nos locuteurs utilisent le français au sein de la famille, plus de 18% pour ceux qui utilisent l'anglais, plus de 25% pour l'espagnol, et 59,25% pour l'alternance codique français/arabe, 7,40% pour l'amazigh, 14,81% pour l'arabe classique, enfin 11,11% pour ceux qui utilisent autres langues.

**-Les mères de famille :**

| Les langues utilisées au sein de la famille | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Fr/Ar  | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|---|------------------|-----------------|----------|--------|---------|---------|----------|
| Fréquence                                   | 20               | 6               | 20       | 16     | 1       | 4       | 5        |
| Pourcentage                                 | 74,07%           | 22,22%          | 74,07%   | 59,25% | 3,70%   | 14,81%  | 18,51%   |
|   | <b>Autre</b>     |                 |          |        |         |         |          |
| Fréquence                                   | 3                |                 |          |        |         |         |          |
| Pourcentage                                 | 11,11%           |                 |          |        |         |         |          |

- *Tableau 63 : les langues utilisées par les mères de famille, groupe «2»* –



- *Graphique 60 : les langues utilisées par les mères de famille, groupe «2»* –

Quant à aux langues utilisées au sein de la famille par les mères de nos locuteurs de ce groupe « 2 », 74% utilisent le français, 59,25% pour l'alternance codique français/arabe, 14,81% pour l'anglais, et plus de 18% pour l'espagnol, seulement 3,70% pour l'amazigh, 22,22% pour l'arabe classique, ainsi 11,11% pour les mères qui utilisent autres langues.

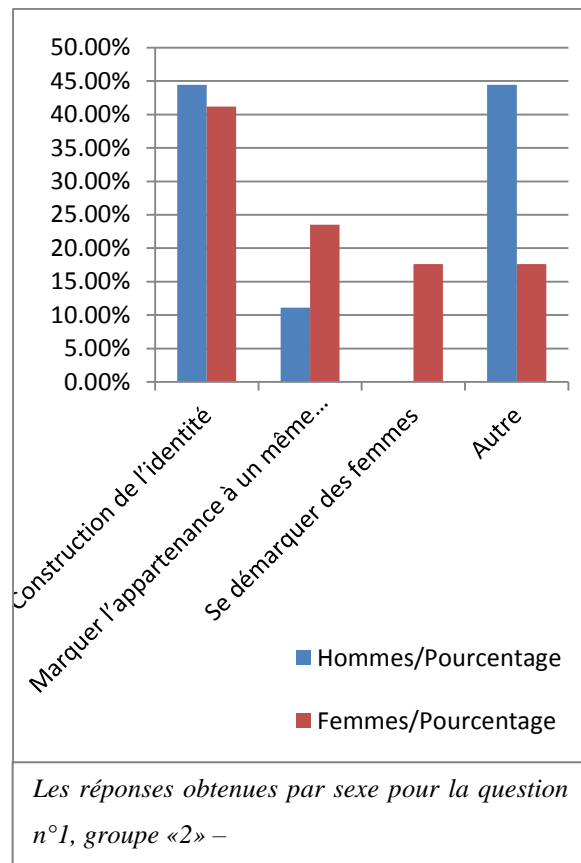
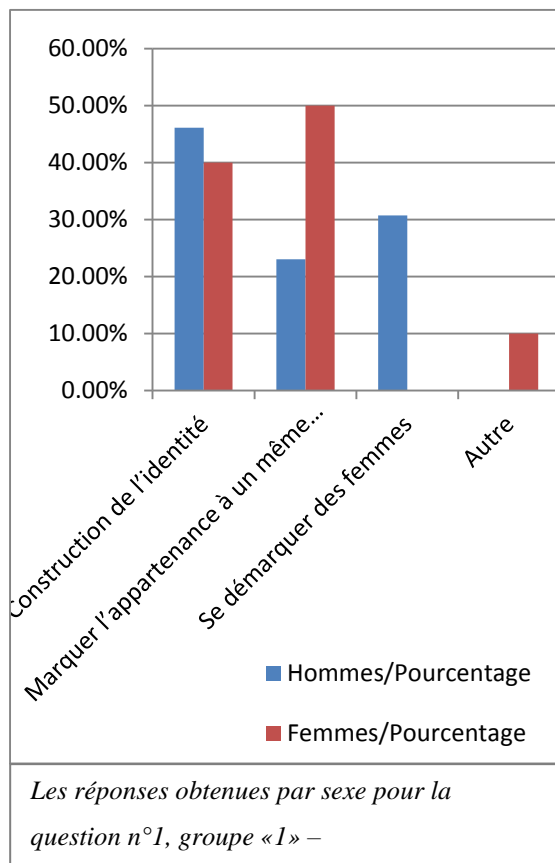
Dans le chapitre suivant nous allons analyser et interpréter ces résultats à fin de répondre à nos questions de problématiques et vérifier les hypothèses avancées.

# *Chapitre III*

*« Analyse et interprétation  
des résultats »*

## Analyse et interprétations :

Tout d'abord, à travers cette recherche nous voulons connaître les raisons qui poussent nos locuteurs à construire des représentations stéréotypées envers la langue française, et de voir l'influence de l'espace et les conditions socioculturelles. Malgré que nous n'avons pas obtenu des explications précises, à partir des résultats obtenus nous notons que certains élèves de ces deux groupes différents pensent que les jeunes font recours au stéréotype pour la construction de l'identité, et d'autres pensent que c'est pour marquer l'appartenance à un groupe social, une autre partie et plus particulièrement des élèves de sexe masculin du groupe « 1 » pensent que c'est pour se démarquer des femmes. Certains élèves pensent que les jeunes font recours au stéréotype pour autres raisons, mais ils n'ont pas précisé leur réponse :



Bouchard Chantal<sup>1</sup> explique que l'identité se conçoit comme une construction et un processus continuel et non comme une propriété permanente et immuable. Cette construction de l'identité, sociale ou ethnique, fait appel à un certain nombre de catégories culturelles, telles que la langue ou la religion.<sup>2</sup>

Selon Jacques Bres (1993), la construction identitaire s'opère selon deux axes que sont l'identification (par rapport à soi-même ou à son propre groupe) et la différenciation (par rapport à l'autre). Concernant le jeu des représentations stéréotypées il explique que le groupe A produit un stéréotype positif de lui-même (A+) et un stéréotype négatif de l'autre (B-), de la même façon que le groupe B produit une image positive de lui-même (B+) et négative de l'autre groupe (A-). Dominé par le groupe A, le groupe B reçoit en outre l'image stéréotypée négative que le groupe A produit sur lui (B-) et l'image positive que le groupe A produit de lui-même (A+).<sup>3</sup>

Par ailleurs, pour notre étude il faut préciser que le premier groupe qui représente les élèves du lycée «Abdellah Benaïssa» de Hennaya est moins favorisé socioculturellement par rapport au groupe «2» qui représente les élèves du lycée «Ahmed Benzekri» au centre ville. La plupart des élèves du groupe «1» ont un niveau moyen en français, par contre pour le deuxième groupe la majorité des élèves ont un bon niveau.

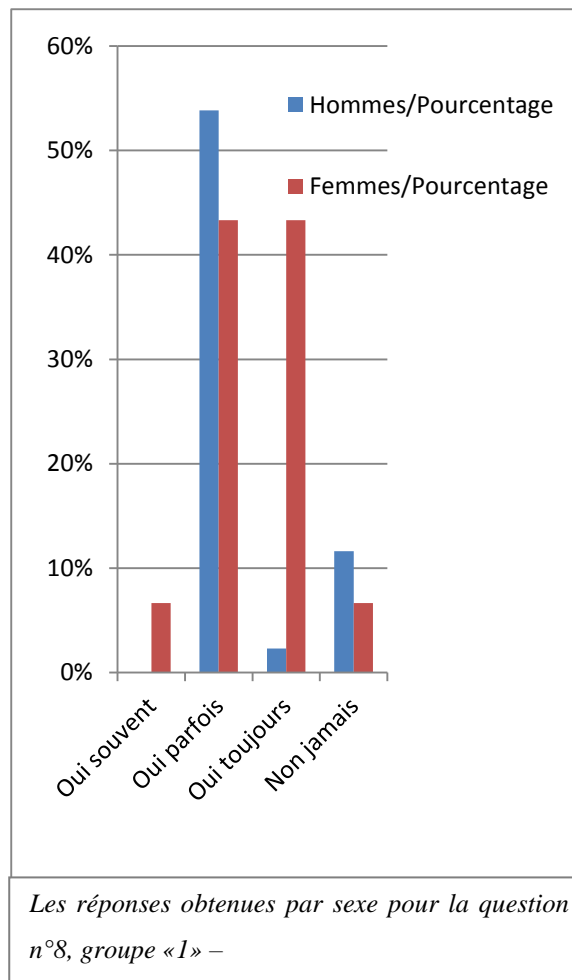
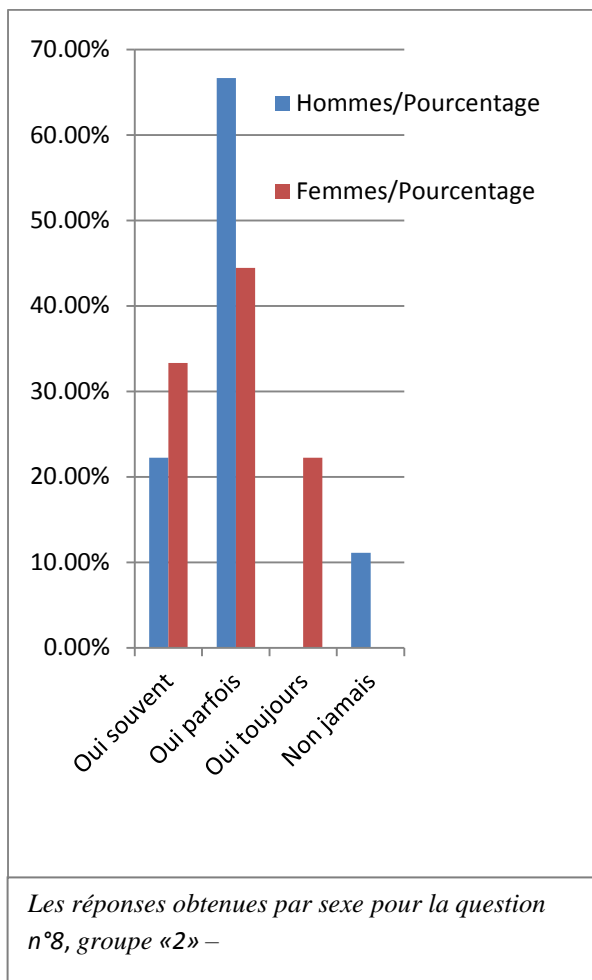
Le français est beaucoup plus utilisé chez les élèves du groupe «2», par exemple à la question n°8 tous les élèves ont répondu qu'ils utilisent le français soit dans le milieu social ou familial, sauf qu'un seul élève qui a répondu par jamais, quant à aux élèves du groupe «1» plus de 16% ont répondu qu'ils n'utilisent jamais cette langue, et d'autres ont répondu par «parfois» avec un taux supérieur à 46%. Autrement dit, le français est moins utilisé chez les élèves de sexe masculin du groupe «1», cinq (5) élèves de sexe masculin sur un ensemble de treize (13) ont répondu qu'ils n'utilisent jamais cette langue :

---

<sup>1</sup>Chantal Bouchard est professeur, doctorante en linguistique au département de Langue et littérature françaises depuis 1983 au Canada. Elle a été membre du Conseil de la langue française du Québec de 1998 à 2003.

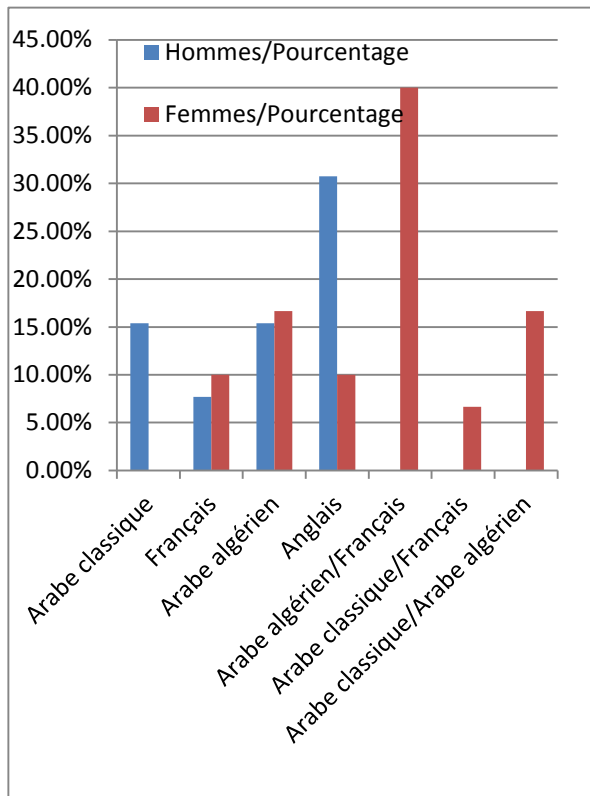
<sup>2</sup>BOUCHAR. C, 1998, *La langue et le nombril. Histoire d'une obsession québécoise*, Montréal, Fides, p36-38.

<sup>3</sup>BRES. J, 1993, «Le jeu des ethnosociotypes», dans Christian Plarifin, *Lieux communs, topoï, stéréotypes, clichés*, Paris, Kimé, p153.

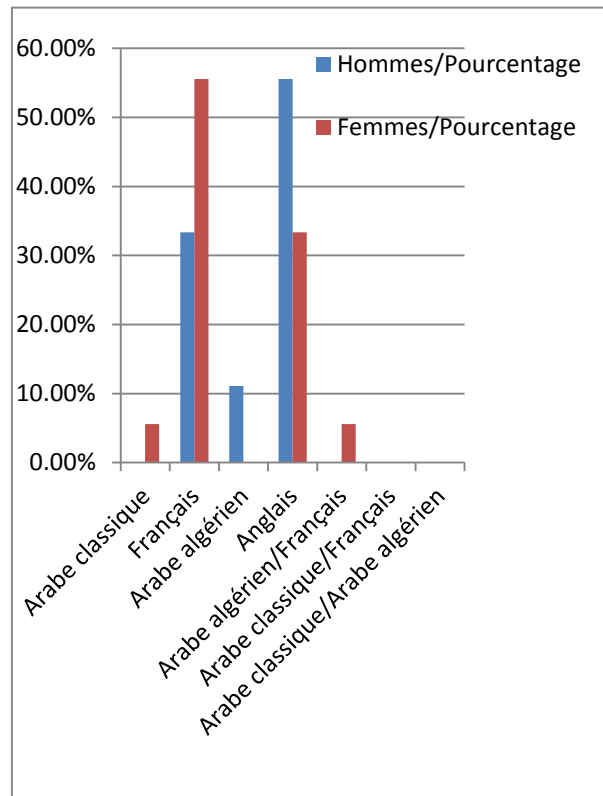


Seulement 9,30% (quatre ‘4’ élèves sur un ensemble de quarante trois ‘43’) des élèves du groupe «1» ont répondu qu'ils regardent les émissions télévisées, les documentaires, et les films en langue français, par contre chez les élèves du groupe «2» plus de 48% regardent des émissions ou des films en langue français, ces résultats expliquent que le français chez ce deuxième groupe est plus présent dans le milieu médiatique mais beaucoup plus chez les élèves de sexe féminin :



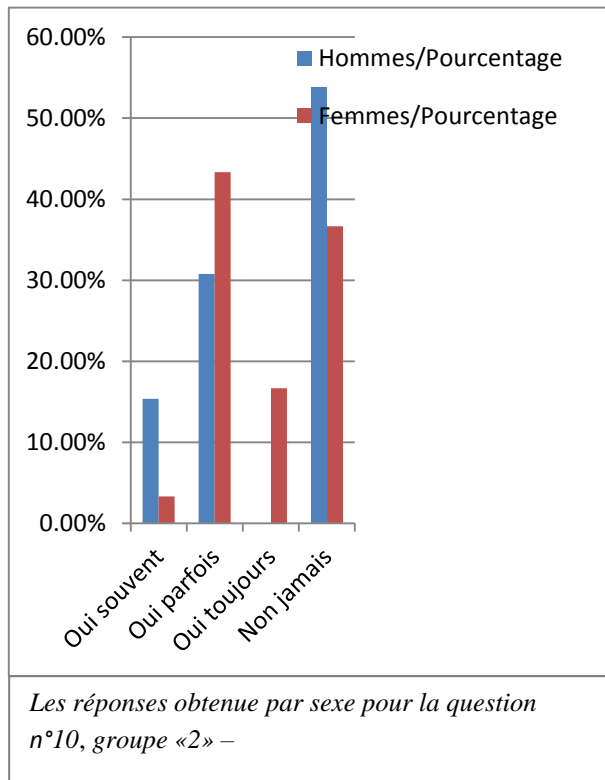
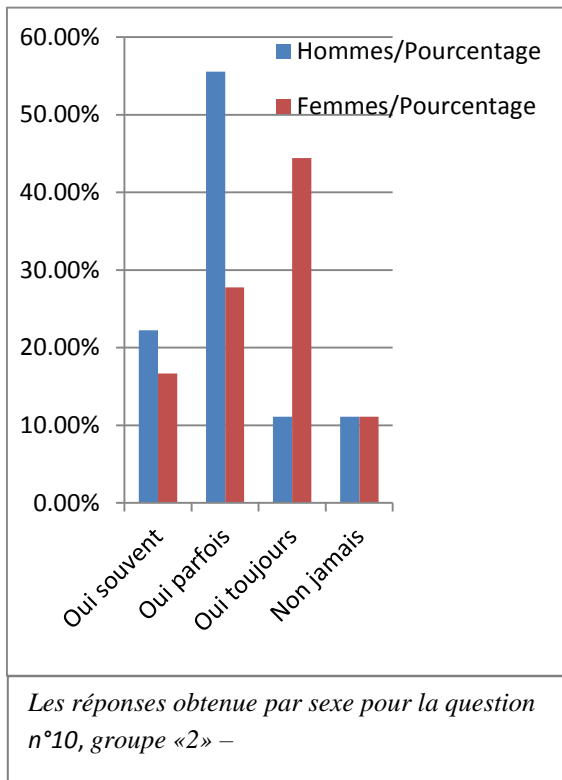


Les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe «1»

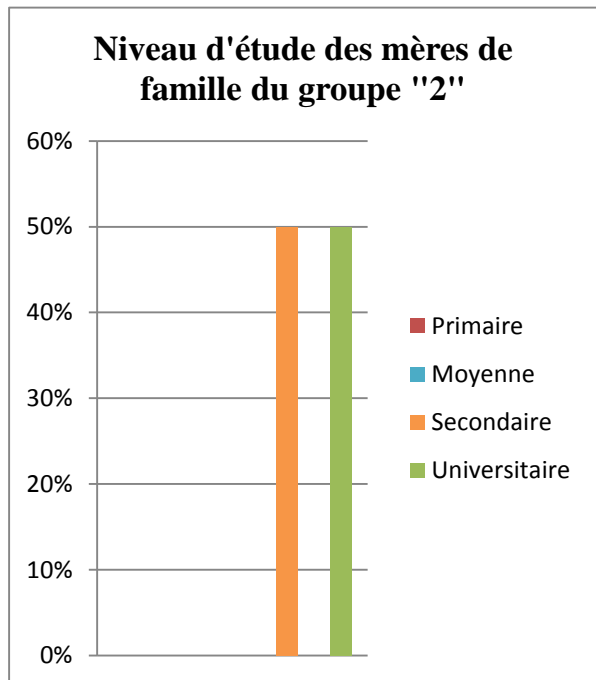
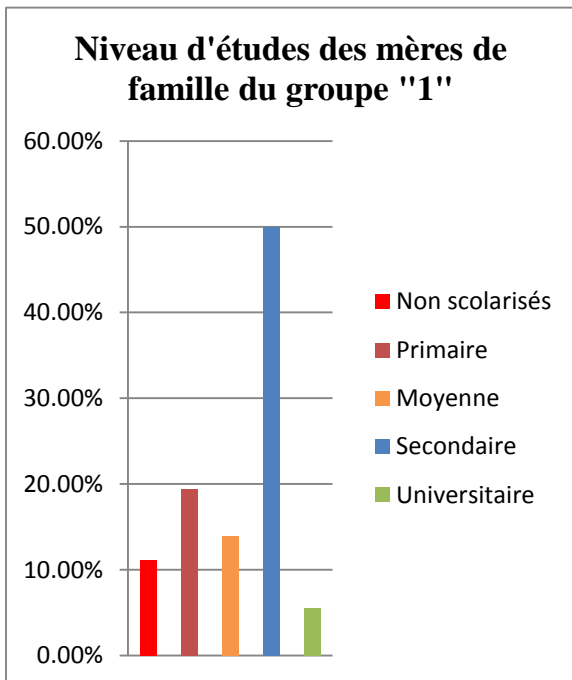
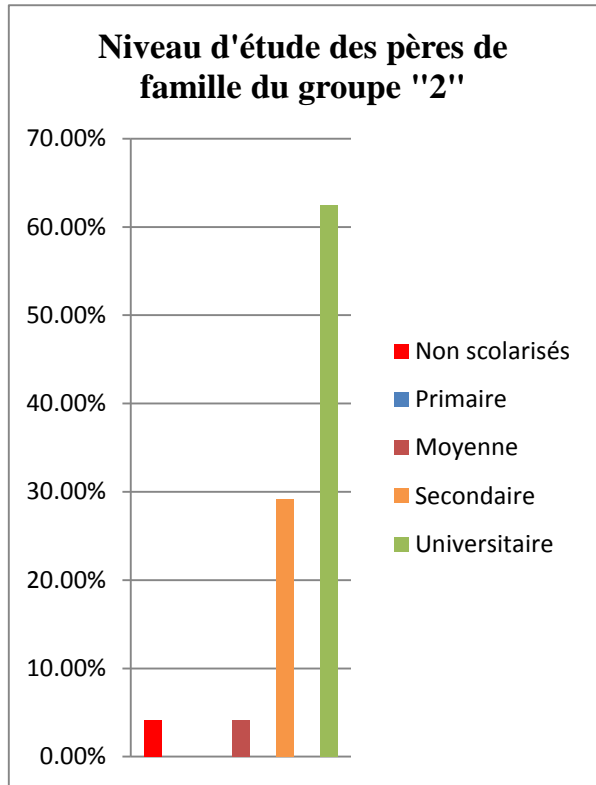
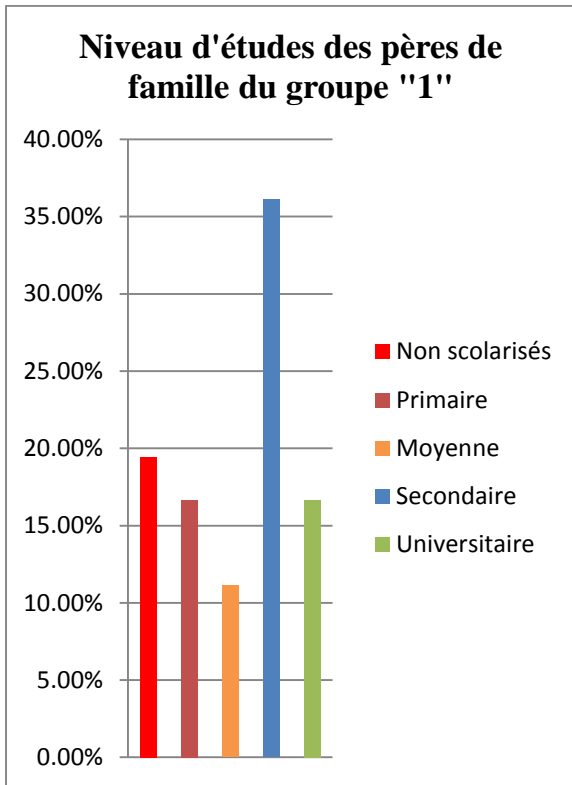


Les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe «2»

Nous ajoutons que les élèves du groupe « 2 » ont un niveau culturel plus élevé par rapport aux élèves du groupe « 1 ». Pour le groupe « 2 » nous avons obtenu plus de 33% qui lisent toujours des romans ou des journaux en français et seulement 11,11% ont répondu qu'ils ne lisent jamais. Quant à aux élèves du groupe « 1 » nous avons obtenu un taux supérieur à 41% pour ceux qui ne lisent jamais, et seulement 11,62% qui lisent les journaux ou les romans en langue française, voici ci-dessous les réponses par sexe en graphiques pour les deux groupes :

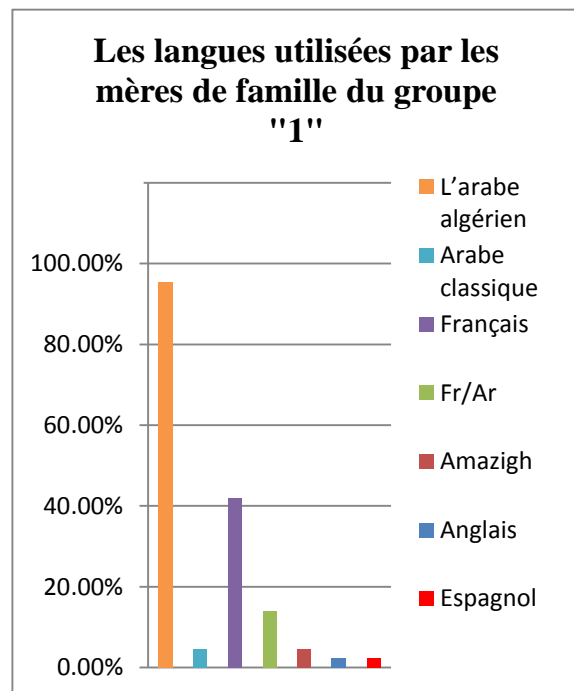
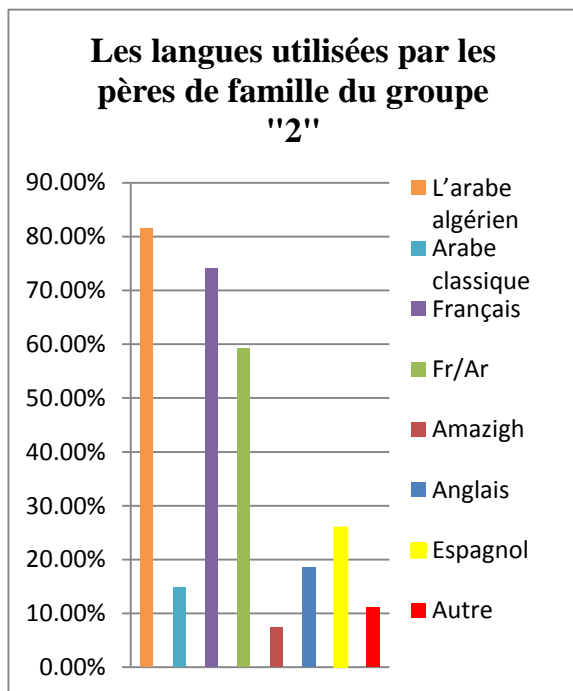
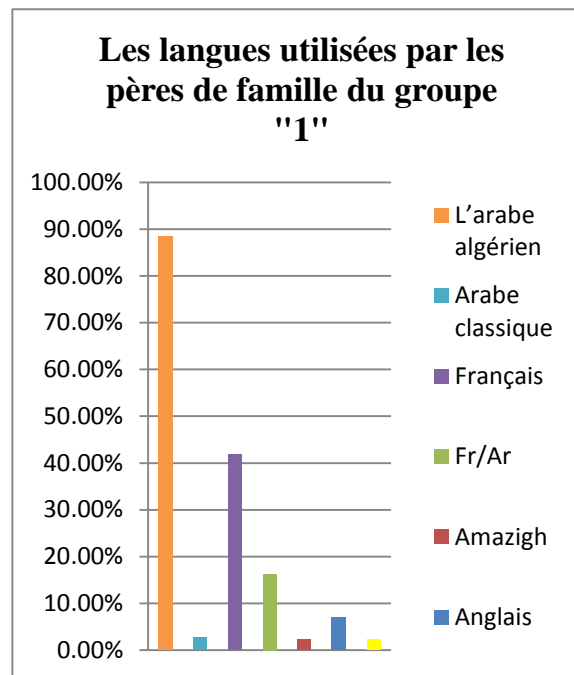
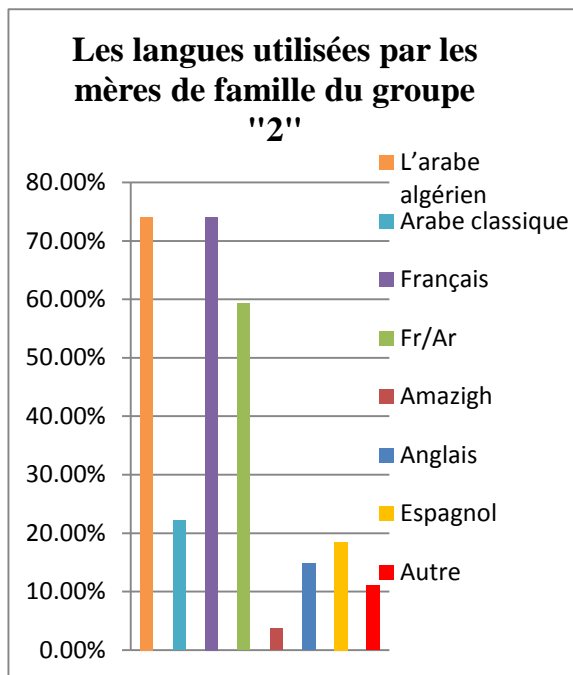


Le niveau socioculturel des parents des élèves du groupe «2 » est beaucoup plus élevé par rapport aux parents des élèves du groupe «1», ces parents d'élèves du groupe «2 » sont pour la plupart des enseignants universitaires, des médecins, des pharmaciens, des directeurs, etc. Ces graphiques ci-dessous expliquent que le niveau d'études des parents d'élèves du groupe « 2 » est beaucoup plus élevé par rapport au niveau d'étude des parents d'élèves du groupe « 1 » :



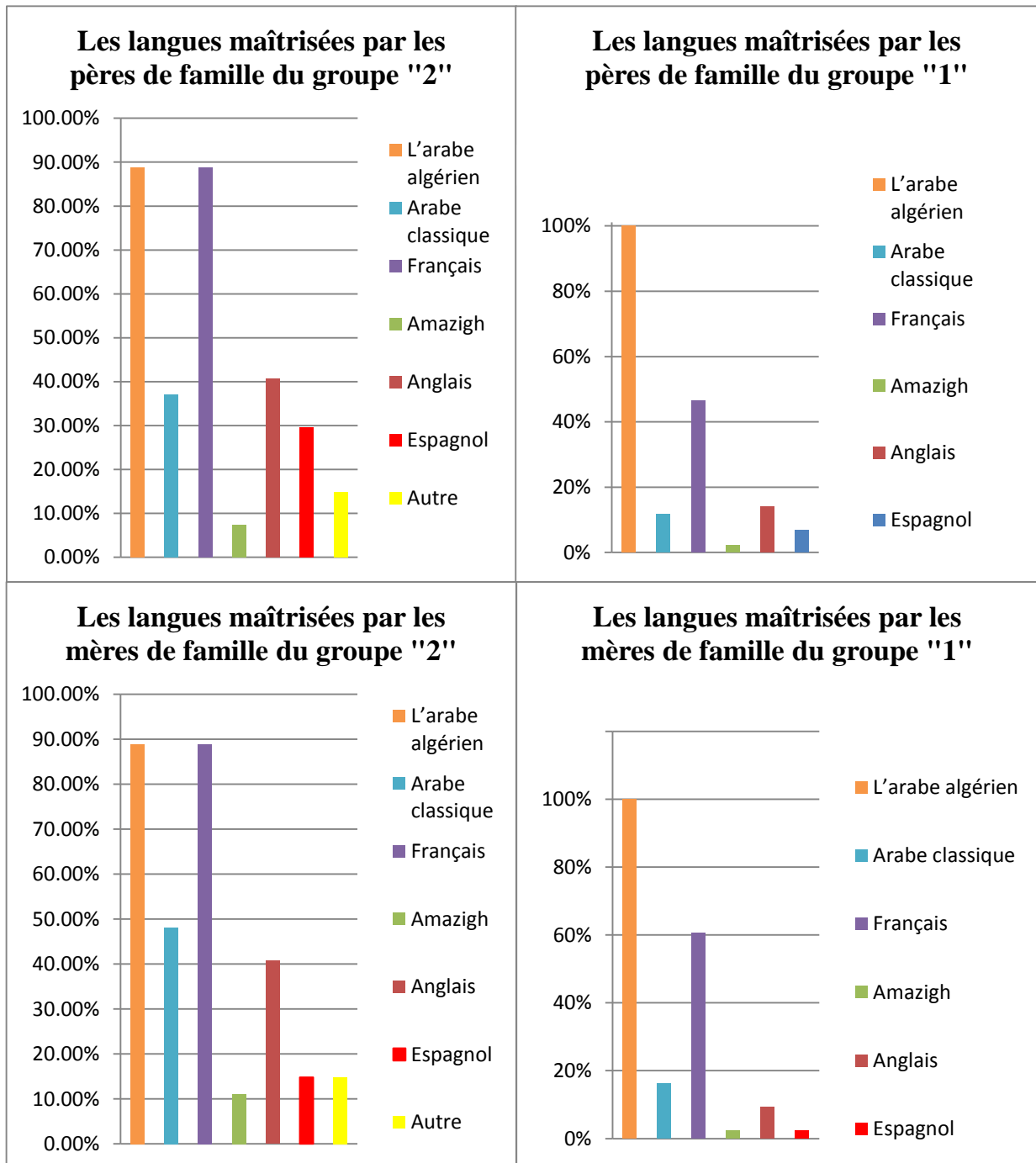
-Comparaison entre le niveau d'étude des parents d'élèves du groupe « 1 » et le niveau d'étude des parents d'élèves du groupe « 2 »-

Malgré que plusieurs parents d'élèves pour les deux groupes ont un niveau excellent en français, mais nous avons remarqué que cette langue est beaucoup plus utilisée par les parents du groupe « 2 » au sein de la famille, voici ci-dessous une comparaison en graphiques entre les langues utilisées par les parents du groupe «1» et les langues utilisées par les parents du groupe «2» au sein de la famille :



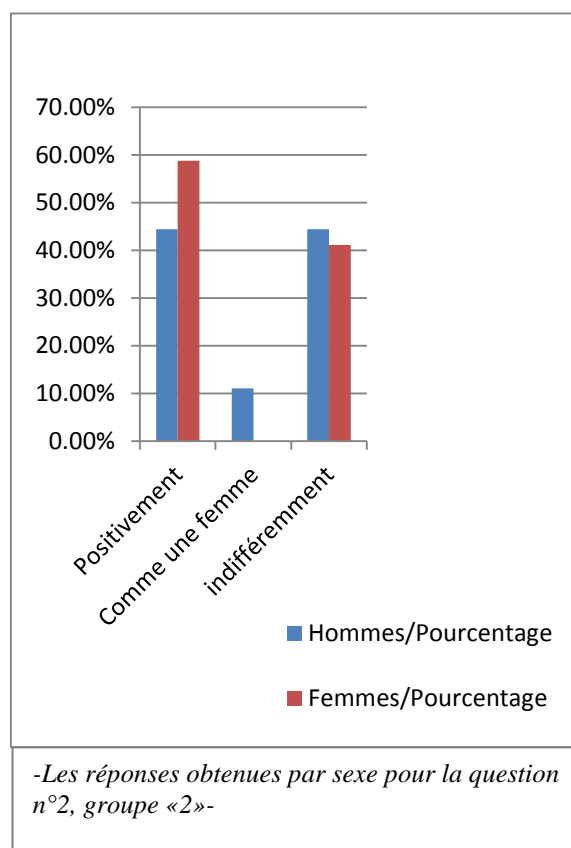
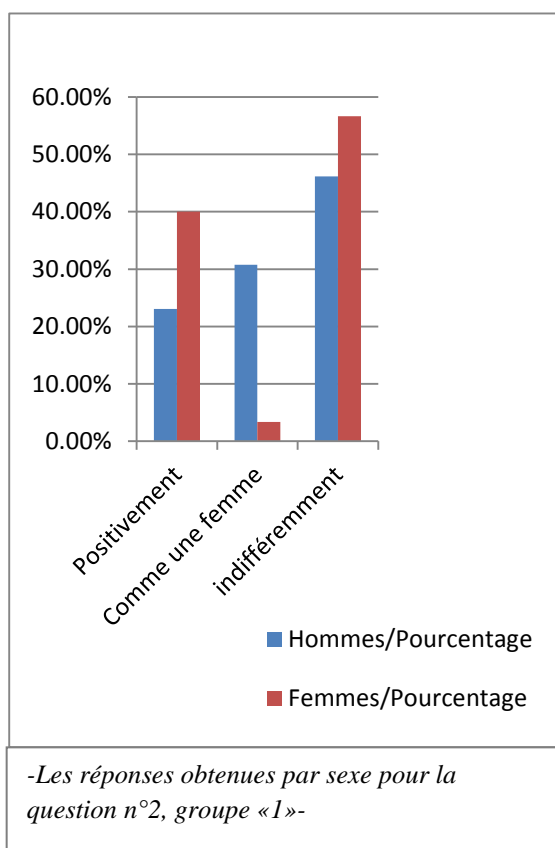
-Comparaison entre les langues utilisées par les parents du groupe «1» et les langues utilisées par les parents du groupe «2»-

Il est également important d'ajouter que les parents du groupe «2» maîtrisent plusieurs langues que le français, comme l'anglais, l'espagnol, et autres langues, à l'opposé les parents du groupe « 1 » ne maîtrisent que peu de langues, soit l'arabe algérien ou bien le français, ces résultats obtenus confirment que les parents du groupe «2» sont plus favorisés socioculturellement par rapport au groupe « 1 » :



-Comparaison entre les langues maîtrisées par les parents du groupe «1» et les langues maîtrisées par les parents du groupe «2»-

Par ailleurs, un autre intérêt que nous avons fixé dans ce travail de recherche, c'est vérifier une observation d'une déclaration représentationnelles stéréotypées chez ces deux groupes de lycéens. Les résultats obtenus expliquent que le stéréotype a été présent chez les locuteurs du groupe «1» et plus particulièrement chez les élèves de sexe masculins dont 30,76% jugent celui qui ne roule pas le "R" dans les conversations orales comme une femme, ils précisent que ça donne une façon de parler plus féminine pour celui qui ne roule pas le « R », par contre ce stéréotype a été complètement absent chez les locuteurs du groupe «2», sauf chez un seul élève de sexe masculin :

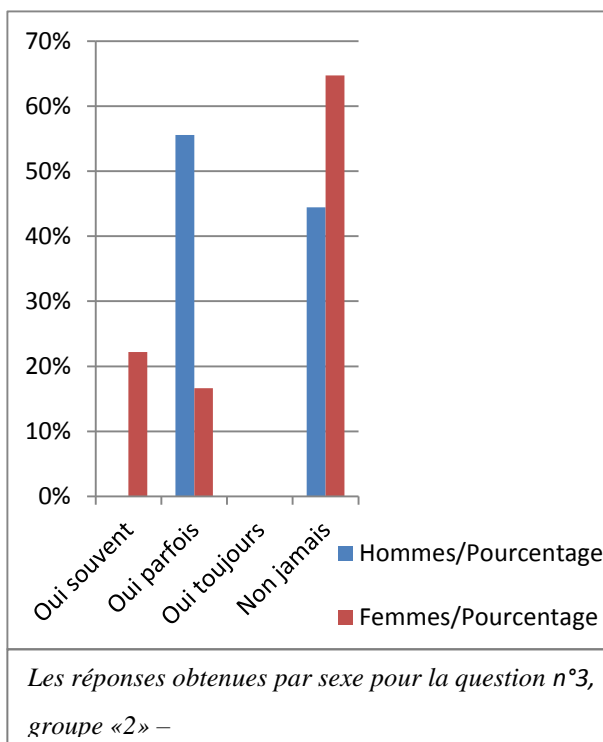
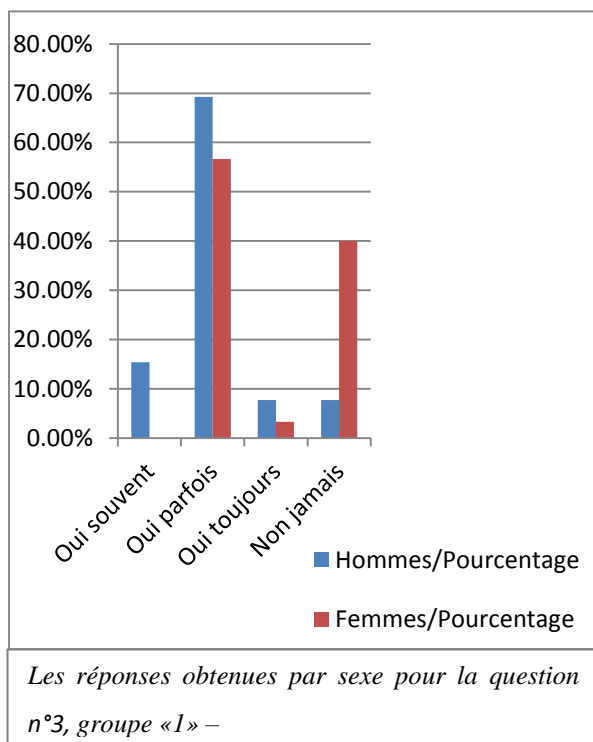


Ainsi, nous voulons savoir les raisons qui poussent les jeunes pour éviter l'usage de la langue française. À partir de nos résultats nous avons pu voir que les locuteurs du groupe « 1 » évitent l'usage du français plus que les locuteurs du groupe « 2 », mais plus particulièrement les élèves de sexe masculin dont plus de 66% évitent l'usage de cette langue pour se démarquer des femmes, pour eux la langue française est faite pour les femmes. Il nous semble aussi qu'ils évitent l'usage de cette langue

pour se sentir en sécurité linguistique avec leur groupe social, et de peur d’être jugé comme une femme.

Nous remarquons pour le deuxième groupe que seulement un seul locuteur de sexe masculin qui évite l’usage de cette langue pour se démarquer des femmes, cela explique que le français est plus féminisé chez les locuteurs de sexe masculin du groupe «1».

Quant au sexe féminin du groupe «1», elles évitent l'usage de cette langue pour deux raisons : soit qu’elles n’aiment pas le français soit qu’elles ne maîtrisent pas cette langue, ces locuteurs sont moins favorisées socioculturellement par rapport aux locuteurs du groupe « 2 », et cela explique l’influence des facteurs socioculturelles sur les attitudes langagières de ces élèves. Ces attitudes langagières envers la langue française ont été complètement absentes chez les locuteurs du groupe « 2 » dont personne n’a répondu qu’il évite l’usage du français parce qu’il n’aime pas cette langue, et très peu d’entre eux évitent son usage pour autres raisons : soit qu’ils n’ont pas pris l’habitude de parler cette langue quotidiennement, soit pour le respect de leur langue maternelle, ou pour sentir en sécurité linguistique au sein de leur groupe social. Les graphiques ci-dessous englobent les réponses obtenues par sexe pour la question n°3 chez les deux groupes :



Nous avons essayé d'étudier et comparer certaines copies de ces deux groupes à fin de détecter l'influence des conditions socioculturelles, pour ce fait nous avons choisi un élève de sexe masculin du groupe «1» (copie n°39), le niveau du français de ce locuteur est moyen, il témoigne qu'il n'utilise jamais cette langue soit dans le milieu social, familial, et médiatique

Concernant son milieu familial, il nous semble que ses parents ont un niveau culturel faible ou moyen (le père a un niveau moyen en français, et un niveau d'étude moyen, il travail comme journalier. La mère est une femme au foyer, et elle a un niveau faible en français), nous ajoutons que ces parents n'utilisent jamais le français au sein de la famille.

À partir des ces réponses, nous remarquons que le français est absent dans le milieu social, médiatique, voire le milieu familial de ce locuteur, cette langue est complètement étrangère pour lui, il ne ressent aucun attachement, ces raisons lui poussent à construire des représentations stéréotypées, c'est pour cela il affirme qu'il juge celui qui ne roule pas le « R » dans les conversations orales comme une femme. Ce locuteur développe en lui ce stéréotype pour s'identifier et pour marquer l'appartenance à son groupe social dont le français reste une langue complètement étrangère.

Il affirme aussi qu'il évite souvent l'usage du français pour se démarquer des femmes, d'après ce locuteur les femmes sont plus intéressées par le français, pour lui l'anglais est mieux parce qu'il aime les films d'action, et peut être qu'il pense que le français est la langue de l'émotion, et de beauté, elle est donc pour lui la langue des femmes. Il nous semble qu'il évite l'usage du français pour se sentir en sécurité linguistique à l'intérieur de son groupe social dont lequel il appartient et de peur d'être jugé par son groupe social.

Nous avons examiné une autre copie (copie n°67) d'un élève de sexe masculin du groupe «2» dont les conditions socioculturelles sont complètement différentes par rapport aux conditions socioculturelles dans lesquelles évolue l'élève du groupe «1» (copie n°39), ce locuteur et à l'opposé de celui du groupe «1» est beaucoup plus favorisé socioculturellement, nous avons remarqué l'absence du stéréotype chez lui, il témoigne qu'il juge celui qui ne roule pas le « R » dans les conversations orales en



langue française avec une manière positive. Ce locuteur a répondu qu'il n'évite jamais l'usage du français soit à l'école soit dans la communication quotidienne.

Selon lui, le français n'est pas uniquement pour les femmes, elle reste une langue de technologie et d'ouverture sur le monde, il affirme l'usage de cette langue dans le milieu social, il témoigne qu'il lise des romans ou des journaux en langue française.

Quant à son milieu familial, ses parents ont un niveau excellent en français, et un niveau d'études universitaire, ils maîtrisent et utilisent divers langues au sein de la famille. Pour ce locuteur du groupe «2» la langue française est un outil indispensable, elle assure une parfaite harmonie avec son groupe social, du fait qu'il appartient à un groupe social où le français occupe un statut privilégié, il essaye d'être le reflet et l'image parfaite de ce groupe social qu'il représente.

Cependant, il nous semble que ce n'est pas uniquement les conditions socioculturelles qui influencent nos locuteurs, mais également autres facteurs qui entrent en jeu, nous citons l'histoire de l'Algérie et le colonisateur français, la mondialisation, l'altérité, la politique linguistique familiale pratiquée par le(s) chef(s) de la famille, même autres facteurs psychologiques, etc. La créativité linguistique des jeunes peut être une autre raison qui influence nos locuteurs, ces jeunes créent chaque jour des langages spécifiques et codés pour communiquer dans leur groupe social dans lequel ils appartiennent, ils prouvent leur liberté de créer leur propre langue, et développent des représentations stéréotypes partagés dans une même classe sociale.

Certains jeunes algériens sont attachés à leur identité arabo-musulmane, cet attachement peut être une impulsion pour le choix du monolinguisme et le rejet de toutes les autres langues étrangères, ils voient en la langue arabe le seul moyen pour sauvegarder l'unité de la nation, et la langue de la religion, de l'histoire, etc. Par contre l'ouverture sur la diversité linguistique et culturelle permet les individus à accepter l'autre dans ses différences.

D'autre part, nous avons avancé comme hypothèse que les femmes sont plus intéressées par le français, les résultats obtenus confirment cette hypothèse dont la plupart de nos locuteurs et dans les deux groupes pensent que les femmes sont plus intéressées par le français, elles penchent vers cette langue pour montrer qu'elles sont

plus cultivées, et pour attirer l'attention des autres, pour l'élégance, la beauté, le dialogue et la communication, et d'autres pensent que plusieurs métiers destinés aux femmes demandent une bonne maîtrise de cette langue.

Autrement dit, les femmes sont plus intéressées par l'apprentissage des langues, dans la société algérienne les langues sont devenues des formations féminisées, et cela dévalorise l'études des langues, il nous semble que cette idée s'est ancrée dans l'esprit des gens qui disent qu'à la fin de la formation, l'enseignement est plus adéquat comme emploi pour les femmes, dans notre société ce n'est pas seulement le français qui est féminisé mais aussi l'enseignement.

Nous pouvons interpréter les réponses de nos locuteurs avec d'autres manières, la majorité des femmes se penchent vers des formations appelées socio-altruistes (enseigner, soigner, etc.), et les hommes vers le technique et le scientifique. Les femmes s'appliquent mieux, parce qu'elles aiment les langues, et elles représentent l'élégance féminine. Les femmes préfèrent les domaines littéraires et sont plus curieuses envers toutes les cultures, nous signalons qu'elles sont en contact permanent avec la télévision et d'autres médias.

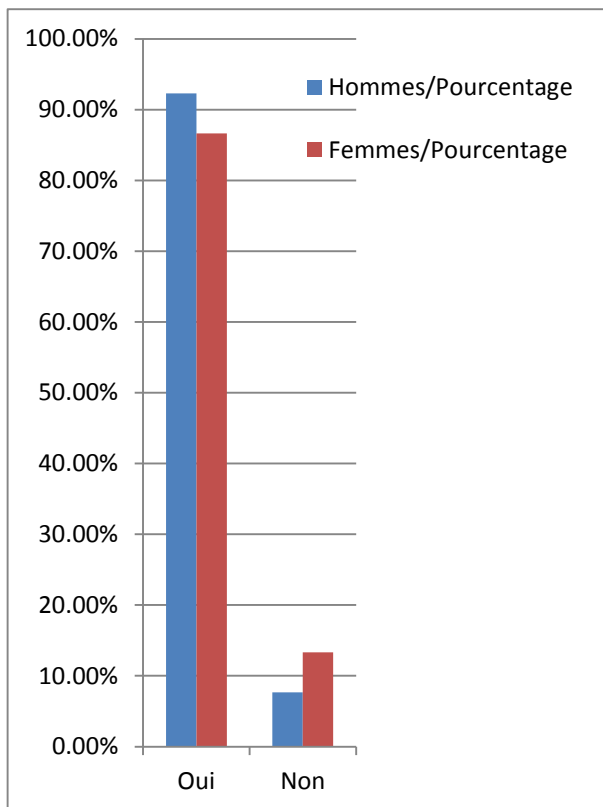
Lakoff (1975)<sup>1</sup> suggère, que le style des femmes est plus poli et moins affirmé que celui des hommes, les femmes seraient contraintes d'utiliser un type de langage pleine de formules de politesse pour obtenir l'approbation sociale et être considérées « féminines », le français est une langue pleine de formules de politesse et une marque de civilisation.

Les stéréotypes sexuels sont utilisés pour renforcer l'identité ou signifier un désir d'identification. Pour la douceur féminine, il faut parler français, pour la force masculine on peut parler français avec certaines spécificités et dans des contextes précis.

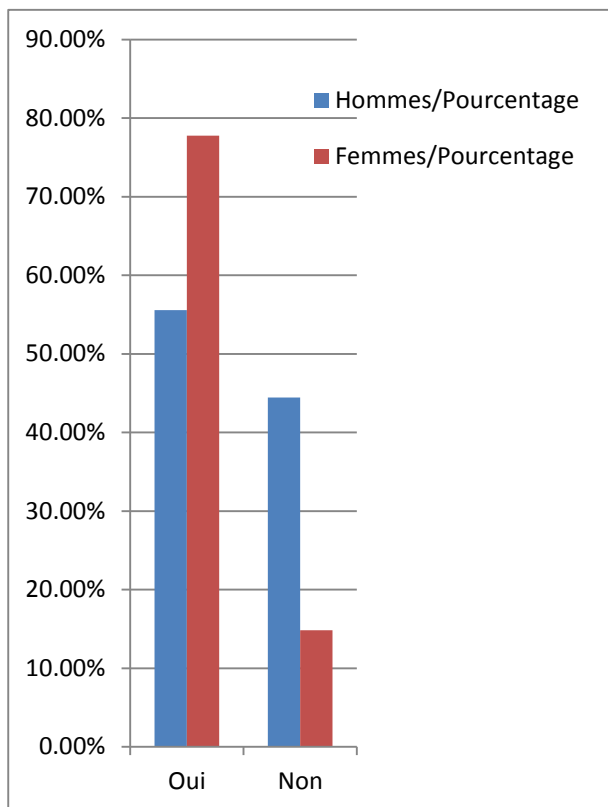
Pour une minorité d'élèves ce n'est pas uniquement les femmes qui sont les plus intéressées par le français, pour eux cette langue est pour tout le monde, et elle n'est pas censé être une mode. Ces graphiques ci-dessous englobent les réponses obtenus par sexe pour la question n°5 pour les deux groupes :

---

<sup>1</sup> Dans son ouvrage intitulé : *Language and Woman's Place* (le langage et la place de la femme) il parle sur place de la femme, son style, ses choix, son statut, la différence entre le langage de la femme et le langage de l'homme dans la société.

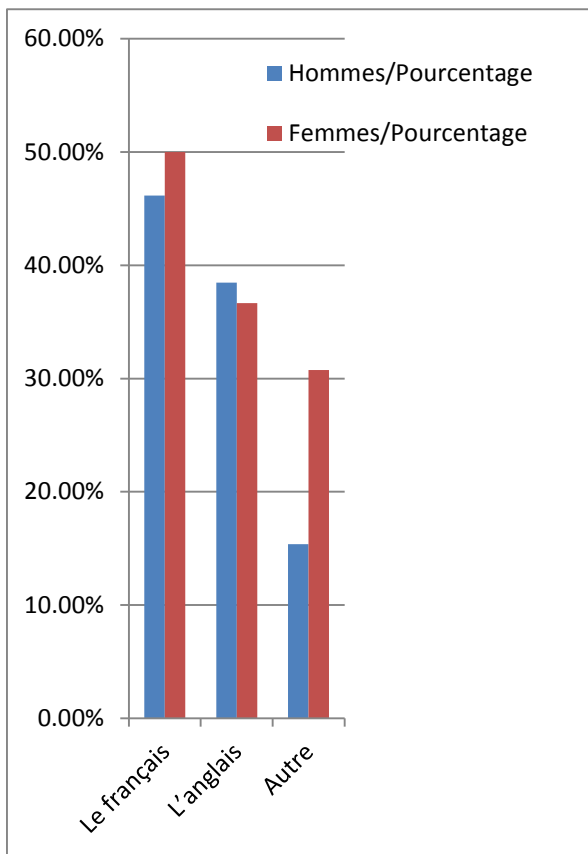


*Les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe «1» –*

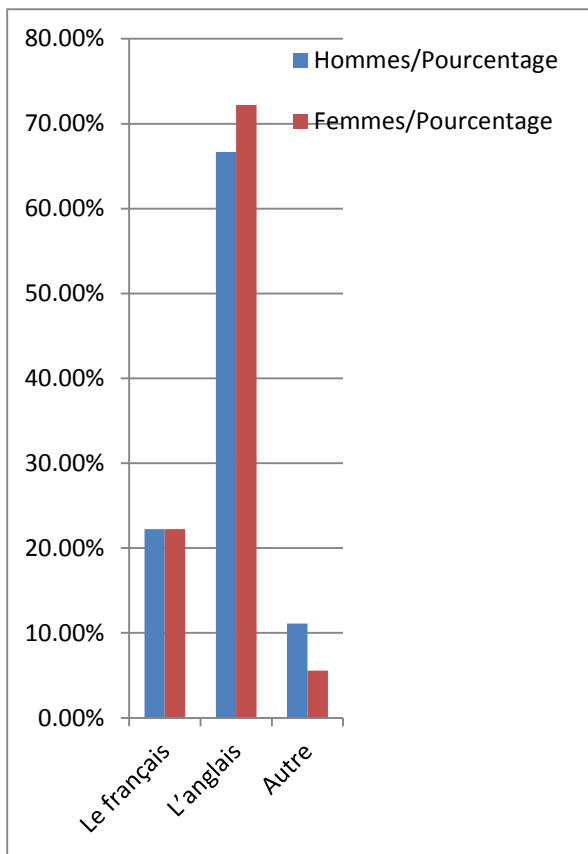


*Les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe «2» –*

À travers ce travail de recherche nous voulons aussi savoir si les élèves de sexe masculin penchent vers l'anglais comme étant la langue d'action, pour ce fait nous avons proposé aux élèves de faire le choix entre l'anglais et le français ou autres langues. Les résultats obtenus dévoilent que ce n'est pas uniquement les élèves de sexe masculin qui préfèrent l'anglais mais aussi les élèves de sexe féminin. Nous avons remarqué qu'une grande partie des locuteurs du groupe « 2 » préfèrent l'anglais, ces locuteurs qui sont plus favorisé socioculturellement par rapport aux autres locuteurs du groupe « 1 » s'ouvrent de plus sur la diversité linguistique, la diversité culturelle, et la mondialisation. Les graphiques ci-dessous représentent le choix de nos locuteurs par sexe pour les deux groupes:

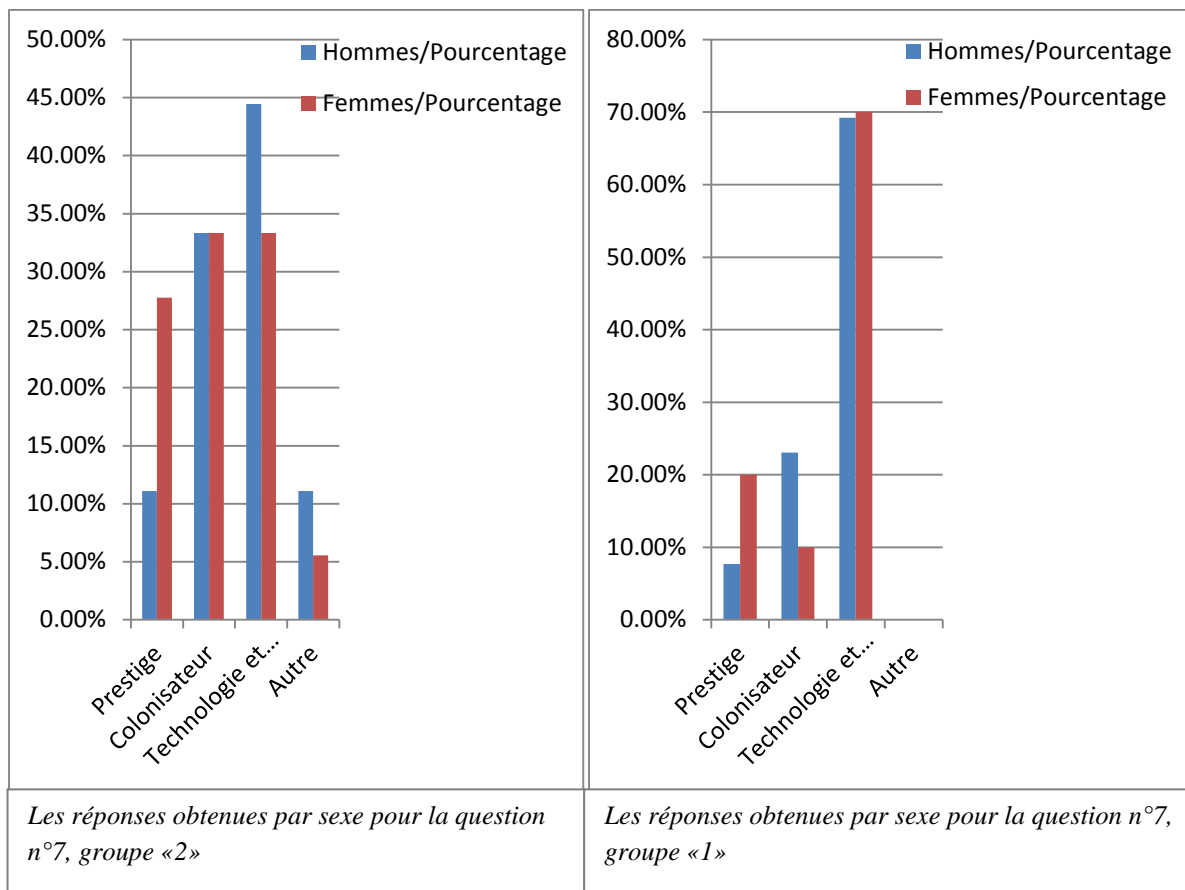


*les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe «1»*



*les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe «2»*

En outre, nous désirons aussi dévoiler les autres représentations en rapport avec la langue française chez nos locuteurs dans ces deux groupes différents, les résultats obtenus justifient que la plupart de ces jeunes de lycéens pensent que le français est la langue de technologie et d'ouverture sur le monde. Les graphiques ci-dessous englobent les réponses obtenus pour les représentations de la langue française chez les deux groupes :



Chez certaines copies et plus particulièrement les élèves du groupe « 1 » affirment qu'ils n'aiment pas cette langue ou qu'ils ne la maîtrisent pas, et malgré qu'ils ont conscience que le français représente la langue de technologie et l'ouverture sur le monde extérieur mais ils rejettent cette langue et développent des représentations stéréotypées, et surtout ils préfèrent l'anglais. Malgré pour ces élèves le français est la langue de technologie et d'ouverture sur le monde mais ils pensent qu'elle est faite pour les femmes. Nous allons prendre l'exemple de la copie « n°32 » d'un élève de sexe masculin du groupe « 1 », il affirme qu'il juge celui qui ne roule pas le « R » dans les conversations orales en langue française comme une femme, et il pense notamment que le français est fait pour les femmes. Nous avons pu voir chez ce locuteur l'absence du français soit dans le milieu social, familial et médiatique, et malgré qu'il a conscience que le français représente la langue de technologie et l'ouverture sur le monde mais il préfère l'anglais. Il nous semble que ce choix est en rapport avec la mondialisation, pour lui l'anglais est une langue simple, facile à apprendre et à s'exprimer, mais surtout elle représente la langue de mondialisation.

# *Conclusion*

## Conclusion

Tout au long de ce travail, nous avons tenté d'examiner une déclaration représentationnelle stéréotypée chez deux groupes de lycéens dans deux espaces différents, évoluant dans des conditions socioculturelles différentes. Nous notons également que le groupe « 2 » est plus favorisé socioculturellement par rapport au groupe « 1 ».

Nous avons examiné cette déclaration chez le groupe « 1 » qui représente les élèves du lycée « Abdellah Benaïssa » dont certains jeunes et plus particulièrement de sexe masculin affirment qu'ils jugent comme une femme celui qui ne roule pas le « R » dans les conversations orales en langue française. Par contre, chez le groupe « 2 » qui représente les élèves du lycée « Ahmed Benzekri », nous avons remarqué l'absence de ce stéréotype chez tous les élèves, sauf chez un seul élève de sexe masculin.

Le recours à ce stéréotype permet aux jeunes d'exprimer symboliquement leur appartenance au groupe, et de s'identifier. Autrement dit, le stéréotype se comprend alors comme un facteur de cohésion sociale ou ethnique, trouvant ses origines dans les conflits entre deux groupes. Dans cette optique, l'adhésion à une opinion répandue à l'intérieur du groupe revient à exprimer symboliquement son identification et son appartenance à ce groupe. L'affirmation des stéréotypes permet également la différenciation par rapport à un autre groupe. C'est souvent le cas pour les collectivités minoritaires qui essaient de défendre leur identité contre toute menace venant de l'extérieur.

Ainsi, nous avons pu démontrer à travers nos résultats que l'espace, l'appartenance sexuelle, et les conditions socioculturelles dans lesquelles évoluent ces locuteurs sont des facteurs déterminants pour le recours au stéréotype et la perception de la langue française, pour notre étude le stéréotype a été plus particulièrement présent chez des jeunes élèves de sexe masculin, nos résultats ont montré que ces élèves sont moins favorisés socioculturellement par rapport à leurs camarades.

Les élèves de sexe masculin de ce groupe « 1 » qui font recours au stéréotype pour la perception du français affirment qu'ils ne sont pas en contact avec cette langue

soit dans le milieu social, médiatique ou bien dans le milieu familial. Nous pressentons chez ces élèves de sexe masculin du groupe « 1 » une attitude de refus de la langue française, dans la mesure où ces derniers tentent d'être à l'image du groupe socioculturel auquel ils appartiennent et s'identifient à ses membres qui adoptent une attitude de rejet et de dénigrement vis-à-vis de cette langue, ceci pousse ces locuteurs à développer des représentations stéréotypées envers la langue française, et ils ne communiquent au quotidien qu'en langue maternelle, ils ne ressentent pas la nécessité et le besoin d'apprendre le français. Ces locuteurs de sexe masculin du groupe « 1 » affirment qu'ils évitent l'usage du français soit à l'école ou bien dans la communication quotidienne pour se démarquer des femmes, pour eux le français reste une langue spéciale pour les femmes, et certains d'entre eux affirment qu'ils penchent vers l'anglais. Autres locuteurs de ce groupe « 1 » affirment aussi qu'ils évitent l'usage du français parce qu'ils n'aiment pas cette langue et ils ne la maîtrisent pas, nous avons pu remarquer qu'ils sont moins favorisés socioculturellement par rapport aux autres élèves du groupe « 2 ».

Il faut ajouter que chez les élèves du groupe « 2 » aucun élève n'a répondu qu'il évite l'usage du français parce qu'il n'aime pas cette langue, pour eux le français est un outil de communication et d'intercompréhension, d'où l'immense intérêt accordé à cette langue par les membres de ce groupe.

Ce contact permanent avec le français dans le milieu médiatique, familial, social, encourage ces locuteurs du groupe « 2 » à apprendre le français et à bien maîtriser et aimer cette langue. Nous ajoutons que la durée et la fréquence du contact d'un individu avec une langue influe sur sa connaissance et sa maîtrise de cette langue.

W.F. Mackey<sup>1</sup> qui a fait des études qui traitent l'influence du milieu social sur l'apprentissage de la langue et les représentations, et dans quelle mesure le milieu conditionne la langue et la culture de l'individu, il avance que : « *Celui qui devient bilingue par association à un groupe parlant une autre langue (...) se voit de plus en plus intégré dans le groupe dans la mesure où il utilise sa langue. Cette intégration représente un grand encouragement psychologique et social pour les efforts d'apprentissage linguistique. Le bilingue qui apprend ainsi la langue a le sentiment*

---

<sup>1</sup> William Francis Mackey est un professeur et linguiste canadien.



*qu'il est de plus en plus accepté par le groupe (...) et s'intègre à la communauté linguistique »<sup>1</sup>*

D'autre part, nous avons pu savoir à travers cette recherche que la plupart de nos locuteurs de ces deux groupes différents pensent que les femmes sont plus intéressées par le français.

Malgré que notre travail ne s'inscrit pas dans le cadres des recherches en didactique, mais nous rajoutons que la plupart des étudiants algériens n'arrivent pas à poursuivre leurs études surtout dans les filières scientifiques où l'enseignement se fait uniquement en français, même d'autres lycéens en cycle terminal n'arrivent pas à avoir leur baccalauréat à cause des notes très basses en français.

La langue française est devenue une victime d'un ensemble de représentations stéréotypées qui peuvent être négatives, lesquelles perturbent la réussite de toute une partie de notre jeunesse en Algérie, les didacticiens tentent souvent de créer de nouvelles méthodes pour faciliter la tâche de l'apprentissage de cette langue, mais ils n'ont jamais pensé à supprimer ces représentations stéréotypées.

Nous pensons que ces représentations stéréotypées représentent des obstacles devant la diversité linguistique et culturelle en Algérie, nous proposons aux didacticiens et aux spécialistes de sensibiliser les jeunes pour supprimer ces représentations stéréotypées, nous devons penser à vivre ensemble et accepter l'autre dans ses différences. Nous suggérons aussi aux didacticiens d'intégrer des cours dans le programme éducatif pour encourager les élèves à s'ouvrir au monde extérieur et aux autres langues, il faut prendre conscience que la diversité linguistique et culturelle reste toujours une richesse.

Pour dessiner une fin, on peut dire que la langue française n'est pas uniquement pour les femmes, elle reste la langue d'accès au savoir, la langue de technologie et d'ouverture sur le monde extérieur, c'est la langue de tout le monde.

---

<sup>1</sup> MACKEY. W-F, 1976, *Bilinguisme et contact des langues*, Paris, Klincksieck., p.385.

# *Bibliographie*

## **Bibliographie :**

- AISSANI. Y, 2003, *La psychologie sociale*, Armand Colin.
- BRONCKART. J-P, 1986, cité par LUDI, G et PY, B in *Etre bilingue*, Peter Lang, Berne.
- BEN JALOUN. T, 1990, «La langue de feu pour la littérature maghrébine », in *Geo* n° 138, Paris.
- BOUCHAR. C, 1998, *La langue et le nombril. Histoire d'une obsession québécoise*, Montréal, Fides.
- BRES. J, 1993, «Le jeu des ethnosociotypes», dans Christian Plarifin, *Lieux communs, topoî, stéréotypes, clichés*, Paris, Kimé
- CALVET. J-L, 1999, *Pour une écologie des langues du monde*, PLON, France.
- CALVET. J-L, 2009, *La sociolinguistique*, Paris, PUF.
- CALVET. J-L, 1993, *La sociolinguistique*, PUF, collection Que Sais Je ?, Paris.
- CALVET. J-L, 2002, « le marché aux langues, Effets linguistiques de la mondialisation », Plon, Paris.
- CORBEIL. J-C, 1980, *L'aménagement linguistique du Québec*, Montréal, Guérin.
- DUBOIS. J, 2002, « Dictionnaire de linguistique ». Larousse Bordas, Canada.
- DUBOIS. J. et al, 2007, *Linguistique & Sciences du langage*, Paris, Larousse.
- FLAY. S-M, 1997, la compétence interculturelle dans le domaine de l'intervention éducative et sociale, in cahier de l'actif. ACTIF. Paris.
- GUMPERS. J-J, 1989, «Sociolinguistique interactionnelle », université de la Réunion, L'harmattan.
- GARMADI. J, 1981, *La sociolinguistique*, Paris, PUF.
- HAMERS. J-F. & BLANC. M, 1983, *Bilingualité et bilinguisme*, Mardaga.
- IBRAHIMI. K-T, 1995, *Les Algériens et leur(s) langue(s)*, El Hikma, Alger.
- LABOV. W, 1976, *Sociolinguistique*, Paris, Minuit.
- LAKOFF. R, 2004, *Language and Woman's Place*, Oxford University.
- LEYENS. J-P, 2012, *Sommes-nous tous des psychologues? : Approche psychosociale des théories*, Mardaga.
- MARTINET. A, 1970, « Eléments de linguistique générale ». Colin, Paris.
- MACKEY. W-F, 1976, *Bilinguisme et contact des langues*, Paris, Klincksieck.

MOSCOVICI. S, 1961, « La psychanalyse, son image et son public », Paris.

SAUSSURE. F, 1973, *Cours de linguistique générale*, Payot, Paris.

SIOUFFI & VAN-RAEMDONCK, 1999, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Bréal.

TABOURET KELLER. A, 1991, cité par Christian B. *Sociolinguistique : société, langue et discours*, NATHAN.

TAJFEL. H, 1981, *Human groups and social categories*, *Studies in social psychology*, Cambridge : Cambridge University Press.

### **Mémoires :**

DJEGHAR. A, (2005) *Les Représentations de la langue française chez les étudiants de première année de licence de français*, mémoire de magister, Université Mentouri de Constantine.

GHOMARI. A, (2011) *Pratiques langagières et représentations des jeunes issus de l'immigration algérienne en France*, Université Abou Bekr Belkaid de Tlemcen.

GHANEM-CHENTLI. C, (2010) *Analyse de discours : l'opposition masculin/féminin à travers une émission radiophonique d'Alger chaine Trois, le cas d'alternance codique*, mémoire de magister, Université Mentouri de Constantine.

KACI-OULI. K, (2013) *Usages des proverbes et des expressions proverbiales lors des conversations entre femmes*, mémoire de magister, Université Mouloud Memmeri de Tizi Ouzou.

### **Sitographie :**

- ❖ [http://perso.univ-lyon2.fr/~mollon/M1FLES/11\\_12/Lefebvre/index.html](http://perso.univ-lyon2.fr/~mollon/M1FLES/11_12/Lefebvre/index.html) (consulté le 20-02-2015).
- ❖ [http://www.scienceshumaines.com/stereotypes-et-cliches-langue-discours-societe\\_fr\\_9956.html](http://www.scienceshumaines.com/stereotypes-et-cliches-langue-discours-societe_fr_9956.html) (consulté le 03-03-2015).
- ❖ <http://www.patrick-charaudeau.com/Les-stereotypes-c-est-bien-Les,120.html> (consulté le 25-03-2015).
- ❖ <http://fr.wikipedia.org/wiki/St%C3%A9r%C3%A9otype> (consulté le 02-04-2015).
- ❖ [http://www.irdp.ch/activites\\_eole/annexes\\_doc/annexe\\_doc\\_18.pdf](http://www.irdp.ch/activites_eole/annexes_doc/annexe_doc_18.pdf) (consulté le 13-04-2015).

# *Annexes*

## Annexe 1 : le questionnaire

### Questionnaire

#### « Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

#### **I. Renseignements signalétiques :**

Prénom :

Age :

Sexe :

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance :

Lieu de résidence :

Langue maternelle :

#### **II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des autres
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

.....

.....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : .....

.....

.....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : .....

.....

.....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

### III. Les parents :

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>  |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   |   |   |
| Langue maternelle   |   |   |
| Niveau d'étude  |   |   |
| Profession  |   |   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   | Arabe algérien <input type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*



## Annexe 2: exemples de questionnaire avec réponses

Copie n°27 :

### Questionnaire

#### « Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »

Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.

#### I. Renseignements signalétiques :

Prénom : *Douaa.*

Age : *17 ans.*

Sexe : *fille.*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Felmelen*

Lieu de résidence : *Hennaya*

Langue maternelle : *Arabes.*

#### II. Représentations et milieu social :

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : *Sai compris pas le français.*

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *normal*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : *j'ai parlé en anglais*

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *parce que une marque de beauté (سببها)*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *je t'aime l'anglais*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>  |
|---|--|---|
| Lieu de naissance   | Sebden   | Zelmou  |
| Langue maternelle   | Arabes   | Arabes  |
| Niveau d'étude  | 5 <sup>em</sup> ,  | 5 <sup>em</sup>   |
| Profession  | دكتور  |   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input checked="" type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input checked="" type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

## Questionnaire

### « Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

#### I. Renseignements signalétiques :

Prénom : *Raja*

Age : *18 ans*

Sexe : *Femme*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Hennaya*

Lieu de résidence : *Hennaya*

Langue maternelle : *arabe*

#### II. Représentations et milieu social :

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des autres
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : pour améliorer mon niveau  
.....  
.....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? pour attirer l'attention?  
.....  
.....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : .....  
.....  
.....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....  
.....  
.....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>  |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   | Algérie   | Maroc   |
| Langue maternelle   | Arabe   | Arabe   |
| Niveau d'étude  | Bac   | b.e.m   |
| Profession  | Banquier  | /   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input checked="" type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

## Questionnaire

### « Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »

Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.

#### I. Renseignements signalétiques :

Prénom : *Bouchara*  
Age : *18*  
Sexe : *Femme*  
Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible  
Lieu de naissance : *Hennaya*  
Lieu de résidence : *Hennaya*  
Langue maternelle : *Arabe*

#### II. Représentations et milieu social :

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des autres
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *parce que... à mon point de vue... c'est une chose un peu bizarre*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : .....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *parce que c'est plus facile et j'aime apprendre l'anglais de plus j'étais petite*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien



10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>  |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   | <i>Tlemcen</i>  | <i>Tlemcen</i>  |
| Langue maternelle   | <i>Arabe</i>  | <i>Arabe</i>  |
| Niveau d'étude  | <i>3<sup>e</sup> lycée</i>  | <i>BeH</i>  |
| Profession  |   |   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input checked="" type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

## Questionnaire

### « Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »

Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.

#### I. Renseignements signalétiques :

Prénom : *C. Raïmaa*  
Age : *17 ans*  
Sexe : *Femme*  
Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible  
Lieu de naissance : *Tlemcen*  
Lieu de résidence : *Hemmayo*  
Langue maternelle : *Arabe*

#### II. Représentations et milieu social :

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des autres
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : .....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : ... par ce que c'est un peut facile

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>   |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | Tlemcen  | Tlemcen  |
| Langue maternelle   | Arabe  | Arabe  |
| Niveau d'étude  | 3AM  | Bac  |
| Profession  | retréte  | /  |
| Le niveau de français                                       | Exellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input checked="" type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Exellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom :

Age : *18 ans*

Sexe : *Homme*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Hennaya*

Lieu de résidence : *Hennaya*

Langue maternelle : *Arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

.....

.....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

.....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : .....

.....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *je maîtrise bien la langue française.* .....

.....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prétige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

.....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | Le père   | La mère   |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   |   |   |
| Langue maternelle   | Arabe   | Arabe   |
| Niveau d'étude  | 3 <sup>ème</sup> année lycée  | 3 <sup>ème</sup> année lycée  |
| Profession  | <del>---</del>  | <del>---</del>  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

## Questionnaire

### « Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »

Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.

#### I. Renseignements signalétiques :

Prénom : *Abdelhafid*

Age : *19 ans*

Sexe :

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen*

Lieu de résidence : *Henaya*

Langue maternelle : *arabe*

#### II. Représentations et milieu social :

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

.....

.....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais



4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : .....

.....

.....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : .....

.....

.....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>   |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | <i>Wennoya</i>   | <i>Tlemcen</i>   |
| Langue maternelle   | <i>arabe</i>   | <i>Arabe</i>   |
| Niveau d'étude  | <i>Bac</i>   | <i>Bac</i>   |
| Profession  | <i>Surveillant</i>   | <i>femmes au foyer</i>   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input checked="" type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>             | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Med*  
Age : *20*  
Sexe : *H*  
Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible  
Lieu de naissance : *Hennaya*  
Lieu de résidence : *Hennaya-*  
Langue maternelle : *arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *ça donne une façon féminine*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *C'est la langue des femmes*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *J'aime les films d'action*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>   |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | <i>Tlemcen</i>   | <i>Aennayo</i>   |
| Langue maternelle   | <i>Ar</i>  | <i>Ar</i>  |
| Niveau d'étude  | <i>3ème année com</i>  |  |
| Profession  | <i>journalier</i>  | <i>femme au foyer</i>  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input checked="" type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input checked="" type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>             | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Imane*  
Age : *17 ans*  
Sexe : *une fille*  
Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible  
Lieu de naissance : *11 - 10 - 1997*  
Lieu de résidence : *Hennaya*  
Langue maternelle : *d'arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *moi j'aime la langue française parce que c'est une langue mondiale*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *pour le dialogue et la communication*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *parce que j'aime le film Action*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prétige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>   |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | Tlemcen  | Henaya   |
| Langue maternelle   | Arabe  | Arabe  |
| Niveau d'étude  | université   | 5 Lyaane   |
| Profession  |  |  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input checked="" type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*



**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Assèla*

Age : *18 ans*

Sexe : *Femme*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Hennaya, Tlemcen*

Lieu de résidence : *Hennaya*

Langue maternelle : *L'Arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *les gens qui ne roule pas le «R» ont un bon niveau en Français*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : *J'utilise toujours le Français parce que c'est ma 2<sup>ème</sup> langue et je l'aime bien*

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *Parce que le Français rend la personne élégante (la femme)*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *Parce que c'est ma langue favorite*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>  |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   | Tlemcen   | Tlemcen   |
| Langue maternelle   | Arabe   | Arabe   |
| Niveau d'étude  | Licencier   | 3 Année Secondaire  |
| Profession  | Médecin   | Femme au foyer  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Sarah*  
Age : *18 ans*  
Sexe : *fille*  
Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible  
Lieu de naissance : *Hennaya*  
Lieu de résidence : *Hennaya*  
Langue maternelle : *arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

.....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

.....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : *difficile un peu et je n'aime pas*

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *parce que c'est plus féminine*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *Je maîtrise cette langue plus que le français*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>   |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | Hennaya  | Maghnia  |
| Langue maternelle   | Arabe  | Arabe  |
| Niveau d'étude  | Ingenieur d'état   | 2ème en faculté  |
| Profession  | Comertion  | X  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Maswa Wafiba Bouakel*  
Age : *18 ans*  
Sexe : *Femelle*  
Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible  
Lieu de naissance : *Tlemcen*  
Lieu de résidence : *Henaya*  
Langue maternelle : *Arab*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

.....

.....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *Parce que tout le monde peut maîtriser cette langue*

.....

.....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : .....

.....

.....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien



10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>  |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   | Tlemcen.  | Hemmalja  |
| Langue maternelle   | Arab  | Arab  |
| Niveau d'étude  | terminal  | 3 <sup>e</sup> me année lycée   |
| Profession  | Directeur comercial.  | elle ne travail pas   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

## Questionnaire

### « Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

#### I. Renseignements signalétiques :

Prénom : *Kocari*

Age : *17*

Sexe : *homme*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Espagne*

Lieu de résidence : *tlm*

Langue maternelle : *arabe*

#### II. Représentations et milieu social :

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

.....

.....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : .....

.....

.....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : .....

.....

.....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française ?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>   |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | <i>Blanc</i>   | <i>Blanc</i>   |
| Langue maternelle   | <i>arabe</i>   | <i>arabe</i>   |
| Niveau d'étude  | <i>universitaire</i>   | <i>universitaire</i>   |
| Profession  |  |  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input checked="" type="checkbox"/>                        | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input checked="" type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Diacl*

Age : *17 ans*

Sexe : *Homme*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen*

Lieu de résidence : *Tlemcen*

Langue maternelle : *Arabe dialectique*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des autres
- Autres :

Précisez : *C'est un outil de communication comme les autres langues*

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *Il se rapproche au maximum de la langue française*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : *Les professeurs nous n'ont jamais pu nous faire à parler en français (c'est dans les matières d'autres langues...)*

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *La langue française est une langue comme les autres, donc elle n'a pour but que la communication. Ce n'est pas parce qu'elle est une mode.*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *Parce que c'est la première langue étrangère et j'ai appris à parler français depuis mon plus jeune âge.*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prétige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>   |
|---|---|--|
| Lieu de naissance   | Tlemcen   | Tlemcen  |
| Langue maternelle   | L'Arabe dialectique   | L'Arabe dialectique  |
| Niveau d'étude  | Bac (+4)  | Bac (+4)   |
| Profession  | fonctionnaire   | fonctionnaire  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Yassine*

Age : *17 ans*

Sexe : *Masculin*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen*

Lieu de résidence : *Tlemcen*

Langue maternelle : *Arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : ..... / .....  
.....  
.....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : ..... / .....  
.....  
.....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais



4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : *J'ai pris une habitude et ne puis  
pratiquer cette langue ?!!*

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *parce qu'elles ont un niveau  
culturel plus élevé.*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *parce que c'est une langue universelle*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>  |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   | Tlemcen   | Tlemcen   |
| Langue maternelle   | Arabe   | Arabe   |
| Niveau d'étude  | Bachelier   | Universitaire   |
| Profession  | gérant  | /   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input checked="" type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input checked="" type="checkbox"/>  | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input checked="" type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input checked="" type="checkbox"/>  |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input checked="" type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input checked="" type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input checked="" type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input checked="" type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Adil*

Age : *17*

Sexe : *Homme*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen*

Lieu de résidence : *Tlemcen*

Langue maternelle : *Arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : *pour se cultiver et comprendre les émissions télévisées*

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *rouler le "R" ou ne pas rouler ce n'est pas un signe de maîtrise de la langue*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *Elles se croient parler correctement le français... mais en réalité ce n'est pas vrai, au contraire il y a des hommes qui parlent mieux le français.*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *Pourquoi ? : Parce que l'anglais est facile à apprendre et c'est une langue internationale, mais le français est aussi important.*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : *relative à notre environnement, (l'enseignement universitaire), il est nécessaire de maîtriser la langue.*

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>   |
|---|---|--|
| Lieu de naissance   | Tlemcen   | Tlemcen  |
| Langue maternelle   | Arabe   | Arabe  |
| Niveau d'étude  | Docteurat   | Terminale  |
| Profession  | Professeure universitaire   | femme au foyer   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Christine*

Age : *18 ans*

Sexe : *Féminin*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen*

Lieu de résidence : *Tlemcen*

Langue maternelle : *Arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

.....

.....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

.....

.....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *parce que les femmes veulent bien se montrer et se donner de l'importance*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *parce que c'est une langue internationale*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>  |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   | <i>Tlemcen</i>  | <i>Tlemcen</i>  |
| Langue maternelle   | <i>Arabe</i>  | <i>Arabe</i>  |
| Niveau d'étude  | <i>Niveau Terminale</i>   | <i>Études supérieures en mathématique</i>   |
| Profession  | <i>enseignant</i>   | <i>professeur</i>   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>             |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*



**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Ghita*  
Age : *17 ans*  
Sexe : *Feminin*  
Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible  
Lieu de naissance : *Tlemcen*  
Lieu de résidence : *Tlemcen*  
Langue maternelle : *Français*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *Roulez le "R" enleve tout le charme de la langue française*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *Les filles ont tendance à vouloir toujours apprendre plus, le français ouvre la porte aux multiples réussites de la vie, généralement les filles qui ont un bon français sont très distinguées.*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *La langue française comporte de très beaux écrits et les bons auteurs sont nombreux, ses lettres sont tellement jolies... Elle est belle, vaste et regorge de richesses...*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/français
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>   |
|---|---|--|
| Lieu de naissance   | Tlemcen   | Tlemcen  |
| Langue maternelle   | Arabe   | Arabe  |
| Niveau d'étude  | Universitaire   | Terminale  |
| Profession  | PDG d'INATEL  |  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>             | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input checked="" type="checkbox"/>             |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Fatima Zahra Radjâa KAHIA BOUE*  
Age : *18 ans*  
Sexe : *Féminin*  
Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible  
Lieu de naissance : *Tlemcen*  
Lieu de résidence : *Tlemcen*  
Langue maternelle : *Arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *c'est plus facile à exprimer*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *c'est p. plus facile à s'exprimer*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>   |
|---|---|--|
| Lieu de naissance   | Tlemcen   | Tlemcen  |
| Langue maternelle   | Arab  | Arab   |
| Niveau d'étude  | Terminal  | Licence  |
| Profession  | Fonctionnaire   | Fonctionnaire  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>             |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Asma*

Age : *17 ans*

Sexe : *femme*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Elemcen*

Lieu de résidence : *Elemcen*

Langue maternelle : *Arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des autres
- Autres :

Précisez : *La majorité des gens de notre société... "essaient" de parler français pour se faire remarquer... (brimer en quelque sorte).*

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *Si il m'arrive pas à bien faire sortir le "R", ce n'est pas de leur faute!*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : ... Parfois..., c'est par respect... à notre langue...  
maternelle.....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : ... Parce que les femmes s'intéressent à  
cette langue dès leur jeune âge, mais pas les hommes.....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : ... Parce que c'est une langue internationale  
et aussi elle est plus facile à apprendre que  
la langue française.....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prétige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien



10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | Le père  | La mère  |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | Elemcen  | Wittlich (Allemagne)   |
| Langue maternelle   | Arabe  | Français   |
| Niveau d'étude  | Professure en hydrologie   | Doctorat en mathématique   |
| Profession  | Enseignant à l'université / Enseignante à l'université   |  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Amel Ghizlene*

Age : *19 ans*

Sexe : *Femme*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen*

Lieu de résidence : *Tlemcen*

Langue maternelle : *ARABE*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : .....

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *parce qu'il est pour alors les hommes et aussi du principe*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : .....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | Le père   | La mère   |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   | Tlemcen   | Tlemcen   |
| Langue maternelle   | Arabe   | Arabe   |
| Niveau d'étude  | Terminal  | Terminal  |
| Profession  | inspecteur principal<br>de l'éducation  | Fonctionnaire à l'academie  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   | Arabe algérien <input type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Houria*

Age : *18 ans*

Sexe : *Féminin*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen, Algérie*

Lieu de résidence : *Tlemcen*

Langue maternelle : *Arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *R-A-S*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : ...c'est...une...langue...comme...toute...les...langues...  
...Qu'on...doit...apprendre...  
.....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : ...parce...que...c'est...la...langue...de...colonisateur...  
...et...de...prestige...pour...les...femmes...Algériennes...  
.....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : ...parce...que...je...préfère...les...deux...langues...  
...sont...des...langues...académiques...  
.....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....  
.....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>   |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | Tlemcen, Algérie   | Tlemcen, Algérie   |
| Langue maternelle   | Arabe.   | Arabe.   |
| Niveau d'étude  | Universitaire.   | Secondaire   |
| Profession  | Membre du conseil national   | Fonctionnaire  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                                   |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *GHIZLÈNE*

Age : *18 ans*

Sexe : *Féminin*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen*

Lieu de résidence : *04, Rue des Frères Laribi . Tlemcen*

Langue maternelle : *L'arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

.....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *Pour le respect de la*

*langue Française*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais



4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : ... certains mots français m'échappent .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : .....

... pour faire partie des élites de la société .....

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : ... Parce l'anglais est une langue internationale .....

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>   |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | <i>Tlemcen</i>   | <i>Tlemcen</i>   |
| Langue maternelle   |  |  |
| Niveau d'étude  | <i>Terminal</i>  | <i>Bachelière</i>  |
| Profession  | <i>Menuisier-Ebéniste</i>  | <i>Sans</i>  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>   | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Wysem*

Age : *18 ans*

Sexe : *Fille*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *FRANCE*

Lieu de résidence : *TEMEN*

Langue maternelle : *Français*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : .....

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *..Cela prouve la maîtrise de la langue française dans laquelle on ne roule pas le "R".....*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *Tout dépend du niveau de la femme*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *Je ne considère pas la langue française comme étrangère*  
*L'anglais est une langue internationale*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prétige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>  |
|---|---|---|
| Lieu de naissance   |   |   |
| Langue maternelle   |   |   |
| Niveau d'étude  |   |   |
| Profession  |   |   |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input checked="" type="checkbox"/><br>Bien <input type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>             |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

## Questionnaire

### « Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »

Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.

#### I. Renseignements signalétiques :

Prénom : *Sabra*

Age : *19 ans*

Sexe : *Benine*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen*

Lieu de résidence : *18 Rue ABi Djed Abd El Salam. FG. Paderin. Tlemcen*

Langue maternelle : *Arabe*

#### II. Représentations et milieu social :

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des femmes
- Autres :

Précisez : *je pense que c'est par amusement du discours, pour être plus culturels et avoir plus de plaisir... car on ne peut être un français ne nous empêche pas de bien la connaître*

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : *J'ai pas vu ça car je ne suis d'aucun de ces avis, mais je pense que celui qui ne roule pas le "R", ne m'étonne pas de bien la connaître*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : .....

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : Ça vient plus aux langues utilisées dans la famille, et le milieu social.

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : Parce que c'est une langue internationale, plus fréquente et utilisée.

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Prestige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : C'est une langue plus fréquente et riche que d'autres langues, sinon elle est comme toute autre langue.

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue française?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>   | <b>La mère</b>   |
|---|--|--|
| Lieu de naissance   | Bordj - Masc   | Remden - Algérie   |
| Langue maternelle   | Arabe  | Arabe  |
| Niveau d'étude  | 3ème année secondaire (Bac)  | 3ème année secondaire (Bac)  |
| Profession  | retraité   | Comptable  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>  | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*



**Questionnaire**  
**« Une enquête sociolinguistique sur le milieu social et les représentations des jeunes lycéens en cycle terminal sur la langue française »**

*Nous signalons que ce questionnaire est anonyme, les réponses à ces questions permettront de recueillir des informations pour la réalisation d'un travail de recherche universitaire.*

**I. Renseignements signalétiques :**

Prénom : *Christine*

Age : *18 ans*

Sexe : *femme*

Niveau de français :  Excellent,  Bien,  Moyen,  Faible

Lieu de naissance : *Tlemcen*

Lieu de résidence : *Tlemcen*

Langue maternelle : *Arabe*

**II. Représentations et milieu social :**

1. Selon vous, certains jeunes font le recours à des croyances, des opinions généralisées, des clichés, pour la perception de la langue française pour :

- La construction de l'identité
- Marquer l'appartenance à un même groupe
- Se démarquer des autres
- Autres :

Précisez : ... *Car... une... personne... qui... sait... parler... français... est... une... personne... cultivée... et... c'est... en... haut... fort... pour... construire... une... bonne... identité...*

2. Comment jugeriez-vous quelqu'un qui ne roule pas le «R» dans les conversations orales en langue française ?

- Positivement
- Comme une femme
- Indifféremment

Justifiez votre réponse si possible : ... *Car... chacun... a... son... milieu... de... vie... et... chacun... a... reçu... des... bases... différentes...*

3. Éviteriez-vous parfois l'usage de la langue française à l'école ou bien dans la communication quotidienne ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

4. Si oui, c'est pour :

- Se démarquer des femmes
- Je ne maîtrise pas cette langue
- Je n'aime pas cette langue
- Autres :

Précisez : *De peur que d'autres personnes me me comprennent pas, ou me jugent*

5. Penseriez-vous que les femmes sont plus intéressées par le français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ? : *Car plusieurs métiers destinés aux femmes demandent une bonne maîtrise de cette langue*

6. Quelle langue étrangère préféreriez-vous ?

- Le français
- L'anglais
- Autre

Pourquoi ? : *Car c'est une langue international et on peut communiquer avec cette langue m'importe ou et avec m'importe qui*

7. Selon vous, le français est une langue de :

- Préstige
- Colonisateur
- Technologie et l'ouverture sur le monde
- Autres :

Précisez : .....

8. Utiliseriez-vous le français avec vos ami(e)s, vos voisins, ou les membres de la famille ?

- Oui souvent
- Oui parfois
- Oui toujours
- Non jamais

9. En quelle langue vous regarderiez les émissions télévisées, les documentaires, et les films ?

- Arabe classique (Fosha)
- Français
- Arabe algérien
- Anglais
- Arabe algérien/français
- Arabe classique/française
- Arabe classique/arabe algérien

10. Liriez-vous des journaux ou des romans en langue français?

- Oui souvent  
 Oui parfois  
 Oui toujours  
 Non jamais

**III. Les parents :**

|   | <b>Le père</b>  | <b>La mère</b>   |
|---|---|--|
| Lieu de naissance   | Tlemcen   | Tlemcen  |
| Langue maternelle   | Arabe   | Arabe  |
| Niveau d'étude  |   |  |
| Profession  | Professeur de science.  | Professeur de science  |
| Le niveau de français                                       | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>   | Excellent <input type="checkbox"/><br>Bien <input checked="" type="checkbox"/><br>Moyen <input type="checkbox"/><br>Faible <input type="checkbox"/>  |
| Les langues maîtrisées (vous pouvez cocher plusieurs cases) | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>   | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input checked="" type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/>                        |
| La(es) langue(s) utilisée(s) au sein de la famille          | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input checked="" type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input checked="" type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> | Arabe algérien <input checked="" type="checkbox"/><br>Arabe classique <input checked="" type="checkbox"/><br>Français <input checked="" type="checkbox"/><br>Ar/Fr <input type="checkbox"/><br>Amazigh <input type="checkbox"/><br>Anglais <input type="checkbox"/><br>Espagnol <input type="checkbox"/><br>Autre <input type="checkbox"/> |

*Merci de votre collaboration.*

### Annexe 3 : tableaux avec résultats

**Tableau 1 : le niveau du français des élèves du groupe « 1 »**

| Niveau du français | Excellent | Bien   | Moyen  | Faible |
|--------------------|-----------|--------|--------|--------|
| Fréquence          | 2         | 10     | 25     | 6      |
| Pourcentage        | 4,65%     | 23,25% | 58,13% | 13,95% |

**Tableau 2 : les réponses obtenues pour la question n°1, groupe «1»**

| Propositions                            | Fréquence | Pourcentage |
|---|-----------|-------------|
| Construction de l'identité              | 18        | 41,86%      |
| Marquer l'appartenance à un même groupe | 18        | 41,86%      |
| Se démarquer des femmes                 | 4         | 9,30%       |
| Autres                                  | 3         | 6,97%       |

**Tableau 3 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°, groupe «1»**

|                        | Construction de l'identité | Marquer l'appartenance à un même groupe | Se démarquer des femmes | Autre |
|------------------------|----------------------------|---|-------------------------|-------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 6                          | 3                                       | 4                       | 0     |
| <b>Pourcentage</b>     | 46,15%                     | 23,07%                                  | 30,76%                  | 0     |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 12                         | 15                                      | 0                       | 3     |
| <b>Pourcentage</b>     | 40%                        | 50%                                     | 0%                      | 10%   |

**Tableau 4 : les réponses obtenues pour la question n°2, groupe «1»**

| Propositions    | Fréquence | Pourcentage |
|-----------------|-----------|-------------|
| Positivement    | 15        | 34,88%      |
| Comme une femme | 5         | 11,62%      |
| indifféremment  | 23        | 53,48%      |

**Tableau 5 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°2, groupe «1»**

|                        | Positivement | Comme une femme | indifféremment |
|------------------------|--------------|-----------------|----------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 3            | 4               | 6              |
| <b>Pourcentage</b>     | 23,07%       | 30,76%          | 46,15%         |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 12           | 1               | 17%            |
| <b>Pourcentage</b>     | 40%          | 3,33%           | 56,66%         |

**Tableau 6 : les réponses obtenues pour la question n°3, groupe «1»**

|     | <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|-----|---------------------|------------------|--------------------|
| Oui | Souvent             | 2                | 4,65%              |
|     | Parfois             | 26               | 60,46%             |
|     | Toujours            | 2                | 4,65%              |
|     | Non jamais          | 13               | 30,23%             |

**Tableau 7 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°3, groupe «1»**

|                             | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-----------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 2           | 9           | 1            | 1          |
| <b>Pourcentage</b>          | 15,38%      | 69,23%      | 7,69%        | 7,69%      |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 0           | 17          | 1            | 12         |
| <b>Pourcentage</b>          | 0%          | 56,66%      | 3,33%        | 40%        |

**Tableau 8 : les réponses obtenues pour la question n°4, groupe «1»**

| <b>Propositions</b>             | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|---------------------------------|------------------|--------------------|
| Se démarquer des femmes         | 8                | 25%                |
| Je ne maîtrise pas cette langue | 11               | 34,37%             |
| Je n'aime pas cette langue      | 9                | 28,12%             |
| Autre                           | 4                | 12,5%              |

**Tableau 9 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°4, groupe «1»**

|                             | Se démarquer des femmes | Je ne maîtrise pas cette langue | Je n'aime pas cette langue | Autre  |
|-----------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------------|--------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 8                       | 3                               | 0                          | 1      |
| <b>Pourcentage</b>          | 66,66%                  | 25%                             | 0%                         | 8,33%  |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | /                       | 7                               | 9                          | 3      |
| <b>Pourcentage</b>          | /                       | 36,84%                          | 47,36%                     | 15,78% |

**Tableau 10 : les réponses obtenues pour la question n°5, groupe «1»**

| <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|---------------------|------------------|--------------------|
| Oui                 | 38               | 88,37%             |
| Non                 | 5                | 11,62%             |

**Tableau 11 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe «1»**

|                        | Oui           | Non           |
|------------------------|---------------|---------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | <b>12</b>     | <b>1</b>      |
| <b>Pourcentage</b>     | <b>92,30%</b> | <b>7,69%</b>  |
| <b>Femme/Fréquence</b> | <b>26</b>     | <b>4</b>      |
| <b>Pourcentage</b>     | <b>86,66%</b> | <b>13,33%</b> |

**Tableau 12 : les réponses obtenues pour la question n°6, groupe «1»**

| <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|---------------------|------------------|--------------------|
| Le français         | 21               | 48,83%             |
| L'anglais           | 16               | 37,20%             |
| Autre               | 6                | 13,95%             |

**Tableau 13 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe «1»**

|                        | Le français   | L'anglais     | Autre         |
|------------------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | <b>6</b>      | <b>5</b>      | <b>2</b>      |
| <b>Pourcentage</b>     | <b>46,15%</b> | <b>38,46%</b> | <b>15,38%</b> |
| <b>Femme/Fréquence</b> | <b>15</b>     | <b>11</b>     | <b>4</b>      |
| <b>Pourcentage</b>     | <b>50%</b>    | <b>36,66%</b> | <b>30,76%</b> |

**Tableau 14 : les réponses obtenues pour la question n°7, groupe «1»**

| <b>Propositions</b>                     | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|---|------------------|--------------------|
| Prestige                                | 7                | 16,27%             |
| Colonisateur                            | 6                | 13,95%             |
| Technologie et l'ouverture sur le monde | 30               | 69,76%             |
| Autre                                   | 0                | 0%                 |

**Tableau 15 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°7, groupe «1»**

|                             | Prestige | Colonisateur | Technologie et l'ouverture sur le monde | Autre |
|-----------------------------|----------|--------------|---|-------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 1        | 3            | 9                                       | 0     |
| <b>Pourcentage</b>          | 7,69%    | 23,07%       | 69,23%                                  | 0%    |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 6        | 3            | 21                                      | 0     |
| <b>Pourcentage</b>          | 20%      | 10%          | 70%                                     | 0%    |

**Tableau 16 : les réponses obtenues pour la question n°8, groupe «1»**

|     | Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|-----|--------------|-----------|-------------|
| Oui | Souvent      | 2         | 4,65%       |
|     | Parfois      | 20        | 46,51%      |
|     | Toujours     | 14        | 32,55%      |
|     | Non jamais   | 7         | 16,27%      |

**Tableau 17 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°8, groupe «1»**

|                             | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-----------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 0           | 7           | 1            | 5          |
| <b>Pourcentage</b>          | 0%          | 53,84%      | 2,32%        | 11,62%     |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 2           | 13          | 13           | 2          |
| <b>Pourcentage</b>          | 6,66%       | 43,33%      | 43,33%       | 6,66%      |

**Tableau 18 : les réponses obtenues pour la question n°9, groupe «1»**

| <b>Propositions</b>            | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|--------------------------------|------------------|--------------------|
| Arabe classique                | 2                | 4,65%              |
| Français                       | 4                | 9,30%              |
| Arabe algérien                 | 7                | 16,27%             |
| Anglais                        | 7                | 16,27%             |
| Arabe algérien/Français        | 16               | 37,20%             |
| Arabe classique/Français       | 2                | 4,65%              |
| Arabe classique/Arabe algérien | 5                | 11,62%             |

**Tableau 19 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe «1»**

|                          | Arabe classique | Français | Arabe algérien | Anglais | Arabe algérien/Français | Arabe classique/Français | Arabe classique/Arabe algérien |
|--------------------------|-----------------|----------|----------------|---------|-------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| <b>Homme (Fréquence)</b> | 2               | 1        | 2              | 4       | 4                       | 0                        | 0                              |
| <b>Pourcentage</b>       | 15,38%          | 7,69%    | 15,38%         | 30,76%  | 30,76%                  | 0%                       | 0%                             |
| <b>Femme (Fréquence)</b> | 0               | 3        | 5              | 3       | 12                      | 2                        | 5                              |
| <b>Pourcentage</b>       | 0%              | 10%      | 16,66%         | 10%     | 40%                     | 6,66%                    | 16,66%                         |

**Tableau 20 : les réponses obtenues pour la question n°10, groupe «1»**

|     | <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|-----|---------------------|------------------|--------------------|
| Oui | Souvent             | 3                | 6,97%              |
|     | Parfois             | 17               | 39,53%             |
|     | Toujours            | 5                | 11,62%             |
|     | Non jamais          | 18               | 41,86%             |



**Tableau 21 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°10, groupe «1»**

|                             | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-----------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 2           | 4           | 0            | 7          |
| <b>Pourcentage</b>          | 15,38%      | 30,76%      | 0%           | 53,84%     |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 1           | 13          | 5            | 11         |
| <b>Pourcentage</b>          | 3,33%       | 43,33%      | 16,66%       | 36,66%     |

**Tableau 22 : la langue maternelle des parents des élèves du groupe «1»**

| La langue maternelle des parents | L'arabe algérien | L'arabe marocain | Le français | L'amazigh |
|----------------------------------|------------------|------------------|-------------|-----------|
| <b>Fréquence</b>                 | 38               | 1                | 3           | 1         |
| <b>Pourcentage</b>               | 88,37%           | 2,32%            | 6,97%       | 2,32%     |

**Tableau 23 : Niveau d'étude des pères de famille du groupe «1»**

| Niveau d'étude     | Non scolarisés | Primaire | Moyenne | Secondaire | Universitaire |
|--------------------|----------------|----------|---------|------------|---------------|
| <b>Fréquence</b>   | 7              | 6        | 4       | 13         | 6             |
| <b>Pourcentage</b> | 19,44%         | 16,66%   | 11,11%  | 36,11%     | 16,66%        |

**Tableau 24 : Niveau d'étude des mères de famille du groupe «1»**

| Niveau d'étude     | Non scolarisés | Primaire | Moyenne | Secondaire | Universitaire |
|--------------------|----------------|----------|---------|------------|---------------|
| <b>Fréquence</b>   | 4              | 7        | 5       | 18         | 2             |
| <b>Pourcentage</b> | 11,11%         | 19,44%   | 13,88%  | 50%        | 5,55%         |

**Tableau 25 : profession des pères de famille du groupe «1»**

|               |            |            |                          |                    |             |
|---------------|------------|------------|--------------------------|--------------------|-------------|
| La profession | comptable  | ingénieur  | chauffeur                | Officier de police | surveillant |
| Fréquence     | 1          | 1          | 2                        | 1                  | 1           |
| La profession | professeur | Médecin    | Inspecteur divisionnaire | retraité           | agriculteur |
| Fréquence     | 2          | 1          | 1                        | 5                  | 2           |
| La profession | Banquier   | Infirmier  | Chez de service          | Directeur          | Boulangier  |
| Fréquence     | 1          | 1          | 1                        | 1                  | 1           |
| La profession | Chômeur    | journalier | commerçant               | Agent de sécurité  |             |
| Fréquence     | 2          | 3          | 3                        | 1                  |             |

**Tableau 26 : profession des mères de famille du groupe «1»**

|               |                |              |            |            |
|---------------|----------------|--------------|------------|------------|
| La profession | Femme au foyer | Surveillante | Professeur | Infirmière |
| Fréquence     | 27             | 1            | 1          | 1          |

**Tableau 27 : le niveau de français des pères de famille du groupe «1»**

|                              |                  |             |              |               |
|------------------------------|------------------|-------------|--------------|---------------|
| <b>Le niveau de français</b> | <b>Excellent</b> | <b>Bien</b> | <b>Moyen</b> | <b>Faible</b> |
| <b>Fréquence</b>             | 23               | 11          | 8            | 1             |
| <b>Pourcentage</b>           | 53,48%           | 25,58%      | 18,60%       | 2,32%         |

**Tableau 28 : le niveau de français des mères de famille du groupe «1»**

|                              |                  |             |              |               |
|------------------------------|------------------|-------------|--------------|---------------|
| <b>Le niveau de français</b> | <b>Excellent</b> | <b>Bien</b> | <b>Moyen</b> | <b>Faible</b> |
| <b>Fréquence</b>             | 13               | 13          | 14           | 3             |
| <b>Pourcentage</b>           | 30,23%           | 30,23%      | 32,55%       | 6,97%         |

**Tableau 29 : Les langues maîtrisées par les pères de famille du groupe « 1 »**

|                               |                         |                        |                 |                |                |                 |
|-------------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------|----------------|----------------|-----------------|
| <b>Les langues maîtrisées</b> | <b>L'arabe algérien</b> | <b>Arabe classique</b> | <b>Français</b> | <b>Amazigh</b> | <b>Anglais</b> | <b>Espagnol</b> |
| Fréquence                     | 43                      | 5                      | 20              | 1              | 6              | 3               |
| Pourcentage                   | 100%                    | 11,62%                 | 46,51%          | 2,32%          | 13,95%         | 6,97%           |

**Tableau 30 : Les langues maîtrisées par les mères de famille du groupe « 1 »**

| Les langues maîtrisées | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|------------------------|------------------|-----------------|----------|---------|---------|----------|
| Fréquence              | 43               | 7               | 26       | 1       | 4       | 1        |
| Pourcentage            | 100%             | 16,27%          | 60,46%   | 2,32%   | 9,30%   | 2,32%    |

**Tableau 31 : Les langues utilisées par les pères de famille du groupe « 1 »**

| Les langues utilisées au sein de la famille | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Fr/Ar  | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|---|------------------|-----------------|----------|--------|---------|---------|----------|
| Fréquence                                   | 38               | 2               | 18       | 7      | 1       | 3       | 1        |
| Pourcentage                                 | 88,37%           | 2,65%           | 41,86%   | 16,27% | 2,32%   | 6,97%   | 2,32%    |

**Tableau 32 : Les langues utilisées par les mères de famille du groupe «1»**

| Les langues utilisées au sein de la famille | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Fr/Ar  | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|---|------------------|-----------------|----------|--------|---------|---------|----------|
| Fréquence                                   | 41               | 2               | 18       | 6      | 2       | 1       | 1        |
| Pourcentage                                 | 95,34%           | 4,65%           | 41,86%   | 13,95% | 4,65%   | 2,32%   | 2,32%    |

**Tableau 33 : le niveau du français des élèves de groupe « 2 »**

| Niveau du français | Excellent | Bien   | Moyen  | Faible |
|--------------------|-----------|--------|--------|--------|
| Fréquence          | 7         | 17     | 3      | 0      |
| Pourcentage        | 25,92%    | 62,96% | 11,11% | 0%     |

**Tableau 34 : les réponses obtenues pour la question n°1, groupe «2»**

| Propositions                            | Fréquence | Pourcentage |
|---|-----------|-------------|
| Construction de l'identité              | 11        | 42,30%      |
| Marquer l'appartenance à un même groupe | 5         | 19,23%      |
| Se démarquer des femmes                 | 3         | 11,53%      |
| Autres                                  | 7         | 26,92%      |

**Tableau 35 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°1, groupe «2»**

|                        | Construction de l'identité | Marquer l'appartenance à un même groupe | Se démarquer des femmes | Autre  |
|------------------------|----------------------------|---|-------------------------|--------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 4                          | 1                                       | 0                       | 4      |
| <b>Pourcentage</b>     | 44,44%                     | 11,11%                                  | 0%                      | 44,44% |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 7                          | 4                                       | 3                       | 3      |
| <b>Pourcentage</b>     | 41,17%                     | 23,52%                                  | 17,64%                  | 17,64% |

**Tableau 36 : les réponses obtenues pour la question n°2, groupe «2»**

| <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|---------------------|------------------|--------------------|
| Positivement        | 14               | 53,84%             |
| Comme une femme     | 1                | 3,84%              |
| indifféremment      | 11               | 42,30%             |

**Tableau 37 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°2, groupe «2»**

|                        | Positivement | Comme une femme | indifféremment |
|------------------------|--------------|-----------------|----------------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 4            | 1               | 4              |
| <b>Pourcentage</b>     | 44,44%       | 11,11%          | 44,44%         |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 10           | 0               | 7              |
| <b>Pourcentage</b>     | 58,82%       | 0%              | 41,17%         |

**Tableau 38 : les réponses obtenues pour la question n°3, groupe «2»**

|            | <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|------------|---------------------|------------------|--------------------|
| Oui        | Souvent             | 4                | 14,81%             |
|            | Parfois             | 8                | 29,62%             |
|            | Toujours            | 0                | 0%                 |
| Non jamais |                     | 15               | 55,55%             |

**Tableau 39** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°3, groupe «2»

|                             | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-----------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 0           | 5           | 0            | 4          |
| <b>Pourcentage</b>          | 0%          | 55,55%      | 0%           | 44,44%     |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 4           | 3           | 0            | 11         |
| <b>Pourcentage</b>          | 22,22%      | 16,66%      | 0%           | 64,70%     |

**Tableau 40** : les réponses obtenues pour la question n°4, groupe «2»

| Propositions                    | Fréquence | Pourcentage |
|---------------------------------|-----------|-------------|
| Se démarquer des femmes         | 1         | 8,33%       |
| Je ne maîtrise pas cette langue | 2         | 16,66%      |
| Je n'aime pas cette langue      | 0         | 0%          |
| Autre                           | 9         | 75%         |

**Tableau 41** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°4, groupe «2»

|                        | Se démarquer des femmes | Je ne maîtrise pas cette langue | Je n'aime pas cette langue | Autre  |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------------|--------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 1                       | 1                               | 0                          | 4      |
| <b>Pourcentage</b>     | 16,66%                  | 16,66%                          | 0%                         | 66,66% |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 0                       | 1                               | 0                          | 5      |
| <b>Pourcentage</b>     | 0%                      | 16,66%                          | 0%                         | 83,33% |

**Tableau 42** : les réponses obtenues pour la question n°5, groupe «2»

| Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|--------------|-----------|-------------|
| Oui          | 19        | 70,37%      |
| Non          | 8         | 29,62%      |

**Tableau 43** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe «2»

|                        | Oui    | Non    |
|------------------------|--------|--------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 5      | 4      |
| <b>Pourcentage</b>     | 55,55% | 44,44% |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 14     | 4      |
| <b>Pourcentage</b>     | 77,77% | 14,81% |

**Tableau 44 : les réponses obtenues pour la question n°6, groupe «2»**

| <b>Propositions</b> | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|---------------------|------------------|--------------------|
| Le français         | 6                | 22,22%             |
| L'anglais           | 19               | 70,37%             |
| Autre               | 2                | 7,40%              |

**Tableau 45 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe «2»**

|                        | Le français | L'anglais | Autre  |
|------------------------|-------------|-----------|--------|
| <b>Homme/Fréquence</b> | 2           | 6         | 1      |
| <b>Pourcentage</b>     | 22,22%      | 66,66%    | 11,11% |
| <b>Femme/Fréquence</b> | 4           | 13        | 1      |
| <b>Pourcentage</b>     | 22,22%      | 72,22%    | 5,55%  |

**Tableau 46 : les réponses obtenues pour la question n°7, groupe «2»**

| <b>Propositions</b>                     | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|---|------------------|--------------------|
| Prestige                                | 6                | 22,22%             |
| Colonisateur                            | 9                | 33,33%             |
| Technologie et l'ouverture sur le monde | 10               | 37,03%             |
| Autre                                   | 2                | 7,40%              |

**Tableau 47: les réponses obtenues par sexe pour la question n°7, groupe «2»**

|                         | Prestige | Colonisateur | Technologie et l'ouverture sur le monde | Autre  |
|-------------------------|----------|--------------|---|--------|
| <b>Homme/ Fréquence</b> | 1        | 3            | 4                                       | 1      |
| <b>Pourcentage</b>      | 11,11%   | 33,33%       | 44,44%                                  | 11,11% |
| <b>Femme/ Fréquence</b> | 5        | 6            | 6                                       | 1      |
| <b>Pourcentage</b>      | 27,77%   | 33,33%       | 33,33%                                  | 5,55%  |

**Tableau 48:** les réponses obtenues pour la question n°8, groupe «2»

| <b>Propositions</b> |          | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|---------------------|----------|------------------|--------------------|
| Oui                 | Souvent  | 8                | 29,62%             |
|                     | Parfois  | 14               | 51,85%             |
|                     | Toujours | 4                | 14,81%             |
| Non jamais          |          | 1                | 3,70%              |

**Tableau 49:** les réponses obtenues par sexe pour la question n°8, groupe «2»

|                             | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-----------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/<br/>Fréquence</b> | 2           | 6           | 0            | 1          |
| <b>Pourcentage</b>          | 22,22%      | 66,66%      | 0%           | 11,11%     |
| <b>Femme/<br/>Fréquence</b> | 6           | 8           | 4            | 0          |
| <b>Pourcentage</b>          | 33,33%      | 44,44%      | 22,22%       | 0%         |

**Tableau 50:** les réponses obtenues pour la question n°9, groupe «2»

| <b>Propositions</b>            | <b>Fréquence</b> | <b>Pourcentage</b> |
|--------------------------------|------------------|--------------------|
| Arabe classique                | 1                | 3,70%              |
| Français                       | 13               | 48,14%             |
| Arabe algérien                 | 1                | 3,70%              |
| Anglais                        | 11               | 40,74%             |
| Arabe algérien/Français        | 1                | 3,70%              |
| Arabe classique/Français       | 0                | 0%                 |
| Arabe classique/Arabe algérien | 0                | 0%                 |

**Tableau 51:** les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe «2»

|                          | Arabe classique | Français | Arabe algérien | Anglais | Arabe algérien/ Français | Arabe classique/ Français | Arabe classique/ Arabe algérien |
|--------------------------|-----------------|----------|----------------|---------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| <b>Homme (Fréquence)</b> | 0               | 3        | 1              | 5       | 0                        | 0                         | 0                               |
| <b>Pourcentage</b>       | 0%              | 33,33%   | 11,11%         | 55,55%  | 0%                       | 0%                        | 0%                              |
| <b>Femme (Fréquence)</b> | 1               | 10       | 0              | 6       | 1                        | 0                         | 0                               |
| <b>Pourcentage</b>       | 5,55%           | 55,55%   | 0%             | 33,33%  | 5,55%                    | 0%                        | 0%                              |

**Tableau 52:** les réponses obtenues pour la question n°10, groupe «2»

|     | Propositions | Fréquence | Pourcentage |
|-----|--------------|-----------|-------------|
| Oui | Souvent      | 5         | 18,51%      |
|     | Parfois      | 10        | 37,03%      |
|     | Toujours     | 9         | 33,33%      |
|     | Non jamais   | 3         | 11,11%      |

**Tableau 53:** les réponses obtenues par sexe pour la question n°10, groupe «2»

|                         | Oui souvent | Oui parfois | Oui toujours | Non jamais |
|-------------------------|-------------|-------------|--------------|------------|
| <b>Homme/ Fréquence</b> | 2           | 5           | 1            | 1          |
| <b>Pourcentage</b>      | 22,22%      | 55,55%      | 11,11%       | 11,11%     |
| <b>Femme/ Fréquence</b> | 3           | 5           | 8            | 2          |
| <b>Pourcentage</b>      | 16,66%      | 27,77%      | 44,44%       | 11,11%     |

**Tableau 54:** la langue maternelle des parents des élèves, groupe «2»

| La langue maternelle des parents | L'arabe algérien | Le français | le néerlandais |
|----------------------------------|------------------|-------------|----------------|
| <b>Fréquence</b>                 | 25               | 1           | 1              |
| <b>Pourcentage</b>               | 92,59%           | 3,70%       | 3,70%          |



**Tableau 55 : le niveau d'étude des pères de famille, groupe «2»**

| Niveau d'étude | Non scolarisés | Primaire | Moyenne | Secondaire | Universitaire |
|----------------|----------------|----------|---------|------------|---------------|
| Fréquence      | 1              | 0        | 1       | 7          | 15            |
| Pourcentage    | 4,16%          | 0%       | 4,16%   | 29,16%     | 62,5%         |

**Tableau 56 : le niveau d'étude des mères de famille, groupe «2»**

| Niveau d'étude | Non scolarisés | Primaire | Moyenne | Secondaire | Universitaire |
|----------------|----------------|----------|---------|------------|---------------|
| Fréquence      | 0              | 0        | 0       | 11         | 11            |
| Pourcentage    | 0%             | 0%       | 0%      | 50%        | 50%           |

**Tableau 57 : la profession des pères de famille, groupe «2»**

|                      |                   |                      |                            |               |           |
|----------------------|-------------------|----------------------|----------------------------|---------------|-----------|
| <b>La profession</b> | Médecin           | Professeur           | Retraité                   | Fonctionnaire | Directeur |
| <b>Fréquence</b>     | 1                 | 5                    | 1                          | 2             | 3         |
| <b>La profession</b> | Chauffeur de taxi | Pharmacien           | Membre de conseil national | Commissaire   | menuisier |
| <b>Fréquence</b>     | 1                 | 2                    | 1                          | 1             | 1         |
| <b>La profession</b> | Ingénieur         | Inspecteur de police | Homme d'affaire            | Chirurgien    |           |
| <b>Fréquence</b>     | 1                 | 1                    | 1                          | 1             |           |

**Tableau 58 : la profession des mères de famille, groupe «2»**

|                      |                |              |                      |               |
|----------------------|----------------|--------------|----------------------|---------------|
| <b>La profession</b> | Femme au foyer | Pharmacienne | Médecin              | Fonctionnaire |
| <b>Fréquence</b>     | 9              | 2            | 1                    | 5             |
| <b>La profession</b> | Professeur     | Dentiste     | Adjointe d'éducation |               |
| <b>Fréquence</b>     | 3              | 1            | 1                    |               |

**Tableau 59 : le niveau de français des pères de famille, groupe «2»**

| Le niveau de français | Excellent | Bien   | Moyen | Faible |
|-----------------------|-----------|--------|-------|--------|
| Fréquence             | 16        | 8      | 2     | 0      |
| Pourcentage           | 61,53%    | 30,76% | 7,69% | 0%     |

**Tableau 60 : le niveau de français des mères de famille, groupe «2»**

| Le niveau de français | Excellent | Bien   | Moyen | Faible |
|-----------------------|-----------|--------|-------|--------|
| Fréquence             | 19        | 6      | 1     | 0      |
| Pourcentage           | 73,07%    | 23,07% | 3,84% | 0%     |

**Tableau 61 : les langues maîtrisées par les pères de famille, groupe «2»**

| Les langues maîtrisées | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Amazigh | Anglais | Espagnol | Autre  |
|------------------------|------------------|-----------------|----------|---------|---------|----------|--------|
| Fréquence              | 24               | 10              | 24       | 2       | 11      | 8        | 4      |
| Pourcentage            | 88,88%           | 37,03%          | 88,88%   | 7,40%   | 40,74%  | 29,62%   | 14,81% |

**Tableau 61 : les langues maîtrisées par les mères de famille, groupe «2»**

| Les langues maîtrisées | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Amazigh | Anglais | Espagnol | Autre  |
|------------------------|------------------|-----------------|----------|---------|---------|----------|--------|
| Fréquence              | 24               | 13              | 24       | 3       | 11      | 4        | 4      |
| Pourcentage            | 88,88%           | 48,14%          | 88,88%   | 11,11%  | 40,74%  | 14,81%   | 14,81% |

**Tableau 62 : les langues utilisées par les pères de famille, groupe «2»**

| Les langues utilisées au sein de la famille | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Fr/Ar  | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|---|------------------|-----------------|----------|--------|---------|---------|----------|
| Fréquence                                   | 22               | 4               | 20       | 16     | 2       | 5       | 7        |
| Pourcentage                                 | 81,48%           | 14,81%          | 74,07%   | 59,25% | 7,40%   | 18,51%  | 25,92%   |
|   | Autre            |                 |          |        |         |         |          |
| Fréquence                                   | 3                |                 |          |        |         |         |          |
| Pourcentage                                 | 11,11%           |                 |          |        |         |         |          |

**Tableau 63 : les langues utilisées par les mères de famille, groupe «2»**

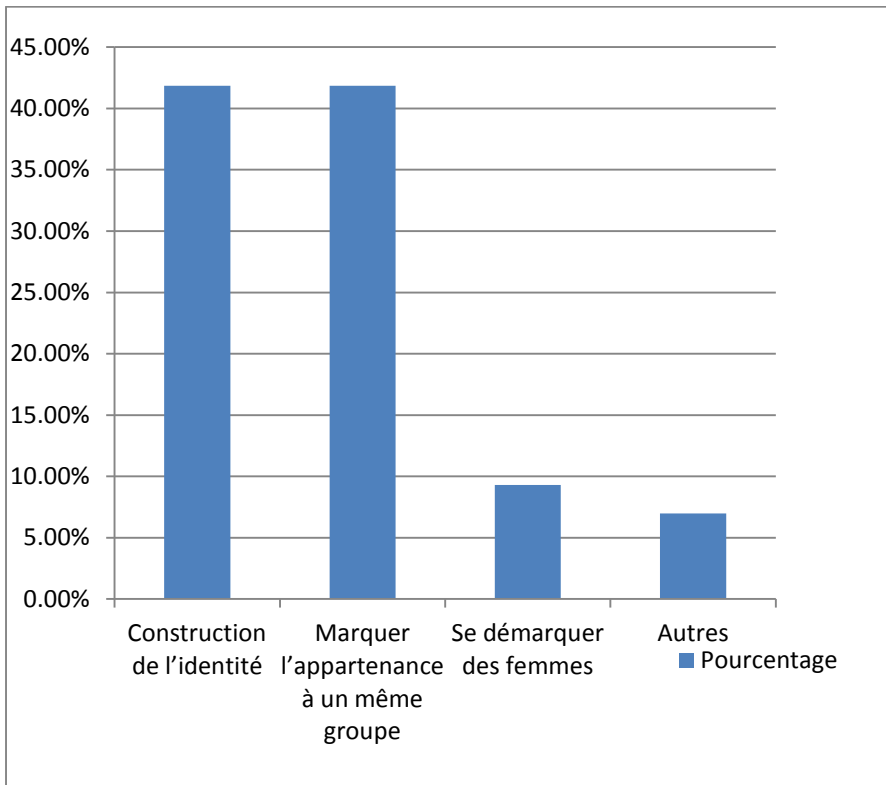
| Les langues utilisées au sein de la famille | L'arabe algérien | Arabe classique | Français | Fr/Ar  | Amazigh | Anglais | Espagnol |
|---|------------------|-----------------|----------|--------|---------|---------|----------|
| Fréquence                                   | 20               | 6               | 20       | 16     | 1       | 4       | 5        |
| Pourcentage                                 | 74,07%           | 22,22%          | 74,07%   | 59,25% | 3,70%   | 14,81%  | 18,51%   |
|   | Autre            |                 |          |        |         |         |          |
| Fréquence                                   | 3                |                 |          |        |         |         |          |
| Pourcentage                                 | 11,11%           |                 |          |        |         |         |          |

## Annexe 4 : graphiques

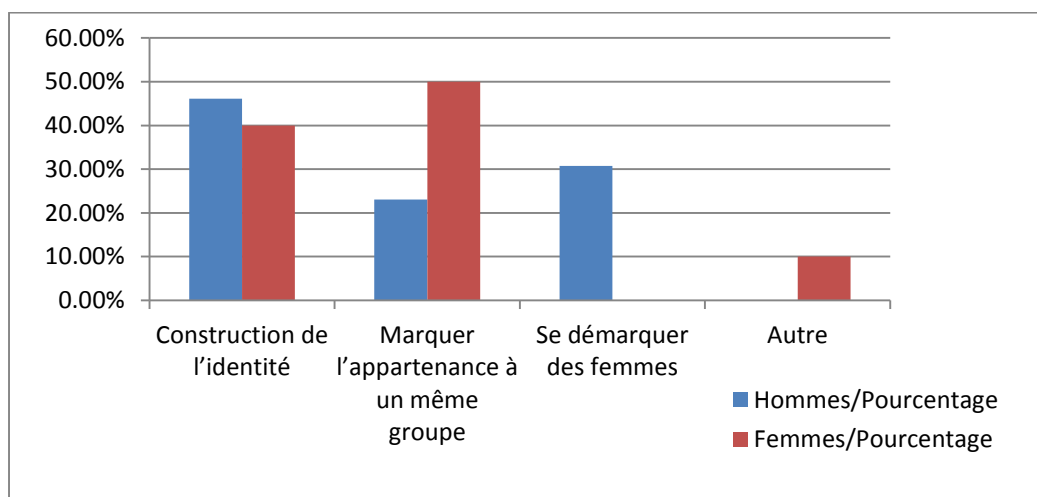
*Graphique 1 : le niveau du français des élèves du groupe « 1 »*



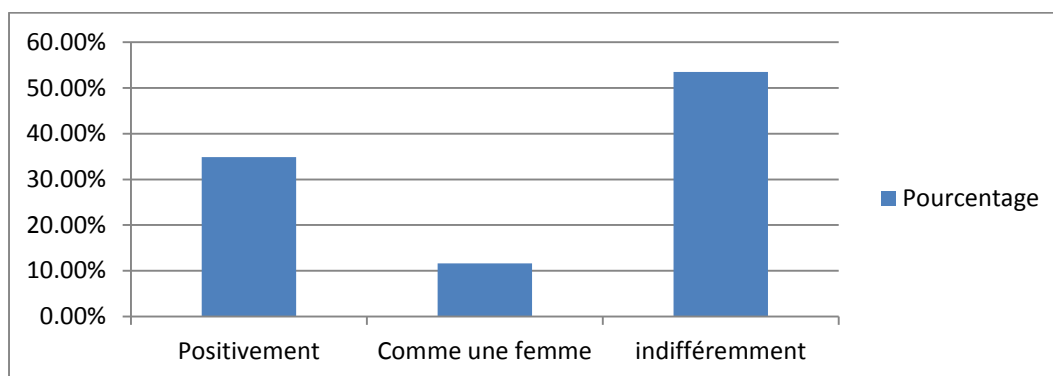
*Graphique 2 : les réponses obtenues pour la question n°1, groupe «1»*



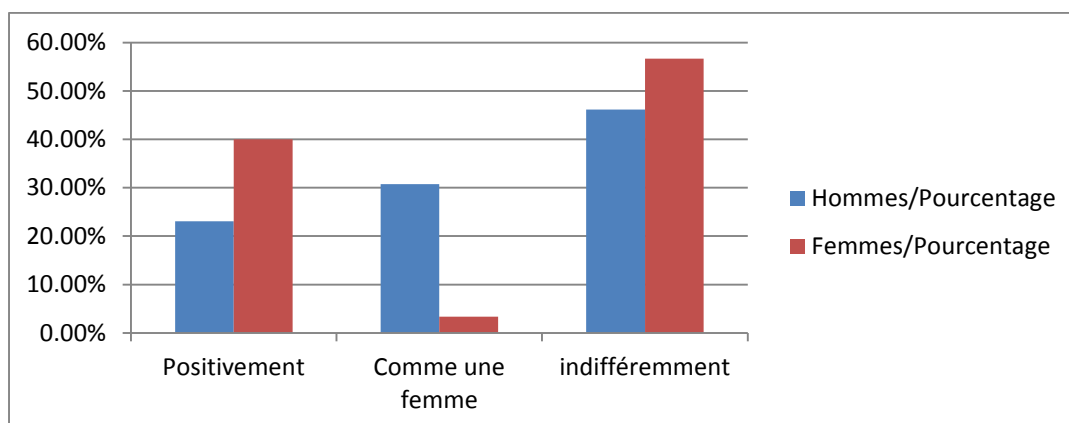
**Graphique 3 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°2, groupe «1»**



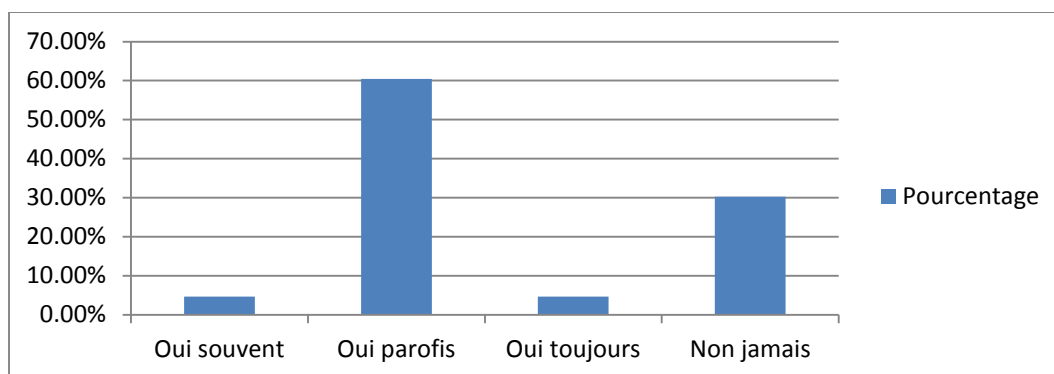
**Graphique 4 : les réponses obtenues pour la question n°2, groupe «1»**



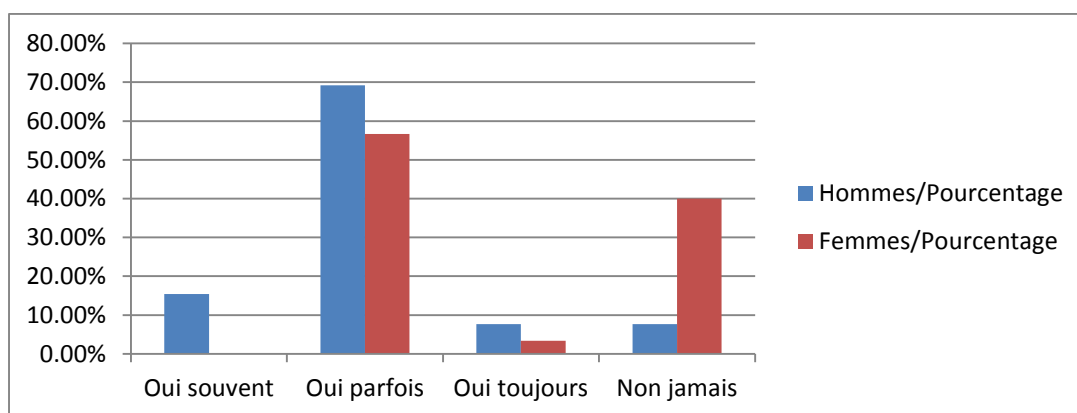
**Graphique 5 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°2, groupe «1»**



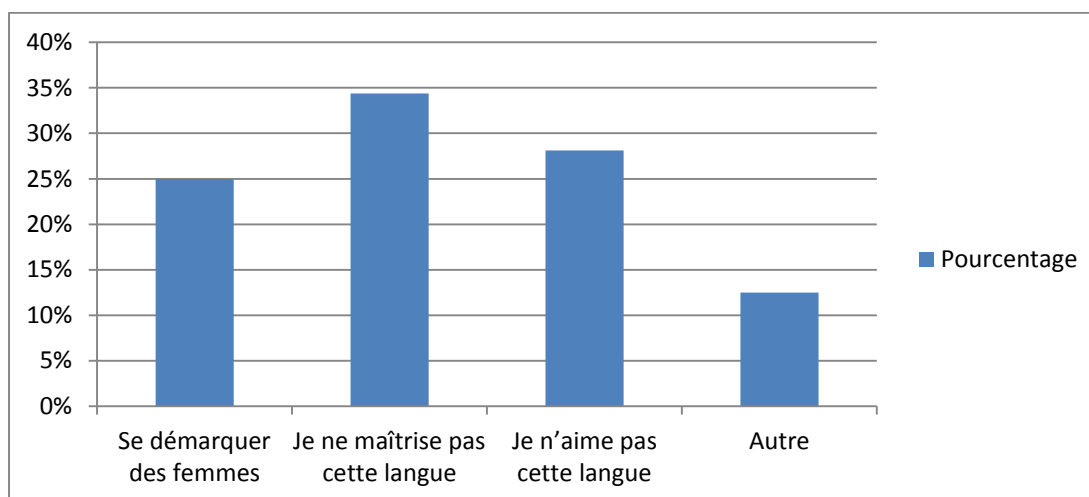
**Graphique 6 : les réponses obtenues pour la question n°3, groupe « 1 »**



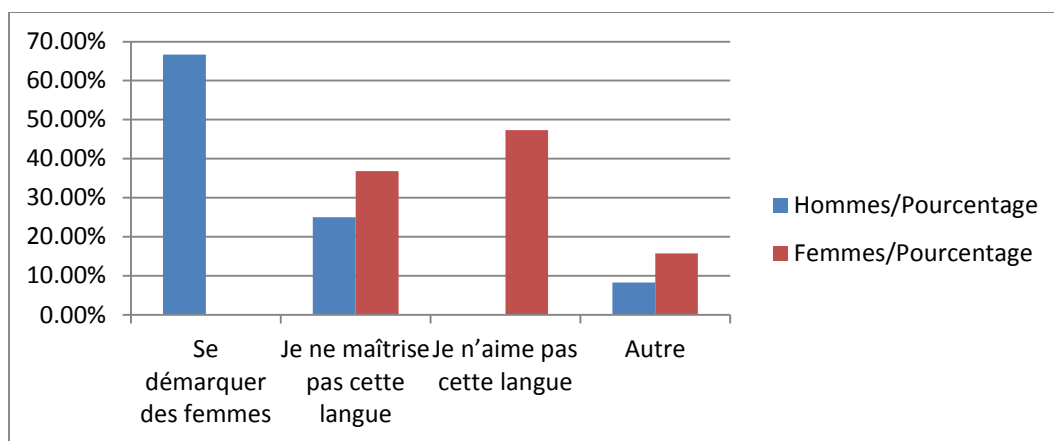
**Graphique 7 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°3, groupe « 1 »**



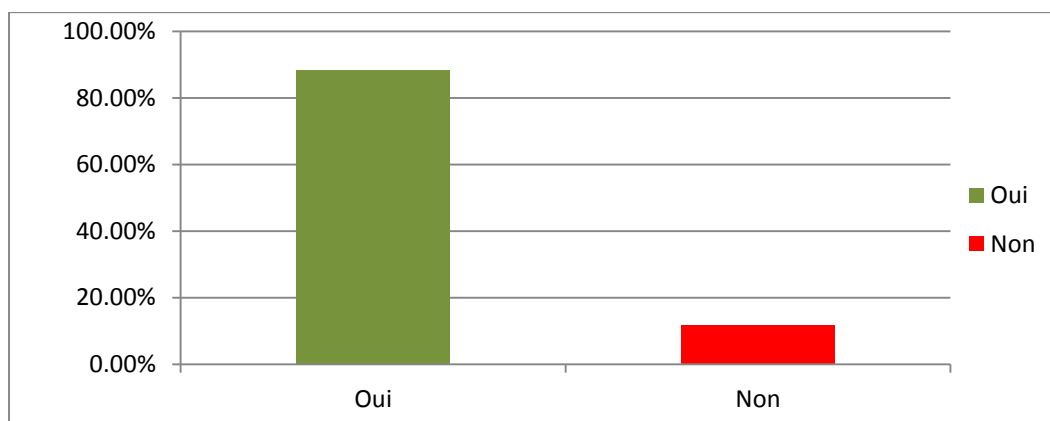
**Graphique 8 : les réponses obtenues pour la question n°4, groupe « 1 »**



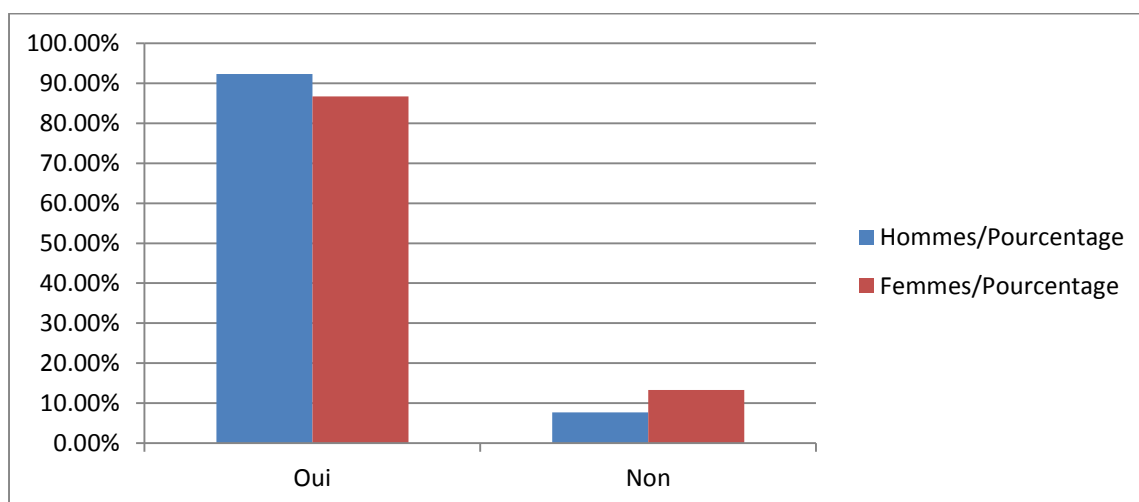
**Graphique 9 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°4, groupe «1»**



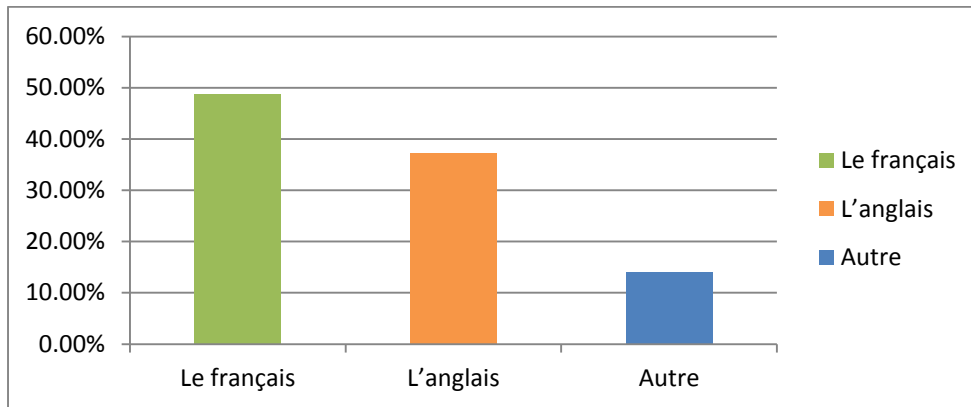
**Graphique 10 : les réponses obtenues pour la question n°5, groupe « 1 »**



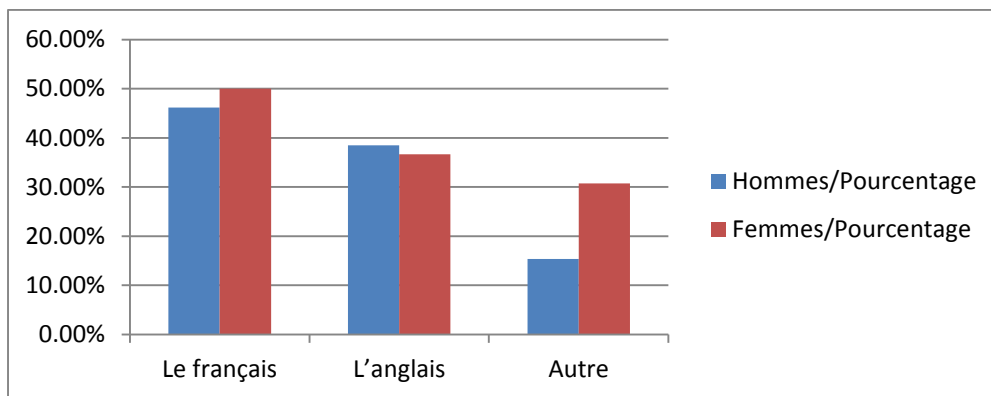
**Graphique 11 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe « 1 »**



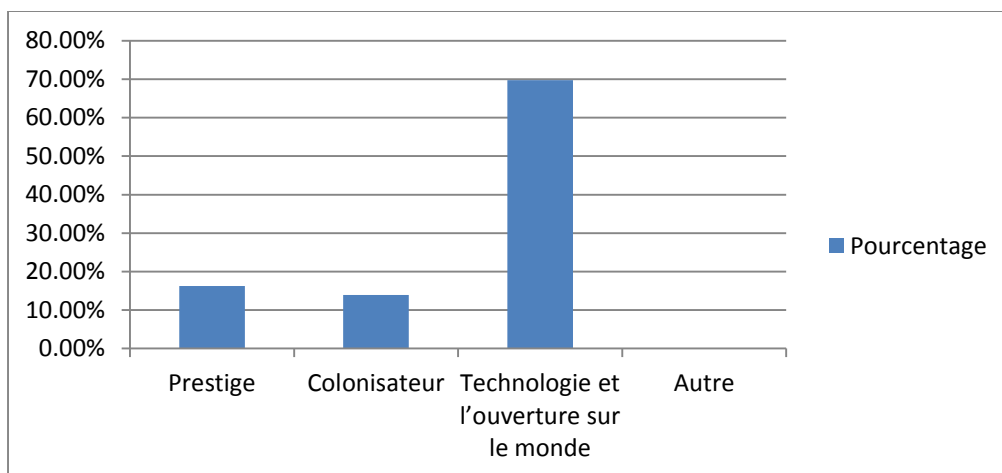
**Graphique 12 : les réponses obtenues pour la question n°6, groupe «1»**



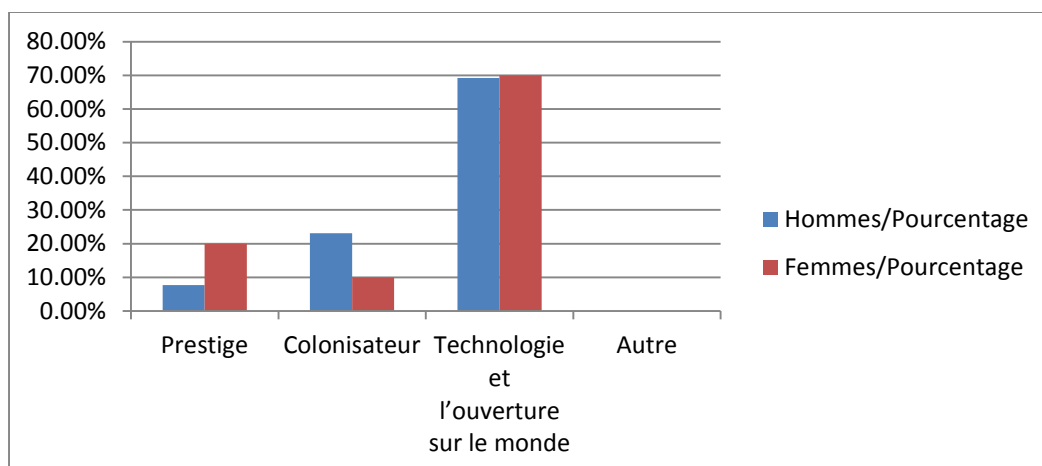
**Graphique 13 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe « 1 »**



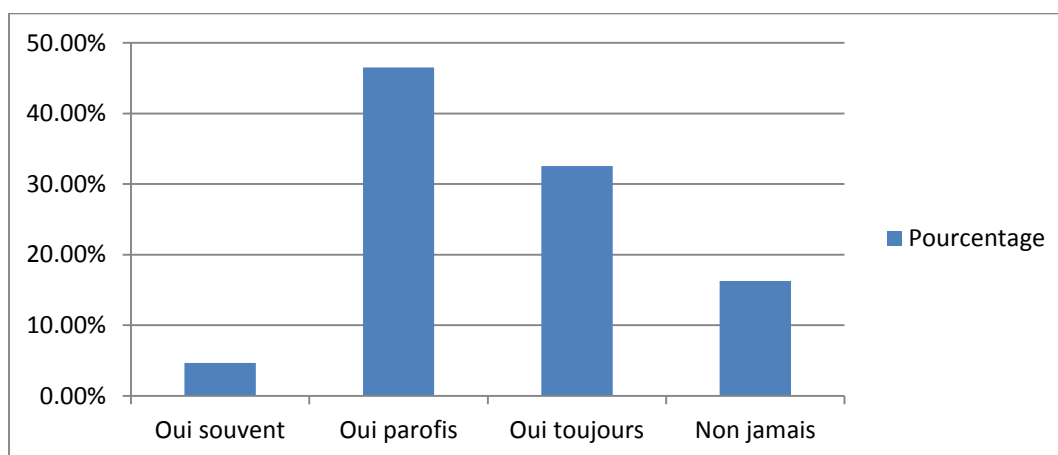
**Graphique 14 : les réponses obtenues pour la question n°7, groupe «1»**



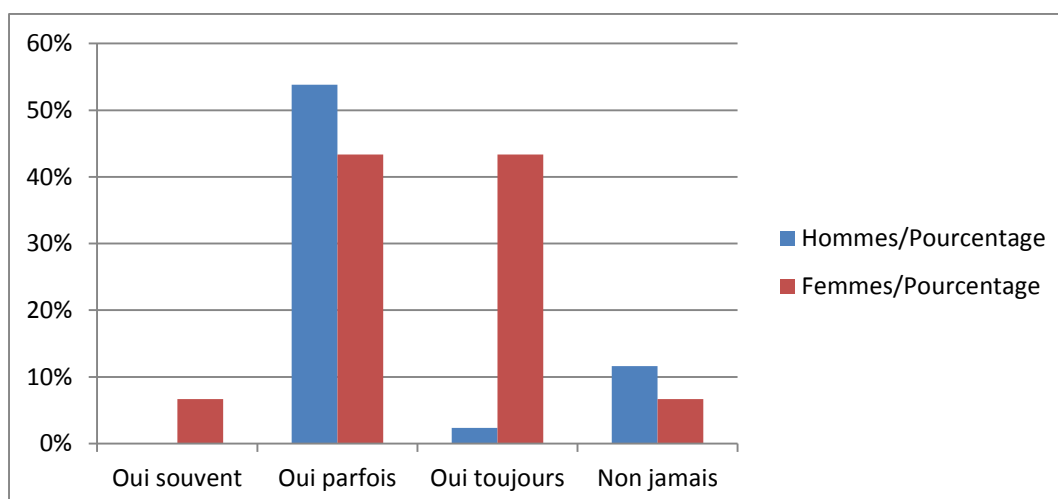
**Graphique 15 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°7, groupe « 1 »**



**Graphique 16 : les réponses obtenues pour la question n°8, groupe « 1 »**

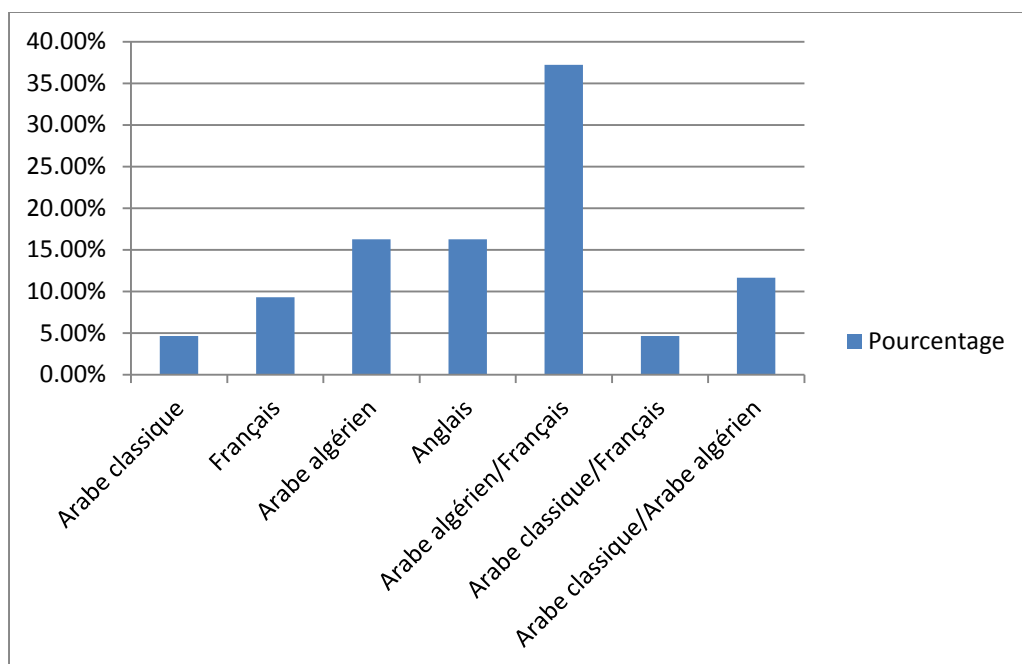


**Graphique 17 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°8, groupe « 1 »**

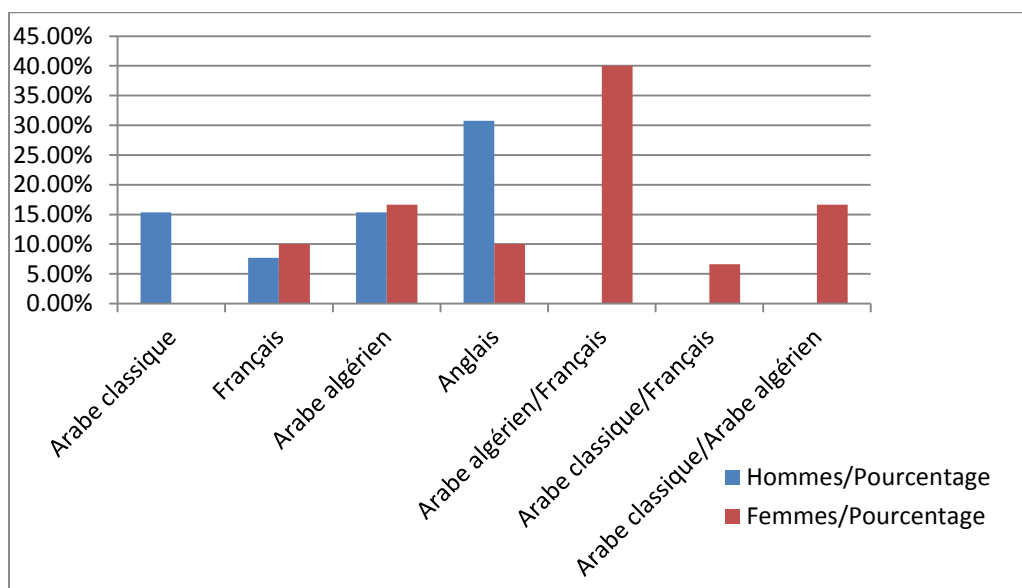




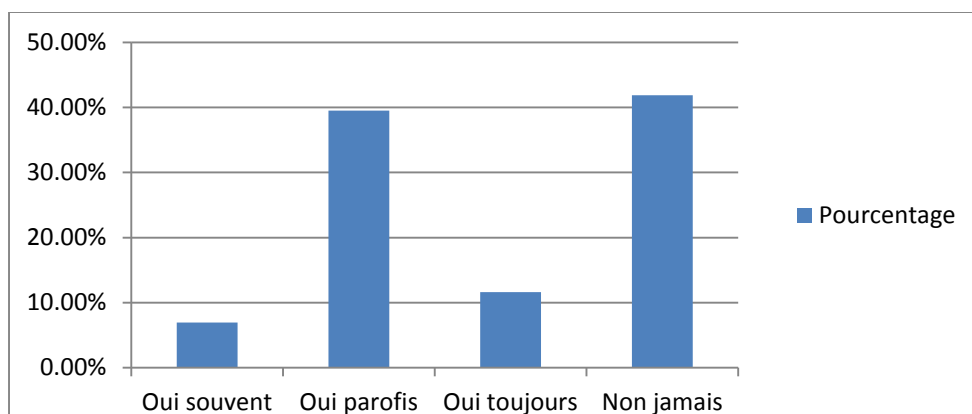
**Graphique 18 : les réponses obtenues pour la question n°9, groupe « 1 »**



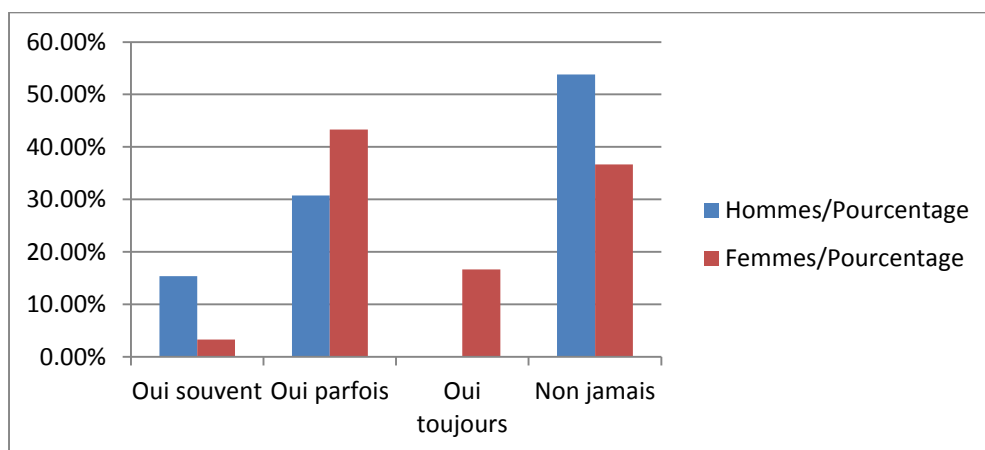
**Graphique 19 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe « 1 »**



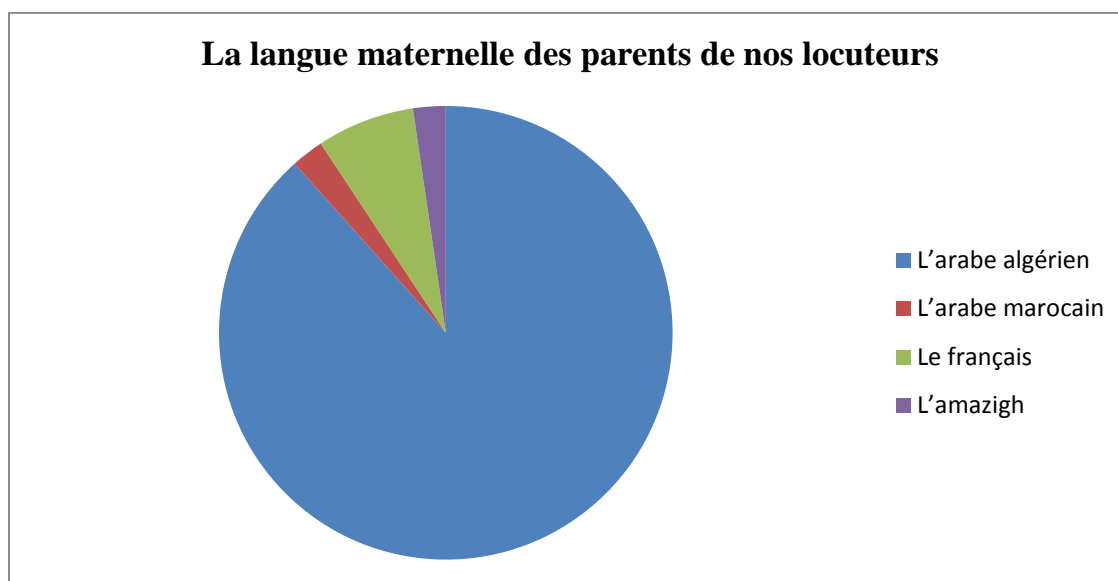
**Graphique 20 : les réponses obtenues pour la question n°10, groupe « 1 »**



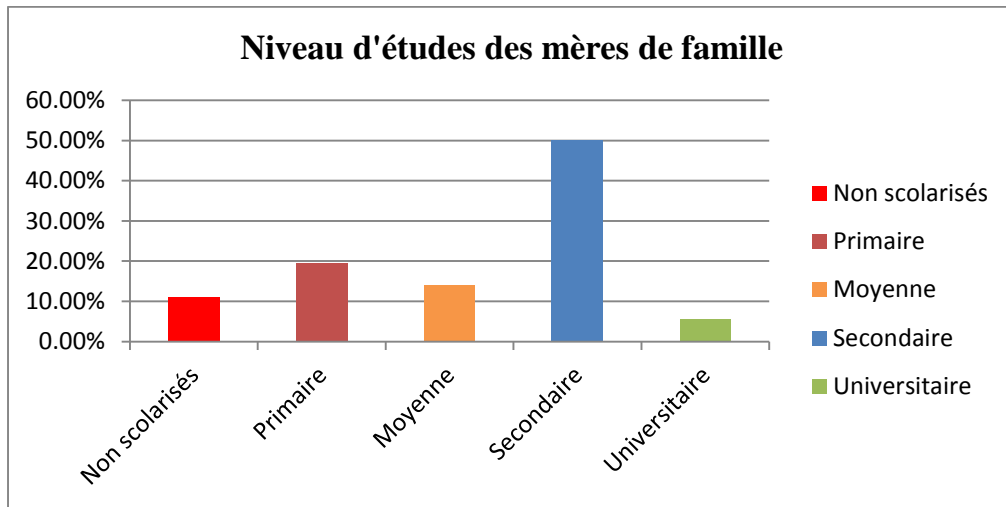
**Graphique 21 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°10, groupe « 1 »**



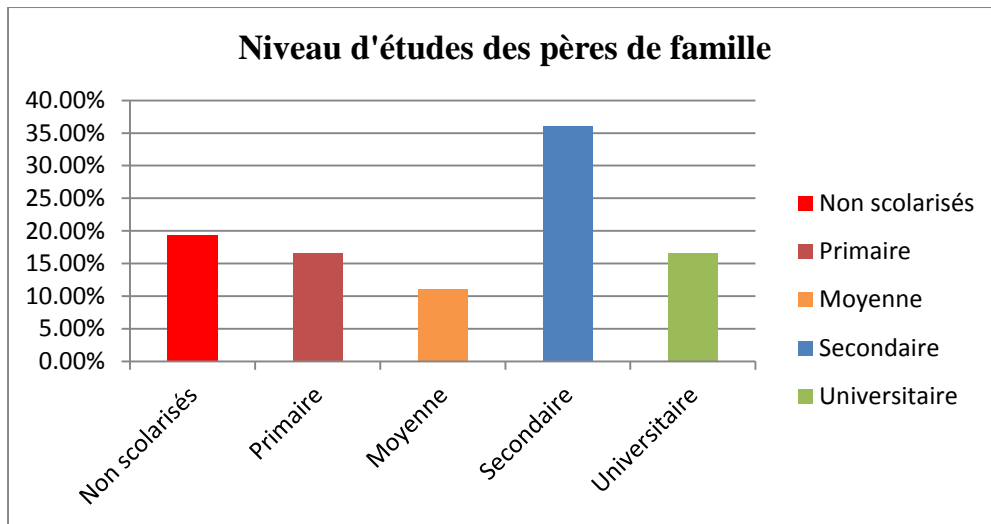
**Graphique 22 : la langue maternelle des parents des élèves du groupe «1»**



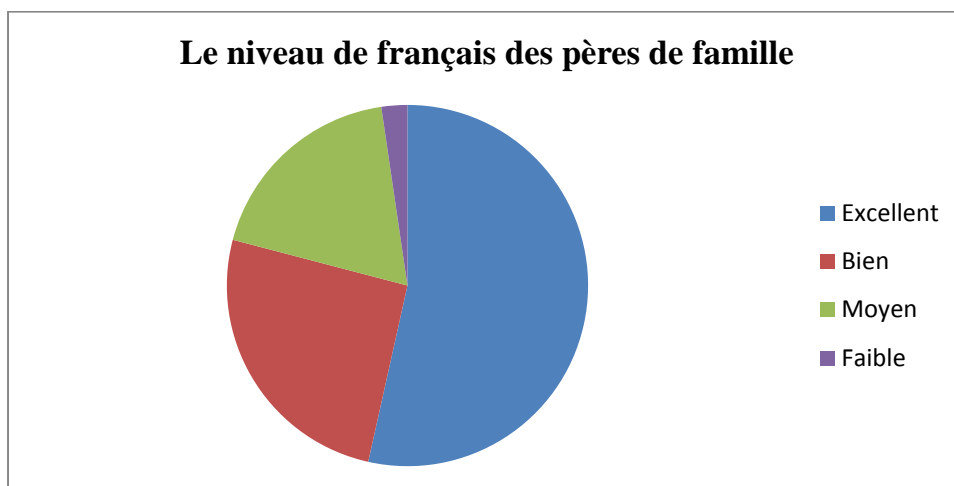
**Graphique 23 : Niveau d'étude des mères de famille du groupe « 1 »**



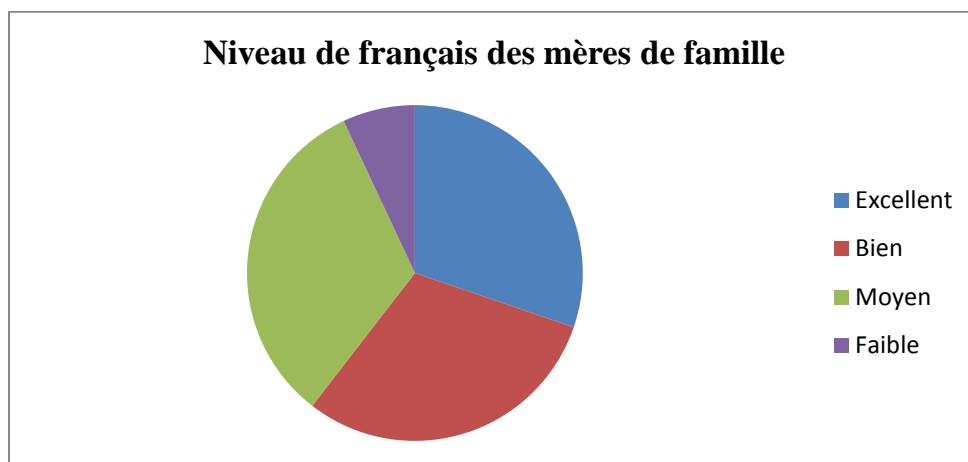
**Graphique 24 : Niveau d'étude des pères de famille du groupe « 1 »**



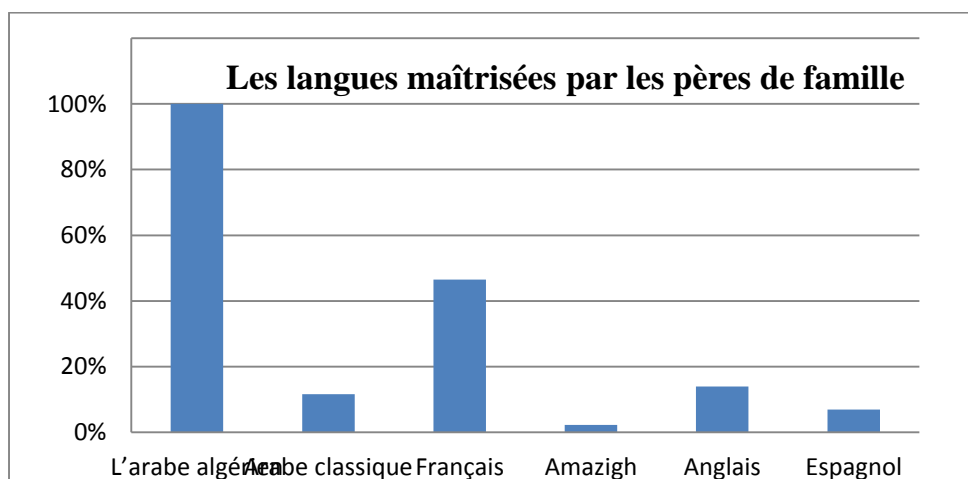
**Graphique 25 : le niveau de français des pères de famille du groupe « 1 »**



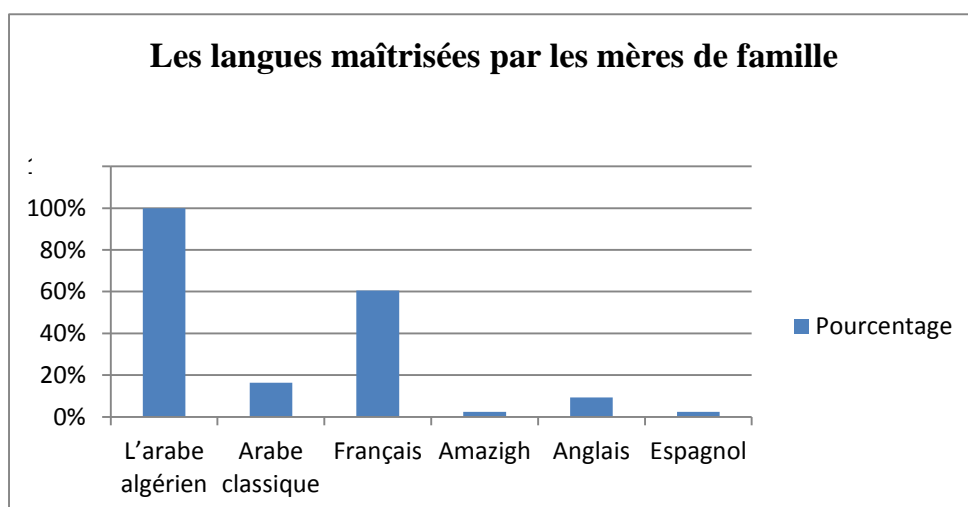
**Graphique 26 : le niveau de français des mères de famille du groupe « 1 »**



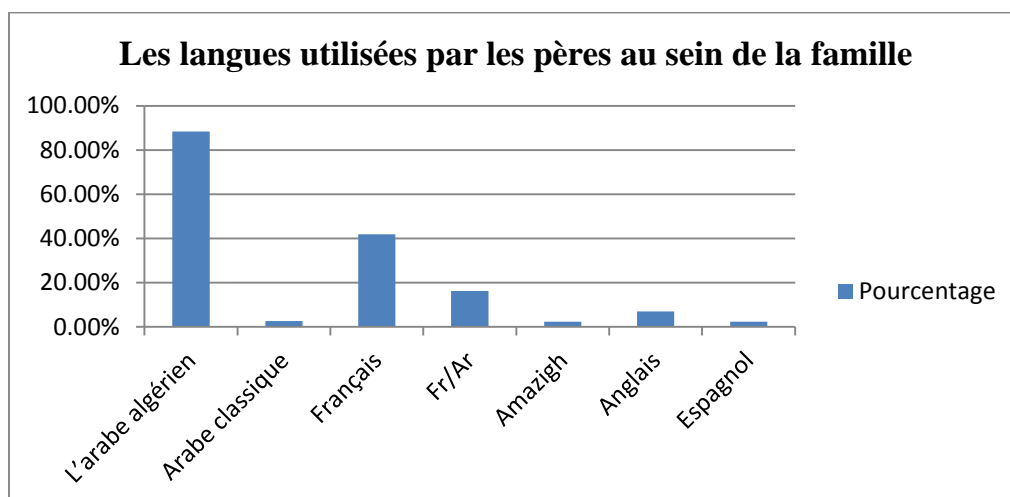
**Graphique 27 : les langues maîtrisées par les pères de famille du groupe « 1 »**



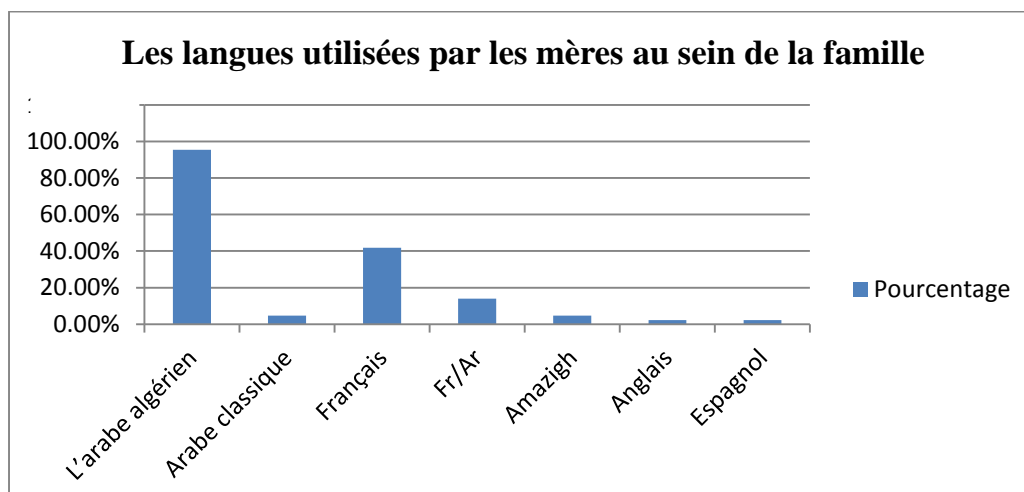
**Graphique 28 : Les langues maîtrisées par les mères de famille du groupe « 1 »**



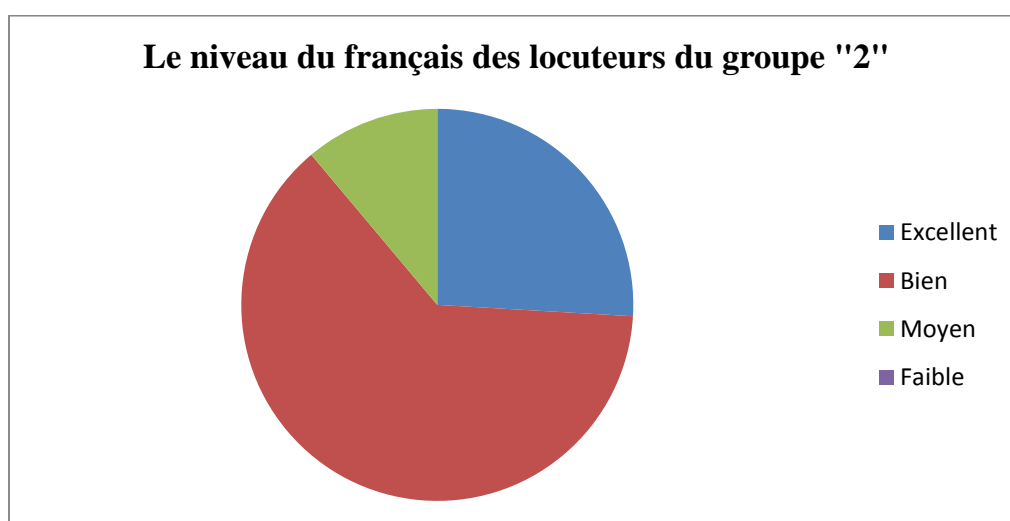
**Graphique 29 : Les langues utilisées par les pères de famille du groupe «1»**



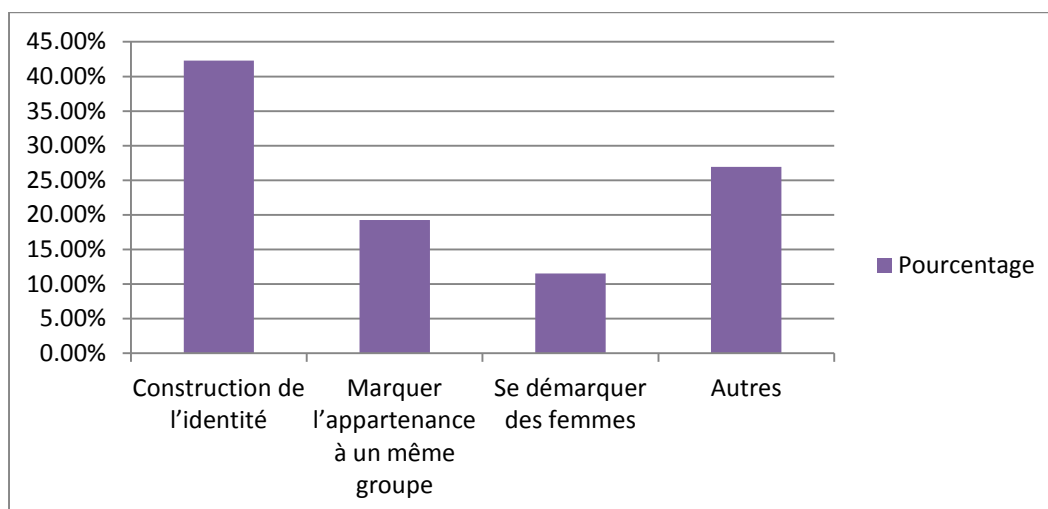
**Graphique 30 : Les langues utilisées par les mères de famille du groupe «1»**



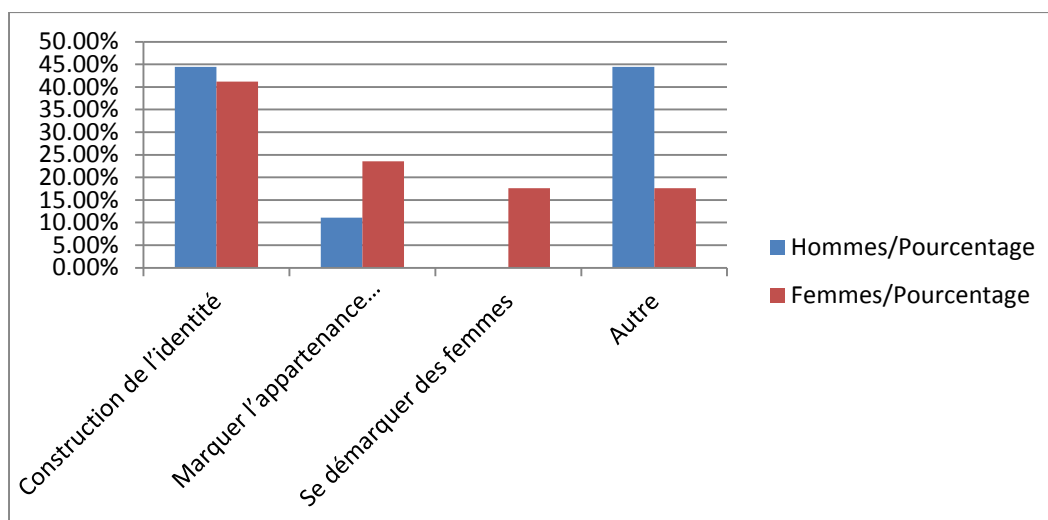
**Graphique 31 : le niveau du français des locuteurs du groupe «2»**



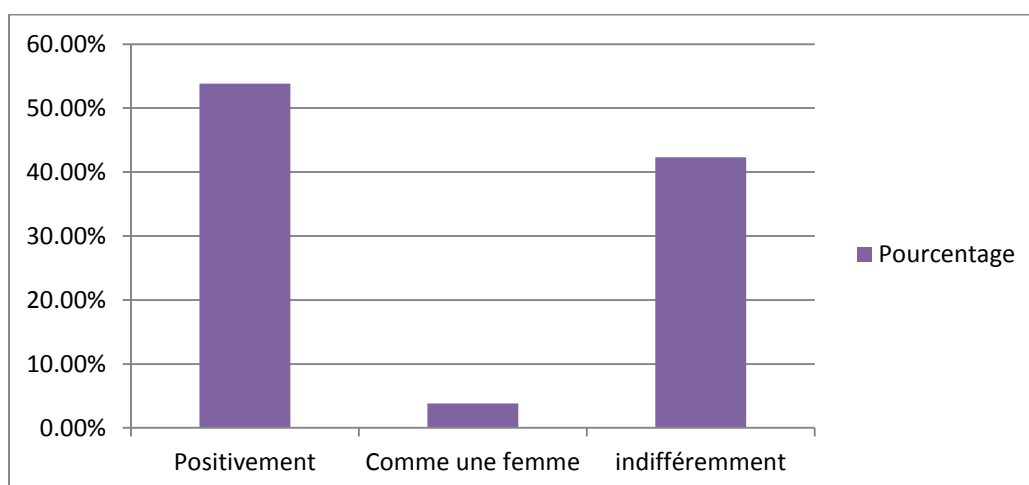
**Graphique 32 : les réponses obtenues pour la question n°1, groupe « 2 »**



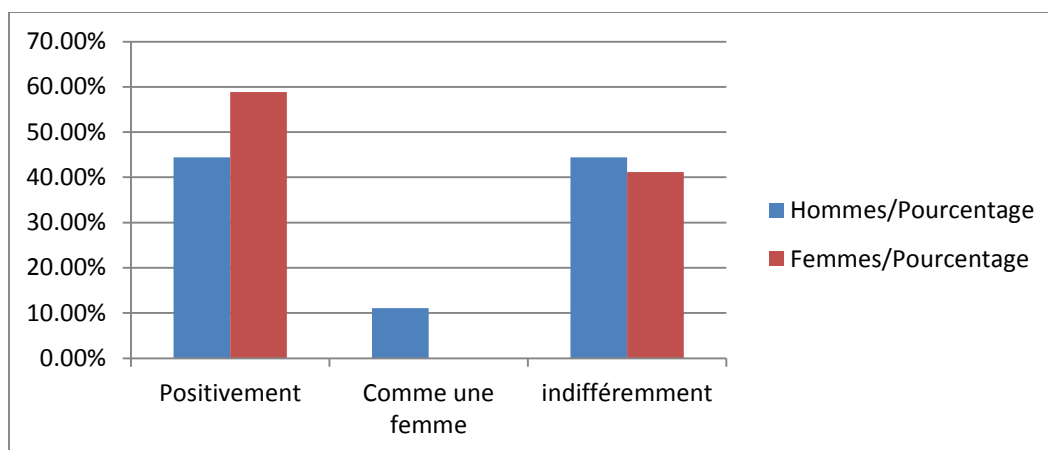
**Graphique 33 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°1, groupe « 2 »**



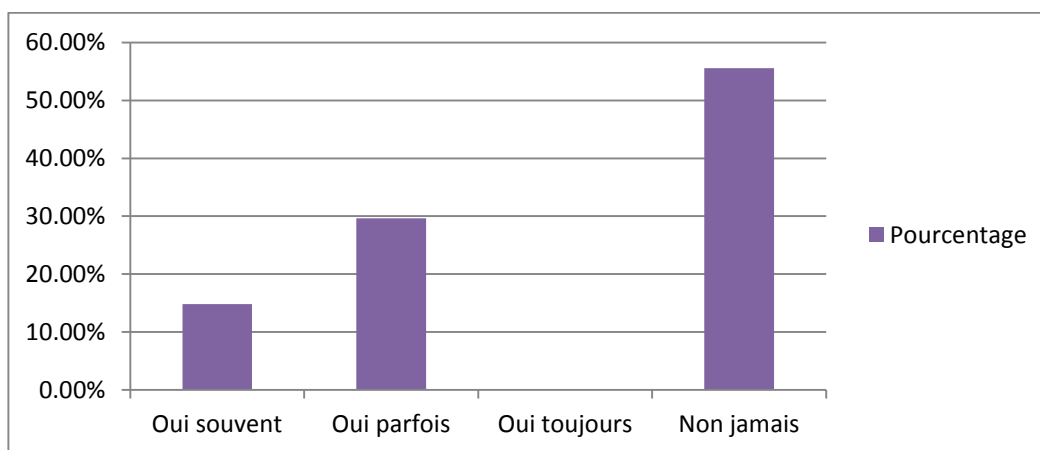
**Graphique 34 : les réponses obtenues pour la question n°2, groupe « 2 »**



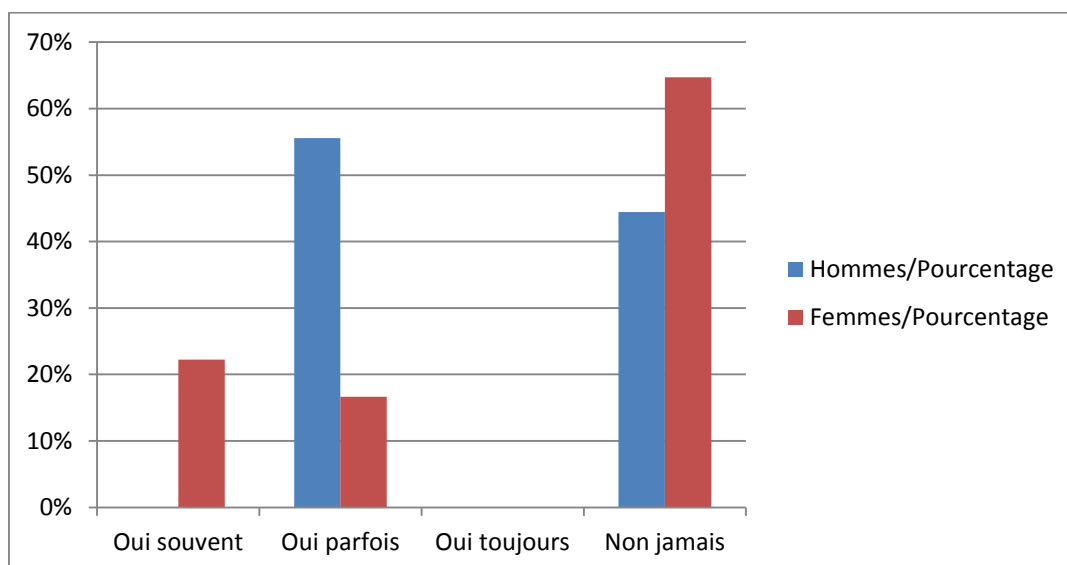
**Graphique 35 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°2, groupe « 2 »**



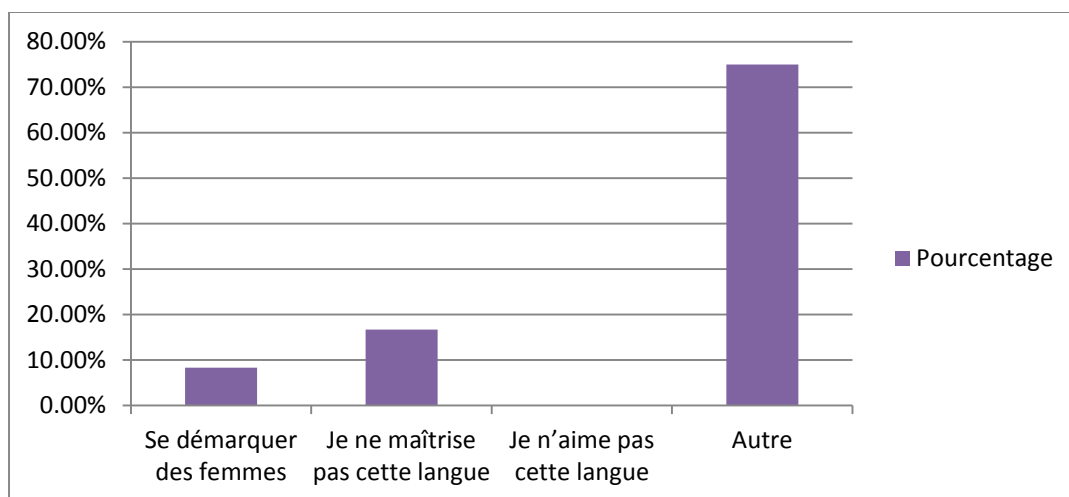
**Graphique 36 : les réponses obtenues pour la question n°3, groupe « 2 »**



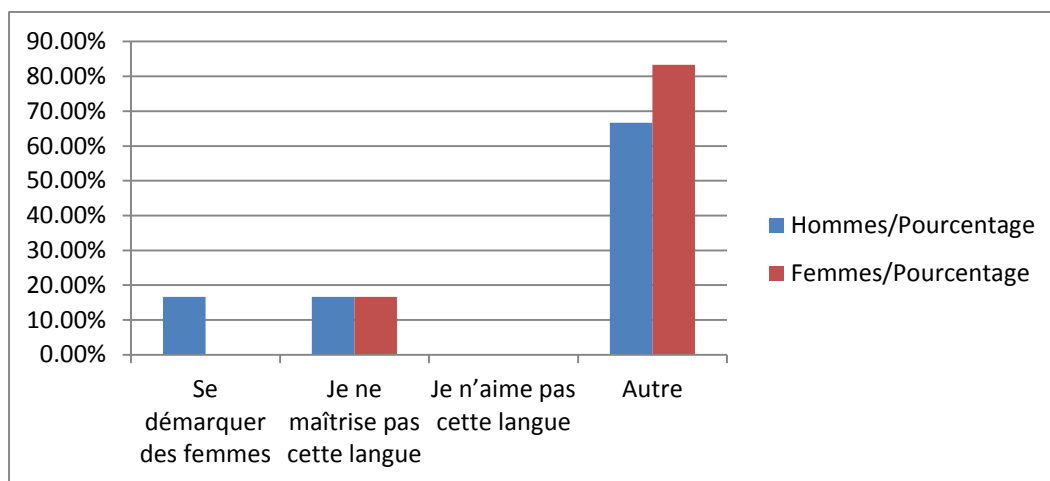
**Graphique 37 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°3, groupe « 2 »**



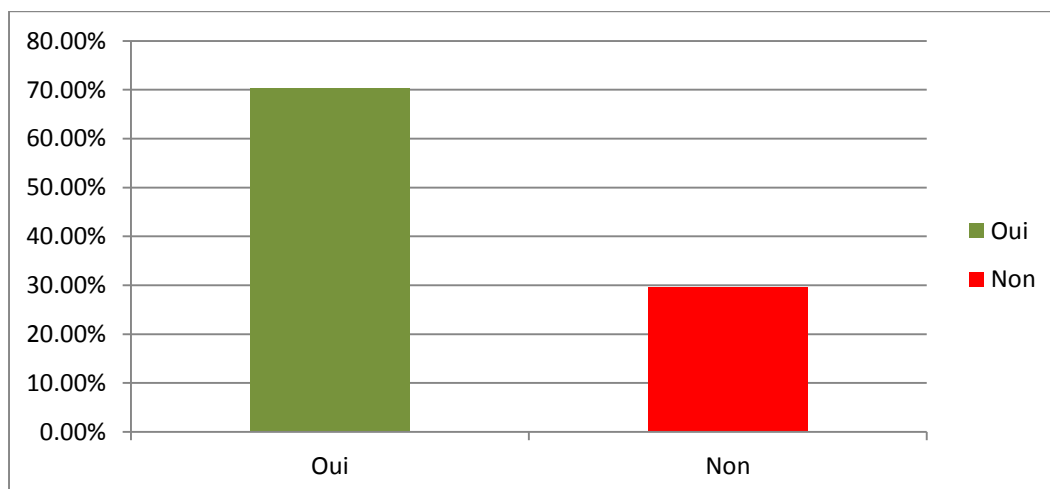
**Graphique 38 : les réponses obtenues pour la question n°4, groupe « 2 »**



**Graphique 39 : les réponses obtenues par sexe pour la question n°4, groupe « 2 »**

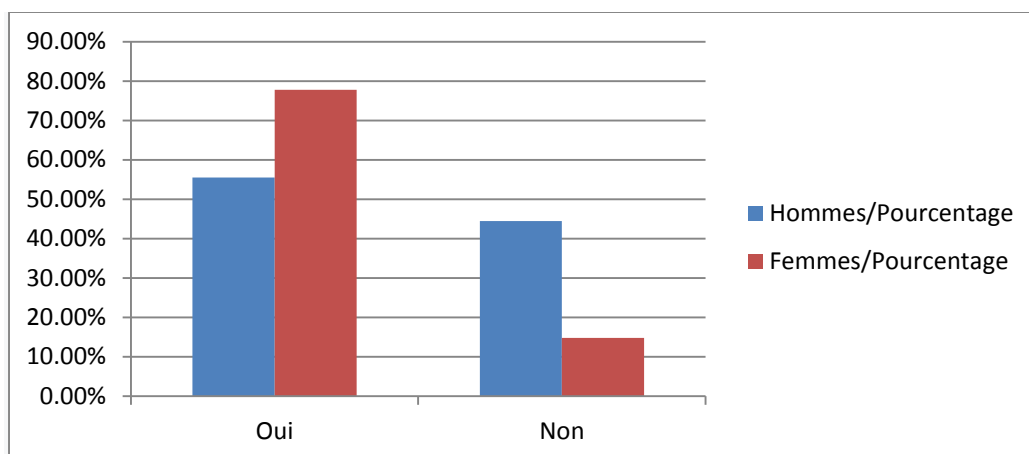


**Graphique 40 : les réponses obtenues pour la question n°5, groupe « 2 »**

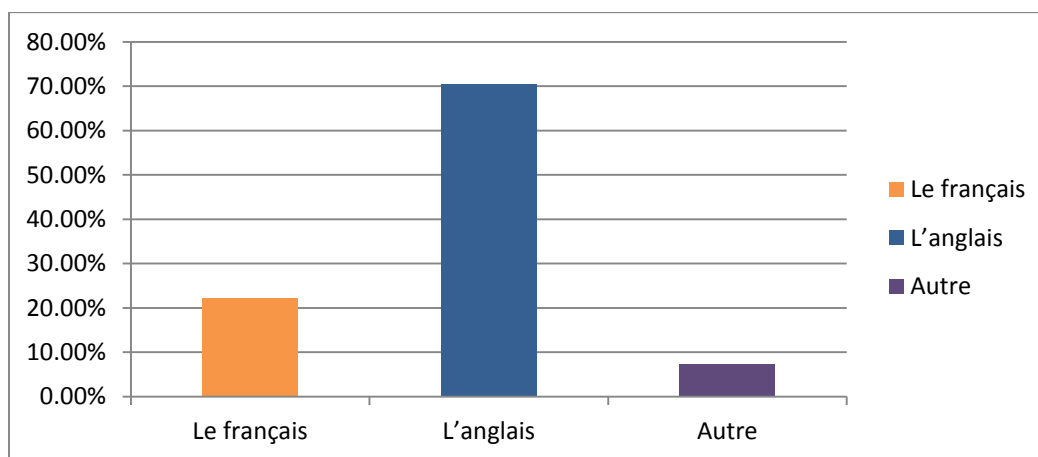




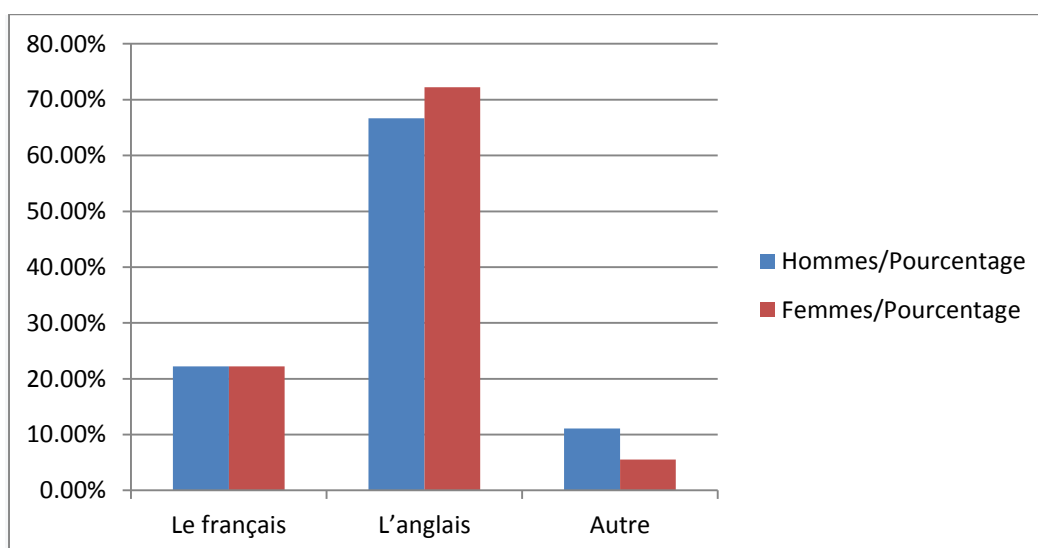
**Graphique 41** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°5, groupe « 2 »



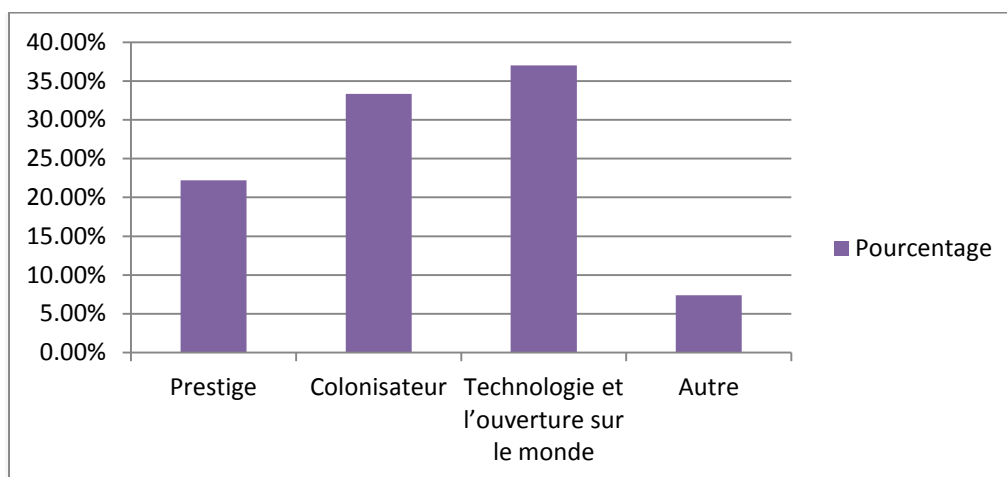
**Graphique 42** : les réponses obtenues pour la question n°6, groupe « 2 »



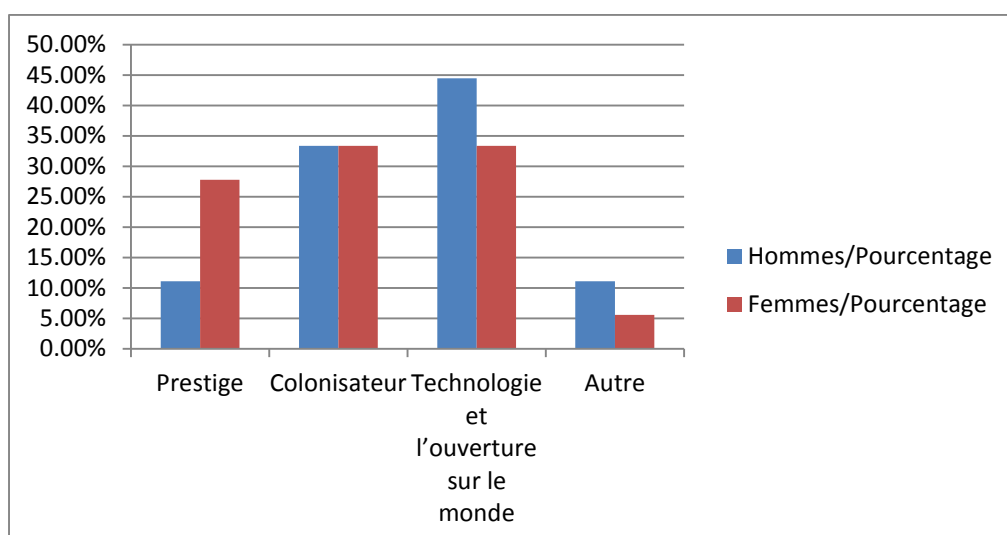
**Graphique 43** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°6, groupe « 2 »



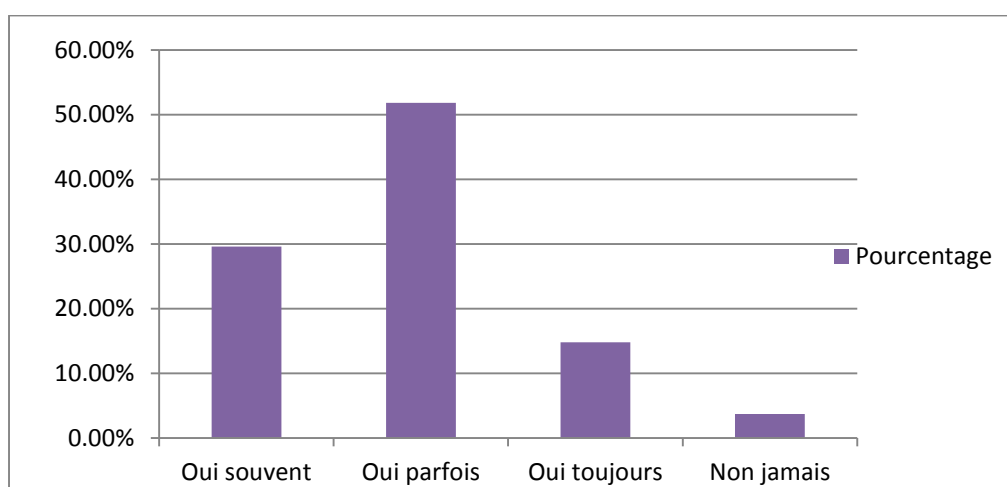
**Graphique 44** : les réponses obtenues pour la question n°7, groupe « 2 »



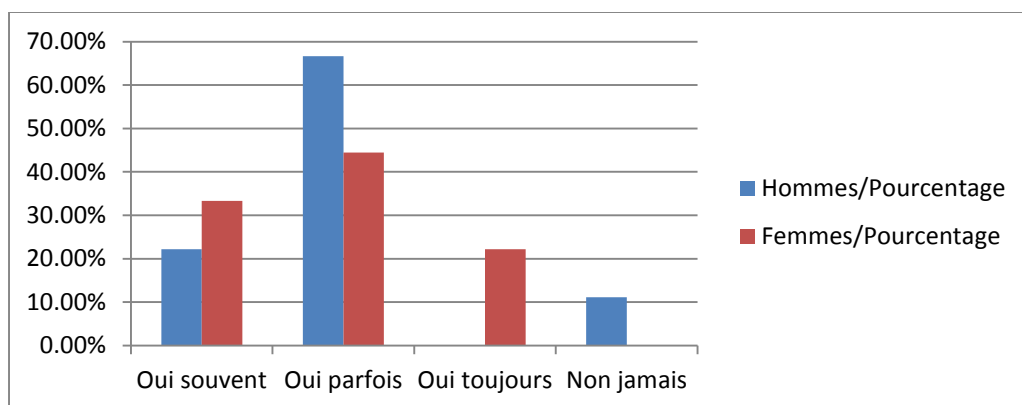
**Graphique 45** : les réponses obtenues par sexe pour la question n°7, groupe « 2 »



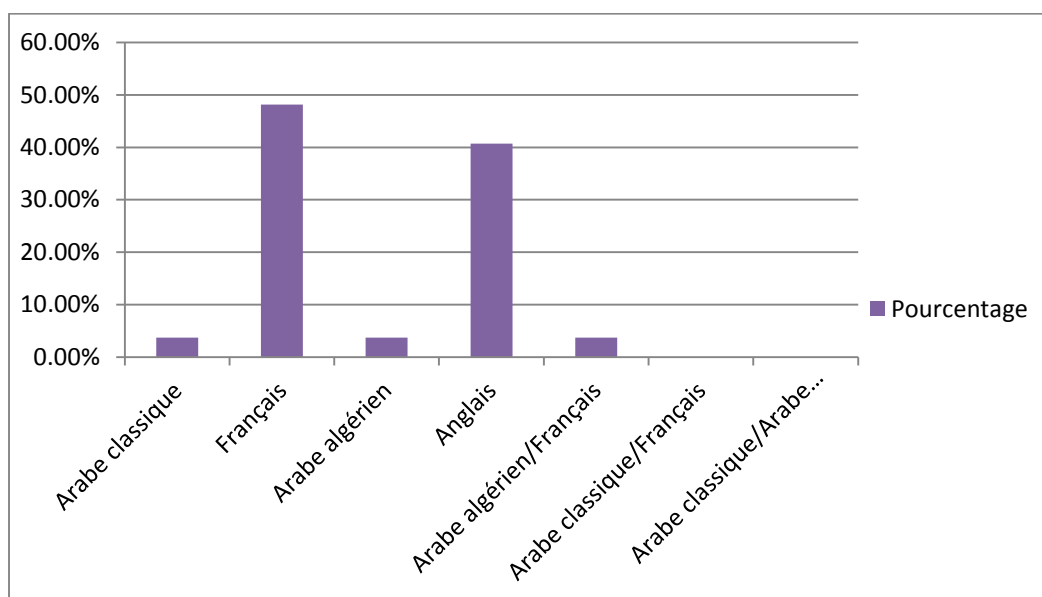
**Graphique 46** : les réponses obtenues pour la question n°9, groupe « 2 »



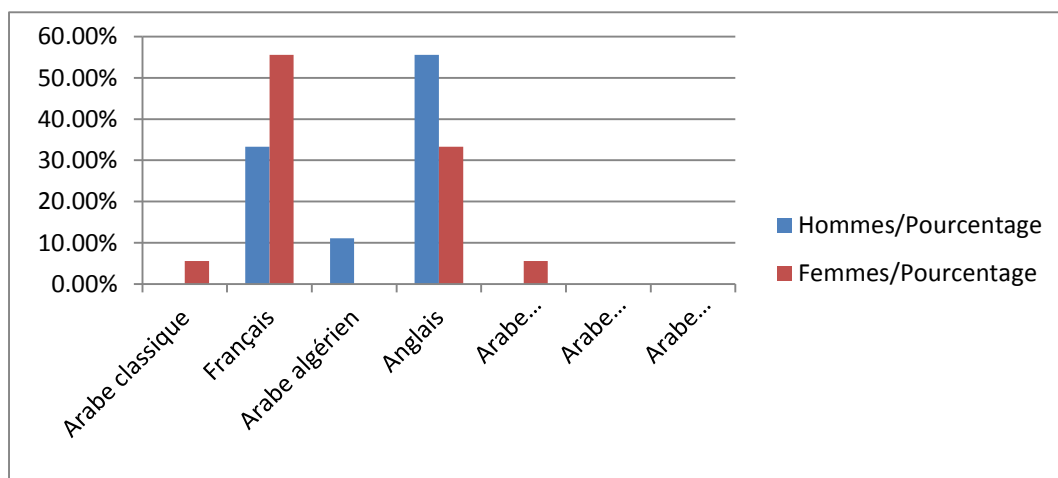
**Graphique 47:** les réponses obtenues par sexe pour la question n°8, groupe « 2 »



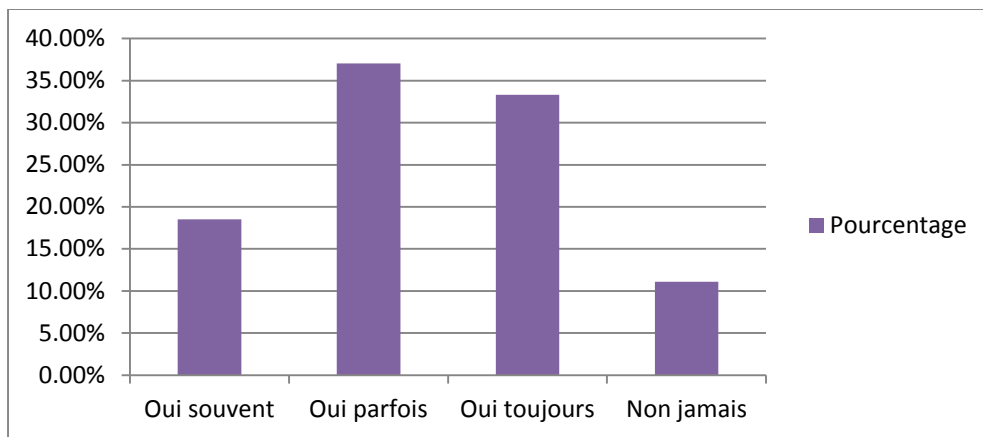
**Graphique 48:** les réponses obtenues pour la question n°9, groupe »2 »



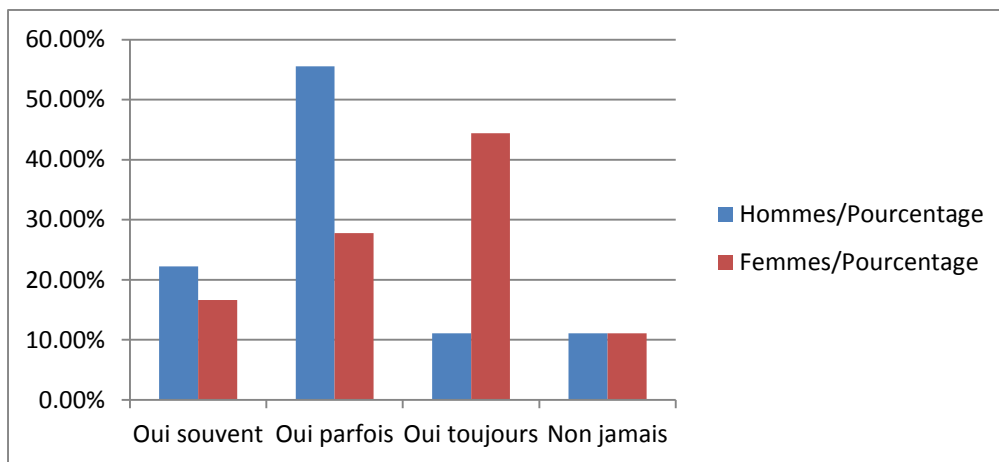
**Graphique 49:** les réponses obtenues par sexe pour la question n°9, groupe »2 »



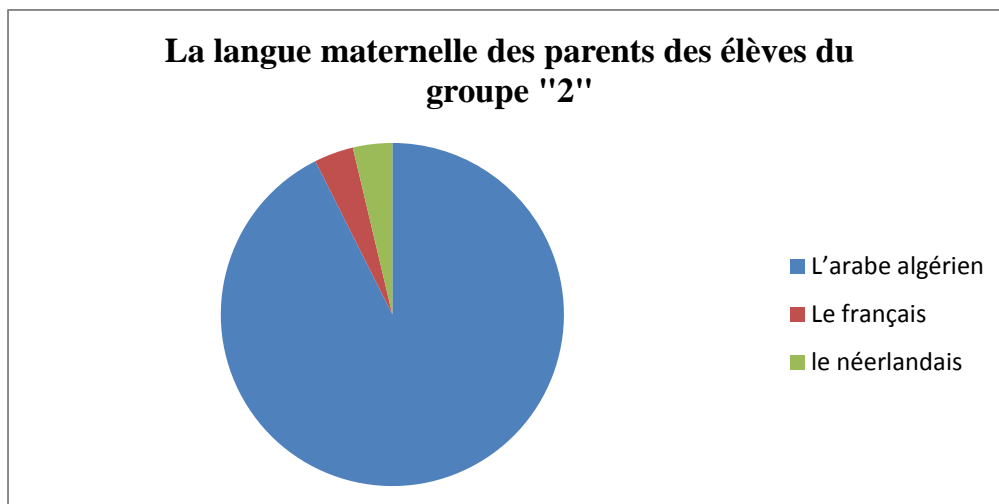
**Graphique 50:** les réponses obtenues pour la question n°10, groupe «2»



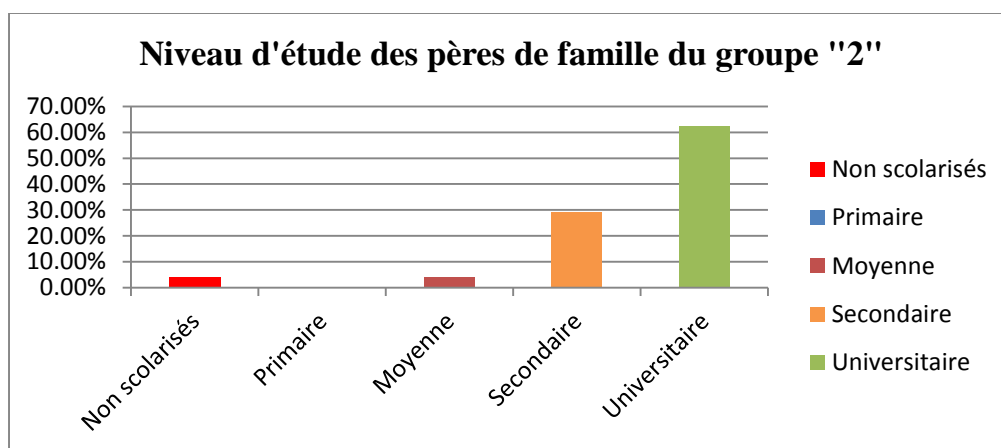
**Graphique 51:** les réponses obtenue par sexe pour la question n°10, groupe « 2 »



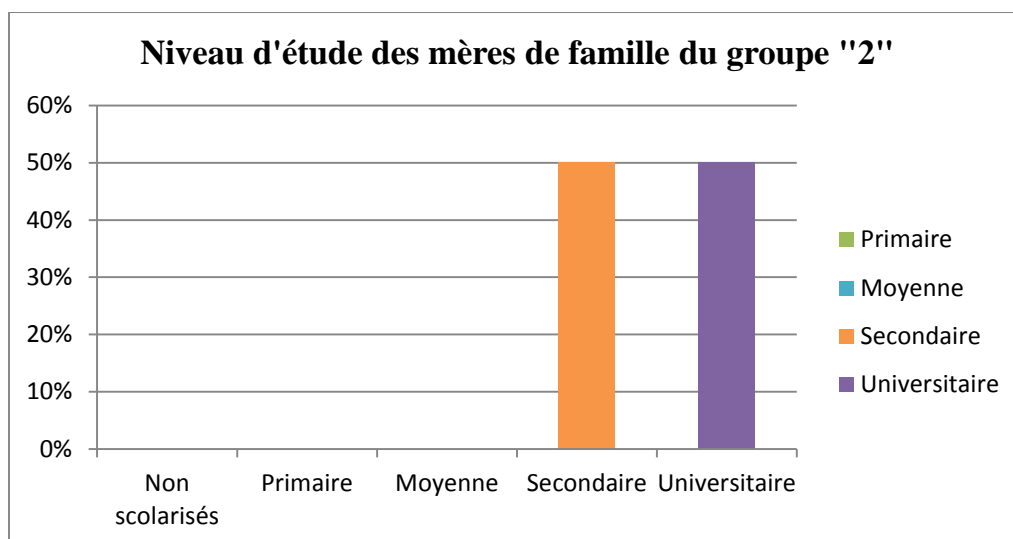
**Graphique 52:** la langue maternelle des parents des élèves, groupe «2»



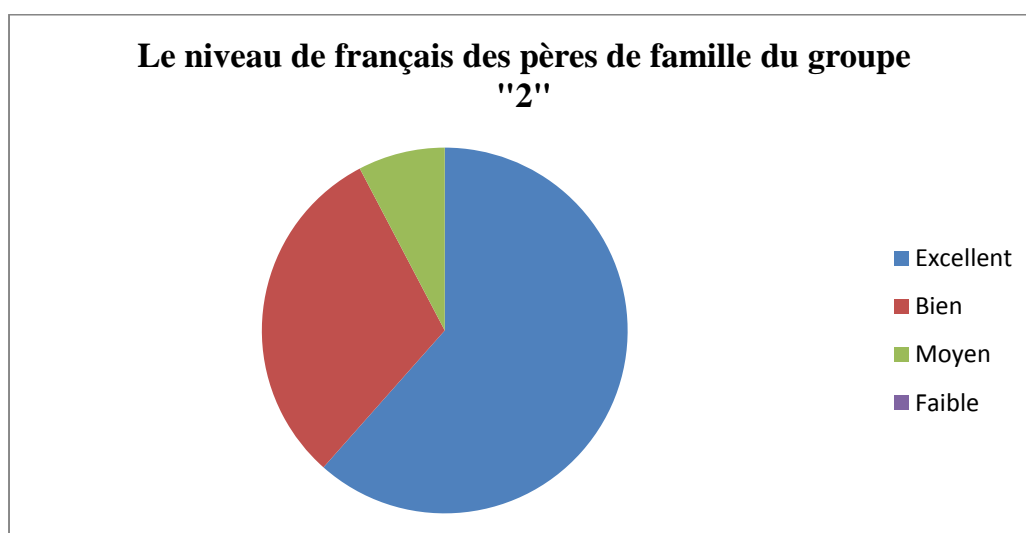
**Graphique 53 : le niveau d'étude des pères de famille, groupe «2»**



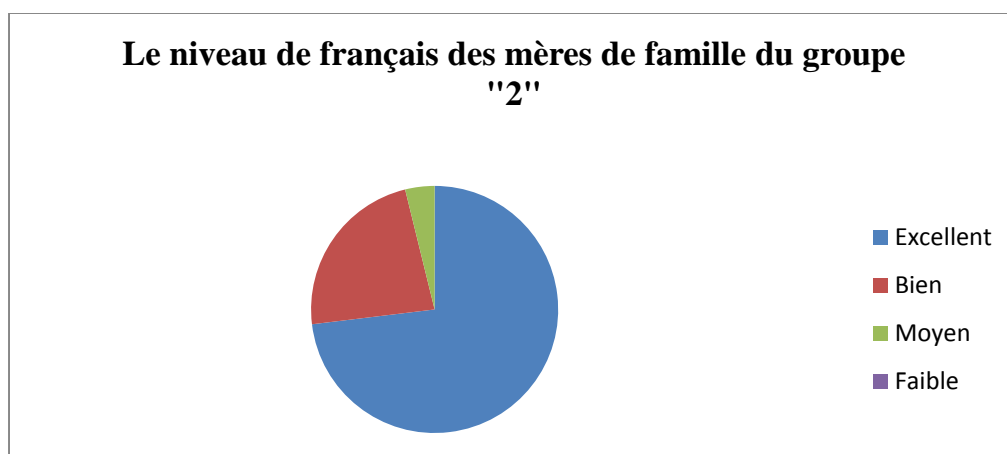
**Graphique 54 : le niveau d'étude des mères de famille, groupe «2»**



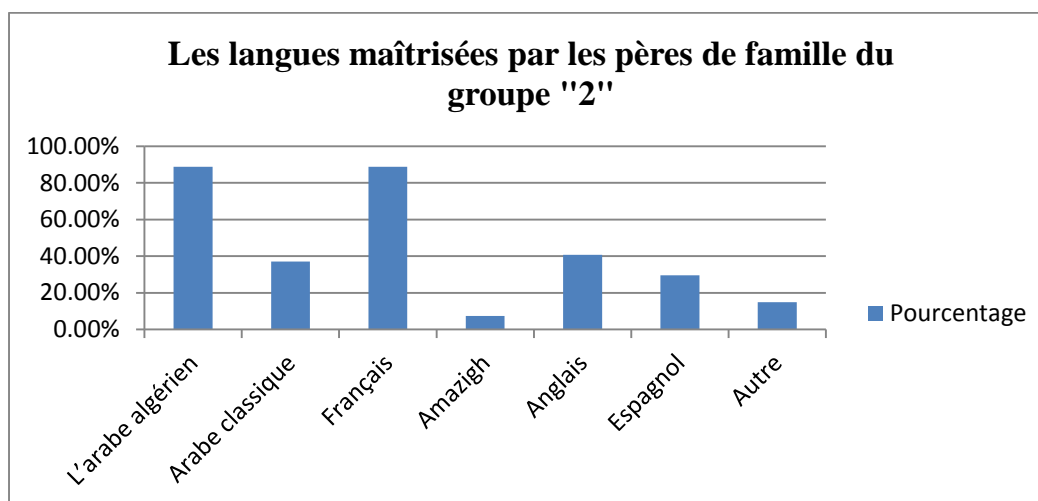
**Graphique 55 : le niveau de français des pères de famille, groupe «2»**



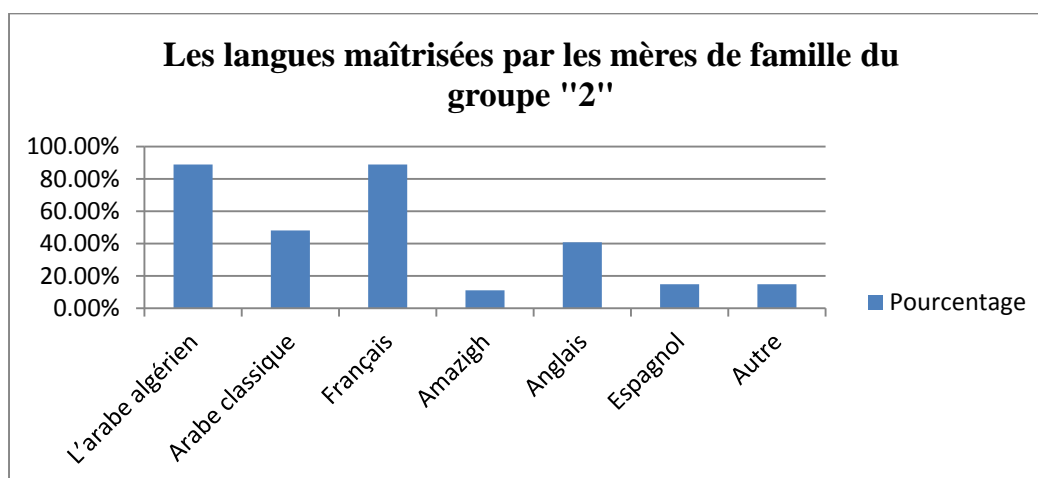
**Graphique 56 : le niveau de français des mères de famille, groupe «2»**



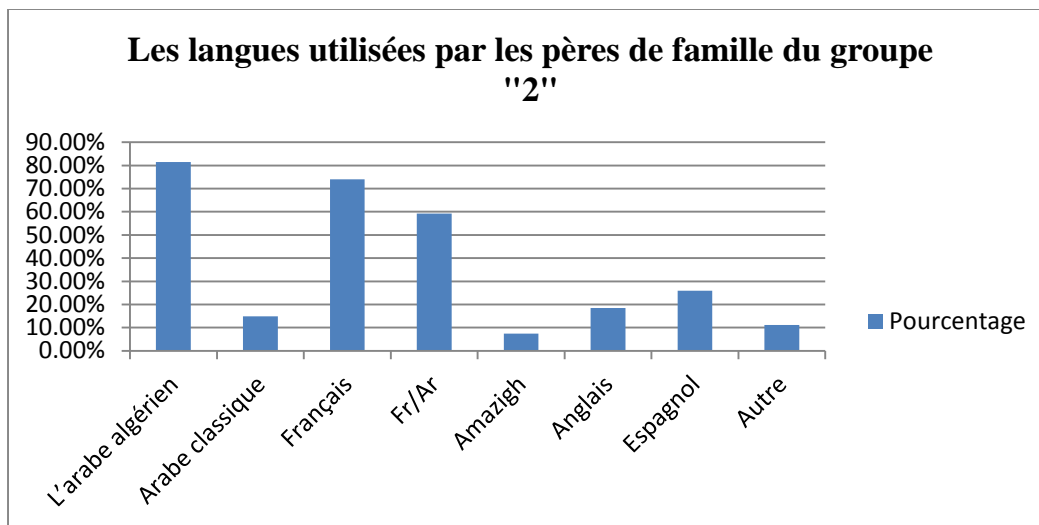
**Graphique 57 : les langues maîtrisées par les pères de famille, groupe «2»**



**Graphique 58 : les langues maîtrisées par les mères de famille, groupe «2»**



**Graphique 59 : les langues utilisées par les pères de famille, groupe «2»**



**Graphique 60 : les langues utilisées par les mères de famille, groupe «2»**

